

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2019

N ^o	Tác giả	Chuyên mục, tên bài	Số	Trang
		NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
1	VÕ ĐẠI QUANG	Những đường hướng xác lập cấu trúc âm vị học	Số 1(281)	5
2	NGUYỄN HOA PHƯƠNG	Một số điểm đặc biệt trong kết hợp giữa nguyên âm và âm cuối của tiếng Việt Tây Nam Bộ	Số 1(281)	16
3	NGUYỄN THU QUỲNH	Mô hình tri nhận “sợ” trong <i>Truyện Kiều</i> , dưới góc nhìn của ngôn ngữ học tri nhận	Số 1(281)	23
4	LÊ THỊ HƯƠNG	Hư từ trong <i>BẠCH VÂN QUỐC NGỮ THI TẬP</i> của Nguyễn Bình Khiêm	Số 1(281)	28
5	TRẦN QUỐC VIỆT	Một vài định hướng chuẩn hóa thuật ngữ kinh tế thương mại tiếng Việt	Số 1(281)	33
6	TRỊNH NGỌC THANH	Việc xây dựng thư tín thương mại và thư tín thương mại tiếng Việt	Số 1(281)	40
7	NGUYỄN VĂN KHANG	Ngày Quốc tế Tiếng mẹ đẻ và một số vấn đề về “tiếng mẹ đẻ” từ thực tế ở vùng dân tộc thiểu số hiện nay	Số 2(282)	3
8	NGUYỄN VĂN KHANG Y BÊ	Tình hình sử dụng ngôn ngữ của người Xơ Đăng ở xã Ngọc Tụ, huyện Đắk Tô, tỉnh Kon Tum	Số 12(292)	3
9	NGUYỄN THỊ THANH HUYỀN	Ảnh xạ ẩn dụ ý niệm <i>THỊ TRƯỜNG CHỨNG KHOÁN LÀ BIỂN</i> trong các bản tin thị trường chứng khoán tiếng Việt	Số 2(282)	11
10	LÊ THỊ MỸ HẠNH	Các phương thức xây dựng hệ thuật ngữ mỹ thuật tiếng Việt	Số 2(282)	16
11	PHAN THỊ THU THỦY	Một số văn bản quản lí hành chính nhà nước dưới góc nhìn của lí thuyết lập luận	Số 2(282)	23
12	TRẦN THỊ PHƯƠNG LÝ LÊ CAO THẮNG	Phạm trù màu sắc: từ lí thuyết của Kay và Berlin đến những nghiên cứu ứng dụng trong tiếng Việt	Số 3(283)	3
13	TRƯƠNG NHẬT VINH	Về một vài cặp tên Nôm - Hán Việt của địa danh làng Bắc Bộ có mối quan hệ về ngữ âm	Số 3(283)	15
14	PHẠM VĂN HẢO	Biên soạn Từ điển phương ngữ Quảng Bình	Số 4(284)	3
15	PHẠM THỊ HÀ	Thái độ đối với lời khen trong giao tiếp của giới trẻ Việt Nam hiện nay	Số 4(284)	8
16	PHẠM THỊ HÀ	Đặc điểm sử dụng ngôn ngữ của học sinh tại Trường Phổ thông Dân tộc nội trú tỉnh Lâm Đồng	Số 12(292)	23
17	NGUYỄN THỊ THANH NGA	Một số vấn đề về năng lực ngôn ngữ và năng lực giao tiếp (Qua các công trình nghiên cứu của các tác giả nước ngoài)	Số 4(284)	13
18	HỒ THỊ KIỀU OANH TRƯƠNG THỊ MỸ THUẬN	Conceptual metaphor of “sun” in English versus Vietnamese 20th century poems/Ảnh hưởng tri nhận về <i>Mặt trời</i> trong những bài thơ tiếng Anh và tiếng Việt ở thế kỉ XX	Số 5(285)	4

19	VŨ THÙY LINH	A study on implicature use in English and Vietnamese advertising slogans for beverage/ Nghiên cứu về việc sử dụng hàm ngôn trong các khẩu hiệu quảng cáo đồ uống bằng tiếng Việt và tiếng Anh	Số 5(285)	13
20	LUU VĂN NAM	Translation methods for weapon nomenclatures from English into Vietnamese/ Phương pháp chuyển dịch danh pháp vũ khí từ tiếng Anh sang tiếng Việt	Số 5(285)	20
21	NGUYỄN THỊ THÚY CHUNG	A survey of meaning predictability levels for naming units: a case study of English flower-name compounds/ Khảo sát mức độ đoán định nghĩa trong các đơn vị định danh: nghiên cứu trường hợp danh từ ghép chỉ tên loài hoa trong tiếng Anh	Số 5(285)	30
22	HỒ THỊ THOA	Conceptual metaphor of "NATION IS A PERSON" in <i>Nhan Dan online</i> and <i>The New York Times</i> / Ấn dụ ý niệm "QUỐC GIA LÀ CON NGƯỜI" trên báo <i>Nhân Dân điện tử</i> và <i>The New York Times</i>	Số 5(285)	39
23	PHÍ LÊ MAI	Some issues of synonyms in Vietnamese and orientation for standardization/ Một số vấn đề của thuật ngữ đồng nghĩa trong tiếng Việt và định hướng chuẩn hóa	Số 5(285)	45
24	BUI THỊ HẰNG	A contrastive analysis of some parts of human body used as metaphors in English and Vietnamese/ Vài nét so sánh về phép ẩn dụ của các bộ phận cơ thể trong tiếng Anh và tiếng Việt	Số 5(285)	51
25	LÊ THỊ GIAO CHI ĐOÀN PHAN ANH TRÚC	Investigating infusing intensifiers in English literary discourse and shifts in their Vietnamese translation/ Khảo sát các từ hàm chỉ mức độ đánh giá trong diễn ngôn văn học Anh và việc chuyển dịch sang tiếng Việt	Số 5(285)	57
26	NGUYỄN THỊ HỒNG CHUYỀN SONGGOT PAANCHIANGWONG	Xưng hô trong giao tiếp của Hồ Chí Minh thời kỳ ở Thái Lan (1928 - 1929) (Qua tư liệu kịch bản phim " <i>Thấu Chín ở Xiêm</i> ")	Số 6(286)	3
27	TRẦN KẾ HOA	Về vấn đề đổi tên làng xã trùng nhau ở Bắc Ninh triều Nguyễn	Số 6(286)	11
28	LÊ ĐỨC LUẬN	Các yếu tố cấu tạo trong từ ghép láy nghĩa	Số 6(286)	20
29	CHU THỊ PHONG LAN	Hành động ngôn ngữ của người mua trong giai đoạn diễn biến của thương lượng mua bán của sinh viên	Số 6(286)	26
30	VŨ THỊ THU HUYỀN	Một vài đặc điểm trong tiêu đề của truyện ngôn tình	Số 6(286)	32
31	LÊ THANH HÒA	Ngữ âm tiếng Việt hiện đại trên bảng phiên âm quốc tế IPA	Số 6(286)	38
32	NGUYỄN THỊ NGÂN	Lỗi và sửa lỗi chính tả cho học sinh lớp 3 huyện	Số 6(286)	43

	NGUYỄN NGỌC NHẬT MINH	Quế Sơn, tỉnh Quảng Nam		
33	NGUYỄN VIỆT KHOA	Tên riêng dưới ánh sáng danh xưng học	Số 7(287)	3
34	LA THỊ MỸ QUỲNH	Vai trò ngữ pháp, ngữ nghĩa của quan hệ từ phụ thuộc “bằng” trong tiếng Việt	Số 7(287)	10
35	LA THỊ MỸ QUỲNH	Vai trò của quan hệ từ trong truyện ngắn <i>Hai đứa trẻ</i> (Thạch Lam) nhìn từ lý thuyết ba bình diện: kết học, nghĩa học và dụng học	Số 12(292)	59
36	NGUYỄN MẠNH TIẾN	Một số đặc điểm của động từ trong chức năng chủ ngữ	Số 8(288)	3
37	LÊ HỮU LỘC NGUYỄN QUANG NGOẠN	Thái độ phán xét thông qua hành vi biểu cảm của giám khảo The voice UK so với giám khảo The voice Vietnam	Số 8(288)	12
38	TRẦN THANH VÂN NGUYỄN HỒNG QUÂN	Hành động ngôn ngữ dùng để lập luận của người bán trong giao tiếp mua bán ở chợ Cần Thơ	Số 8(288)	21
39	NGUYỄN XUÂN HỒNG	Về một số miễn ý niệm nguồn trong diễn ngôn chính trị tiếng Việt	Số 8(288)	27
40	NGUYỄN VĂN TUYẾN	Các biểu thức ngôn ngữ để <i>hó</i> trong văn bản hành chính tiếng Việt	Số 8(288)	32
41	TRẦN VĂN PHƯỚC	Sự lựa chọn ngôn ngữ đánh giá tình cảm trong một số truyện ngắn Việt Nam	Số 9(289)	3
42	NGUYỄN THỊ THÚY HIỀN	Các hành vi ngôn ngữ trong giao tiếp chính thức của lực lượng Công an nhân dân (Qua một số phim truyền về Công an nhân dân)	Số 9(289)	16
43	ĐẶNG THỊ NGỌC LY	Đặc điểm cấu tạo của từ ngữ nghề rèn ở Đa Sỹ, Hà Đông	Số 9(289)	25
44	PHẠM HIỀN	Giới thiệu một số công thức tính độ khó văn bản: một đề xuất cho tiếng Việt	Số 10(290)	3
45	PHẠM THỊ THANH THUY	Nghĩa của văn bản nằm ở đâu? Hay mối quan hệ giữa văn bản - tác giả - độc giả	Số 10(290)	13
46	VŨ THỊ HẢI HÀ	Các tham số âm học trong chẩn đoán, điều trị rối loạn giọng nói	Số 10(290)	17
47	NGUYỄN THỊ THU TRANG	Một số đặc trưng của lập luận trong hoạt động giao tiếp đời thường	Số 10(290)	23
48	HỒ THỊ KIM ANH	Sự chi phối của vai nghĩa đối thể trong sự chuyển hóa vị từ “hành động” sang vị từ “tư thế”	Số 10(290)	27
49	TRẦN HƯƠNG THỰC	Thành tố phụ trước trung tâm động ngữ tiếng Việt thế kỷ XIX (khảo sát trên nguồn ngữ liệu <i>Nam Việt Dương hiệp tự vị</i>)	Số 10(290)	32
50	TRẦN THỊ THUY OANH	Cơ chế tri nhận trong các diễn đạt ẩn dụ dựa trên giác quan trong tiếng Việt	Số 10(290)	39
51	VŨ ĐẠI QUANG	Questions: a modality-expressing means in English?/ Câu hỏi: một phương tiện biểu đạt tình thái trong tiếng Anh?	Số 11(291)	10
52	PHẠM THỊ THANH HƯỜNG TRƯƠNG VĂN ĐỊNH	An appraisal of homosexuality in English-Vietnamese articles/ Ngôn ngữ đánh giá về vấn đề đồng tính trên báo tiếng Anh và tiếng Việt	Số 11(291)	17

53	NGUYỄN ĐÔNG PHƯƠNG TIÊN	Prototype of <i>white</i> color in English and prototype of <i>trắng</i> color in Vietnamese from cognitive perspective/ Diễn dạng màu <i>white</i> trong tiếng Anh và diễn dạng màu <i>trắng</i> trong tiếng Việt từ quan điểm tri nhận	Số 11(291)	25
54	ĐOÀN THUY QUỲNH	The values of rhyme in English popsongs between 1980-2000/ Giá trị của vần trong phần lời của các ca khúc nhạc nhẹ tiếng Anh giai đoạn 1980-2000	Số 11(291)	31
56	NGUYỄN HẢI HÀ	Examining lexical and structural ambiguity as a source of constructing funniness in English verbal jokes/ Khảo sát hiện tượng mơ hồ từ vựng và cấu trúc với vai trò là một nguồn tạo nên tính hài hước của các câu chuyện cười tiếng Anh	Số 11(291)	37
58	VÕ THỊ MỸ HẠNH	Structural models of social work terms in English/ Mô hình cấu tạo thuật ngữ công tác xã hội tiếng Anh	Số 11(291)	43
59	TRẦN NGỌC ĐỨC	Các mô hình định danh cơ bản của thuật ngữ cơ khí tiếng Việt	Số 12(292)	14
60	NGUYỄN THỊ THUY	Vị trí thổ ngữ Cao Lao Hạ ở tỉnh Quảng Bình trong bức tranh phương ngữ Trung Bộ của tiếng Việt	Số 12(292)	29
61	NGUYỄN HẠNH NHI	Đặc điểm cấu tạo của địa danh Quảng Ngã	Số 12(292)	36
62	TRẦN TRUNG HIẾU	Mô hình tri nhận ẩn dụ ý niệm của kết cấu “X + bộ phận cơ thể người” tiếng Việt	Số 12(292)	42
63	HÀ THUY DƯƠNG	Đặc điểm định danh cây nông nghiệp tiếng Việt	Số 12(292)	54
64	NGUYỄN THỊ LY NA	Một số đặc điểm về ngôn ngữ được sử dụng trong các chương trình tư vấn sức khỏe trên VTV	Số 12(292)	68
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ				
65	PHAN VĂN HÒA	Nhận diện và phân tích những vấn đề tồn tại trong dạy-học các môn lí thuyết tiếng của chương trình cử nhân tiếng Anh ở Việt Nam	Số 1(281)	47
66	PHAN VĂN HÒA	Phân tích và định hướng ứng dụng ngôn ngữ học cấu trúc vào dạy-học các môn lí thuyết tiếng trong chương trình cử nhân tiếng Anh ở Việt Nam	Số 3(283)	28
67	PHAN VĂN HÒA	Thực hành hóa các cách tiếp cận mới trong dạy-học các môn lí thuyết tiếng của chương trình đào tạo cử nhân tiếng Anh	Số 9(289)	31
68	PHAN VĂN HÒA VƯƠNG THỊ HOAN	An analysis and comparison between the verb types of material processes in English and Vietnamese (Based on the data of the books “hobby hydroponics” by Howard M.Resh and “Kĩ thuật thủy canh và sản xuất rau sạch” by Nguyễn Xuân Nguyên)/ Phân tích và so sánh các loại động từ dùng trong diễn trình vật chất của tiếng Việt và tiếng Anh từ góc nhìn ngữ pháp chức năng của Halliday (Dựa trên dữ liệu trong	Số 11(291)	4

		"Hobby hydroponics" của Howard M. Resh và "Kỹ thuật thủy canh và sản xuất rau sạch" của Nguyễn Xuân Nguyên)		
69	NGUYỄN PHƯỚC LỘC	Thực trạng phát triển đội ngũ giáo viên tiếng Trung ở một số tỉnh thành khu vực phía Nam theo yêu cầu đổi mới dạy và học ngoại ngữ trong hệ thống giáo dục quốc dân	Số 1(281)	53
70	VŨ THỊ HƯƠNG TRÀ	Về nhóm từ mượn có kí tự Latin trong tiếng Hán hiện đại	Số 1(281)	61
71	LÝ THIÊN TRANG	Đối chiếu đại từ nhân xưng trong tiếng Anh và tiếng Đức	Số 1(281)	67
72	VŨ THỊ BẠCH LIÊN	Một vài đặc điểm của từ tượng thanh trong tiếng Nhật và tiếng Việt	Số 2(282)	29
73	TRẦN THỊ THANH LOAN	So sánh thuật ngữ kỹ thuật xây dựng công trình giao thông trong tiếng Việt và tiếng Anh	Số 2(282)	37
74	TRẦN THỊ HẢI BÌNH	Nghĩa của từ "mắt" trong tiếng Việt và "eye" trong tiếng Anh	Số 2(282)	47
75	TRẦN THỊ HẢI BÌNH	Đơn vị từ vựng thuộc trường thị giác mô tả tâm trạng và cảm xúc trong thành ngữ tiếng Việt và tiếng Anh	Số 12(292)	94
76	NGUYỄN THỊ BÍCH NGỌC	Giá trị của từ vựng tiếng Anh qua các kì thi Cambridge YLE đối với việc học tiếng Anh của học sinh tiểu học	Số 2(282)	51
77	NGUYỄN THỊ BÍCH NGỌC	Suggested grammatical structures activities for primary students/ Đề xuất một vài hoạt động để thực hành cấu trúc ngữ pháp cho học sinh tiểu học	Số 11(291)	104
78	TRẦN THỊ CÚC	Mệnh đề (cú) Biện vị trong tiếng Anh đối với sinh viên không chuyên Anh ngữ	Số 2(282)	60
79	LÊ THỊ THANH HÀ	Những khó khăn sinh viên gặp phải khi học môn Thư tín thương mại và hướng giải quyết	Số 2(282)	69
80	PHẠM THUY NGỌC TRANG	Ứng dụng công nghệ thông tin để hỗ trợ việc giảng dạy và soạn đề thi cho kỹ năng nghe	Số 2(282)	74
81	PHẠM THỊ THANH THÚY	Giao thoa văn hóa và ngôn ngữ qua các bài đọc hiểu trong sách "New English File-Intermediate"	Số 2(282)	78
82	NGUYỄN QUANG MINH TRIẾT	Không gian trong ngôn ngữ (đối chiếu ba giới từ tiếng Anh với tiếng Việt)	Số 3(283)	34
83	NGUYỄN MINH HẠNH	Cách sử dụng tiếng Việt một cách hiệu quả trong quá trình giảng dạy tiếng Anh	Số 3(283)	40
84	TRẦN THỊ HUYỀN TRANG	Dùng tiếng Anh để dạy và học ở các trường Đại học Việt Nam: yêu cầu và thách thức	Số 3(283)	45
85	NGUYỄN ĐẶNG NGUYỆT HƯƠNG	Hoá thạch (fossilization) - trường hợp ngôn ngữ trung gian tiếng Anh của người Việt	Số 3(283)	54
86	NGUYỄN ĐẶNG NGUYỆT HƯƠNG	Consonant clusters simplification - the case of Vietnamese speakers of English/ Đặc điểm phát âm tổ hợp phụ âm ba - trường hợp tiếng Anh của người Việt	Số 11(291)	78..
87	NGUYỄN THỊ DIỆU HÀ	Sử dụng phiếu đánh giá/phản hồi cuối buổi học	Số 3(283)	61

		nghư một phương thức đánh giá quá trình: nhìn từ góc độ của người học		
88	TRẦN THỊ BÍCH NGỌC	Nhận thức của giảng viên về ứng dụng mô hình học tập kết hợp trong giảng dạy tiếng Anh	Số 3(283)	68
89	ĐINH THỊ THU TRANG	Vai trò của kể chuyện trong giảng dạy tiếng Anh cho trẻ nhỏ	Số 3(283)	75
90	NGUYỄN THỊ HUYỀN TRANG	Tính cách của người học ảnh hưởng tới việc tham gia giờ học nói tiếng Anh không chuyên tại Đại học Quốc gia Hà Nội	Số 3(283)	81
91	PHẠM THU HÀ	Phân tích nhu cầu nhằm xây dựng chương trình tiếng Anh chuyên ngành cho sinh viên Trường Đại học Kinh tế, Đại học Quốc gia Hà Nội	Số 3(283)	85
92	HOÀNG THỊ YẾN KIM EUN KYUNG	Tục ngữ so sánh tiếng Hàn có yếu tố chỉ con giáp (trọng tâm phân tích đặc trưng ngôn ngữ và cuộc sống người dân)	Số 4(284)	18
93	PHẠM THỊ THUY NGUYỄN THỊ MAI	Tương đương dịch thuật giữa <i>and</i> trong tiếng Anh và <i>và</i> trong tiếng Việt (trên ngữ liệu bản dịch "Trời Nam lồng lộng" và nguyên bản tiếng Anh "Southern skies")	Số 4(284)	28
94	PHẠM HOÀNG LONG BIÊN	Việc sử dụng tiền giả định trong phiên tòa đối chất: một nghiên cứu về bộ phim " <i>Final analysis</i> "	Số 4(284)	35
95	NGUYỄN MAI HOA	Đặc điểm cấu tạo và ngữ nghĩa của từ lấy đôi trong tiếng Việt và tiếng Anh	Số 4(284)	41
96	NGÔ THỊ KHÁNH NGỌC	Án dụ ý niệm "NỀN KINH TẾ LÀ CƠ THỂ CON NGƯỜI" trong báo chí tiếng Anh và tiếng Việt	Số 4(284)	46
97	NGUYỄN THỊ DUNG	Áp dụng phương pháp nhận thức ngôn ngữ phê phán trong giảng dạy ngôn ngữ	Số 4(284)	55
98	BÔ THỊ LÝ	Phân tích các lỗi sai từ vựng trong bài viết của sinh viên hệ vừa học vừa làm, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQG Hà Nội	Số 4(284)	58
99	BÙI THỊ ÁNH NGỌC	Khảo sát sự hài lòng của sinh viên về chương trình tự học tiếng Anh trực tuyến	Số 4(284)	65
100	BÙI THỊ ÁNH NGỌC	Mong muốn của người học đối với phản hồi chữa lỗi của giáo viên trong giờ học nói	Số 7(287)	60
101	BÙI THỊ KIM NGÂN	Phản hồi từ bạn học trong các lớp học viết của sinh viên năm thứ nhất	Số 4(284)	70
102	NGUYỄN THỊ THU HẰNG	Dạy viết tiếng Anh ở Trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn - ĐHQG Hà Nội: vấn đề và giải pháp	Số 4(284)	75
103	LÊ THỊ PHƯƠNG	Sử dụng phương pháp <i>phản xạ toàn thân</i> để dạy tiếng Anh cho trẻ em	Số 4(284)	79
104	TRẦN KIỀU HẠNH	Đối chiếu hệ thống ngữ âm tiếng Anh - tiếng Việt và ứng dụng vào việc giảng dạy phát âm cho sinh viên Việt Nam không chuyên tiếng Anh	Số 4(284)	83
105	HOÀNG THỊ PHƯƠNG LOAN	Các hoạt động khai thác phim để giảng dạy ngoại ngữ	Số 4(284)	93
106	NGUYỄN THỊ MƠ PHẠM THỊ THU THỦY	Niềm tin và thực tiễn trong giảng dạy tiếng Anh chuyên ngành	Số 4(284)	98
107	NGUYỄN LÂN TRUNG	Foreign language strategy: the key to Vietnam's	Số 5(285)	67

		entry into strong and intensive international integration/Chiến lược ngoại ngữ: chìa khóa đưa Việt Nam vào quá trình hội nhập quốc tế sâu rộng và mạnh mẽ		
108	HOÀNG NGỌC TUỆ TRẦN THỊ DUYÊN	English for specific purposes education at tertiary level: Feedback from the industry/Tiếng Anh chuyên ngành tại bậc đại học: Phản hồi từ các nhà tuyển dụng và cựu sinh viên	Số 5(285)	72
109	NGUYỄN THỊ HƯƠNG LÊ ĐỨC HẠNH	An investigation into teachers' attitudes towards blended learning application at a University in Hanoi/Nghiên cứu thái độ của giáo viên với ứng dụng phương pháp dạy học kết hợp ở một trường Đại học tại Hà Nội.....	Số 5(285)	78
110	PHẠM HOA	Improving writing performance through writing portfolios: a case study/Cải thiện kỹ năng viết thông qua tập bài viết: Nghiên cứu trường hợp	Số 5(285)	86
111	LÊ THỊ HƯƠNG GIANG LÊ THỊ HƯƠNG THẢO	Designing blended learning English lessons for garment and fashion design students at Hanoi University of Industry/Thiết kế bài học tiếng Anh ngành May và Thiết kế Thời trang tại Đại học Công nghiệp Hà Nội	Số 5(285)	94
112	TRỊNH BỘI NGỌC TRỊNH THỊ MỘNG NGỌC	Factors affecting medical students' motivation in studying general English at Tra Vinh University/Các yếu tố ảnh hưởng đến động cơ học tiếng Anh không chuyên của sinh viên ngành Y khoa tại Trường Đại học Trà Vinh	Số 5(285)	102
113	TRỊNH THỊ MỘNG NGỌC TRỊNH BỘI NGỌC	The impact of genders on EFL learners' levels of technical proficiency and attitudes towards E-learning/ Sự ảnh hưởng của giới tính người học đối với mức độ sử dụng thành thạo công nghệ và thái độ đối với việc học trực tuyến	Số 11(291)	126
114	PHẠM MAI KHÁNH ĐỖ THANH LOAN	Phân tích lỗi trong bài tập viết tiếng Anh của sinh viên năm thứ nhất tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	Số 6(286)	54
115	PHẠM MAI KHÁNH ĐỖ THANH LOAN	An investigation into the English language needs of information technology professionals: employers' and employees' perspectives/ Khảo sát nhu cầu sử dụng tiếng Anh của nhà tuyển dụng và người lao động trong lĩnh vực Công nghệ thông tin	Số 11(291)	166
116	TÔ MINH THANH	Trạng ngữ thời gian trong tiếng Anh và khung đề thời gian trong tiếng Việt	Số 6(286)	61
117	LÊ THỊ KIM OANH	Chất lượng giáo dục đại học: hoạt động phục vụ cộng đồng của sinh viên Trường Đại học Thủ Dầu Một	Số 6(286)	72
118	THÁI BỬU TUỆ LÊ HOÀNG KIM	Những yếu tố cần bổ sung khi tiến hành xây dựng đề cương bài giảng học phần kỹ năng tiếng Anh tại Trường Đại học Thủ Dầu Một	Số 6(286)	78
119	PHẠM HOÀI THU	Đề xuất ứng dụng phương pháp học đảo ngược	Số 6(286)	85

		trong việc dạy tiếng Anh cho sinh viên hệ chất lượng cao, Trường Đại học Công nghệ, Đại học Quốc gia Hà Nội		
120	NGUYỄN HẢI HÀ	Sử dụng sơ đồ tư duy vào ôn tập câu bị động trong bài thi tiếng Anh vào lớp 10: trường hợp học sinh Trường THCS Trưng Vương	Số 6(286)	90
121	NGUYỄN HẢI HÀ	Examining lexical and structural ambiguity as a source of constructing funniness in English verbal jokes	Số 11(291)	37
122	MAI NHƯ QUỲNH ĐỖ HẠNH CHI	Hoạt động chia sẻ tin tức như một hoạt động nghe mở rộng cho sinh viên năm thứ hai chuyên ngành tiếng Anh	Số 6(286)	97
123	TRẦN LÊ DUYẾN	Thành ngữ, tục ngữ có thành tố biểu thị ý nghĩa “một” trong tiếng Việt và tiếng Anh	Số 7(287)	18
124	PHẠM THỊ HƯƠNG GIANG	So sánh lịch sử âm tính trong thư yêu cầu bằng tiếng Anh giữa người viết là người bản ngữ và người Việt Nam.....	Số 7(287)	27
125	NGUYỄN BÍCH NGỌC	Khảo sát cách dịch thuật ngữ phòng cháy chữa cháy tiếng Anh sang tiếng Việt (qua một số tài liệu phòng cháy chữa cháy)	Số 7(287)	34
126	PHÙNG NGUYỄN TRÍ THÔNG TRƯƠNG GIA QUYỀN	Bàn về đặc điểm chữ Hán và giảng dạy chữ Hán	Số 7(287)	39
127	PHẠM HỮU ĐỨC	Phát triển kỹ năng sử dụng tiếng Anh qua việc nâng cao nhận thức các đặc điểm so sánh và đối chiếu ngôn ngữ	Số 7(287)	43
128	CHU THỊ BÍCH LIÊN	Ứng dụng công nghệ thông tin trong giảng dạy nhằm tạo động cơ học tập kỹ năng nghe tiếng Anh	Số 7(287)	49
129	CHU THỊ BÍCH LIÊN	Đổi mới phương pháp dạy kỹ năng đọc hiểu tiếng Anh cho sinh viên Học viện Báo chí và Tuyên truyền	Số 9(289)	54
130	TRẦN THỊ ÁNH TUYẾT	Sử dụng phim tiếng Anh để cải thiện phát âm cho sinh viên	Số 7(287)	55
131	TRẦN THỊ THU HÀ	Tính tích cực của việc sử dụng ngôn ngữ hình thể trong phương pháp giảng dạy thuyết trình	Số 7(287)	68
132	PHAN VĂN QUẾ	Mặt trái của tiếng Anh toàn cầu	Số 8(288)	38
133	PHAN THỊ NGỌC LỆ	Sử dụng động từ tình thái như phương tiện rào đón trong các phản hồi văn bản học thuật tiếng Anh	Số 8(288)	44
134	LƯƠNG BÁ PHƯƠNG	Mối quan hệ giữa thì của động từ và ý nghĩa thời gian trong tiếng Anh và tiếng Việt	Số 8(288)	52
135	CHOI HAE HYOUNG	Nghĩa biểu trưng của thành ngữ tiếng Hàn	Số 8(288)	57
136	VÕ TÚ PHƯƠNG	Sử dụng kho ngữ liệu trong việc dạy và học từ vựng tiếng Anh	Số 8(288)	64
137	NGUYỄN VĂN KHÁNH	Một số đặc điểm cấu tạo thuật ngữ quân sự tiếng Anh	Số 9(289)	39

138	NGUYỄN QUANG NGOẠN ĐẶNG TRỊNH TRƯỜNG GIANG	Dịch câu bị động trong phiên dịch hội thảo khoa học: diễn cứu từ trung tâm hội thảo quốc tế ICISE	Số 9(289)	44
139	NGUYỄN THỊ THANH HÀ	Nâng cao kỹ năng nói cho sinh viên không chuyên tiếng Anh tại Trường Đại học Thương Mại qua hoạt động đóng vai.....	Số 9(289)	59
140	DƯƠNG THỊ HỒNG THẨM	Thực trạng khả năng nói tiếng Anh và đề xuất một số hoạt động tự luyện tập cho sinh viên Khoa Đào tạo Quốc tế - Trường Đại học Thương Mại	Số 9(289)	66
141	CAO NGẬT KIỀU (Gao Yi Jiao)	Đặc điểm địa danh tiếng Di ở châu Hồng Hà, tỉnh Vân Nam, Trung Quốc	Số 9(289)	71
142	NGUYỄN THỊ THIẾT	Đặc điểm cấu tạo của thuật ngữ bưu chính viễn thông tiếng Anh	Số 9(289)	44
143	CAO KIM VY TRẦN THỊ PHƯƠNG LÝ	Hiện tượng pha trộn ngôn ngữ Việt-Anh trong giao tiếp của tiểu thương chợ Bến Thành, thành phố Hồ Chí Minh	Số 10(290)	49
144	PHẠM THÚY HỒNG	Thiết kế một số hoạt động tương tác trong dạy học khẩu ngữ tiếng Hán	Số 10(290)	55
145	TRẦN THỊ THANH THỦY NGUYỄN THỊ THANH BÌNH NGUYỄN LÊ TỎ QUYÊN HOÀNG NGỌC ANH	Một số vấn đề về kiểm tra đánh giá kết thúc học phần tiếng Anh chuyên ngành tại Trường Đại học Quy Nhơn	Số 10(290)	60
146	NGUYỄN THỊ KIM CHÍ	Một vài chiến lược ghi chép hiệu quả để cải thiện kỹ năng nghe hiểu	Số 10(290)	66
147	TRẦN THỊ THU HIỀN ĐỖ THỊ BÍCH ĐÀO	Nâng cao nhận thức tự học tiếng Anh của sinh viên Trường Đại học Thương Mại	Số 10(290)	71
148	NGÕ ĐÌNH PHƯƠNG TẠ NHAN NỮ NGUYỆT ANH	The effects of MI-based speaking lessons on EFL learners' motivation and performance/ Tác động của các giờ dạy nói dựa trên thuyết đa trí tuệ đối với động lực và năng lực trình bày tiếng Anh của người học ngoại ngữ	Số 11(291)	54
149	XUÂN NGHI NGUYỄN THÁI SƠN	English for legal purposes: issues in translating English - Vietnamese legal terminology/ Giảng dạy tiếng Anh pháp lý: những khó khăn trong dịch thuật ngữ pháp lý Anh-Việt	Số 11(291)	64
150	TRẦN THỊ THANH LOAN	Some negative influences of food and beverage problematic advertising sentences on Vietnamese people/ Một số ảnh hưởng tiêu cực của các câu quảng cáo có vấn đề về thực phẩm và đồ uống đối với người Việt Nam	Số 11(291)	83
151	NGUYỄN TRÚC AN	The impact of peer feedback in EFL writing on first-year students' learner autonomy/ Tác động của phản hồi theo cặp trong việc viết tiếng Anh như một ngoại ngữ đối với tính tự học của sinh viên năm thứ nhất	Số 11(291)	96
152	NGUYỄN MINH HẰNG	The effectiveness of using pronunciation software in teaching pronunciation to EFL learners/ Ứng dụng phần mềm dạy phát âm	Số 11(291)	111

		trong giảng dạy phát âm cho người học tiếng Anh như một ngôn ngữ nước ngoài		
153	TẠ THỊ BÍCH LIÊN	Some techniques to facilitate in-class timed writing/ Một số kỹ thuật giúp triển khai hoạt động viết trong thời gian hạn định tại lớp học	Số 11(291)	120
154	NGHIÊM THỊ THU HÀ PHẠM THỊ BÍCH HẢO	ICT use in teaching and learning English pronunciation for the first - year students at Hanoi University of Industry/ Ứng dụng công nghệ thông tin trong dạy và học phát âm tiếng Anh cho sinh viên năm thứ nhất Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	Số 11(291)	132
155	NGUYỄN DIỆU NGỌC MAI THỊ PHƯƠNG THẢO	Fostering 21 st century skills by teaching sustainable development goals using skype in the classroom/ Phát triển các kỹ năng thiết yếu của thế kỷ 21 bằng việc dạy mục tiêu phát triển bền vững thông qua việc sử dụng Skype trong học đường	Số 11(291)	138
156	HOÀNG NGỌC TUỆ TRẦN THỊ KIM HUỆ LÊ THỊ THU HƯƠNG PHẠM NGỌC THANH VÂN	English for language requirements at workplace for students of tourism and hospitality at public universities in Vietnam/ Yêu cầu tiếng Anh tại nơi làm việc đối với sinh viên ngành Du lịch và Khách sạn tại các trường đại học công lập ở Việt Nam	Số 11(291)	148
157	HOÀNG TUYẾT MINH	Ngữ cố định chỉ tốc độ chậm trong tiếng Anh và tiếng Việt: một nghiên cứu đối chiếu dưới góc nhìn văn hoá-xã hội	Số 12(292)	75
158	NGUYỄN THỊ HỒNG HÀ	Phương pháp khối liệu và nghiên cứu thử nghiệm bản dịch tiếng Việt về Marketing	Số 12(292)	82
159	ĐẶNG NGUYỄN GIANG	Bảng hỏi trong nghiên cứu lớp học tiếng Anh	Số 12(292)	101
160	LÊ MINH ĐẠT	Khảo sát cách phát âm các âm cuối trong âm tiết tiếng Anh của học sinh lớp 10 Trường THPT Trần Phú, huyện Tân Biên, tỉnh Tây Ninh	Số 12(292)	107
		NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG		
161	NGUYỄN NHÂN ÁI	Đặc điểm dụng học của các phương tiện liên kết hồi chỉ chỉ ngôi trong tác phẩm "Số đỏ" của Vũ Trọng Phụng	Số 1(281)	77
162	ĐỖ PHƯƠNG LÂM	Bác Hồ đã viết bài thơ <i>Nguyên tiêu</i> như thế nào?	Số 1(281)	84
163	PHỔ THỊ HỒNG OANH	Đặc điểm trường từ vựng-ngữ nghĩa chỉ thiên nhiên và con người trong <i>Truyện Tây Bắc</i> của Tô Hoài	Số 2(282)	85
164	LÊ THỊ THÙY VINH	Phân tích từ ngữ trong giảng dạy thơ ca lãng mạn 1930-1945	Số 3(283)	93
165	NGUYỄN TÚ QUYÊN	Các biểu thức sở chỉ biểu thị nhân vật được dùng theo phương thức miêu tả trong tác phẩm văn chương	Số 4(284)	105
166	NGÔ THỊ THU HẰNG	Đặc trưng về tính bình dân và tính bác học trong lời ca quan họ Bắc Ninh	Số 6(286)	102
167	TRẦN THỊ DIỄM HẠNH	Kết cấu đoạn trong một <i>Quá cách</i> của hát Xoan	Số 7(287)	72
168	PHAN THỊ HÀ	Vai trò ẩn dụ ngữ âm trong <i>Hồng Lâu Mộng</i>	Số 7(287)	76

169	LƯU THỊ LAN	Một số đặc điểm ngôn ngữ thiếu nhi trong tập thơ <i>Chú bò tìm bạn</i> của Phạm Hồ	Số 7(287)	84
170	HOÀNG KIM NGỌC	Những căn cứ ngôn ngữ học để đánh giá cách dùng từ đất trong văn bản thơ ca	Số 8(288)	72
171	MÔNG LÂM	Giá trị nhân văn trong 3 bài thơ thiền của Hữu Đạt và điểm khác biệt so với thơ thiền thời trung đại	Số 8(288)	78
172	DƯƠNG ĐỨC THẢO	Trường nghĩa chỉ người trong tiểu thuyết " <i>Mảnh đất lắm người nhiều ma</i> " của Nguyễn Khắc Trường	Số 9(289)	75
173	ĐỖ THỊ HƯƠNG BƯỚI	Khảo sát tín hiệu thâm mỹ thuộc trường nghĩa " <i>mắt</i> " trong kho tàng ca dao cổ người Việt và thơ ca Việt Nam 1945-1975.	Số 9(289)	83
174	BÙI THỊ YẾN	Ảnh hưởng bổ sung trong thơ mạng đương đại Việt Nam (Qua một số bài thơ của Vi Thùy Linh, Nguyễn Thế Hoàng Linh và Nguyễn Thiên Ngân)	Số 9(289)	90
175	KIỀU THANH THẢO	Đặc điểm văn trong thơ Cẩm Biều	Số 10(290)	80
176	ĐỖ ANH VŨ	Sự chuyển vị giữa các tiểu trường từ vựng thuộc nhóm "phát ra âm thanh" trong tiếng Việt	Số 12 (292)	114
		NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
177	TÔ VIỆT THU	Thế giới quan của công giáo qua các danh xưng về Chúa Giê-su trong tiếng Anh	Số 3(283)	101
178	NGUYỄN THỊ NHUNG NGUYỄN THU HUYỀN	Nội dung giao tiếp - một nhân tố quan trọng của hoạt động giao tiếp bằng tiếng Việt trên mạng xã hội facebook hiện nay	Số 3(283)	107
179	ĐOÀN THÚY QUỲNH	Tìm hiểu văn hoá Anh qua ca khúc "25 minutes"	Số 4(284)	111
180	NGUYỄN MAI PHƯƠNG	Embedding Thai culture in teaching Thai language: an investigation in Vietnam/Tích hợp dạy văn hóa Thái Lan trong việc dạy tiếng Thái: nghiên cứu khảo sát tại Việt Nam	Số 5(285)	108
181	ĐẶNG THỊ THANH HOA	Dấu ấn văn hóa biển trong ngôn ngữ bài chòi Bình Định	Số 6(286)	108
182	LÊ SAO MAI	Đặc điểm định danh thực vật trong tiếng Quảng Nam	Số 6(286)	113
183	PHẠM NGỌC HÀM	Nghĩa của từ "du lịch" trong tiếng Hán và tiếng Việt	Số 7(287)	90
184	NGUYỄN VĂN HÙNG	Chức năng của uyển ngữ trong đời sống xã hội	Số 7(287)	95
185	NGUYỄN MINH PHƯƠNG	Nghề và làng nghề thủ công truyền thống trong ca dao xứ Quảng	Số 8(288)	83
186	LÊ ĐỨC LUẬN TRẦN NGỌC ĐỨC	Đặc điểm cấu tạo và chức năng cú pháp của thành ngữ trong các bản tin phát thanh truyền hình huyện Điện Bàn, Quảng Nam.	Số 9(289)	99
187	QUÁCH THỊ BÌNH THỌ	Hành động khen trong ca dao người Việt	Số 9(289)	105
188	TRẦN THỊ LY NA	Hành động thông báo trong giao tiếp của người Nghệ Tĩnh	Số 10(290)	86

189	NGUYỄN THỊ HOA	Đặc điểm xưng hô của vai giao tiếp nông dân trong một số tác phẩm văn học	Số 12 (292)	120
		NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
190	TRỊNH THỊ THU HÒA	Các từ ngữ chỉ bộ phận thực vật trong tiếng Sán Dìu	Số 1(281)	87
191	NGUYỄN TRẦN QUÝ	Đặc điểm âm học của phụ âm tắc trong tiếng Châu Ro	Số 1(281)	94
192	LÊ THỊ TRÚC HÀ	Từ thân tộc trong tiếng Việt và tiếng Khmer nhìn từ góc độ ngôn ngữ giới	Số 1(281)	99
193	CẨM TÚ TÀI	Về đặc trưng văn hóa dân tộc trong thành ngữ-tục ngữ tiếng Thái Việt Nam	Số 2(182)	94
194	NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG PHẠM THỊ THANH HẢI	Một vài yếu tố tác động đến cảnh huống đa ngữ ở Điện Biên hiện nay	Số 3(183)	116
195	PHAN THANH TÂM	Ngữ động từ trong tiếng Stiêng	Số 4(284)	117
196	TẠ VĂN THÔNG	Chữ viết Cor và cách ghi trong Từ điển Việt - Cor, Cor - Việt	Số 6(286)	118
197	NGUYỄN THỊ THOA	Sự biến âm của một số từ song tiết trong tiếng Khmer Trà Vinh và tiếng Khmer Sóc Trăng	Số 6(286)	125
198	HỒ XUÂN MAI	Tình hình sử dụng tiếng Việt của học sinh lớp 5 người Stiêng (tỉnh Bình Phước) hiện nay	Số 7(287)	100
199	NGUYỄN MINH HOẠT	Đặc điểm lớp từ chỉ tên gọi động vật trong tiếng Ê đê	Số 8(288)	87
200	NGUYỄN MINH HOẠT	Danh từ chỉ đồ vật, lễ hội trong tiếng Ê đê	Số 10(290)	111
201	NGUYỄN THU QUỲNH NGUYỄN ĐỨC ANH	Giao tiếp ngôn ngữ của học sinh người Na Mèo ở huyện Tràng Định tỉnh Lạng Sơn	Số 8(288)	93
202	ĐỖ THỊ THANH THỦY	Thái độ ngôn ngữ của người dân tộc thiểu số xã Nà Nghịu, huyện Sông Mã, tỉnh Sơn La	Số 9(289)	113
203	TRỊNH CẨM LAN	Thích nghi giao tiếp và thái độ ngôn ngữ - những cơ chế tâm lý - xã hội ảnh hưởng đến sự mai một ngôn ngữ	Số 10(290)	94
204	TRẦN THỊ HỒNG HẠNH	Tình hình sử dụng ngôn ngữ ở các vùng dân tộc thiểu số tỉnh Thanh Hóa	Số 10(290)	101
205	TRƯƠNG THỊ HỒNG GÁI	Bước đầu nhận diện hệ thống ngữ âm tiếng Mơ-nâm ở tỉnh Kon Tum (trên tư liệu tiếng Mơ-nâm ở xã Măng Cành, huyện Kon Plong)	Số 12(292)	129
		DIỄN ĐÀN NÓI VÀ VIẾT		
206	NGUYỄN CÔNG ĐỨC ĐINH LƯU GIANG	"Măng miêng" và sự giản dị trong ngôn ngữ của anh Hai Nam Bộ	Số 6(286)	134
207	NGUYỄN THỊ BÍCH HẰNG	Cảm thông và thông cảm	Số 8(288)	101
		CHẨN DUNG NHÀ KHOA HỌC		
208	NGUYỄN VĂN HUY NGUYỄN THANH HÓA	Giá trị một tài liệu quý của Giáo sư Hoàng Phê	Số 12(292)	134

TỔNG MỤC LỤC TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2018

N ^o	Tác giả	Chuyên mục, tên bài	Số	Trang
		NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
1	LÊ HÙNG TIỀN PHẠM THỊ THU THỦY	Dịch văn học và phê bình đánh giá bản dịch văn học ở Việt Nam	Số 1(268)	5
2	QUÁCH THỊ GÁM	Về tính ngắn gọn của thuật ngữ	Số 1(268)	16
3	HỒ XUÂN MAI	Học sinh Tiểu học người Hoa trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh sử dụng tiếng Việt như thế nào?	Số 1(268)	22
4	NGUYỄN ĐỨC ĐẠO	Đối chiếu thuật ngữ báo chí Anh-Việt từ góc độ định danh	Số 1(268)	27
5	TRẦN TRÍ DỐI	Vấn đề “biết chữ” ở Việt Nam: suy nghĩ từ số liệu khảo sát thực tế ở tỉnh dân tộc miền núi Điện Biên	Số 2(269)	3
6	TRẦN TRÍ DỐI	Correspondence between initial sounds in ancient sino-Vietnamese words in Viet and Muong languages/Tương ứng âm đầu giữa những từ Hán-Việt cổ trong tiếng Việt và tiếng Mường	Số 6(273)	9
7	NGUYỄN THỊ LỆ HẰNG	Hệ thống thanh tiếng Lộc Hà-Hà Tĩnh qua các thổ ngữ	Số 2(269)	10
8	NGUYỄN THỊ LY NA	Vị từ ngôn hành và vị từ tình thái trong các bản Hiến pháp của Việt Nam	Số 2(269)	19
9	NGUYỄN THỊ LY NA	Ngôn ngữ giới trong chất văn ở Quốc hội	Số 12(280)	53
10	NGÔ THỊ THANH VÂN	Đặc trưng định danh thuật ngữ xã hội học tiếng Việt (trên ngữ liệu <i>Từ điển xã hội học Oxford Anh-Việt</i>)	Số 2(269)	24
11	NGUYỄN THỊ KIM ANH	Đặc điểm cấu tạo thuật ngữ y học cổ truyền tiếng Việt	Số 2(269)	27
12	PHẠM THỊ HỒNG THẨM	Bước đầu tìm hiểu về hệ thống thuật ngữ hành chính tiếng Việt	Số 2(269)	34
13	MAI THỊ LOAN	Một số vấn đề về chuẩn hóa thuật ngữ luật sở hữu trí tuệ tiếng Việt	Số 3(270)	3
14	ĐẶNG NGUYỄN GIANG TRẦN THANH HÀ	Ấn dụ bản thể về tình yêu trong ca từ của nhạc sĩ Nguyễn Văn Chung	Số 3(270)	11
15	LÊ THỊ PHƯƠNG	Phát triển song ngữ ở trẻ em khi bố mẹ không có cùng tiếng mẹ đẻ	Số 3(270)	15
16	TUÔNG THỊ PHƯƠNG LIÊN	Mô hình lời giới thiệu trong các chương trình lễ mít tinh, kỉ niệm theo nghi thức nhà nước	Số 3(270)	19
17	PHETLATY INTHADALINE NGUYỄN THỊ NHUNG	Ngữ nghĩa của các từ chỉ hoạt động chuyển dời đối tượng trong tiếng Việt và tiếng Lào	Số 4(271)	3
18	NGUYỄN THỊ PHƯƠNG PHẠM HIỀN	Đặc điểm từ vựng của ngôn ngữ trẻ em từ 2 - 3 tuổi	Số 4(271)	12
19	TRẦN MINH HÙNG	Đặc điểm của từ ngữ tiếng Anh trên một số báo mạng tiếng Việt	Số 4(271)	21
20	TRẦN THỊ HƯỜNG	Định danh và nhận thức cộng đồng (qua các từ ghép chính phụ định danh tên cây thuốc tiếng Việt)	Số 4(271)	27
21	VÕ THANH HÀ	Một vài nhận xét về ngôn ngữ tương tác giữa giáo viên và học sinh lớp 1 trường Tiểu học thực nghiệm Hà Nội	Số 4(271)	33
22	NGUYỄN PHONG THU	Về mô hình lớp học đảo ngược và việc áp dụng mô hình này trên giảng đường đại học	Số 4(271)	39

23	VŨ VĂN ĐẠI	Chữ, nghĩa và dịch thuật	Số 5(272)	3
24	PHẠM MINH TIẾN	Hiện tượng bất khả dịch trong đối dịch Hán-Việt	Số 5(272)	11
25	PHẠM VĂN MINH	Một số vấn đề về dịch thành ngữ trong tiểu thuyết <i>Đàn hương hình</i> của Mạc Ngôn qua bản dịch của Trần Đình Hiến	Số 5(272)	16
26	NGUYỄN THỊ MINH	Biện pháp xử lí câu dài trong dịch song song Trung-Việt	Số 5(272)	20
27	PHẠM THỊ HÀ	Hiện tượng "im lặng" trong văn hóa giao tiếp của người Việt	Số 5(272)	24
28	NGUYỄN THỊ HƯƠNG	Cấu trúc nghĩa biểu hiện của câu với hạt nhân ngữ nghĩa là động từ câu khiến	Số 5(272)	30
29	NGUYỄN VĂN ĐỒNG	Tiểu từ tình thái cuối phát ngôn câu khiến trong giao tiếp của người Nam Bộ	Số 5(272)	38
30	BUI THỊ THANH HƯƠNG	Từ ngữ chỉ quan hệ thân thích trong <i>Nhân luân môn</i> , "Đại Nam Quốc ngữ"	Số 5(272)	45
31	TRẦN THỊ PHƯƠNG THU	Vài nét về thành ngữ có thành tố đồng âm dị tự và đồng tự dị âm trong tiếng Hán	Số 5(272)	51
32	NGÔ THU	Halliday and the pathway to the formation of Systemic Function Linguistics/Halliday và con đường dẫn đến sự hình thành của Ngôn ngữ học chức năng hệ thống	Số 6(273)	5
33	ĐẶNG THỊ HẢO TÂM	Human body part words and their ability to express the concept of love (a preliminary survey on contemporary young music's lyrics)/ Từ chỉ bộ phận cơ thể người trong vai trò biểu đạt tình yêu (khảo sát qua một số ca khúc trẻ đương đại)	Số 6(273)	14
34	TRẦN KIM PHƯƠNG	Relevance in discourse/ Tính quan yếu của diễn ngôn	Số 6(273)	20
35	PHẠM VĂN TÌNH	Adjacency pairs and ellipsis in adjacency pairs Vấn đề cặp thoại và tỉnh lược trong cặp thoại	Số 6(273)	27
36	HOÀNG QUỐC	Characteristics of language use in the Chinese community in Binh Duong province/ Đặc điểm sử dụng ngôn ngữ của người Hoa ở Bình Dương	Số 6(273)	34
37	NGUYỄN THỊ HỒNG NGÂN	Some features of pedagogical communication (the survey at Secondary schools)/ Các thành tố của giao tiếp sư phạm (khảo sát ở bậc Trung học cơ sở)	Số 6(273)	42
38	PHAN VĂN HÒA HỒ TRỊNH QUỲNH THU NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Tri nhận tình yêu qua hiện tượng mùa trong thi ca	Số 7(274)	3
39	PHAN VĂN HÒA NGUYỄN THỊ HỒNG NHUNG	How to translate epistemic and deontic modalities from English to Vietnamese effectively/ Làm thế nào để dịch tốt nghĩa tình thái từ tiếng Anh sang tiếng Việt	Số 11B(279)	59
40	NGUYỄN THỊ BÍCH HẠNH ĐOÀN HỒNG NHUNG	Ấn dụ ý niệm trong tiêu đề và Sa-pô báo chí tiếng Việt (trên cứ liệu báo Nhân dân điện tử)	Số 7(274)	9
41	NGUYỄN BÍCH HỒNG PHẠM HIỀN	Ngôn ngữ đánh giá trong các bài phê bình sách tiếng Anh về Ngôn ngữ học	Số 7(274)	16
42	NGUYỄN THỊ KIM LUYẾN	Hiện thực hoá ý nghĩa liên nhân trong ngôn bản hướng dẫn sử dụng thuốc từ cách tiếp cận ngôn ngữ học chức năng hệ thống (trên ngữ liệu tiếng Việt)	Số 7(274)	25

43	NGUYỄN THỊ KIM LUYỀN	Modality expressions revealing power relation in English patient information leaflets (PILS), a systemic functional linguistic approach/ Biểu thức tình thái bộc lộ mối quan hệ quyền lực trong ngôn bản hướng dẫn sử dụng thuốc trong tiếng Anh từ cách tiếp cận ngôn ngữ học chức năng hệ thống	Số 11B(279)	46
44	NGUYỄN THỊ KIM LUYỀN	Nghĩa liên nhân qua phương thức biểu hiện ngôn ngữ tình thái trong ngôn bản hướng dẫn sử dụng thuốc từ cách tiếp cận ngôn ngữ học chức năng hệ thống	Số 12(280)	47
45	HÀ VĂN HẬU	Hành động ngôn từ phê phán ở đầu đề tiểu phẩm báo chí tiếng Việt (<i>khảo sát tiểu phẩm báo chí tiếng Việt thời kì đổi mới từ 1986 đến nay</i>)	Số 7(274)	34
46	VŨ VĂN KHƯƠNG	Từ ngữ Công giáo trong một số tục ngữ, ca dao tiếng Việt	Số 7(274)	41
47	NGUYỄN THỊ HOÀI AN	Vai trò của các phương tiện tình thái trong ngôn ngữ kể chuyện (trên cứ liệu truyện ngắn <i>Đời thừa</i> của Nam Cao)	Số 7(274)	47
48	NGUYỄN THỊ VIỆT LÊ	Kết hợp từ cố định trong việc dạy tiếng Việt như một ngoại ngữ	Số 7(274)	52
49	HUỲNH THỊ HỒNG HẠNH LÊ YẾN PHƯỢNG	Chỉ tố đánh dấu diễn ngôn trong diễn ngôn nghị luận báo chí tiếng Việt và tiếng Anh	Số 8(275)	3
50	ĐÌNH LŨ GIANG	Một nghiên cứu định lượng về họ tên người Khmer Nam Bộ	Số 8(275)	9
51	NGUYỄN HỮU CHUÔNG	Chọn từ đầu mục và sắp xếp các nghĩa của từ đa nghĩa trong từ điển tiếng Việt	Số 8(275)	17
52	NGUYỄN THUY NƯƠNG	Tiêu điểm và tiêu từ tiêu điểm tiếng Việt	Số 8(275)	24
53	PHAN THỊ HÀ	Về khái niệm "ẩn dụ ngữ âm"	Số 8(275)	30
54	NGUYỄN THỊ HƯƠNG	Cơ chế chuyển di ý niệm của phạm trù ăn uống nhìn từ góc độ tác thể	Số 8(275)	37
55	NGUYỄN THỊ THU TRANG	Lập luận nghịch hướng hiện diện không đầy đủ thành phần trong hội thoại	Số 8(275)	45
56	LÊ THỊ MỸ HẠNH	Đặc điểm cấu tạo của thuật ngữ mỹ thuật tiếng Việt	Số 7(274)	50
57	TỔNG THỊ HƯỜNG	Mạch lạc trong việc duy trì đề tài qua một số phép liên kết ở văn bản nghị luận văn học	Số 8(275)	56
58	NGUYỄN THỊ NA	Tìm hiểu về thiết kế phân loại bảng mục từ và tuyển chọn mục từ trong quá trình biên soạn Bách khoa thư địa phương	Số 8(275)	65
59	LÊ THU LAN	Phép nổi trong dạy viết văn bản tiếng Việt cho người nước ngoài để tăng tính mạch lạc, liên kết	Số 8(275)	69
60	NGUYỄN ĐÌNH PHÚC	Cấu trúc một số loại khế ước trong Số Bộ Hán Nôm Nam Bộ (1819-1918)	Số 9(276)	3
61	NGUYỄN TÀI THÁI	Biến thể thanh điệu một số thổ ngữ ven biển Bắc Bộ	Số 9(276)	8
62	HOÀNG THỊ NHUNG	Việc nghiên cứu và biên soạn từ điển thành ngữ ở Việt Nam	Số 9(276)	14
63	NGUYỄN VĂN LẬP PHAN PHƯƠNG THANH	Ẩn dụ tri nhận của thành ngữ có yếu tố chỉ loài vật trong tiếng Việt	Số 9(276)	23
64	TRẦN MINH HÙNG	Xung quanh vấn đề xử lý từ ngữ tiếng Anh trong tiếng Việt hiện nay	Số 9(276)	27
65	NGUYỄN THỊ THIÊM	Thiết chế quản lý làng xã ở Nam Kỳ qua di sản Số Bộ Hán Nôm Nam Bộ (1819-1918)	Số 9(276)	35

66	TRẦN KẾ HOA	Khảo sát hệ thống kiêng húy qua tên làng xã xứ Kinh Bắc triều Nguyễn	Số 10 (277)	3
67	PHẠM HỮU ĐỨC	Ảnh hưởng pháp qua hình thức danh hóa trong dịch thuật	Số 10 (277)	11
68	ĐOÀN THỊ THU HÀ	Bước đầu khảo sát khả năng cải biến của quán ngữ tiếng Việt nhìn từ góc độ ngôn ngữ học tri nhậ	Số 10 (277)	15
69	NGUYỄN TÚ QUYỀN	Tri thức nền - một trong những cơ sở tạo lập các biểu thức đồng sở chỉ trong tiếng Việt	Số 10 (277)	24
70	NGUYỄN THỊ DUNG PHẠM QUỲNH PHƯƠNG	Phát triển năng lực đa giác quan trong dạy học tập viết nhóm chữ hoa A, Ă, Æ cho học sinh lớp 3 trên địa bàn thành phố Hải Phòng	Số 10 (277)	29
71	HOÀNG THỊ HUỆ	Vay mượn thuật ngữ nước ngoài trong hệ thống thuật ngữ thời trang tiếng Việt	Số 10 (277)	35
72	NGUYỄN THIÊN NAM	Đào tạo giáo viên tiếng Việt cho người nước ngoài, thực trạng và triển vọng: trường hợp Khoa Việt Nam học và tiếng Việt	Số 11(278)	5
73	NGUYỄN VĂN PHÚC	Kiểm tra, đánh giá trong dạy và học tiếng thực hành (chứng cứ từ trường hợp tiếng Việt)	Số 11(278)	14
74	NGUYỄN CHÍ HÒA	Vai trò của “phương pháp” trong thiết kế chương trình tiếng Việt	Số 11(278)	22
75	VŨ VĂN THI	Một số vấn đề về xây dựng giáo trình phát triển kỹ năng nghe-hiểu tiếng Việt ở các trình độ	Số 11(278)	29
76	BUI DUY DƯƠNG	Cụ thể hóa giảng dạy tiếng Việt cho người nước ngoài theo “khung năng lực tiếng Việt cho người nước ngoài”	Số 11(278)	37
77	NGUYỄN THỊ THUẬN	Tiếng Việt học thuật và những chiến lược dạy tiếng Việt học thuật cho sinh viên người nước ngoài	Số 11(278)	43
78	ĐÀO VĂN HÙNG	Từ ngữ và hiệu lực ở lời trong giảng dạy tiếng Việt cho người nước ngoài	Số 11(278)	49
79	NGUYỄN KIM YẾN	Dữ liệu định hướng và vấn đề xây dựng hội thoại trong giáo trình tiếng Việt thực hành	Số 11(278)	57
80	VŨ LAN HƯƠNG	Giảng dạy hành động ngôn từ tiếng Việt cho người nước ngoài theo định hướng chức năng và góc độ giao tiếp liên văn hóa	Số 11(278)	67
81	TRẦN NHẬT CHÍNH	Những lời nói có cấu trúc theo kiểu thành ngữ, tục ngữ của giới trẻ Việt Nam trên mạng xã hội facebook hiện nay	Số 11(278)	73
82	NGUYỄN MINH CHÍNH	Chiến lược giảm thiểu đe dọa thể diện của hành động cầu khiến	Số 11(278)	79
83	NGUYỄN THỊ VÂN	Việc phổ biến và phát triển ngôn ngữ quốc gia ở Indonesia và Malaysia	Số 11(278)	89
84	TRỊNH CẨM LAN	Language diffusion as an expression of dialect contact in Vietnam/Khuyếch tán ngôn ngữ như một biểu hiện của tiếp xúc phương ngữ ở Việt Nam	Số 11B(279)	4
85	VŨ ĐẠI QUANG	Intonational phonology: a sketch for English intonation/ Âm vị học ngữ điệu: một phác họa về ngữ điệu tiếng Anh	Số 11B(279)	10
86	TRẦN HỮU PHÚC NGUYỄN MINH ĐỨC THUẬN	A corpus-based research on politeness strategies through <i>if</i> -conditional expressions in the English <i>Observer newspaper</i> / Nghiên cứu chiến lược lịch sự qua biểu thức điều kiện <i>if</i> trong tờ báo <i>The</i>	Số 11B(279)	16

		<i>Observer của Anh bằng phương pháp khối liệu</i>		
87	NGUYỄN THẾ TRUYỀN NGUYỄN HOÀNG PHƯƠNG	Basic issues of corpus stylistics/ Những vấn đề cơ bản của phong cách học khối liệu	Số 11B(279)	23
88	BUI THỊ NGỌC ANH	Terminology system in current Vietnamese dictionaries/ Về hệ thống thuật ngữ trong Từ điển tiếng Việt hiện nay	Số 11B(279)	35
89	ĐỖ HUY LIÊM	An investigation of Buddhist texts translation methods through the Vietnamese translation version of majjhima nikaya/ Nghiên cứu các phương pháp dịch văn bản Phật giáo qua bản dịch tiếng Việt của Trung Bộ Kinh	Số 11B(279)	41
90	NGUYỄN ANH TỬ	Conventional indirect requests in English and Vietnamese/Câu thỉnh cầu gián tiếp thông thường trong tiếng Anh và tiếng Việt	Số 11B(279)	54
91	LÂM QUANG ĐÔNG	Đáp ứng nhu cầu đặc thù của người học ngoại ngữ: báo cáo nghiên cứu/Responses to foreign language learners' specific needs: a study report	Số 11B(279)	66
92	NGUYỄN HOÀNG TUẤN BẢO ĐẠT	Building aspiration, responsibility & creativity into student training program: insights and approaches/ Xây dựng giá trị cốt lõi khát vọng, trách nhiệm, sáng tạo trong chương trình đào tạo: góc nhìn và cách tiếp cận	Số 11B(279)	74
93	NGUYỄN QUANG NGOAN TRẦN THỊ VIỆT HOA	Structural features of linguistic means conveying presupposition in the new high school English textbooks/ Đặc điểm cấu trúc của phương tiện ngôn ngữ biểu đạt tiền giả định trong bộ sách giáo khoa tiếng Anh cấp ba mới	Số 11B(279)	79
94	PHẠM HIỀN NGUYỄN THỊ PHƯƠNG	Hiệu ứng của tỉ suất đoán định trong việc phiên giải nghĩa của đơn vị định danh mới: trường hợp từ ghép tiếng Việt	Số 12(280)	3
95	VŨ THỊ THANH HƯƠNG	Lời nhận xét của người hướng dẫn khoa học trong các bản thảo luận văn, luận án	Số 12(280)	14
96	TẠ THỊ THANH TÂM	Hướng tới một giọng phương ngữ Nam Bộ chung trên các phương tiện truyền thanh, truyền hình	Số 12(280)	23
97	VÕ MINH PHÁT	Từ ngữ chỉ số nhiều không thể đếm được trong Phật giáo	Số 12(280)	28
98	VŨ KIM BẢNG	Tương quan giữa tần số cơ bản (Fo) của các thanh điệu với những formant thể hiện sắc thái cá nhân (F3 và F4) của người nói	Số 12(280)	33
99	NGUYỄN THỊ HƯƠNG LAN	Phân tích nội dung giảng dạy phân môn tập đọc trong sách tiếng Anh tiểu học ở Singapore và sách tiếng Việt tiểu học ở Việt Nam	Số 12(280)	39
		NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
100	NGÔ PHƯƠNG ANH	Đề xuất các hoạt động học tập tương tác và chiến lược học tiếng Anh hướng tới mục tiêu phát huy năng lực tự chủ của người học tiếng Anh	Số 1(268)	37
101	BUI THỊ OANH	Phương thức định danh của từ ngữ chỉ màu sắc trang phục trong tiếng Việt và tiếng Anh	Số 1(268)	46
102	BUI THỊ OANH	Đặc trưng văn hóa - dân tộc qua phương thức chuyển nghĩa ẩn dụ và hoán dụ của tên gọi trang phục trong tiếng Việt và tiếng Anh	Số 12(280)	82
103	HOÀNG TUYẾT MINH	Động từ tường thuật biểu thị cách thức và nội dung thông điệp của phát ngôn trong tiếng Anh	Số 2(269)	43

104	TRƯƠNG VĂN ĐỊNH	Dấu hiệu từ vựng biểu thái trong phát ngôn phê bình tiếng Anh	Số 2(269)	49
105	PHÍ THỊ THU TRANG	Ảnh hưởng ý niệm trong khẩu hiệu chính trị tiếng Anh	Số 2(269)	55
106	TRẦN THỊ MINH THẢO	Tìm hiểu "phạm vi từ vựng" của trình độ B1-CEFR: từ khung tham chiếu đến năng lực sử dụng thực tế của người học tiếng Anh	Số 2(269)	61
107	NGUYỄN MAI HOA	Sơ sánh một số đặc điểm tu từ của thành ngữ biểu thị niềm vui trong tiếng Việt và tiếng Anh	Số 3(270)	25
108	PHẠM THU HÀ	Ảnh hưởng ý niệm của các động từ chỉ hoạt động của các giác quan trong tiếng Anh và tiếng Việt	Số 3(270)	31
109	ĐINH THỊ THU TRANG	Phân tích bài phát biểu của cựu tổng thống Mỹ Barack Obama tại Hà Nội dưới góc độ diễn ngôn phê phán	Số 3(270)	37
110	NGUYỄN THỊ HUYỀN TRANG	Việc sử dụng thành phần rào đón trong lời phê của giáo viên	Số 3(270)	43
111	NGUYỄN ĐỨC ĐẠO	Dịch thuật ngữ báo chí Anh-Việt	Số 3(270)	48
112	NGUYỄN ĐỨC ĐẠO	Characteristics of structural models of English journalism terminology/Đặc điểm mô hình cấu tạo thuật ngữ báo chí tiếng Anh	Số 6(273)	60
113	NGUYỄN THỊ VĂN ANH	Cách dịch thuật ngữ chuyên ngành môi trường từ tiếng Anh sang tiếng Việt	Số 3(270)	56
114	NGUYỄN ĐẶNG NGUYỆT HƯƠNG	Tiếng Anh chuẩn hay tiếng Anh toàn cầu với việc dạy-học tiếng Anh	Số 3(270)	60
115	PHẠM THU HÀ	Nhìn nhận sự khác biệt giữa các biến thể của tiếng Anh dưới góc độ địa lí, xã hội và âm vị học	Số 3(270)	66
116	ĐÀO THỊ PHƯƠNG	Tác động tích cực của việc tự đánh giá đến sự phát triển tính tự chủ của người học ngôn ngữ	Số 3(270)	72
117	NGUYỄN HẢI HÀ	Sử dụng các bài hát như một nguồn tài liệu xác thực nhằm tăng hứng thú của người học ngoại ngữ	Số 3(270)	78
118	NGUYỄN NGÂN HÀ TRẦN KIỀU HẠNH	Giảng dạy tiếng Anh cho sinh viên không chuyên bằng phương pháp dạy học theo nhiệm vụ	Số 3(270)	83
119	NGUYỄN THỊ HẰNG NGA NGUYỄN THỊ HỢP	Thiết kế nhiệm vụ giàu động lực trong giảng dạy ngoại ngữ với mô hình đặc điểm công việc cốt lõi	Số 3(270)	90
120	TRẦN THỊ BÍCH NGỌC	Nghĩa liên nhân trong quảng cáo tuyển dụng tiếng Anh và tiếng Việt	Số 4(271)	43
121	NGUYỄN THỊ THU HÀ	Đặc điểm cấu tạo thuật ngữ dầu khí tiếng Anh	Số 4(271)	51
122	NGUYỄN BÍCH DIỆP	Một vài đặc điểm của câu biểu thị sự tình hoạt động di chuyển trong tiếng Việt và tiếng Đức	Số 4(271)	56
123	BÙI THỊ HẰNG	Một vài đặc điểm về mối quan hệ ngữ nghĩa trong ngôn ngữ quảng cáo tiếng Anh và tiếng Việt	Số 4(271)	61
124	BÙI THỊ ANH NGỌC	Ứng dụng ngữ pháp chức năng vào giảng dạy ngữ pháp tiếng Anh cho sinh viên không chuyên	Số 4(271)	64
125	NGUYỄN THỊ BÍCH HẠNH HOÀNG THỊ KHÁNH	Khảo sát việc đọc mở rộng trong học tiếng Anh ở một trường đại học	Số 4(271)	69
126	BÙI THỊ KIM NGÂN	Nỗi sợ nói tiếng Anh của sinh viên năm thứ nhất không chuyên, Đại học Ngoại ngữ, ĐHQG Hà Nội: nguyên nhân và giải pháp	Số 4(271)	74
127	NGUYỄN THỊ THU HẰNG	Hoạt động luyện viết tiếng Anh của sinh viên	Số 4(271)	79
128	ĐẶNG THỊ TOÀN THU	Biên soạn bài tập cho kỹ năng viết ở các giáo trình ngoại ngữ chung và giáo trình chuyên ngành	Số 4(271)	84
129	HOÀNG THỊ PHƯƠNG LOAN	Sử dụng màu sắc cầu vồng để phân định thành viên nhóm - phương pháp tổ chức nhóm hiệu quả	Số 4(271)	89

		trong giờ học nói tiếng Anh		
130	NGUYỄN THỊ DUNG	Sử dụng sách giản hóa để tăng động lực đọc mở rộng	Số 4(271)	94
131	BÙI THỊ HẰNG NGÀ	Đối chiếu hình thức kết cấu của thành ngữ Hán-Việt có yếu tố mười hai con giáp	Số 5(272)	55
132	PHẠM THỊ THU HƯỜNG	So sánh ý nghĩa ẩn dụ của từ <i>Cay</i> trong tiếng Việt và 柴 trong tiếng Hán	Số 5(272)	61
133	CAO NHƯ NGUYỆT	Chức năng ngữ dụng của cụm “phó từ + danh từ” trong tiếng Hán hiện đại	Số 5(272)	67
134	ĐINH THU HOÀI	Vị trí đoàn ngữ giới từ căn cứ và ý nghĩa biểu đạt trong tiếng Hán hiện đại	Số 5(272)	74
135	PHẠM THUY HỒNG	Khả năng kết hợp của động từ tâm lí tình cảm với phó từ mức độ và phó từ phủ định trong tiếng Hán	Số 5(272)	79
136	NGUYỄN THỊ ĐỖ MAI	So sánh các giới từ 朝, 往, 向 trên cơ sở tần ngữ	Số 5(272)	84
137	NGUYỄN THỊ PHUƠNG	Một số biện pháp tu từ trong tiêu đề bài báo tiếng Trung Quốc	Số 5(272)	90
138	LÊ THỊ HOÀNG ANH	So sánh nghĩa biểu thị số lần tăng của lượng từ 倍 và 番 trong tiếng Trung Quốc	Số 5(272)	96
139	VÕ THỊ MINH HÀ	Khảo sát lỗi của sinh viên Việt Nam khi sử dụng phó từ phủ định 不 và 没 trong tiếng Hán hiện đại	Số 5(272)	100
140	PHẠM ĐỨC TRUNG HOÀNG LAN CHI	Một số lỗi truyền tải thường gặp của sinh viên trong đối dịch Hán-Việt	Số 5(272)	106
141	NGUYỄN THỊ HỒNG NHÂN	Phương pháp dạy và học chữ Hán ở giai đoạn sơ cấp	Số 5(272)	111
142	NGUYỄN THỊ HUYỀN TRANG	Sử dụng trò chơi để ôn tập từ vựng và tăng thái độ tích cực của sinh viên khi tham gia giờ học tiếng Anh	Số 5(272)	116
143	NGUYỄN THỊ THU THỦY	Nghiên cứu phép lặp từ vựng trong văn bản bài đọc hiểu tiếng Pháp cấp độ B1	Số 5(272)	121
144	VŨ THỊ HUYỀN TRANG	Lỗi sử dụng giới từ tiếng Anh của sinh viên Việt Nam: một nghiên cứu trường hợp	Số 5(272)	127
145	PHAN VĂN HÒA HỒ TRỊNH QUỲNH THU	Flavour of love reflected in English and Vietnamese metaphorical expressions/Hương vị tình yêu trong các biểu ngữ ẩn dụ tiếng Anh và tiếng Việt	Số 6(273)	46
146	TRẦN HỮU PHÚC HOÀNG THỊ KIM CÚC	Analyzing modality expressions as hedges in English discourse: a corpus-based approach/ Phân tích biểu thức tình thái biểu hiện lời rào đón trong diễn ngôn tiếng Anh: hướng tiếp cận khối liệu	Số 6(273)	53
147	BÙI THỊ KIM LOAN	An investigation of register in English and Vietnamese advertising discourses/ Tìm hiểu về ngữ vực trong diễn ngôn quảng cáo tiếng Anh và tiếng Việt	Số 6(273)	66
148	NGUYỄN THỊ TUYẾT MAI	Move analysis of the “case presentation” section of English and Vietnamese medical case reports/ Phân tích các bước trong phần “Báo cáo ca bệnh” của các báo cáo trường hợp y học tiếng Anh và tiếng Việt	Số 6(273)	71
149	NGUYỄN THANH HÒA	A study on nonverbal communication in English learning lessons and some suggestions for teachers and students of English/ Nghiên cứu giao tiếp không lời trong lớp học tiếng Anh và một số gợi ý cho người dạy và người học	Số 6(273)	77

150	NGUYỄN MINH HẠNH	Some useful communicative activities to enhance learners' speaking skills in ESL class/ Một vài hoạt động giao tiếp hữu dụng nhằm nâng cao kỹ năng nói cho người học trong lớp học ngoại ngữ - tiếng Anh	Số 6(273)	86
151	NGUYỄN THỊ VÂN CHI	A case study of a successful Thai language learner/ Nghiên cứu tình huống về người học ngoại ngữ 2 tiếng Thái thành công	Số 6(273)	95
152	TRẦN THỊ PHƯƠNG LÝ	A study on conceptual metaphors of animal and plant categories in Vietnamese and English languages/ Ấn dụ ý niệm của phạm trù động vật và thực vật trong tiếng Việt và tiếng Anh	Số 6(273)	102
153	HUỶNH CÔNG KHANH	Attitudes of TDMU English majors towards teacher's global culture integration in British culture classrooms/Quan điểm của sinh viên chuyên Anh trường Đại học Thủ Dầu Một về việc tích hợp giảng dạy văn hóa thế giới cho các lớp văn hóa Anh	Số 6(273)	111
154	HOÀNG TỔ THU DUNG	Using dictogloss to promote grammar in writing for EFL learners/ Sử dụng phương pháp DICTOGLOSS để cải thiện ngữ pháp trong kỹ năng viết cho sinh viên không chuyên tiếng Anh	Số 6(273)	120
155	NGUYỄN THU QUỲNH HÀ CÔNG HUNG	Xây dựng hệ thống bài tập rèn luyện kỹ năng nghe (trình độ B1) cho người nước ngoài học tiếng Việt tại trường Đại học Sư phạm Thái Nguyên	Số 7(274)	56
156	LÊ THỊ HẰNG	Khảo sát tính hiệu quả của việc sử dụng các dụng cụ và đồ vật để dạy từ vựng thực hành cho sinh viên năm thứ nhất trường Đại học Quảng Bình	Số 7(274)	63
157	VŨ THỊ THU THỦY	Sinh viên không chuyên đổi với hoạt động đọc rộng tại lớp ở Đại học Quốc gia Hà Nội	Số 7(274)	69
158	NGÔ THỊ KHÁNH NGỌC	Dùng hoạt động khoảng trống thông tin nhằm thúc đẩy động lực và tham gia của sinh viên trong giờ nói	Số 7(274)	75
159	DOÃN THỊ LAN ANH	Bước đầu tìm hiểu tiếng lóng trong y học Anh	Số 7(274)	82
160	NGUYỄN THỊ THU TRANG	So sánh đặc điểm ngữ nghĩa của thành ngữ có thành tố "money" trong tiếng Anh và "tiền" và trong tiếng Việt	Số 7(274)	87
161	NGUYỄN HẢI QUỲNH ANH	Nghĩa của 手 trong tiếng Hán (có đối chiếu với tay và thủ trong tiếng Việt)	Số 7(274)	91
162	NGUYỄN HOÀNG TRUNG	Giảng dạy thi-thể tiếng Anh theo hướng tiếp cận tri nhận (trường hợp của hình thái hiện tại đơn, hiện tại tiếp diễn và quá khứ đơn)	Số 8(275)	73
163	HOÀNG THỊ THU HÀ	Đặc điểm cú pháp chính trong quy tắc Hague-Visby	Số 8(275)	82
164	VŨ THỊ HƯƠNG TRÀ	Từ mượn Anh trong tiếng Hán thời kì đổi mới	Số 7(274)	87
165	LÊ NGỌC DIỆP	Lỗi giao thoa phát âm vần mở tiếng Việt ở người nói tiếng Anh (Mỹ)	Số 8(275)	92
166	HỒ TỔ LIÊN	Về sự tinh chuyển động trong tiếng Nhật	Số 8(275)	97
167	ĐẶNG NGHIÊM THU NGA	Các phương tiện chỉ dẫn hiệu lực ở lời của hành vi cầu khiến trong tiếng Anh và tiếng Việt	Số 8(275)	102
168	HÀ THỊ HƯƠNG SƠN	Đặc điểm câu tạo thuật ngữ marketing tiếng Anh	Số 8(275)	110
169	TUỶ THỊ PHƯƠNG LIÊN	Biểu thức lời nói giới thiệu tiếng Anh (Mỹ) trong các buổi lễ của lực lượng vũ trang	Số 8(275)	117
170	TRƯƠNG GIA QUYỀN	Sự thách thức trong thời đại mới học sinh Việt	Số 9(276)	40

	TÔ PHƯƠNG CƯỜNG	Nam gặp phải khi học chữ Hán		
171	Y TRU ALIO	Hiện tượng xen âm và đồng hóa nguyên âm tại ranh giới từ trong lời nói tiếng Anh	Số 9(276)	43
172	KHUU CHÍ MINH HUỖNH NGUYỄN THỦY TRANG	Tính liên kết giữa các bộ giáo trình trong chương trình giảng dạy môn ngữ pháp và môn dịch Hán ngữ	Số 9(276)	47
173	PHAN THỊ NGỌC LỆ	Cách diễn đạt theo phong cách nói trong văn bản học thuật tiếng Anh của sinh viên Việt Nam	Số 9(276)	50
174	TRẦN TRƯỞNG HUỖNH LÊ	Phân tích lỗi khi sử dụng mô hình “A 跟 B 不一样 X” (Khảo sát tại Đại học Khoa học Xã hội Nhân văn Thành phố Hồ Chí Minh)	Số 9(276)	56
175	LÊ MINH THANH	Một số lỗi phát âm tiếng Hán của người Việt từ góc nhìn “ngữ trung gian” (interlanguage)	Số 9(276)	60
176	HOÀNG TÔ NGUYỄN VŨ KIM ANH TRẦN TUYẾT NHUNG	Đối chiếu phần A trong câu tồn tại giữa tiếng Hán và tiếng Việt	Số 9(276)	65
177	CÁI THI THỦY MAI THU HOÀI TRẦN THỊ HẢI YẾN	Phân tích lỗi sai của sinh viên Việt Nam trong quá trình sử dụng phó từ “不/没”.	Số 9(276)	70
178	NGUYỄN THỊ THU HẰNG CAO THỊ QUỲNH HOA	Vấn đề tự học của sinh viên trong học chế tín chỉ: thực trạng và giải pháp (trường hợp sinh viên khoa Ngữ văn Trung Quốc)	Số 9(276)	79
179	LƯƠNG HẢI YẾN	Thuật ngữ tiếng Nhật từ góc nhìn văn tự	Số 9(276)	87
180	LƯƠNG HẢI YẾN	Một số nhận xét về Từ điển online “keizai no nihongo”	Số 12(280)	90
181	HỒ THỊ KIỀU OANH NGÔ THỦY AN	Những biện pháp tu từ trong tiêu đề phim tiếng Anh và tiếng Việt	Số 9(276)	94
182	PHẠM THỊ THU HƯƠNG	Nhóm từ tiếng Anh thông tục được dùng trong giao tiếp công việc	Số 9(276)	98
183	NGUYỄN LÂN TRUNG VŨ HẢI HÀ	Xây dựng mô hình dạy và học ngoại ngữ cho đối tượng đặc thù, chuyên biệt (Trường hợp áp dụng cho lực lượng Bộ đội biên phòng)	Số 10 (277)	40
184	NGUYỄN THỊ THANH HUYỀN	Một số đặc điểm ngữ nghĩa của động từ <i>run</i> trong tiếng Anh và <i>chạy</i> trong tiếng Việt	Số 10 (277)	50
185	NGUYỄN HUY KỶ	Một số khó khăn của người Việt trong việc thụ đắc tiếng Anh, nhìn từ góc độ chuyển ngữ và siêu đoạn tính	Số 10 (277)	56
186	ĐỖ THỊ THANH HUYỀN	So sánh ngữ nghĩa động từ đơn âm tiết thường dùng trong tiếng Hán với đơn vị Hán-Việt tương ứng trong tiếng Việt	Số 10 (277)	64
187	NGUYỄN THỊ NGỌC HIỀN	So sánh đối chiếu cấu trúc “又 A 又 B” và “一边 A 一边 B” trong tiếng Hán với cấu trúc “vừa...vừa...” trong tiếng Việt	Số 10 (277)	70
188	ĐOÀN TRẦN THỦY VÂN TRẦN THỊ THANH THỦY NGUYỄN THỊ XUÂN TRANG	Thực trạng học tiếng Anh của sinh viên không chuyên tại trường Đại học Quy Nhơn để đạt chuẩn đầu ra bậc 3/6 theo khung năng lực ngoại ngữ Việt Nam	Số 10 (277)	76
189	NGUYỄN THỊ HỒNG HÀ	Một số vấn đề về đánh giá chất lượng bản dịch tiếng Việt so với nguyên tác tiếng Anh	Số 10 (277)	86
190	VŨ THỊ DUNG	A study on difficulties and solutions for English students at Quang Binh University in oral presentation skills/ Nghiên cứu những khó khăn và đề xuất các giải pháp về kỹ năng thuyết trình	Số 11B(279)	90

		cho sinh viên tiếng Anh Trường Đại học Quảng Bình		
191	NGUYỄN THỊ LAN ANH	Difficulties and solutions to teach grammar at the production stage for non-major English students at Quang Binh University/ Những khó khăn và giải pháp để giảng dạy ngữ pháp theo hướng giao tiếp trong giai đoạn luyện tập tự do cho sinh viên không chuyên ngữ tại Trường Đại học Quảng Bình	Số 11B(279)	97
192	TẠ THỊ KIM OANH	Vietnamese-English translation errors by fourth-year English majors at Bac Lieu University/Lỗi dịch Việt-Anh của sinh viên năm thứ 4 chuyên ngành tiếng Anh tại Trường Đại học Bạc Liêu	Số 11B(279)	103
193	HUỖNH THỊ ỨT	L1 interference of syntactic aspect in English writing of first-year English major students at Bac Lieu University/ Lỗi giao thoa cấu trúc ngữ pháp của tiếng mẹ đẻ trong bài viết tiếng Anh của sinh viên năm thứ nhất chuyên Anh tại Trường Đại học Bạc Liêu	Số 11B(279)	109
194	TRẦN THỊ THANH MAI	Use of story-based approach to English language teaching at Thu Dau Mot University/ Sử dụng cách thức kể chuyện để dạy tiếng Anh tại Trường Đại học Thủ Dầu Một	Số 11B(279)	114
195	TRẦN THUY LINH	Enhancing intercultural competence in foreign language teaching and learning to English majors/ Nâng cao năng lực liên văn hoá trong việc dạy và học ngoại ngữ đối với sinh viên chuyên Anh	Số 11B(279)	120
196	MA THỊ MINH THU	The effects of metacognitive strategy, cognitive strategy and anxiety on language learning/ Tác động của chiến lược điều khiển tư duy, chiến lược nhận thức và sự lo âu trong việc học ngoại ngữ	Số 11B(279)	126
197	HUỖNH THỊ TRÚC LIỄU NGUYỄN ANH TUẤN	Effective ways to deal with challenges in English listening comprehension/ Những cách hiệu quả nhằm khắc phục khó khăn trong nghe hiểu tiếng Anh	Số 11B(279)	131
198	NGUYỄN THỊ KIỀU HƯƠNG	Increasing student talk through interactional modifications/ Tăng cường việc nói của sinh viên thông qua sửa đổi tương tác	Số 11B(279)	139
199	PHAN VĂN QUÊ	Tiếng Anh trở thành ngôn ngữ toàn cầu như thế nào?	Số 12(280)	60
200	NGUYỄN ĐĂNG SỬU	Những đặc tính tương đương trong dịch thuật	Số 12(280)	67
201	TRẦN THỊ KIM LOAN TÔNG VĂN TRƯỜNG	Hồi đáp lời cảm ơn trong tiếng Hán hiện đại và một số lưu ý trong giảng dạy cho sinh viên chuyên ngành Ngôn ngữ Trung Quốc	Số 12(280)	74
		NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
202	NGUYỄN PHƯỢNG ANH	Không gian làng xã xứ Đoài qua dấu ấn địa danh (nhìn từ trường hợp địa danh huyện Ba Vì và Thạch Thất, Hà Nội)	Số 1(268)	52
203	TRƯƠNG NHẬT VINH	Về một vài cặp tên Nôm - Hán Việt của địa danh làng có mối quan hệ về ngữ nghĩa	Số 2(269)	69
204	TRẦN VĂN SÁNG	Ý nghĩa biểu trưng của <i>con chó</i> trong ngôn ngữ và văn hóa	Số 3(270)	96
205	TRẦN THỊ THANH VÂN	Một số nét ảnh hưởng của văn hóa và ngôn ngữ Ấn Độ đối với Việt Nam	Số 7(274)	94

206	NGUYỄN THU HÀ	Một vài nhận xét về tư tưởng trọng nam khinh nữ thể hiện trong tiếng Hán	Số 7(274)	100
207	TRẦN THU HÀ	Sự khác biệt giữa văn hóa tường minh và văn hóa hàm ẩn trong giao tiếp	Số 7(274)	104
208	CHU THỊ HUYỀN MI	Đối chiếu văn hóa tặng quà giữa người Việt và những người đến từ các nước nói tiếng Anh (từ góc độ phi ngôn từ)	Số 7(274)	112
209	NGÔ MINH NGUYỆT	Đặc điểm tên gọi nhà hàng ở Quảng Châu Trung Quốc	Số 8(275)	121
210	TRẦN ĐỨC HÙNG TRẦN THANH VÂN	"Độ sâu phân loại" của từ ngữ địa phương Nam Bộ (trong thơ ca dân gian Nam Bộ)	Số 10 (277)	93
211	TRẦN THỊ THU HIỀN	Ngôn ngữ quảng cáo hướng đến trẻ em trong tiếng Anh và tiếng Việt	Số 10 (277)	101
212	TRẦN THỊ THU HIỀN	Children's perception of intent through verbal measurement in TV commercials?/ Nhận thức của trẻ về mục đích quảng cáo thông qua ngôn ngữ sử dụng trong các quảng cáo trên truyền hình	Số 11B(279)	163
213	TRỊNH ĐỨC HIỀN	Tri thức về xã hội của người Việt qua thành ngữ, tục ngữ	Số 11(278)	95
214	NGUYỄN THỊ PHƯƠNG ANH	Ca dao, tục ngữ của người Việt đồng bằng Bắc Bộ về dự báo thời tiết	Số 11(278)	100
215	TRẦN THỊ PHƯƠNG LÝ	Symbolic interaction in the "river-mountain" pair in the lyrics of Trịnh Công Sơn/ Tương tác biểu tượng giữa cặp đôi "Sông- Núi" trong ca từ Trịnh Công Sơn	Số 11B(279)	147
216	TỔNG THỊ PHƯƠNG THẢO	The influence of advertising on consumers' mood: a case study of a selected advertisement/ Ảnh hưởng của quảng cáo lên tâm lý của người tiêu dùng: trường hợp nghiên cứu một quảng cáo cụ thể	Số 11B(279)	158
NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG				
217	ĐỖ THỊ HIỀN	Ngôn ngữ về người lính trong các truyện ngắn của Nguyễn Khải và Nguyễn Minh Châu sau 1975	Số 1(268)	58
218	TRẦN THỊ THẨM	Triết lý tùy duyên trong một số ca từ của Trịnh Công Sơn	Số 2(269)	76
219	NGUYỄN NGỌC KIẾN	Các phương tiện biểu thị khoa trương trong tác phẩm của Mạc Ngôn	Số 2(269)	86
220	ĐINH QUỐC LỢI	Các từ chỉ tâm trạng trong thơ tình Nguyễn Bính	Số 3(270)	102
221	NGHIÊM THỊ HỒ THU	Đặc điểm ngôn ngữ văn xuôi Ngọc Giao	Số 4(271)	97
222	VŨ THỊ HƯƠNG	Ngôn ngữ tính dục trong tiểu thuyết Việt Nam đương đại	Số 4(271)	104
223	VŨ THỊ HƯƠNG	Hiện tượng chuyển nghĩa của từ ngữ chỉ sự vật trong các ca khúc tiếng Việt dành cho thiếu nhi	Số 5(272)	132
224	LÊ ĐỨC LUẬN NGÔ THỊ THANH VÂN	Tín hiệu thẩm mỹ về không gian Tây Nguyên trong thơ Văn Công Hùng	Số 7(274)	117
225	BÙI THỊ THÚY PHƯƠNG	Nét đặc sắc nghệ thuật trong truyện thiếu nhi <i>Ngôi nhà tranh</i> của Tào Văn Hiến (Trung Quốc)	Số 7(274)	124
226	VŨ HOÀNG CÚC	Các kết hợp bất thường trong thơ Xuân Diệu xét từ góc độ trường nghĩa	Số 8(275)	128
227	PHẠM NGỌC HÀM	"Yêu nhau cởi áo cho nhau" hay "Cởi áo trao nhau"	Số 10 (277)	106
228	NGUYỄN THỊ HỒNG SANH	Đặc điểm thi đoạn Thơ mới 1932 - 1945	Số 10 (277)	112

229	NGUYỄN THỊ HỒNG SANH	Cấu trúc tiết điệu trong dòng thơ 7 chữ của Xuân Diệu	Số 12(280)	108
230	NGUYỄN THỊ MINH HẠNH	Khảo sát ý nghĩa tự thân của tên đề tiểu thuyết Việt Nam giai đoạn 1996-2006	Số 11(278)	107
231	ĐẶNG THỊ THU HIỀN	Applying peirce's notion of "interpretant" to decode aesthetic signs in literary works/ Vận dụng khái niệm "cái lí giải" của Ch.S.Pierce vào việc giải mã tín hiệu thẩm mỹ trong tác phẩm văn chương	Số 11B(279)	167
232	HOÀNG KIM NGỌC	Thiên tính nữ trong <i>Giấc mơ sông Thương</i> của Nguyễn Phúc Lộc Thành	Số 12(280)	98
		NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
233	NGUYỄN MINH HOẠT	Nghệ thuật so sánh tu từ và trùng điệp trong sử thi <i>Đăm Săn</i> qua lời nói văn	Số 1(268)	65
234	NGUYỄN MINH HOẠT	Đặc điểm văn hóa Êđê qua lớp từ ngữ chỉ tên gọi động vật trong sử thi <i>Xing Nhã</i>	Số 5(272)	139
235	NGUYỄN THỊ QUỲNH THƠ	Trường nghĩa "ngựa" trong sử thi Êđê	Số 2(269)	92
236	HÀ THỊ MAI THANH	Polysemy in words expressing human body parts in the upper part (<i>uh</i> - ear; < <i>xb</i> , <i>pac</i> - mouth; <i>l*in</i> - tongue; <i>him</i> < <i>xb</i> - lip) in Thai language in Vietnam/ Quan hệ đa nghĩa của từ biểu hiện bộ phận cơ thể người thuộc khu vực Thượng Đình (<i>uh</i> - tai; < <i>xb</i> , <i>pac</i> - mồm, miệng; <i>l*in</i> - lưỡi; <i>him</i> < <i>xb</i> - môi) trong tiếng Thái ở Việt Nam	Số 6(273)	128
237	HÀ THỊ MAI THANH	Từ biểu hiện các hiện tượng tự nhiên phản ánh quan hệ bao thuộc trong tiếng Thái ở Sơn La (có liên hệ với tiếng Việt)	Số 12(280)	117
238	NGUYỄN CÔNG ĐỨC	Mấy yêu cầu về giáo dục ngôn ngữ cho học sinh dân tộc thiểu số M'Nông ở Đắk Nông	Số 8(275)	134
239	PHAN THANH BẢO TRẦN	Dấu hiệu nhận diện câu cảm thán trong diễn ngôn tiếng Khmer (có so sánh với tiếng Việt)	Số 8(275)	139
240	NGUYỄN VĂN KHANG	Triển khai dạy-học tiếng nói chữ viết Mường ở tỉnh Hòa Bình	Số 9(276)	104
241	NGUYỄN HỮU HOÀNH NGUYỄN VĂN LỢI	Hệ thống thanh điệu tiếng Cuối ở huyện Tân Kỳ, tỉnh Nghệ An	Số 10 (277)	120
242	TRẦN THỊ THẨM	Tác từ lập luận trong luật tục Êđê	Số 10 (277)	126
		TÁC GIẢ-TÁC PHẨM		
243	HOÀNG TRỌNG PHIÊN	Một đóng góp mới về nghiên cứu ngôn ngữ thơ Việt Nam giai đoạn từ sau 1986	Số 1(268)	73
		DIỄN ĐÀN NÓI VÀ VIẾT		
244	ĐỖ PHƯƠNG LÂM	"Trạm thu giá" hay "trạm thu phí"?	Số 2(269)	99
245	TRẦN YẾN VÂN PHÚ THỊ NHUNG TRẦN THỊ KIM HIẾU	Tiếng Anh ở vùng Đông Nam Á	Số 7(274)	130
246	ĐẶNG HỒNG ĐIỀU	Hiểu biết về chính tả tiếng Việt để phục vụ cho công tác biên tập	Số 10(277)	134
247	NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG	Định hướng giảng dạy nhằm hỗ trợ sinh viên chuyên ngành ngôn ngữ Anh trong các công việc bán thời gian	Số 12(280)	123

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2017

N ^o	Tác giả	Chuyên mục, tên bài	Số	Trang
HỘI THẢO "GIỮ GÌN SỰ TRONG SÁNG CỦA TIẾNG VIỆT TRÊN CÁC PHƯƠNG TIỆN THÔNG TIN ĐẠI CHÚNG"				
1	ĐÌNH THẾ HUYNH	Các cơ quan báo chí và nhà báo gương mẫu với sự nghiệp quan trọng, vẻ vang: chăm lo, giữ gìn sự trong sáng của tiếng Việt	1(255)	1
2	VŨ ĐỨC ĐAM	Cần quan tâm và có hành động thiết thực hơn nữa đối với việc giữ gìn sự trong sáng của tiếng Việt	1(255)	9
3	NGUYỄN THẾ KỶ	Ngôn ngữ trên các phương tiện thông tin đại chúng: những vấn đề đặt ra cho hôm nay	1(255)	12
4	NGUYỄN VĂN HIỆP	Giữ gìn sự trong sáng của tiếng Việt trên các phương tiện truyền thông đại chúng	1(255)	16
5	NGUYỄN VĂN KHANG	Những vấn đề về <i>Giữ gìn sự trong sáng của tiếng Việt</i> trên các phương tiện truyền thông hiện nay	1(255)	20
6	TRẦN MINH HÙNG	Việc xử lý tên riêng nước ngoài trên một số báo mạng điện tử tiếng Việt hiện nay	1(255)	26
NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC				
7	ĐỖ THỊ THU HƯƠNG	Quan hệ đồng nghĩa-trái nghĩa trong hệ thống thành ngữ tiếng Việt	1(255)	32
8	ĐỖ THỊ THU HƯƠNG	Thế giới động vật trong thành ngữ tiếng Việt	10(264)	3
9	ĐỖ THỊ THU HƯƠNG	Thế giới thực vật trong hệ thống thành ngữ tiếng Việt	11(265)	3
10	NGUYỄN ĐÌNH HIỀN	Bàn về một số chữ Hán viết nhầm trong <i>Từ điển tiếng Việt</i>	1(255)	38
11	DƯƠNG XUÂN QUANG	Về các biến thể cú pháp thêm xen trợ từ nhấn mạnh trong tiếng Việt	1(255)	45
12	VŨ THỊ HỒNG TIỆP	Tương tác của diễn ngôn báo chí qua tiêu đề và sạpô	1(255)	53
13	TRẦN VĂN NAM	Ẩn dụ ý niệm <i>tình yêu là cây cỏ</i> trong "Thi nhân Việt Nam"	1(255)	60
14	LÊ QUANG THIÊM	Sự phát triển hệ thuật ngữ tiếng Việt thời kì 1976-2005 và định hướng chuẩn hóa	2(256)	3
15	TRỊNH CẨM LAN	Đa phương ngữ địa-xã hội như một hướng giải mã bản sắc tiếng Hà Nội hiện nay	2(256)	10
16	LÊ KÍNH THẮNG	Câu tồn tại tiếng Việt nhìn từ bình diện cấu trúc cú pháp và cấu trúc tham tổ	2(256)	19
17	LÊ KIỀU NGÀ	Tìm hiểu thanh điệu Nam Bộ trên truyền hình thành phố Hồ Chí Minh	2(256)	24
18	NGUYỄN THỊ HIỀN	Hoán dụ ý niệm "bộ phận cơ thể người" trong tiếng Việt	2(256)	30
19	NGUYỄN THU THỦY	Ẩn dụ tình thái trong một số văn bản khoa học xã hội tiếng Việt	2(256)	35
20	VŨ THỊ MINH HUỖN	Một số vấn đề về ngôn ngữ học pháp luật	2(256)	40
21	VŨ KIM BẢNG - ĐÌNH THỊ HẰNG	Đặc điểm trường độ trong ngữ điệu vui và buồn của phát ngôn tiếng Việt	3(257)	88

22	NGUYỄN LAI	Sức mạnh động lực thực tiễn mở ra xu thế hội nhập trong tâm nhìn ngôn ngữ Hồ Chí Minh	4(258)	3
23	PHẠM NGUYỄN NHUNG	Chiến lược giao tiếp trong lời kêu gọi của Chủ tịch Hồ Chí Minh	4(258)	8
24	TRẦN THỊ OANH	Quan niệm về biểu thức so sánh trong tiếng Việt	4(258)	12
25	TRẦN THỊ THANH HƯƠNG	Biểu đạt quyền lực trong lời đánh giá của giám khảo truyền hình thực tế	4(258)	16
26	ĐỖ PHƯƠNG LÂM NGUYỄN THỊ QUỲNH VÂN	Sự Việt hóa về hình thức của từ ngữ mượn Ấn - Âu trong tiếng Việt ngày nay	4(258)	25
27	TẠ THỊ THANH TÂM	Về thuật ngữ hành chính tiếng Việt	4(258)	29
28	TRẦN ANH TÚ	Thanh điệu tiếng Việt trong hát ví Nghệ Tĩnh		34
29	TRẦN THỊ LAM THỦY	Vốn sống và vốn từ	4(258)	41
30	NGUYỄN THỊ HƯƠNG	Đặc điểm về nghĩa biểu hiện của câu với hạt nhân ngữ nghĩa là động từ ba diễn tố	4(258)	46
31	LÊ THỊ HƯƠNG GIANG	Phương thức định danh dùng thành tố chỉ giống/loại chèn kết hợp với các thành tố chỉ đặc điểm	4(258)	52
32	LÊ THỊ TÔ UYÊN	Một số vấn đề về ngôn ngữ trẻ em: hành động ngôn từ và hành động cầu khiến	4(258)	57
33	NGUYỄN THỊ HỒNG NGÀ	Về mối quan hệ giữa ngôn ngữ và quyền lực (qua đặc điểm tiêu đề diễn ngôn xã luận báo Nhân dân năm 1965)	5(259)	63
34	HÀ THỊ CHUYỀN	Yếu tố dùng làm chuẩn so sánh trong tục ngữ dân tộc Tày	5(259)	68
35	NGUYỄN VĂN CHÍNH ĐÌNH VĂN ĐỨC	Ngữ đoạn tiếng Việt tham chiếu từ một vài chứng tích ngữ pháp lịch sử	6(260)	3
36	NGUYỄN THỊ THU TRANG	Kết từ <i>mà</i> trong tiếng Việt	6(260)	13
37	CHU THỊ PHONG LAN	Chiến lược giao tiếp khi mặc cả trong mua bán của sinh viên (từ góc độ lịch sử)	6(260)	19
38	NGUYỄN THỊ KHÁNH CHI	Hành động <i>xin lỗi</i> và hành động <i>khen</i> gián tiếp <i>rào đón</i> (trên ngữ liệu giao tiếp hàng ngày của người Nghệ Tĩnh)	6(260)	25
39	PHẠM NGỌC ĐOAN	Cấu trúc thành ngữ tiếng Việt trong phóng sự trên báo Đà Nẵng	6(260)	30
40	LÊ PHƯƠNG THẢO	Một vài đặc điểm của các từ ngữ chỉ màu sắc trong tiếng Anh và tiếng Việt	6(260)	34
41	LÂM QUANG ĐÔNG	Đánh giá ngôn ngữ trong văn bản khoa học tiếng Việt: kết quả bước đầu	7(261)	3
42	NGUYỄN THỊ HIỀN HOÀNG THỊ DINH	Đặc điểm vốn từ của trẻ mẫu giáo lớn ở một số trường mầm non thành phố Hải Phòng	7(261)	15
43	NGÔ THỊ THANH QUÝ	Một số vấn đề về dạy học tiếng Việt cho học sinh dân tộc thiểu số cấp Tiểu học vùng Tây Bắc	7(261)	20
44	NGUYỄN THỊ THU THỦY	Thực trạng năng lực viết của học sinh dân tộc thiểu số cấp Tiểu học khu vực Tây Bắc	7(261)	25
45	NGUYỄN DIỆU THƯƠNG PHẠM HÙNG LINH	Nâng cao năng lực tiếng Việt cho học sinh trường Tiểu học Tả Ngải Chồ, huyện Mường Khương, tỉnh Lào Cai	7(261)	31

46	NGUYỄN KIẾN THỌ ĐÀO THIÊN XUÂN	Vấn đề dạy học tiếng Việt cho học sinh dân tộc Mông tại xã Cát Thịnh, huyện Văn Chấn, tỉnh Yên Bái	7(261)	37
47	TRẦN THỊ NGỌC	Đánh giá năng lực sử dụng tiếng Việt của học sinh tiểu học	7(261)	43
48	TRẦN THỊ KIM HOA	Tìm hiểu khả năng sử dụng từ tiếng Việt của học sinh tiểu học dân tộc Tày	7(261)	48
49	THẠCH THỊ LAN ANH	Xây dựng bộ tiêu chí đánh giá năng lực học sinh môn tiếng Việt lớp 1 Công nghệ giáo dục	7(261)	52
50	TRẦN THỊ NGỌC ANH	Định hướng nâng cao năng lực sử dụng tiếng Việt cho học sinh dân tộc thiểu số cấp Tiểu học vùng Tây Bắc	7(261)	57
51	ĐỖ THỊ XUÂN DUNG	Ứng dụng phân tích diễn ngôn vào công tác dịch thuật văn bản chính trị-xã hội và đào tạo dịch thuật	8(262)	3
52	NGUYỄN THỊ LỆ HẰNG	Hệ thống phụ âm đầu trong tiếng Lộc Hà, Hà Tĩnh	8(262)	9
53	LA THỊ MỸ QUỲNH	Vai trò của quan hệ từ phụ thuộc “để” trong cấu trúc vị tổ - tham thế	8(262)	15
54	TRẦN THỊ THANH HẢI	Thành ngữ trong giao tiếp của người Quảng Bình	8(262)	21
55	NGUYỄN THỊ HỒNG NGÀ	Diễn ngôn xã luận nhìn từ bình diện liên nhân (từ một số diễn ngôn xã luận báo Nhân dân giai đoạn 1965-1975)	8(262)	26
56	NGUYỄN VĂN KHANG	Vai trò của các đơn vị đơn tiết Hán Việt đối với tên cá nhân người Việt	9(263)	3
57	PHẠM THỊ HÀ	Chiến lược tiếp nhận lời khen về hình thức bên ngoài của con người từ góc độ giới	9(263)	17
58	NGUYỄN THỊ HUYỀN	Hiện tượng chuyển nghĩa của các từ ngữ chỉ mùi trong tiếng Việt	9(263)	23
59	NGUYỄN THỊ LY NA	Đặc điểm thuật ngữ pháp luật trong các bản hiến pháp của Việt Nam	9(263)	28
60	VŨ VĂN KHƯƠNG	Các đặc điểm vay mượn của lớp từ ngữ công giáo tại Việt Nam (Qua khảo sát các bản kinh nguyên của các Giáo phận Dòng tại Việt Nam)	9(263)	36
61	NGUYỄN CHI LÊ	Nét độc đáo trong định danh huyết vị châm cứu tiếng Việt	9(263)	42
62	TRẦN THANH VÂN - NGÔ THỊ KIM ANH	Một số cách từ chối gián tiếp trong giao tiếp của sinh viên (khảo sát tại Trường Đại học Đồng Tháp)	10(264)	10
63	TRẦN THỊ THANH HƯƠNG	Cấu trúc nghĩa biểu thức đánh giá tường minh của giám khảo trong một số chương trình truyền hình thực tế bằng tiếng Việt (có liên hệ với tiếng Anh)	10(264)	17
64	ĐỖ THỊ BÍCH HẠNH	Một số đặc điểm về ngôn ngữ trong các văn bản nghị quyết của Đảng tại hội nghị lần thứ tư Ban chấp hành Trung ương Đảng khóa XII	10(264)	25
65	HÀ TRẦN THÙY DƯƠNG	Tìm hiểu một số biến thể và cách thức pha trộn các từ ngữ tiếng Anh trên báo in Thừa Thiên Huế năm 2016	10(264)	32

66	KHUẤT THỊ LAN	Hành vi hỏi trong giao tiếp vợ chồng trí thức người Việt giai đoạn 1930-1945 (qua tư liệu tác phẩm văn học)	11(265)	10
67	HOÀNG THỊ THANH HUYỀN	Cấu trúc nghĩa miêu tả trong câu ghép tiếng Việt	11(265)	19
68	NGUYỄN VĂN THẠO	Sự chuyển trường nghĩa tương đồng và khác biệt giữa tiểu trường chỉ quá trình vận động của "lửa" và của "nước" trong tiếng Việt	11(265)	28
69	ĐỖ THỊ HIỀN	Đặc trưng của vị từ ba diễn tố trong tiếng Việt	11(265)	39
70	LÊ THỊ THÙY VINH	Từ láy mới trong thơ Việt Nam đương đại	11(265)	44
71	NGUYỄN THU HƯƠNG	Lãng tránh - một cách tiếp nhận lời khen điển hình của người Nga và người Việt trong văn hóa giao tiếp	11(265)	50
72	NGUYỄN THỊ HIỀN	Ẩn dụ vật chứa miền ý niệm "bộ phận cơ thể người" trong tiếng Việt	11(265)	55
73	NGUYỄN VĂN ĐỘ	Tư duy phản biện trong giáo dục ngôn ngữ	12(266)	3
74	TRỊNH CẨM LAN	Đa phương ngữ xã hội trong tiếng Hà Nội dưới ảnh hưởng của đô thị hóa	12(266)	13
75	ĐỖ HỒNG DƯƠNG	Tiếng Việt với vai trò là ngôn ngữ di sản đối với trẻ em lai Hàn Việt tại Hàn Quốc	12(266)	22
76	NGUYỄN THỊ MINH TRANG	Một hướng tiếp cận khác về trạng ngữ trong tiếng Việt	12(266)	31
77	TRẦN QUỐC VIỆT	Mô hình cấu tạo thuật ngữ kinh tế thương mại tiếng Việt	12(266)	37
78	CHU THỊ HOÀNG GIANG	Đặc điểm cấu tạo thuật ngữ thị trường chứng khoán tiếng Việt	12(266)	44
79	LÊ HỒNG NHUNG	Một vài nhận xét về đặc điểm cấu tạo của các thực từ tổng hợp trong tiếng Việt	12(266)	53
80	NGUYỄN VĂN HOÀN	Khảo sát lỗi viết chính tả tiếng Việt của học sinh THCS dân tộc Mông và dân tộc Thái ở huyện Văn Hồ, tỉnh Sơn La	12(266)	58
81	VƯƠNG THỊ HẢI YẾN	Hành vi từ chối đề nghị của người Mỹ và người Việt	12(266)	67
82	TRẦN PHÚC TRUNG	Về phát âm tiếng nước ngoài trong các bản tin quốc tế phát sóng trên kênh VTV1 Đài Truyền hình Việt Nam	12(266)	74
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ				
83	NGUYỄN LÂN TRUNG VÀ NHÓM NGHIÊN CỨU	Đóng góp của các ngành Tâm lý học và Ngôn ngữ học vào việc định hình Đường hướng Kiến tạo-Hành động trong Giáo dục ngoại ngữ	1(255)	66
84	NGUYỄN TÔ CHUNG	Tìm hiểu biểu thức ẩn dụ với "Ue/trên" và "Shita/dưới" trong tiếng Nhật (có liên hệ với tiếng Việt)	1(255)	75
85	NGUYỄN TÔ CHUNG	Tính phi đối xứng trong mở rộng nghĩa ẩn dụ tiếng Nhật	4(258)	64
86	NGUYỄN TÔ CHUNG	Sáng tạo ngôn ngữ qua một phép tu từ trong tiếng Nhật	9(263)	51
87	NGÔ PHƯƠNG ANH	Ngữ điệu tiếng Anh và việc giảng dạy ngữ điệu tiếng Anh cho người Việt	2(256)	44

88	NGUYỄN THỊ HOÀI	Một số vấn đề về chuyển dịch thuật ngữ chỉ bệnh Anh-Việt	2(256)	52
89	NGUYỄN THỊ HẰNG NGÀ NGUYỄN THỊ HỢP	Bàn thêm về định danh sự vật (qua một số thuật ngữ Anh-Việt)	2(256)	56
90	LÝ THỊ THANH BÌNH	Phương pháp dạy học khẩu ngữ tiếng Hán sơ cấp bằng tranh cho sinh viên Việt Nam	2(256)	61
91	PHAN THỊ NGỌC LỆ	Ảnh hưởng tiêu cực của sự khác biệt tri nhận về ý nghĩa số trong danh từ đối với việc diễn đạt tiếng Anh của người Việt	2(256)	66
92	TRẦN GIA NGUYỄN THY	Động cơ và chiến lược học ngoại ngữ 2: trường hợp sinh viên khoa tiếng Pháp trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Đà Nẵng	2(256)	72
93	PHẠM THU HÀ	Chính sách giáo dục tiếng Anh ở Thái Lan qua các thời kì	2(256)	75
94	NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Sử dụng từ vay mượn từ tiếng Anh trên các phương tiện truyền thông đại chúng ở Việt Nam	3(257)	93
95	NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Khảo sát về dạy tiếng Anh chuyên ngành cho sinh viên báo chí trong thời kì hội nhập	7(261)	70
96	NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Khảo sát về các phương thức nhấn mạnh ý trong các bài báo chủ đề chính trị của báo 'The Guardian'	8(262)	32
97	NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Phép đảo đổi trong tiếng Anh và ứng dụng trong ngôn bản	10(264)	39
98	LƯU VĂN NAM	Đặc điểm về cấu tạo và định danh của hệ thống từ ngữ chỉ vũ khí trong tiếng Anh	4(258)	68
99	PHẠM THỊ THU HƯƠNG	Phát triển kĩ năng viết của người Việt học tiếng Anh qua tương tác trên các trang web	4(258)	74
100	ĐỖ THỊ THU NGÀ	Đối chiếu mô hình cấu tạo từ của thuật ngữ tài chính Anh- Việt	5(259)	72
101	ĐỖ THỊ THU NGÀ	Đối chiếu thuật ngữ tài chính Anh - Việt có cấu tạo là ngữ	10(264)	88
102	PHẠM THỊ THANH THÙY	Đánh giá dịch thuật bản dịch hiệp định xuyên Thái Bình Dương TPP theo mô hình của Peter Newmark	6(260)	39
103	TRẦN THỊ VÂN YÊN	Hành động hỏi-câu khiến trong tiếng Hàn	6(260)	46
104	NGUYỄN ĐĂNG SỬU	Dịch thuật: Một vài điểm tối thiểu	7(261)	62
105	NGUYỄN ĐĂNG SỬU	Một số vấn đề về dấu hiệu dụng học trong tiếng Anh	9(263)	62
106	NGUYỄN ĐĂNG SỬU	Các bước cơ bản trong quá trình dịch thuật.	10(264)	57
107	PHẠM THỊ NGỌC	Phương tiện biểu hiện kính ngữ tiếng Hàn (đối chiếu với tiếng Việt)	7(261)	76
108	ĐẶNG THỊ HƯƠNG THẢO	Nghĩa không gian của giới từ <i>over</i>	7(261)	86
109	TRIỆU THU HẰNG	Các hướng tiếp cận trong đánh giá dịch văn học	8(262)	41
110	BÙI THỊ OANH	Đặc trưng văn hóa dân tộc qua từ ngữ chỉ trang phục trong thành ngữ tục ngữ tiếng Việt và tiếng Anh	8(262)	46
111	NGUYỄN THỊ HƯƠNG LAN	Thể loại văn bản trong sách giáo khoa bậc tiểu học (sách tiếng Việt tiểu học ở Việt Nam và sách tiểu học tiếng Anh ở Singapore)	8(262)	53

112	NGUYỄN LIÊN HƯƠNG	Ngữ nghĩa từ vựng của từ <i>đất</i> và <i>nước</i> trong tiếng Việt liên hệ đối chiếu với tiếng Anh	8(262)	60
113	ĐOÀN THÚY QUỲNH	Sử dụng thơ vào việc dạy ngữ âm tiếng Anh cơ sở	8(262)	66
114	NGUYỄN THỊ THANH	Động từ biểu thị tình thái đạo nghĩa “bắt buộc” trong thư tín thương mại tiếng Anh	8(262)	69
115	NGUYỄN QUANG NGOẠN TRẦN LÊ NHÃ TRÚC	Quy tắc lịch sự được sử dụng trong các phiên tranh cử tổng thống Mỹ	9(263)	57
116	NGUYỄN QUANG NGOẠN	Một số hướng nghiên cứu mới dựa trên thuyết hành vi ngôn ngữ	10(264)	50
117	NGUYỄN THỊ HẢO	Tên gọi các loại chim trong tiếng Hán nhìn từ góc độ văn tự học	9(263)	70
118	ĐỖ THỊ THUÝ VÂN	Các mô hình cảm ơn trực tiếp trong tiếng Anh (đối chiếu với tiếng Việt)	9(263)	76
119	LÊ NGỌC DIỆP	Lỗi phát âm tiếng Việt thường gặp ở người nói tiếng Anh (Mỹ)	10(264)	66
129	PHẠM THÙY CHI	Việc giảng dạy và học tập các phương tiện từ vựng biểu thị ý nghĩa tình thái tiếng Việt cho sinh viên nước ngoài	10(264)	71
121	TRẦN THỊ MINH THẢO	Các đặc tả năng lực ngoại ngữ của người học ở trình độ Ngưỡng và hướng chi tiết hóa theo các đặc điểm của ngữ cảnh sử dụng	10(264)	78
122	HOÀNG THỊ THU HÀ	Những kiến thức ngôn ngữ cần thiết để dạy phát âm tiếng Anh cho sinh viên Việt Nam	10(264)	84
123	NGUYỄN THỊ MINH TRANG	Đặc điểm cấu tạo thuật ngữ hôn nhân và gia đình tiếng Anh (qua “Family Law Act” của Anh)	10(264)	92
124	ĐẶNG NGUYỄN GIANG	Một số quan điểm nghiên cứu thành ngữ trong tiếng Anh và tiếng Việt	11(265)	59
125	NGUYỄN THỊ TÚ TRINH PHAN VĂN HÒA TRẦN HỮU PHÚC	Đặc điểm của chu cảnh trong câu hành vi tiếng Anh và tiếng Việt	11(265)	64
126	TÔ VIỆT THU	Đặc điểm ngữ nghĩa của từ ngữ công giáo trong tiếng Anh và tiếng Việt	11(265)	72
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA				
127	NGUYỄN PHƯỢNG ANH	Vị trí địa lí của xứ Đoài từ hệ thống địa danh hai huyện Thạch Thất và Ba Vì	1(255)	87
128	LÊ HẠNH NHI	Địa danh trong ca dao Quảng Ngãi	1(255)	92
129	ĐỖ THÙY TRANG	Một số cách thức tạo từ lóng của giới trẻ trên báo chí hiện nay	2(256)	90
130	MAI THỊ HẢO YÊN	Nét văn hóa ứng xử trong cách dùng ngôn ngữ của cư dân vùng ven biển Quảng Xương, Thanh Hóa	3(257)	96
131	ĐẶNG THANH HẢI	Đặc điểm ngôn ngữ - văn hóa biểu hiện qua cấu tạo từ chỉ tên gọi cá vùng đồng bằng sông Cửu Long	5(259)	77
132	LÃ XUÂN THẮNG	Một số mô hình lời chúc hiện nay	6(260)	60
133	NGÔ THỊ THU HẰNG	Đặc trưng về xưng hô trong lời ca quan họ Bắc Ninh	6(260)	64

134	ĐÀO THỊ PHƯƠNG	Ảnh hưởng của văn hóa đến việc phát triển năng lực tự chủ của người học ngôn ngữ	6(260)	68
135	LÊ THỊ MINH THẢO	Những khác biệt về văn hóa xã hội phản ánh qua tên riêng nữ giới người Anh và người Việt	7(261)	99
136	PHẠM NGỌC HÀM	Ý nghĩa văn hóa của các từ phương vị Đông Tây Nam Bắc trong tiếng Hán và tiếng Việt	8(262)	89
137	BÙI TRỌNG NGOÃN	Thêm một giả thuyết về ngữ nghĩa, ngữ nguyên danh xưng "Đà Nẵng"	9(263)	95
138	TRẦN THỊ HỒNG HẠNH	Từ chỉ màu sắc cơ bản trong tiếng Thái ở Việt Nam	10(264)	103
139	ĐẶNG THỊ HẢO TÂM	Không gian sinh tồn của người Thái Sơn La trong truyện thơ <i>Sống chung son sao</i> nhìn từ góc độ ngôn ngữ-văn hóa	11(265)	80
140	NGUYỄN DUY HOÀNG	Những địa danh có thành tố là tiếng Thái ở huyện Phù Yên tỉnh Sơn La	11(265)	87
141	PHAN THỊ NGUYỆT HOA	Sự không tuân thủ nguyên tắc cộng tác hội thoại qua một số truyện cười Việt Nam	12(266)	80
NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG				
142	HỮU ĐẠT	Một số cách kết hợp từ theo xu hướng "lạ hóa" trong thơ Việt Nam giai đoạn từ 1986 đến nay	1(255)	81
143	NGUYỄN THỊ HOA	Đặc điểm xưng hô của vai giao tiếp nông dân trong tác phẩm <i>Mảnh đất lắm người nhiều ma</i>	2(256)	81
144	ĐOÀN TIẾN LỰC	Đối thoại trong văn bản truyện kể văn học và văn bản truyện kể điện ảnh: so sánh-nhận diện	2(256)	86
145	LÊ HẢI ANH	Các phương tiện tu từ ngữ nghĩa trong kí Hoàng Phủ Ngọc Tường	4(258)	80
146	NGUYỄN THỊ HUỆ - TRẦN THỊ HƯƠNG	Ấn dụ bản thể trong thơ Nguyễn Quang Thiều qua ý niệm <i>cơ thể con người là vật chứa đựng tình cảm</i>	6(260)	54
147	VŨ THỊ LOAN	Đặc điểm thanh điệu trong thơ tự do Bằng Việt	6(260)	57
148	NGÔ THU THỦY	Nhà văn Vi Hồng và ý thức giữ gìn ngôn ngữ, bản sắc văn hóa dân tộc	7(261)	94
149	HOÀNG ĐĂNG TRỊ	Câu hỏi trong thơ Chế Lan Viên	8(262)	74
150	NGUYỄN THỊ MỸ HẠNH	Trường từ vựng xúc giác trong <i>Truyện Kiều</i> của Nguyễn Du	8(262)	79
151	VŨ THỊ TUYẾT	Nghĩa biểu trưng của các từ ngữ chỉ quả trong ca dao tình yêu người Việt	8(262)	83
152	ĐỖ THỊ THU HƯƠNG	Việc sử dụng thành ngữ tiếng Việt trong <i>Truyện Kiều</i> của Nguyễn Du	9(263)	83
153	NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Giá trị nghệ thuật của các phương tiện giao tiếp phi ngôn ngữ trong tác phẩm Nam Cao	9(263)	88
154	ĐẶNG THỊ THU	Nhận diện hành động nhận xét qua lời thoại nhân vật trong tiểu thuyết Ma Văn Kháng từ các phương tiện chỉ dẫn hiệu lực ở lời	10(264)	97
155	ĐỖ ANH VŨ	Nhịp điệu trong thơ Nguyễn Bính (trên cơ sở liệu thơ trước 1945)	12(266)	88

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM				
156	ĐẶNG MINH TÂM	Sự hình thành, phát triển lớp từ ngữ chỉ tên dòng họ của tộc người Êđê ở Tây Nguyên	1(255)	97
157	NGUYỄN TRUNG KIÊN	Dân tộc Mông và tiếng Mông ở Việt Nam	2(256)	98
158	ĐOÀN THỊ TÂM	Từ thân tộc đặc biệt trong tiếng Êđê	4(258)	85
159	TẠ QUANG TÙNG	Từ âm vị học và âm tiết trong các ngôn ngữ nhóm Khơ Mú ở Việt Nam	6(260)	74
160	ĐẶNG VĂN BÌNH	Đặc điểm tên chỉ người trong tiếng Mông	8(262)	96
161	NGUYỄN THỊ THOA	Xu hướng bật hơi và hình thành thanh điệu trong tiếng Khmer Trà Vinh	9(263)	102
162	NGUYỄN THỊ QUỲNH THƠ	Trường nghĩa “trầu” trong sử thi Ê đê	11(265)	90
163	HÀ THỊ MAI THANH	Quan hệ bao thuộc của từ biểu hiện bộ phận cơ thể người trong tiếng Thái ở Việt Nam	11(265)	96
164	NGUYỄN HỮU HOÀNH	Những vấn đề đặt ra trong công tác xây dựng chữ viết cho ngôn ngữ các dân tộc thiểu số ở nước ta hiện nay	12(266)	98
CÁC BÀI VIẾT CỦA CÁN BỘ, GIẢNG VIÊN KHOA TIẾNG ANH - ĐHNH-ĐHQG Hà Nội				
165	VŨ THỊ THANH NHÃ	Phân tích nhu cầu ngôn ngữ trong việc thiết kế 162 chương trình tiếng Anh chuyên ngành	3(257)	3
166	LẠI THỊ PHƯƠNG THẢO	Cấu trúc nghĩa của sự tình tri nhận trong tiếng Anh (liên hệ với tiếng Việt)	3(257)	8
167	MAI THỊ LOAN	Áp dụng lý thuyết diễn mẫu để chuẩn hóa thuật ngữ luật sở hữu trí tuệ tiếng Việt	3(257)	16
168	NGÔ THỊ KHÁNH NGỌC	Ảnh hưởng của sự sợ hãi trong thành ngữ tiếng Việt và tiếng Anh	3(257)	21
169	NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Đặc điểm cú pháp và ngữ nghĩa của danh ngữ tiêu đề bài báo tiếng Anh trong lĩnh vực công nghệ thông tin	3(257)	25
170	NGUYỄN MAI HOA	Đặc trưng văn hóa dân tộc thể hiện qua các thành ngữ so sánh ngang bằng tiếng Anh và tiếng Việt	3(257)	32
171	BÙI THỊ ÁNH NGỌC	Cách thức tiếp nhận lời khen trong tiếng Anh từ góc độ giới (qua bộ phim truyền hình Mỹ "Ugly Betty")	3(257)	37
172	HOÀNG THỊ THANH HOÀ	Chính sách ngôn ngữ của các quốc gia đa ngôn ngữ: chính sách ngôn ngữ của Hoa Kỳ	3(257)	42
173	NGUYỄN ĐẶNG NGUYỄN HƯƠNG	Phản hồi sửa lỗi của giáo viên và việc tiếp nhận của sinh viên trong giờ thực hành nói tiếng Anh tại trường Đại học Luật Hà Nội	3(257)	47
174	LÊ THỊ PHƯƠNG	Hiệu quả của việc chữa lỗi tập trung và mức độ chính xác trong bài viết của sinh viên nhiệm vụ chiến lược	3(257)	52
175	NGUYỄN QUỲNH HOA	Giảng dạy theo định hướng bám sát đề thi giúp sinh viên hệ không chuyên ngữ đạt chuẩn đầu ra tiếng Anh	3(257)	55
176	PHẠM THU HÀ	Hoạt động nói để luyện tập cấu trúc mệnh đề quan hệ (trường hợp sinh viên không chuyên tiếng Anh ở Đại học Quốc gia Hà Nội)	3(257)	60
177	NGUYỄN THANH VÂN	Phát triển chuyên môn giảng dạy ngoại ngữ qua nhóm nghiên cứu cải tiến dạy học	3(257)	64

178	NGUYỄN THỊ HẰNG NGÀ HOÀNG MINH NGUYỆT	Đề tăng khả năng đọc hiểu, cần giản thiểu văn bản ngoại ngữ	3(257)	68
179	BÙI THỊ KIM NGÂN	Chứng sự viết tiếng Anh của sinh viên năm thứ nhất hệ nhiệm vụ chiến lược ĐHQG Hà Nội: nguyên nhân và giải pháp	3(257)	72
180	VŨ THỊ BÍCH ĐÀO	Tác động của tiếng mẹ đẻ đối với việc dịch Việt-Anh (trường hợp sinh viên năm thứ nhất Đại học Quốc gia Hà Nội)	3(257)	76
181	NHẠC THANH HƯƠNG	Vấn đề tổ chức dạy-học tiếng Anh chuyên ngành pháp lí tại trường Đại học Luật Hà Nội	3(257)	81
182	TRẦN THỊ THU HIỀN	Sử dụng hoạt động nhóm để tăng cường tính tích cực và chủ động của sinh viên trong giờ học tiếng Anh	3(257)	84
KHOA NGOẠI NGỮ, TRƯỜNG ĐẠI HỌC THỦ DẦU MỘT TRÊN BƯỚC ĐƯỜNG HỘI NHẬP (2010-2017)				
183	NGUYỄN HOÀNG TUẤN	Định hướng nghiên cứu chuyên ngành ngôn ngữ Anh tại Trường Đại học Thủ Dầu Một	5(259)	4
184	LÊ THANH HOÀ	Quan điểm của giáo viên về việc sử dụng tiếng Việt trong lớp học tiếng Anh ở Việt Nam	5(259)	8
185	PHẠM HUY CƯỜNG	Các yếu tố tâm lí: đòn bẩy nâng cao chất lượng dạy và học tiếng Anh ở Việt Nam	5(259)	13
186	BẢO ĐẠT	Nâng cao chất lượng tài liệu dạy tiếng Anh: một số đề xuất	5(259)	17
187	PHẠM THỊ THÚY TRÂM	Học tiếng Anh của sinh viên không chuyên: động lực và hiệu quả của Call	5(259)	22
188	THÁI BỬU TUỆ - LÊ HOÀNG KIM	Nâng cao năng lực tự học cho sinh viên học tiếng Anh tại Trường Đại học Thủ Dầu Một	5(259)	26
189	TRẦN THUY LINH	Nâng cao chất lượng giảng dạy văn học để phát triển ngôn ngữ: trường hợp sinh viên chuyên tiếng Anh	5(259)	30
190	NGUYỄN KHOA TRƯỜNG AN	Nhận thức của sinh viên về tầm quan trọng của việc học ngoại ngữ tại Trường Đại học Thủ Dầu Một	5(259)	34
191	TRẦN THỊ THANH MAI	Một số trò chơi ngôn ngữ trong giờ học tiếng Anh	5(259)	38
192	TỪ PHỤNG NGỌC	Viết chiêm nghiệm trong học tập phục vụ cộng đồng tại Khoa Ngoại ngữ Trường Đại học Thủ Dầu Một	5(259)	42
193	ÂU MINH TRIẾT	Đối chiếu cấu trúc phần phụ trước của cụm danh từ trong tiếng Việt và tiếng Anh	5(259)	47
194	ĐỖ HUY LIÊM	Tính tương đồng văn hóa của người Thái Lan và người Việt thông qua thành ngữ và tục ngữ	5(259)	50
195	VÕ KIM HÀ	"Nhà": từ ý niệm đến từ ngữ	5(259)	55
196	NGUYỄN THÀNH THÁI	Ấn dụ tri nhận về "mẹ" trong những bài hát tiếng Việt nửa cuối thế kỉ XX và đầu thế kỉ XXI	5(259)	59

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2016

N ^o	Tác giả	Chuyên mục, tên bài	Số	Trang
		NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
1	HOÀNG TUYẾT MINH	Động từ chỉ đường đi trong tiếng Việt	Số 1(243)	2
2	LÊ THỊ LAN ANH - NGUYỄN THỊ MAI HƯƠNG	Đặc điểm kết tri của số từ chỉ số lượng trong tiếng Việt	Số 1(243)	7
3	NGÔ THỊ HUỆ	Cấu tạo từ lấy nhìn từ góc độ loại hình học và ngôn ngữ học tri nhận	Số 1(243)	14
4	TRẦN THỊ OANH - LƯU VĂN MINH	Một số miền nguồn cơ bản của miền đích "con người" trong mô hình so sánh "A như B" ở thành ngữ của người Việt	Số 1(243)	21
5	PHẠM THỊ TUYẾT MINH	Về quan điểm bất lịch sự của Jonathan Culpeper	Số 1(243)	24
6	PHẠM HỒNG VÂN	Hành động ngắt lời trong giao tiếp tiếng Việt xét từ góc độ giới	Số 1(243)	29
7	ĐƯƠNG THỊ BÍCH HẠNH	Từ đồng nghĩa, từ gần nghĩa, từ trái nghĩa với tư cách là phương thức liên kết trong "Hồ Chí Minh - Về vấn đề giáo dục"	Số 1(243)	32
8	TRƯƠNG VĂN ĐỊNH	Thái độ biểu hiện qua phát ngôn <i>phê bình</i> trong hội thoại tiếng Việt	Số 1(243)	36
9	TRẦN KIM PHƯƠNG	Các phương tiện biểu hiện ý nghĩa tình thái trong tiếng Việt	Số 3(245)	1
10	ĐỖ THÚY NHUNG	Khảo sát từ ngữ mới gốc Nhật trong Hán văn Đông Kinh Nghĩa Thục	Số 3(245)	8
11	NGUYỄN THANH DUNG	Đặc điểm định danh của thuật ngữ âm nhạc tiếng Việt	Số 3(245)	14
12	ĐỖ THỊ HIỀN	Khái quát về vị từ ba diễn tố trong tiếng Việt	Số 3(245)	18
13	TRẦN TRÍ DÔI	Mù chữ và vấn đề nguồn lực dân tộc thiểu số: kết quả khảo sát ở tỉnh Điện Biên	Số 4(246)	1
14	PHẠM THỊ HÀ - TRẦN THỊ MINH	Hiểu thêm về nhóm từ chỉ đơn vị tính toán, đo lường không chính xác (được ước lượng bằng tay) trong tiếng Việt	Số 4(246)	9
15	HOÀNG TỊNH BẢO	Tiếng Việt của giới trẻ ở Australia	Số 4(246)	15
16	NGUYỄN KHÁNH HÀ	Ứng dụng quan điểm giao tiếp trong biên soạn bài giảng tiếng Việt chuyên ngành cho sinh viên nước ngoài	Số 4(246)	22
17	NGUYỄN THỊ HỒNG CHUYỀN	Xung hô trong giao tiếp của người lính Cụ Hồ thời kì chống Pháp nhìn từ góc độ vai giao tiếp	Số 4(246)	30
18	BUI THANH HOA	Một vài đặc điểm về cảnh huống ngôn ngữ ở huyện Thuận Châu, tỉnh Sơn La	Số 5(247)	83
19	KHUẤT THỊ LAN	Tìm hiểu về các hành vi ngôn ngữ được sử dụng trong vợ chồng nông dân người Việt giai đoạn 1930-1945	Số 5(247)	90
20	ĐỖ THỊ THANH NGÀ	Chỉ dẫn lập luận trong văn bản hành chính tiếng Việt	Số 5(247)	95
21	ĐỖ THỊ HIỀN -	Giáo dục ngôn ngữ bằng trò chơi - một biện	Số 6(248)	41

	ĐINH THỊ HOA	pháp tích cực cho trẻ điếc lứa tuổi tiền học đường		
22	HOÀNG THỊ THANH HUYỀN	Vai trò của hư từ tiếng Việt trong việc hình thành lập luận của câu ghép	Số 6(248)	47
23	LÊ THANH HÒA	Nguyên âm tiếng Đồng Nai	Số 6(248)	53
24	NGUYỄN THỊ LAN PHƯƠNG	Bước đầu khảo sát về ẩn dụ ý niệm trong khẩu hiệu quảng cáo tiếng Anh và tiếng Việt	Số 6(248)	58
25	PHẠM VĂN HẢO	Nhìn lại một vài ý kiến về phương ngữ miền Trung Việt Nam	Số 7(249)	43
26	NGUYỄN THỊ KIM LOAN	Nghiên cứu cảnh quan ngôn ngữ	Số 7(249)	47
27	NGUYỄN THỊ THANH NGÂN	Sức mạnh và biểu hiện đa dạng của lời thách đố trong tiếng Việt	Số 7(249)	58
28	TẠ THÀNH TÂN – NGUYỄN VĂN LỢI	Ngữ âm thổ ngữ Phục lễ (Thủy Nguyên - Hải Phòng) và hệ thống chữ quốc ngữ hiện nay	Số 7(249)	63
29	NGUYỄN THỊ THU TRANG	Chức năng của kết từ vì trong lập luận	Số 7(249)	70
30	LÊ THỊ LÂM	Nghĩa của <i>duyên</i> và các tổ hợp chứa <i>duyên</i> trong Phật giáo và đời sống.	Số 7(249)	76
31	NGUYỄN THỊ PHƯỢNG	Dấu hỏi trong tiêu đề bài báo tiếng Việt	Số 7(249)	80
32	TRỊNH SÂM	Bàn về cách đọc các yếu tố viết tắt	Số 9(251)	1
33	TÔN NỮ MỸ NHẬT - NGUYỄN THỊ THANH BÌNH	Phân tích diễn ngôn đa thức: một số vấn đề lí luận và thực tiễn	Số 9(251)	5
34	NGUYỄN THỊ MINH TRANG - PHAN VĂN HÒA	Một hướng tiếp cận khác về định ngữ trong tiếng Việt	Số 9(251)	11
35	PHẠM HỒNG VÂN	Chức năng diễn ngôn của ngắt lời trong hội thoại	Số 9(251)	16
36	NGUYỄN THỊ THÚY HIỀN	Một vài đặc điểm về giao tiếp xung hô trong lực lượng công an nhân dân qua tác phẩm “Bí mật tam giác vàng”	Số 9(251)	21
37	NGUYỄN THỊ THANH TUẤN	Từ Hán Việt được dùng trong chùa ở Dĩ An - Bình Dương	Số 9(251)	26
38	NGUYỄN THU THỦY	Thành phần của chu cảnh trong phân tích các ngôn bản khoa học xã hội tiếng Việt (theo ngữ pháp chức năng hệ thống)	Số 9(251)	30
39	VŨ TIẾN DŨNG	Lễ phép, đúng mực - lịch sự chuẩn mực trong giao tiếp tiếng Việt biểu hiện qua ca dao, tục ngữ, thành ngữ	Số 10(252)	80
40	TRỊNH VIỆT TOÀN	Đặc điểm tính ngữ trong ca dao về thế giới thực vật	Số 10(252)	87
41	TRẦN QUỐC VIỆT	Một số khảo sát bước đầu về mô hình cấu tạo của thuật ngữ kinh tế-thương mại tiếng Anh	Số 10(252)	91
42	ĐỖ THANH HƯƠNG	Một vài đặc điểm ngôn ngữ trong tiểu thuyết Việt Nam đương đại	Số 10(252)	96
43	LƯƠNG THỊ MƠ	Tiếng nước ngoài trên biển hiệu cửa hàng ở Hà Nội	Số 11(253)	88
44	ĐÀO MAI TRANG	Khuôn ngôn ngữ trong báo cáo của Chính phủ, tại kì họp 11, Quốc hội khóa XIII	Số 11(253)	92
45	PHẠM HƯƠNG QUỲNH	Một vài nhận xét về ý niệm và sự ý niệm hóa trong ẩn dụ ý niệm	Số 12(254)	49

46	NGUYỄN ĐĂNG SỬU - HOÀNG THỊ NGỌC LAN	Một số phép tu từ trong quá trình chuyển dịch	Số 12(254)	53
47	ĐỖ THỊ HIỀN	Các thủ pháp xác định diễn tố của vị từ ba diễn tố trong tiếng Việt	Số 12(254)	58
		NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
48	NGÔ HỮU HOÀNG - ĐỖ THỊ THÚY VÂN	Áp dụng phương pháp "học qua dự án" trong giảng dạy môn "giao tiếp liên văn hóa" bằng tiếng Anh như ngôn ngữ trung gian	Số 1(243)	40
49	NGUYỄN HUY KỶ	Nghiên cứu một số phẩm chất, năng lực quan yếu đối với giáo viên tiếng Anh trung học cơ sở trong giai đoạn hiện nay: nhìn từ góc độ ngôn ngữ học ứng dụng	Số 1(243)	46
50	ĐÀO THỊ HỒNG HẠNH	Vài nét về quá trình hình thành của nhóm động từ trao-nhận trong tiếng Nhật hiện đại	Số 1(243)	52
51	PHAN THỊ THANH THỦY	Về một số cách xưng hô trang trọng trong tiếng Hán hiện đại (liên hệ với tiếng Việt)	Số 1(243)	57
52	HỒ NGỌC TRUNG	Lỗi và đề xuất giải pháp nâng cao hiệu quả sử dụng lớp từ chuyển loại chỉ bộ phận cơ thể người trong tiếng Anh	Số 2(244)	63
53	HỒ NGỌC TRUNG - NGUYỄN THỊ PHƯỢNG	Nghiên cứu so sánh về yếu tố văn hóa trong thần từ tiếng Anh và tiếng Việt	Số 4(246)	55
54	TRỊNH PHAN THỊ PHONG LAN	Một số lỗi thường gặp trong sử dụng tiếng Anh của sinh viên không chuyên tiếng Anh của Đại học Thủ đô Hà Nội và cách khắc phục	Số 2(244)	70
55	TRẦN THỊ HẢI BÌNH	Thành ngữ chứa động từ biểu thị hoạt động cơ bản của <i>mắt/eyes</i> trong tiếng Việt và tiếng Anh	Số 2(244)	73
56	LÝ YÊN CHÂU	Đối chiếu sự hiện diện và không hiện diện của giới từ tiếng Hán với giới từ tiếng Việt	Số 2(244)	77
57	NGUYỄN TỔ CHUNG	Về nguồn gốc kính ngữ trong tiếng Nhật	Số 3(245)	25
58	PHẠM HIỀN	Ứng dụng các kho ngữ liệu song song vào thực hành dịch thuật Anh-Việt và Việt-Anh	Số 3(245)	32
59	NGUYỄN ĐĂNG NGUYỄN HƯƠNG - VŨ PHƯƠNG LAN - LẠI THỊ PHƯƠNG THẢO	Dạy và học tiếng Anh chuyên ngành ở Việt Nam: thực trạng và giải pháp	Số 3(245)	39
60	LƯƠNG BÁ PHƯƠNG	Mối quan hệ giữa thể và thời gian trong tiếng Anh và tiếng Việt	Số 3(245)	47
61	BUI THỊ KIM NGÂN - TRẦN THỊ BÍCH NGỌC	Diễn văn tuyên thệ nhậm chức nhiệm kì II của tổng thống Barack Obama, nhìn từ góc độ phân tích diễn ngôn	Số 3(245)	53
62	NGHIÊM THỊ BÍCH DIỆP	Phát triển kĩ năng tự học tiếng Anh cho sinh viên đại học	Số 3(245)	58
63	ĐỖ THỊ THANH HUYỀN	Đặc điểm ngôn ngữ của đầu đề bài viết trên "Nhân Dân Nhật báo" Trung Quốc	Số 4(246)	37
64	ĐỖ THÚY NHUNG	Khảo sát từ ngữ mới trong báo cáo tại Đại hội Đảng Trung Quốc lần thứ 17	Số 4(246)	41
65	TRƯƠNG VĂN VỸ	Cụm từ tiếng Nga: Những biến đổi "phi chuẩn"	Số 4(246)	45
66	LẠI THỊ PHƯƠNG THẢO	Cấu trúc ngữ nghĩa cơ sở của câu với lớp	Số 4(246)	48

		động từ tình cảm trong tiếng Anh và tiếng Việt		
67	NGUYỄN THỊ VÂN	Thực trạng giảng dạy tiếng Hoa và tiếng Tamil trong các trường đại học ở Malaysia	Số 4(246)	59
68	PHAN THỊ NGỌC LỆ	Những lỗi sai cơ bản về cách sử dụng quán từ trong văn bản học thuật tiếng Anh của người Việt	Số 4(246)	65
69	NGUYỄN THỦY HƯƠNG	Làm thế nào để áp dụng các lí thuyết ngôn ngữ thứ hai vào thiết kế giáo trình và phương pháp giảng dạy trong lớp học ngoại ngữ	Số 4(246)	73
70	LƯƠNG BÁ PHƯƠNG	Những khó khăn của sinh viên Việt Nam khi sử dụng <i>thì, thể</i> trong tiếng Anh và cách khắc phục	Số 4(246)	77
71	NGUYỄN ĐĂNG SỬU	Phủ định trong tiếng Anh	Số 6(248)	64
72	VÕ TÚ PHƯƠNG	Danh từ riêng trong tục ngữ Anh và ứng dụng trong việc dạy học	Số 6(248)	72
73	PHẠM THỊ THANH THÙY	Cách thức định nghĩa các thuật ngữ trong ngôn bản tiếng Anh kinh tế và một số ứng dụng trong dạy và học tiếng Anh chuyên ngành	Số 6(248)	77
74	PHẠM THỊ THANH THÙY	Đánh giá chất lượng dịch thuật ngữ kinh tế Anh-Việt trong cuốn "Kinh tế vĩ mô" của tác giả Gregory Mankiw theo mô hình của Peter Newmark	Số 9(251)	37
75	NGUYỄN QUỲNH GIAO	Mở thoại và kết thoại trong tiếng Anh	Số 6(248)	82
76	ĐINH THỊ KIM CHUNG	Hành động ngôn ngữ <i>tri hoãn</i> trong tiếng Anh (trên cơ sở liệu một số truyện ngắn Anh-Mỹ)	Số 7(249)	84
77	TRẦN THỊ THU NGÀ	Dạy và học chuyên ngành bằng tiếng Anh - khó khăn và thách thức	Số 7(249)	89
78	LÊ THỊ KIM DUNG	Ý nghĩa ẩn dụ của "hoa" trong tiếng Hán và tiếng Việt	Số 7(249)	93
79	HỒ THỊ KIỀU OANH	Đặc trưng ngữ nghĩa, ngữ dụng của từ "hot" trong tiếng Anh và nghĩa dịch tương đương sang tiếng Việt	Số 9(251)	34
80	NGUYỄN THỊ HUỖN	Hiện tượng chuyển mã tiếng Anh trong giao tiếp tiếng Việt nhìn từ lí thuyết ngôn ngữ ma trận	Số 9(251)	45
81	PHÙNG THỊ THU TRANG	Từ ngoại lai trong tiêu đề bài báo tiếng Hán	Số 9(251)	54
82	TRẦN THỊ PHƯƠNG THẢO	Bước đầu khảo sát về thành tố và mô hình cấu trúc danh ngữ tiếng Nhật (có liên hệ với tiếng Việt)	Số 9(251)	57
83	ĐỖ THỊ ANH THU	Vai trò của động cơ trong giảng dạy ngoại ngữ	Số 9(251)	63
84	LÊ THỊ MINH PHƯƠNG	Đào tạo tiếng Anh đáp ứng nhu cầu sinh kế của Hà Giang và các giải pháp định hướng cho giai đoạn 2016-2020	Số 9(251)	67
85	HOÀNG TUYẾT MINH	Khinh động từ "take" trong tiếng Anh dưới góc nhìn ngữ pháp - từ vựng	Số 12(254)	64
86	NGÔ HỮU HOÀNG - ĐỖ THỊ THÚY VÂN	Tiếng Anh như ngôn ngữ giao tiếp chung trong cộng đồng kinh tế Asean	Số 12(254)	71

87	PHẠM NGỌC HÀM	Về đặc điểm tiêu đề văn bản hợp đồng tiếng Anh trong tương quan với tiếng Việt	Số 12(254)	77
88	LÊ THỊ HỒNG DUYỄN	Tiếng Anh chuyên ngành trong bối cảnh Việt Nam nhìn từ cách hiểu và thực tế giảng dạy của giáo viên tại một số trường Đại học Y Dược	Số 12(254)	81
89	HOÀNG THỊ THU HÀ	Một số phương tiện liên kết trong kháng cáo hàng hải tiếng Anh	Số 12(254)	87
90	ĐẶNG NGUYỄN GIANG	Phương pháp nghiên cứu thực nghiệm trong nghiên cứu lớp học tiếng Anh	Số 12(254)	93
91	KHÔNG MINH HOÀNG VIỆT	Tìm hiểu một số thuật ngữ trong chuyển dịch thuật ngữ khoa học hình sự Việt-Anh	Số 12(254)	98
		NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
92	BÙI THANH HOA - HOÀNG HOÀI THU	Nghĩa biểu trưng của các con số "chín", "mười" trong thành ngữ, tục ngữ Thái	Số 1(243)	62
93	NGÔ THANH MAI	Ngôn từ trong truyện tranh và ảnh hưởng của nó tới ngôn ngữ của trẻ em hiện nay	Số 1(243)	67
94	NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG	Một số đặc điểm ngôn ngữ-văn hóa của địa danh hành chính thành phố Sơn La	Số 1(243)	71
95	NGUYỄN THỊ TRÀ MY - NGUYỄN THỊ SUỐI LINH	Xu hướng đặt tên "thân mật" cho trẻ em hiện nay nhìn từ góc nhìn ngôn ngữ và giới tính	Số 7(249)	97
96	VŨ THỊ THẮNG	Về một vài địa danh trong quần thể di tích - danh thắng Hàm Rồng ở Thanh Hóa	Số 9(251)	87
97	NGÔ THỊ THU HƯƠNG	Đặc trưng văn hóa thể hiện qua từ ngữ nghề biển ở Quảng Nam - Đà Nẵng	Số 9(251)	92
		NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG		
98	ĐOÀN TIẾN DŨNG	Ngôn ngữ đối thoại trong văn xuôi Ma Văn Kháng	Số 2(244)	80
99	VŨ THỊ THU HƯƠNG	Nhịp điệu trong thơ Xuân Diệu	Số 2(244)	86
100	ĐÀM THỊ NGỌC NGÀ	Phân loại từ ngữ xưng hô trong kịch Lưu Quang Vũ	Số 2(244)	90
101	BÙI TRỌNG NGOÃN	Cấu trúc <i>A hóa/thành/hóa thành B</i> trong thơ Chế Lan Viên	Số 3(245)	63
102	PHẠM NGỌC HÀM	Về hiệu quả của việc sử dụng từ ngữ xưng hô trong "Mắt cái ví" của Nguyễn Công Hoan	Số 3(245)	68
102	MAI THỊ HẢO YẾN	Xưng hô trong hành động ngôn ngữ <i>chửi mắng</i> tiếng Việt	Số 3(245)	72
104	NGUYỄN THỊ THU THỦY	Vấn đề người kể chuyện trong diễn ngôn truyện kể	Số 4(246)	80
105	NGUYỄN THỊ THU THỦY	Về người kể chuyện trong truyện kể Nguyễn Huy Thiệp	Số 5(247)	101
106	TRẦN THỊ LAN ANH	Ấn dụ ý niệm "Cuộc đời là thực thể" trong thơ Lưu Quang Vũ	Số 4(246)	87
107	TRẦN THỊ MỸ HẠNH	Định ngữ nghệ thuật trong tiểu thuyết của các nhà văn "Tự lực văn đoàn"	Số 6(248)	87
108	ĐỒNG HOÀNG HÙNG	Khả năng tạo văn của các yếu tố cấu thành âm tiết tiếng Việt trong thơ bảy chữ hiện đại	Số 9(251)	71
109	NGUYỄN THỊ HỒNG CHUYỄN	Chủ đề giao tiếp của các vai giao tiếp người lính cụ Hồ trong giao tiếp chính thức (qua	Số 9(251)	79

		một số tác phẩm văn học thời kì chống Pháp)		
110	NGUYỄN THU HƯƠNG	Những đặc sắc về ngôn ngữ nghệ thuật của tiểu thuyết Việt Nam 1940-1945	Số 11(253)	98
		NGÔN NGỮ TRONG NHÀ TRƯỜNG		
111	NGÔ THỊ BÍCH THU	Giáo dục năng lực giao tiếp trong môn tiếng Việt ở bậc tiểu học tại Việt Nam nhìn từ góc độ lí thuyết về thể loại theo trường phái Sydney	Số 1(243)	76
		NGÔN NGỮ-VĂN HÓA CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ VIỆT NAM		
112	TẠ QUANG TÙNG	Hệ thống thanh điệu tiếng Kháng (trên cơ sở cứ liệu phân tích bằng máy tính)	Số 2(244)	95
113	NGUYỄN HỮU HOÀNH	Dạy và học ngôn ngữ các dân tộc thiểu số ở Việt Nam - đôi điều suy nghĩ nhân một chuyến khảo sát thực tế	Số 3(245)	76
114	DƯƠNG THỊ NGŨ	"Nà Lừa" hay "Nà Nưa"?	Số 4(246)	92
115	TRẦN THỊ THẨM	Lẽ thường trong lập luận của luật tục Êđê	Số 6(248)	92
116	TRỊNH THỊ THU HÒA	Đặc điểm định danh thực vật trong tiếng Sán Dìu	Số 7(249)	103
117	ĐINH LƯ GIANG	Nhấn tin tiếng Khmer trên điện thoại di động ở người song ngữ Khmer - Việt đồng bằng sông Cửu Long	Số 9(251)	98
118	HOÀNG QUỐC	Tình hình dạy học tiếng Khmer trên địa bàn tỉnh An Giang	Số 12(254)	103
		DIỄN ĐÀN "NGÔN NGỮ TRONG ĐỜI SỐNG XÃ HỘI VIỆT NAM"		
119	NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Nước mặn - Thanh Chiêm nơi khởi đầu sáng chế chữ quốc ngữ	Số 1(243)	83
		DIỄN ĐÀN VÀ KHUYẾN NGHỊ		
120	NGUYỄN LÂN TRUNG - NGUYỄN NGỌC LƯU LY	Xây dựng cộng đồng học tập ngoại ngữ, những vấn đề thực tiễn	Số 4(246)	95
		BÀI VIẾT CỦA CÁN BỘ KHOA NGÔN NGỮ HỌC, ĐH KHXH & NV, ĐHQGHN		
121	NGUYỄN VĂN CHÍNH	Một số nhân tố tác động đến sự ra đời và tồn tại của từ ngữ mạng xã hội (qua cứ liệu tiếng Hán)	Số 2(244)	1
122	TRỊNH CẨM LAN	Biến thể ngôn ngữ đánh dấu và việc sử dụng chúng hiện nay trong tiếng Hà Nội khu vực nông thôn (nghiên cứu trường hợp xã Cổ Loa và Xuân Canh, huyện Đông Anh, Hà Nội)	Số 2(244)	7
123	NGUYỄN VĂN CHÍNH - LÊ ĐÔNG	Dụng học với miêu tả đồng đại lịch sử: từ "bèn" trong tiếng Việt từ thế kỉ XV đến thế kỉ XVII	Số 2(244)	17
124	ĐỖ HỒNG DƯƠNG	Vấn đề thành phần câu trong một số sách <i>Tiếng Việt thực hành</i>	Số 2(244)	25
125	LÊ THỊ THU HOÀI	Đa thanh trong câu hỏi tu từ	Số 2(244)	37
126	BÙI DUY DƯƠNG	Khảo cứu một số lượng từ trong <i>Thiên nam ngữ lục</i>	Số 2(244)	43
127	VÕ THỊ MINH HÀ	Một số hiện tượng đặc biệt của trung tâm	Số 2(244)	48

		danh ngữ tiếng Việt thế kỉ XVII-XVIII (qua các văn bản viết bằng chữ Quốc ngữ)		
128	DƯƠNG XUÂN QUANG	Phát ngôn - biến thể cú pháp của câu	Số 2(244)	56
		BÀI VIẾT CỦA CÁN BỘ KHOA NGỮ VĂN, ĐH SƯ PHẠM, ĐẠI HỌC THÁI NGUYÊN		
129	NGUYỄN VĂN LỘC - NGUYỄN THỊ THU HÀ	Về tính chất của mối quan hệ cú pháp giữa thành tố nguyên nhân và thành tố kết quả trong câu ghép nhân quả	Số 5(247)	1
130	ĐÀO THỊ VĂN - DIỆP THÀNH KHIẾT	Một số lỗi chuyển di khi sử dụng kiểu câu so sánh trong tiếng Việt của sinh viên Trung Quốc	Số 5(247)	7
131	NGUYỄN THỊ NHUNG	Nghĩa tình thái đạo lí của câu trong các văn bản văn học giảng dạy ở trường Trung học phổ thông	Số 5(247)	12
132	NGUYỄN THU QUỲNH	Yêu thương trong "Truyện Kiều" - từ góc nhìn của ngôn ngữ học tri nhận	Số 5(247)	21
133	NGUYỄN MẠNH TIẾN	Bàn thêm về câu bị động có dạng N-V trong tiếng Việt	Số 5(247)	30
134	NGUYỄN THỊ HẠNH PHƯƠNG	Chuyển nghĩa ẩn dụ của những từ ngữ chỉ cảm giác trong tiếng Việt.	Số 5(247)	34
135	LÊ THỊ HƯƠNG GIANG	Đặc điểm cấu trúc và định danh của các từ ngữ nghề chèo trong tiếng Việt	Số 5(247)	39
136	NGUYỄN THỊ HƯƠNG - NGUYỄN VĂN LỘC	Vài nhận xét về diễn tố thứ ba của động từ ba diễn tố	Số 5(247)	43
137	NGUYỄN DIỆU THƯƠNG	Vận dụng lí thuyết từ <i>tiền giả định</i> đến <i>hàm ý ngữ dụng</i> giải mã các tác phẩm văn học	Số 5(247)	49
138	NGUYỄN THỊ BÍCH - PHẠM THỊ THU HOÀI	Phát triển năng lực giao tiếp ngôn ngữ qua dạy học tích hợp các chủ đề tiếng Việt ở trường phổ thông	Số 5(247)	55
139	LÊ THỊ NHƯ NGUYỆT	So sánh tu từ trong "Lợn Sương" của người Tày	Số 5(247)	61
140	NGUYỄN HOÀNG LINH	Vài nét về sự tương đồng trong ẩn dụ từ vựng có thành tố phụ là từ ngữ chỉ bộ phận cơ thể người	Số 5(247)	66
141	VŨ THỊ HƯƠNG	Các từ ngữ chỉ động vật trong ca khúc thiếu nhi Việt Nam (từ 1945 đến nay)	Số 5(247)	71
142	ĐOÀN THỊ MINH PHƯƠNG	Một số đặc điểm tên bài trên báo Thái Nguyên	Số 5(247)	77
		HỘI THẢO "GIỮ GÌN SỰ TRONG SÁNG CỦA TIẾNG VIỆT VÀ GIÁO DỤC NGÔN NGỮ TRONG NHÀ TRƯỜNG"		
143	NGUYỄN VĂN KHANG	Giữ gìn sự trong sáng của tiếng Việt: 50 năm nhìn lại và những vấn đề đặt ra	Số 6(248)	1
144	VÕ THỊ DUNG	Văn hóa ứng xử trong gia đình của cộng đồng người Việt và cộng đồng người Anh qua tục ngữ	Số 6(248)	12
145	NGUYỄN ĐÌNH HÙNG	Địa danh tỉnh Quảng Bình với sự phản ánh những đặc điểm của chủ thể văn hóa	Số 6(248)	19

146	PHẠM THỊ HÀ - LÊ THỊ NHƯ THỦY	Đặc điểm câu đảo ngữ tiếng Việt xét trên bình diện cấu trúc nghĩa biểu hiện	Số 6(248)	26
147	NGUYỄN THỊ LỆ HẰNG	Tính mạch lạc trong viết luận tiếng Anh của sinh viên chuyên ngữ trường Đại học Quảng Bình	Số 6(248)	35
		XÂY DỰNG BỘ CHỮ MƯỜNG TẠI TỈNH HÒA BÌNH		
148	NGUYỄN VĂN KHANG - BÙI VĂN TỈNH	Xây dựng bộ chữ Mường tại tỉnh Hòa Bình	Số 7(249)	1
149	NGUYỄN HỮU HOÀNH	Xây dựng chữ viết Mường tại tỉnh Hòa Bình: những kết quả bước đầu	Số 7(249)	10
150	PHẠM VĂN LAM - BÙI HUY VỌNG - BÙI VĂN NỘI	Hướng tới một giải pháp chữ viết cho tiếng Mường	Số 7(249)	17
151	NGUYỄN TÀI THÁI	Đặc điểm hệ thống thanh điệu tiếng Mường Hòa Bình	Số 7(249)	26
152	VŨ THỊ HẢI HÀ	Về các phương án chữ viết cho người dân tộc Mường	Số 7(249)	32
153	PHẠM HIỂN	Thái độ ngôn ngữ đối với việc xây dựng bộ chữ viết cho tiếng Mường ở Hòa Bình	Số 7(249)	38
		50 NĂM KHOA SƯ PHẠM, ĐẠI HỌC CẦN THƠ		
154	NGUYỄN VĂN NỞ - NGUYỄN THỊ TUYẾT HOA	Nghệ thuật xây dựng hình tượng nhân vật trong truyện ngắn của Sơn Nam (khảo sát qua việc dùng từ địa phương Nam Bộ)	Số 8(250)	1
155	NGUYỄN KIM CHÂU	Cơ chế hình thành và giải mã điển cổ trong văn học trung đại Việt Nam	Số 8(250)	10
156	NGUYỄN THỊ HỒNG HẠNH	Những sáng tạo trong ngôn ngữ nghệ thuật của tiểu thuyết <i>Những ngã tư và những cột đèn</i> của Trần Dần	Số 8(250)	16
157	TRẦN VĂN MINH	Về đẹp ngôn từ trong tùy bút	Số 8(250)	22
158	CHIM VĂN BẾ	Loại hình nhịp và nhịp thơ tiếng Việt	Số 8(250)	30
159	NGUYỄN THỊ NGỌC ĐIẾP	Vấn đề viết hoa tên cơ quan, tổ chức trong tiếng Việt	Số 8(250)	37
160	TRỊNH THỊ HƯƠNG & LŨ HÙNG MINH	Dạy từ mới cho học sinh tiểu học trong đọc hiểu văn bản	Số 8(250)	42
161	NGUYỄN THỤY THỤY ĐƯƠNG	Giá trị biểu đạt của thành ngữ trong truyện ngắn đồng bằng sông Cửu Long	Số 8(250)	46
162	LÊ THỊ NHIÊN	Vai trò của ngôn ngữ trong tiếp nhận văn học (qua nghiên cứu loại hình kí)	Số 8(250)	56
163	NGUYỄN THỊ KIỀU OANH	Tìm hiểu ngôn ngữ trong tuyển tập tiểu phẩm báo chí <i>Chạy...</i> của Hữu Thọ	Số 8(250)	65
164	BÙI THỊ THÚY MINH	Phê bình văn học trong tác phẩm văn chương từ góc độ ngôn từ của <i>Kim Thánh Thán</i>	Số 8(250)	75
165	BÙI THANH THẢO	Sự ám ảnh của cú pháp trong truyện ngắn yêu nước ở đô thị miền Nam 1965-1975	Số 8(250)	80
166	PHẠM TUẤN ANH	Giọng điệu nghệ thuật trong tiểu thuyết <i>Người chậm</i> của John Maxwell Coetzee	Số 8(250)	86
167	TRẦN VĂN THỊNH	Tiếp cận bài ca dao nghi lễ trong <i>Bắt sáu rừng U Minh Hạ</i> của nhà văn Sơn Nam	Số 8(250)	90

168	ĐỖ XUÂN HẢI	Cấu trúc tu từ của phần dẫn nhập bài báo nghiên cứu tiếng Anh	Số 8(250)	96
169	PHAN VIỆT THẮNG - NGUYỄN VĂN LỢI	Phát triển tư duy phê phán trong viết luận: tác động của diễn đàn thảo luận trên facebook	Số 8(250)	103
		TRƯỜNG ĐẠI HỌC ĐỒNG NAI 40 NĂM XÂY DỰNG VÀ PHÁT TRIỂN		
170	LÊ KÍNH THẮNG	Về phạm trù nội động/ngoại động trong tiếng Việt	Số 10(252)	2
171	ĐÀO MẠNH TOÀN - LÊ HỒNG CHÀO	Vai trò của <i>thì, là, mà</i> trong việc phân định cấu trúc cú pháp của ca dao	Số 10(252)	11
172	TRƯƠNG PHI LUÂN - NGUYỄN VĂN NAM	Nguyên tắc lịch sự trong giao tiếp đa văn hóa	Số 10(252)	17
173	NGUYỄN THỊ THANH LÂM	Các phương tiện ngôn ngữ thể hiện hành động cầu khiến gián tiếp trong vở kịch "Hồn Trương Ba da hàng thịt" của Lưu Quang Vũ	Số 10(252)	24
174	PHẠM VĂN THỎA	Thuật nhớ ẩn dụ "Tình yêu là cuộc hành trình" trong ca từ tiếng Việt	Số 10(252)	29
175	PHẠM HỒNG HẢI	Xác định cương vị của "nai", "vô", "bất" trong ngữ đoạn tính từ tiếng Việt	Số 10(252)	33
176	TRỊNH SÂM	Về nghĩa của thành ngữ-tục ngữ sông nước có liên quan đến tiếng Việt	Số 10(252)	40
177	HỒ VĂN TUYÊN	Tiếng Việt trong giáo trình đại học và tiếng Việt trong sách giáo khoa phổ thông	Số 10(252)	44
178	PHAN THỊ AI	Về cụm động từ tiếng Việt	Số 10(252)	51
179	TRẦN THANH NGUYỄN	Đặc điểm tiêu phẩm báo chí	Số 10(252)	55
180	ĐẬU THÀNH VINH	Ẩn dụ nghệ thuật - một phương tiện mạch lạc trong diễn ngôn văn chương (qua bút kí <i>Rất nhiều ánh lửa</i> của Hoàng Phủ Ngọc Tường)	Số 10(252)	59
181	BÙI THỊ KIM LOAN	Tìm hiểu về cấu trúc diễn ngôn quảng cáo tiếng Việt	Số 10(252)	63
182	LÊ THỊ NGỌC HUỖN	Đầu đề báo in hiện nay - những điều chưa chuẩn	Số 10(252)	69
183	NGUYỄN ĐỨC CHÍNH	Từ láy trong thơ Bùi Giáng	Số 10(252)	73
		CÁC BÀI VIẾT CỦA CÁN BỘ, GIẢNG VIÊN TRƯỜNG ĐHNH - ĐẠI HỌC ĐÀ NẴNG		
184	TRẦN HỮU PHÚC	Điều kiện <i>if</i> biểu hiện chiến lược lịch sự: tiếp cận khối liệu báo chí Anh	Số 11(253)	1
185	PHAN VĂN HÒA - HỒ LỘNG NGỌC	Yếu tố ngôn ngữ biểu hiện nghĩa liên nhân (trên cứ liệu ngôn ngữ của 2 tổng thống Mỹ phát biểu nhân sự kiện bình thường hóa quan hệ Việt Nam - Hoa Kỳ)	Số 11(253)	8
186	HỒ THỊ KIỀU OANH - DƯƠNG THỊ THẢO GIANG	Một số đặc trưng ngôn ngữ của quảng cáo bất động sản trong tiếng Anh và tiếng Việt	Số 11(253)	15
187	ĐÀO THỊ THANH PHƯƠNG - HOÀNG THỊ KHÁNH PHƯƠNG	Phương thức cấu tạo từ mới về mặt hình thức trong báo chí tiếng Pháp	Số 11(253)	20
188	NGÔ THỊ HIỀN TRANG - LƯU QUÝ KHƯƠNG	Chiến lược xin lỗi và hỏi đáp trong tiếng Anh xét trên bình diện giới	Số 11(253)	24
189	NGŨ THIÊN HÙNG - TRẦN HỮU THUẦN	Chức năng đánh giá trong bình luận bóng đá tiếng Anh và tiếng Việt theo lí thuyết thẩm định	Số 11(253)	29

190	NGUYỄN THỊ QUỲNH HOA - NGUYỄN THỊ MINH HẠNH	Điều chỉnh khúc mắc trong lời thoại từ phim truyền hình Việt Nam: một cách tiếp cận ngữ dụng học	Số 11(253)	33
191	NGUYỄN THỊ THU TRANG	So sánh hơn nhất trong tiếng Pháp và cách diễn đạt tương đương trong tiếng Việt	Số 11(253)	38
192	TRẦN THỊ THỦY OANH	Động từ chỉ sự tri giác bằng giác quan trong tiếng Anh và tiếng Việt (dưới góc nhìn ngôn ngữ học tri nhận)	Số 11(253)	42
193	NGUYỄN THỊ THU THỦY	Đặc điểm ngữ nghĩa của cách nói phóng đại trong văn học Pháp thế kỉ XIX	Số 11(253)	47
194	DƯƠNG THỊ THÙY NHI	Câu cầu khiến trực tiếp trong giao tiếp ngôn ngữ của người Pháp và người Việt	Số 11(253)	52
195	ĐỖ KIM THÀNH	Một số lỗi viết tiếng Pháp của sinh viên do chuyển dịch từ tiếng Việt	Số 11(253)	57
196	LÊ THỊ GIAO CHI	Cái đẹp qua biện pháp tu từ trong thơ ca của Willam Wordsworth	Số 11(253)	61
197	NGUYỄN HỮU TÂM THU	Ứng dụng phần mềm Praat trong việc điều chỉnh âm tiếng Pháp cho sinh viên Đại học Đà Nẵng	Số 11(253)	66
198	NGUYỄN PHAN PHƯƠNG THẢO	Chiến lược học từ vựng tiếng Anh của sinh viên năm thứ nhất Trường Đại học Bách khoa, Đại học Đà Nẵng	Số 11(253)	72
199	NGUYỄN TRẦN UYÊN NHI	Thái độ của giảng viên và sinh viên chuyên ngành tiếng Anh thương mại và tiếng Anh du lịch đối với sự hiểu biết liên văn hóa	Số 11(253)	77
200	HỒ THỊ NGÂN ĐIỆP	Mô hình dạy học theo nhóm cho sinh viên năm thứ nhất khoa tiếng Pháp Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Đà Nẵng	Số 11(253)	82
		CÁC BÀI VIẾT CỦA CÁN BỘ, GIẢNG VIÊN TRUNG TÂM HÀN QUỐC HỌC VÀ KHOA TIẾNG HÀN, ĐHSP TPHCM		
201	TRỊNH SÂM	Ảnh hưởng ý niệm và những vấn đề còn lại	Số 12(254)	1
202	DƯ NGỌC NGÂN	Dạy ngữ pháp trong ngữ cảnh (liên hệ với việc dạy tiếng Việt như một ngoại ngữ)	Số 12(254)	6
203	LÊ THỊ KIỀU VÂN	Nhìn lại mối quan hệ giữa ngôn ngữ-văn hóa-tri nhận	Số 12(254)	13
204	TẠ THỊ THANH TÂM	Một vài ghi nhận về lịch sử/bất lịch sử trong giao tiếp tiếng Việt	Số 12(254)	18
205	CHO MYEONG SOOK	So sánh phụ âm đầu trong từ Hán-Việt từ Hán-Hàn	Số 12(254)	23
206	TRẦN NGUYỄN NGUYỄN HÂN	Phương pháp dạy phát âm tiếng Hàn hiệu quả cho sinh viên ở bậc đại học	Số 12(254)	26
207	JEONG MU YOUNG	Phương thức thể hiện ý nghĩa phủ định trong tiếng Hàn và tiếng Việt	Số 12(254)	30
208	ĐÀO DUY TÙNG	Ảnh hưởng định hướng phi không gian qua cứ liệu ca dao Nam Bộ: <i>Cang thường định hướng tích cực/Tiền tài định hướng tiêu cực</i>	Số 12(254)	37
209	PHAN THỊ LỆ HOA	Khảo sát về kĩ năng viết tiếng Anh của học sinh tại thành phố Hồ Chí Minh	Số 12(254)	45

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2015

N ^o	Tác giả	Chuyên mục, tên bài	Số	Trang
		30 NĂM PHÒNG NGÔN NGỮ HỌC XÃ HỘI VIỆN NGÔN NGỮ HỌC		
1	NGUYỄN VĂN KHANG	Nhìn lại chính sách của Đảng và Nhà nước Việt Nam về ngôn ngữ dân tộc thiểu số và những vấn đề đặt ra đối với ngôn ngữ dân tộc thiểu số hiện nay	1(231)	2
2	NGUYỄN VĂN HIỆP	Ngữ pháp chức năng hệ thống và đánh giá ngôn ngữ "phi chuẩn" của giới trẻ hiện nay theo quan điểm của ngữ pháp chức năng hệ thống	1(231)	17
3	VŨ THỊ THANH HƯƠNG	Giới và tương tác ngôn ngữ trên lớp học	1(231)	26
4	NGUYỄN THỊ THANH BÌNH	Vài suy nghĩ về việc ứng dụng kết quả nghiên cứu ngôn ngữ học xã hội vào thực tiễn ở Việt Nam	1(231)	36
5	MAI XUÂN HUY	Về những lỗi văn hóa ngôn ngữ trong diễn ngôn quảng cáo tiếng Việt	1(231)	40
6	NGUYỄN THỊ KIM LOAN	Biến động của từ ngữ phản ánh sự chuyển dịch cơ cấu kinh tế ở thủ đô trên báo Hànộimới	1(231)	49
7	BÙI THỊ MINH YẾN	Thử đi tìm giải pháp cho vấn đề chuẩn hóa ngôn ngữ xưng hô công sở	1(231)	56
8	HOÀNG QUỐC	Tình hình sử dụng ngôn ngữ trong giao tiếp của các dân tộc thiểu số tại đồng bằng sông Cửu Long	1(231)	60
9	PHẠM THỊ HÀ	Đặc điểm nội dung khen về hình thức bên ngoài của con người từ góc độ giới	1(231)	69
10	NGUYỄN THỊ LY NA	Biến đổi từ ngữ về quyền con người, quyền công dân trong các bản hiến pháp ở Việt Nam	1(231)	77
11	LÊ THỊ LÂM	Đặc điểm ngữ nghĩa nhóm từ ngữ chỉ cõi âm trong ngôn ngữ nhà Phật	1(231)	83
12	LƯƠNG THỊ MƠ	Đặc điểm phát ngôn hỏi trong giao tiếp giữa công chức và công dân tại một số cơ quan công quyền trên địa bàn Hà Nội	1(231)	87
13	LEN UNSWORTH-NGÔ THỊ BÍCH THU	Vai trò của hình ảnh trong sách giáo khoa dạy tiếng Anh ở Việt Nam	1(231)	93
		HỘI THẢO NGỮ HỌC TOÀN QUỐC 2015		
14	NGUYỄN THẾ KỶ	Giới ngôn ngữ học cả nước sẽ đóng góp xứng đáng cho sự nghiệp xây dựng và bảo vệ Tổ quốc	6(236)	1
15	LÊ QUANG THIÊM	Hội thảo Ngữ học toàn quốc lần thứ 18 lần đầu tiên tổ chức tại thành phố mang tên Bác với chủ đề "Thống nhất - phát triển - hội nhập"	6(236)	3
16	NGUYỄN VIỆT NGOẠN	Trường Đại học Sài Gòn TP. Hồ Chí minh vinh dự đăng cai và đồng chức Hội thảo toàn quốc 2015	6(236)	5
		NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
17	LÊ QUANG THIÊM	Thuật ngữ đồng âm thuộc các ngành khoa học khác nhau trong tiếng Việt	2(232)	1
18	LÊ QUANG THIÊM	Thuật ngữ tiếng Việt trong nền giáo dục khoa học nước ta	5(235)	1
19	ĐOÀN THỊ THU HÀ	Phân biệt quán ngữ với các tổ hợp tự do có cùng hình thức và vị trí xuất hiện trong câu	2(232)	6
20	PHẠM THỊ HƯƠNG QUỲNH	Ẩn dụ bản thể trong thơ Xuân Quỳnh qua ý niệm cơ thể con người là vật chứa đựng tình cảm	2(232)	11
21	NGUYỄN VĂN THẠO	"Nước" với các từ chỉ hoạt động của con người	2(232)	17

22	QUÁCH THỊ BÍCH THỦY	Thời trong ngôn ngữ trẻ em	2(232)	21
23	THÁI DUY BẢO	Học tập ngôn ngữ trong môi trường hỗ trợ di động: từ tự quản đến hợp tác - trường hợp của các lớp Việt ngữ tại Đại học Quốc gia Australia	3(233)	1
24	TRƯƠNG THỊ NHÂN	Biểu tượng tính dục trong ca dao xứ Huế từ góc nhìn phân tích diễn ngôn	3(233)	8
25	NGUYỄN THỊ THUẬN - NGUYỄN THỊ HỒNG TOÀN	Hành động nói gián tiếp thực hiện bằng hành động hỏi trên tư liệu truyện ngắn Nguyễn Công Hoan	3(233)	14
26	NGUYỄN VĂN LONG	Ứng dụng của giao tiếp qua công nghệ trong sự phát triển năng lực ngôn ngữ	3(233)	22
27	MAI THỊ HẢO YẾN	Văn hóa giao tiếp của người Việt qua hành động ngôn ngữ <i>chửi</i>	3(233)	26
28	NGUYỄN THỊ THU TRANG	Hiện tượng đa thanh trong lập luận nghịch hướng (qua khảo sát các mẫu lập luận sử dụng kết từ <i>nhưng</i>)	3(233)	29
29	NGUYỄN CÔNG ĐỨC - NGUYỄN VĂN LẬP	Địa danh học Việt Nam: những vấn đề cần bàn	4(234)	1
30	HUỲNH THỊ HỒNG HẠNH	Các phương thức biểu đạt cảm xúc trong phóng sự "Túp lều nát" của Nguyễn Đồng Chi	4(234)	6
31	NGUYỄN HỮU CHƯƠNG	Ẩn dụ và hoán dụ trong cấu tạo từ tiếng Việt	4(234)	11
32	NGUYỄN HOÀNG TRUNG	Ngữ nghĩa của kết cấu [đã+X] trong tiếng Việt	4(234)	18
33	PHẠM HỒNG HẢI	Về ý nghĩa đặc trưng của tính từ	4(234)	23
34	TRẦN TRUNG HIẾU	Tính nghiệm thân của các ý niệm chỉ cảm xúc trong kết cấu "X (vị từ) + bộ phận cơ thể người" trong tiếng Việt dưới góc nhìn của ngôn ngữ học tri nhận	4(234)	28
35	NGUYỄN HOÀNG PHƯƠNG	Các yếu tố chi phối không gian tri nhận của động từ tri giác	4(234)	34
36	LÊ THỊ NHƯ QUỲNH	Lỗi ngôn ngữ và giao tiếp của người dẫn chương trình truyền hình	4(234)	40
37	TRẦN THỊ THÚY AN	Vài đặc điểm thổ ngữ Lý Sơn, Quảng Ngãi	4(234)	49
38	DƯƠNG THỊ MY SA	Các hành động ngôn ngữ trong phỏng vấn trên báo in tiếng Việt	4(234)	54
39	NGUYỄN THỊ HẢI HÀ	Tính dân tộc và đại chúng của các từ ngữ dùng trong giao thông đường thủy nội địa	4(234)	60
40	NGUYỄN THỦY NƯƠNG	Ngữ nghĩa-ngữ dụng của tác từ "chỉ", "mỗi" trong tiếng Việt	4(234)	64
41	LÊ VĂN THANH	Bước đầu khảo sát hiện tượng ý niệm hóa cảm xúc qua các động từ chuyển động	5(235)	7
42	LÊ VĂN THANH	Giải pháp nâng cao năng lực sản sinh ngôn ngữ dựa trên học phần ngữ pháp thực hành từ thực tiễn Khoa tiếng Anh-Việt Đại học Mở Hà Nội	6(236)	12
43	NGUYỄN HỒNG CÓN	Tính khả chấp của câu và vai trò của tiêu điểm thông tin trong tiếng Việt	5(235)	13
44	LÊ THỊ LAN ANH	Thuật ngữ hóa từ thông thường: một trong các con đường tạo thành thuật ngữ tiếng Việt	5(235)	19
45	DƯƠNG THỊ DUNG	Từ ngữ địa phương trong văn học dân gian (miền biển) Quảng Nam	5(235)	24
46	NGUYỄN THỊ TÂN	Thành ngữ Hán-Việt: Khái niệm và phân loại	6(236)	7
47	LƯƠNG QUỲNH TRANG-NGUYỄN	Chuyển mã ngôn ngữ trong các cuộc hội thoại: Khảo sát trường hợp	6(236)	16

	THỤY PHƯƠNG LAN			
48	LẠI THỊ PHƯƠNG THẢO	Bước đầu nghiên cứu về lớp động từ trải nghiệm trong tiếng Việt	6(236)	21
49	VÕ XUÂN HÀO - NGUYỄN VĂN TRANG	Ngôn ngữ xã hội trong phóng sự Vũ Trọng Phụng	7(237)	1
50	NGUYỄN THỊ VĂN ĐỒNG	Những đặc trưng ngôn ngữ của tiêu đề báo chí tiếng Anh và tiếng Việt trên bình diện nghĩa học	7(237)	7
51	HOÀNG THỊ YẾN	Hành động ngôn từ biểu cảm thực hiện bởi biểu thức kết cấu hỏi chứa từ hỏi (trên tư liệu kịch bản phim truyền hình Hàn Quốc)	7(237)	12
52	LƯU QUÝ KHƯƠNG - BUI THỊ KIM PHỤNG	Khảo sát ẩn dụ ý niệm "lửa" trong thơ ca Mỹ và Việt Nam thế kỉ 20	7(237)	19
53	NGUYỄN THỊ THU HÀ	Một số đặc điểm của cấu trúc có ý nghĩa nhân quả được biểu hiện bằng quan hệ từ (khảo sát trong <i>Truyện đọc tiểu học</i>)	7(237)	24
54	LÊ THỊ PHƯỢNG	Chức năng tác động của ngôn ngữ truyền thông trong thơ kháng chiến trên bình diện tổ chức thông điệp	7(237)	29
55	NGUYỄN THỊ PHƯỢNG	Một vài lỗi phát âm và cách rèn luyện cho sinh viên sư phạm tiểu học tại Hải Dương	7(237)	33
56	NGUYỄN VĂN KHANG	Tiếng Việt trong bối cảnh thống nhất đất nước, hội nhập và phát triển	8(238)	1
57	NGUYỄN THỊ VIỆT THANH	Phương thức định danh bằng số và một số tư liệu sử dụng tại Hà Nội	8(238)	8
58	TRỊNH CẨM LAN	Tiếng Hà Nội và người Hà Nội - một cách nhìn	8(238)	15
59	PHẠM VĂN LAM	Về cuốn <i>Các lý thuyết ngữ nghĩa học từ vựng</i> của Dirk Geeraerts	8(238)	25
60	PHẠM THỊ THANH VÂN	Kính từ 請 trong tiếng Hán và "mời" trong tiếng Việt	8(238)	31
61	HÀ THUY DƯƠNG	Cấu trúc vi mô của các mục từ văn học trong <i>Từ điển bách khoa Việt Nam</i>	8(238)	34
62	NGUYỄN THỊ HOÀI TÂM	Quan niệm mới về tiếng lóng của giới Hán ngữ học Trung Quốc	8(238)	41
		NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
63	TRẦN HỮU PHÚC	Phân tích các dấu hiệu giảm nhẹ tình thái bốn phần của "must" trong diễn ngôn tiếng Anh bằng phương pháp khối liệu	2(232)	26
64	TRẦN THỊ PHƯƠNG THU	Đặc điểm của thành phần rào đón ở hành vi hỏi trực tiếp trong tiếng Anh (đối chiếu với tiếng Việt)	2(232)	32
65	LÊ THỊ THÚY HÀ	Sự biểu đạt lịch sự trong hành động ngôn từ phê phán tiếng Việt và tiếng Anh	2(232)	40
	HOÀNG CÔNG BÌNH	Các phương thức dịch câu bị động tiếng Anh sang tiếng Việt	2(232)	48
66	TRƯƠNG THỊ MAI	Ý nghĩa và cách dùng cặp động từ đồng nghĩa 思う (omou) / 考える (kangaeru) trong tiếng Nhật	2(232)	54
67	HUỖNH THỊ BÍCH VÂN	Vận dụng lý thuyết thụ đắc tiếng mẹ đẻ vào giảng dạy tiếng Anh cho trẻ em	2(232)	61
68	ĐOÀN HỮU DŨNG	Vài nét về nguồn gốc các từ vay mượn trong tiếng Nga hiện đại	2(232)	67
69	NGUYỄN HUY KỶ	Ảnh hưởng của tiếng Việt đối với việc thụ đắc và sử dụng tiếng Anh của người Hà Nội	3(233)	35
70	NGUYỄN HƯƠNG GIANG - NGUYỄN THỊ THANH	Khảo sát nghĩa biểu niệm và nghĩa biểu thị trong hợp đồng kinh doanh quốc tế tiếng Anh	3(233)	45

71	Y TRU ALIO	Dạy phát âm chuỗi phát ngôn tiếng Anh cho sinh viên người Ê đê	3(233)	49
72	NGUYỄN THANH MINH	Thực nghiệm một số phương pháp gợi ý nhằm phát triển kĩ năng nói tiếng Anh cho học sinh tiểu học tại Thanh Hóa	3(233)	56
73	TRẦN THỊ PHƯƠNG THU	Đặc điểm của thành phần rào đón trong phát ngôn hỏi đáp hỏi trực tiếp trong tiếng Anh (đối chiếu với tiếng Việt)	3(233)	62
74	NGUYỄN VĂN HẢI	Định danh chuyển nghĩa của từ "tay" trong tiếng Việt và các từ tương đương trong tiếng Anh	4(234)	68
75	NGUYỄN THỊ THANH TÂM	Đối chiếu cú bị bao trong câu tiếng Việt và câu tiếng Anh	4(234)	71
76	TRỊNH NGỌC THANH	Giảng dạy môn biên dịch hợp đồng thương mại quốc tế theo phương pháp tích cực	4(234)	78
77	DƯ NGỌC NGÂN - JEONG MU YOUNG	Việc rèn luyện kĩ năng cho học sinh trong sách giáo khoa ngữ văn trung học ở Hàn Quốc	5(235)	30
78	NGUYỄN TỔ CHUNG	Tiếp xúc ngôn ngữ: Hệ quả đối với hệ thống từ vựng tiếng Nhật	5(235)	37
79	PHAN THỊ NGUYỆT HOA	Một số ghi nhận về cách dạy cho học viên nước ngoài thể hiện ngữ điệu câu tiếng Việt	5(235)	46
80	ĐỖ THU LAN	Tác động của nhân tố giới trong việc sử dụng thân từ tiếng Hán (đối chiếu với tiếng Việt)	5(235)	50
81	VŨ THỊ BÍCH HIỆP	Nghiên cứu các chiến lược giao tiếp ngôn từ giữa người nói tiếng Anh bản ngữ và phi bản ngữ tại nơi làm việc	5(235)	56
82	TRẦN NGỌC DIÊN KHÁNH	Tích hợp ngữ dụng học trong việc dạy ngữ pháp tiếng Anh theo đường hướng giao tiếp	5(235)	61
	NGUYỄN TƯỜNG LAI	Vốn từ vay mượn từ tiếng Anh của tiếng Thái Lan	6(236)	27
83	TÔN NỮ MỸ NHẬT	"Chương trình ngôn ngữ sư phạm tiếng Anh" từ những góc nhìn lí luận và thực tiễn	6(236)	31
84	HỒ NGỌC TRUNG	Đặc trưng ngữ pháp của hiện tượng chuyển loại các từ chỉ bộ phận cơ thể người trong tiếng Anh	6(236)	36
85	ĐẶNG VINH	Nghiên cứu các phương thức dịch ẩn dụ tu từ tiếng Anh sang tiếng Việt dựa trên cứ liệu diễn văn của Martin Luther King	6(236)	41
86	HOÀNG THANH HƯƠNG	Phương pháp dạy học tương tác và hiệu quả trong giảng dạy ngoại ngữ	7(237)	38
87	NGUYỄN THỊ MINH TRANG	Sơ đồ đối chiếu bộ ngữ giữa tiếng Hán và tiếng Việt	7(237)	42
	ĐÀO THỊ PHƯƠNG	Tính tập thể và tính cá nhân trong giao tiếp liên văn hóa (Trường hợp tiếng Việt và tiếng Anh)	7(237)	47
88	NGUYỄN HẢI HÀ - CHU THỊ HUYỀN MI - TRẦN THỊ BÍCH NGỌC	Các lỗi thường gặp trong bài dịch của sinh viên: Nghiên cứu trường hợp tại Khoa Sư phạm tiếng Anh, Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội	7(237)	53
89	NGUYỄN HUỖNH LÂM	Một công cụ mới trong đánh giá năng lực dụng học	7(237)	59
90	HỒ NGỌC TRUNG	Đặc trưng ngữ nghĩa của hiện tượng chuyển loại các từ chỉ bộ phận cơ thể người trong tiếng Anh	8(238)	45
91	LÊ THANH HƯƠNG	Hệ thống bài đọc trong giáo trình dạy tiếng Việt cho người nước ngoài (trình độ A) hiện có ở Việt Nam	8(238)	54
92	TƯỜNG THỊ PHƯƠNG LIÊN	Đặc điểm ngôn ngữ - văn hóa nghi thức giới thiệu trong tiếng Anh của người Mỹ: Khảo sát trường hợp	8(238)	61
93	TRƯƠNG VŨ NGỌC LINH	Khảo sát nhu cầu học tiếng Trung của sinh viên không chuyên ngữ tại các trường đại học khu vực	8(238)	66

		miền Trung		
94	VÕ ĐẠI QUANG - NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Nghiên cứu về một số loại hình phương tiện biểu đạt tình thái trong câu hỏi tiếng Anh	9(239)	78
95	PHẠM NGỌC HÀM	Văn ngôn trong tiếng Hán hiện đại về mặt từ vựng	9(239)	83
96	HOÀNG NGỌC NGUYỄN HỒNG	Một số đặc điểm hình thức của thuật ngữ chuyên ngành công an trong tiếng Hán hiện đại	9(239)	87
		NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
97	VŨ LINH CHI	Đặc điểm định danh của nhóm từ ngữ chỉ phong tục cưới xin trong tiếng Việt (liên hệ với tiếng Anh)	2(232)	73
100	NGUYỄN THỊ HẢI	Hành vi hỏi-đề nghị trong ca dao người Việt	2(232)	78
101	NGUYỄN THỊ TRÀ MY	Yếu tố giới trong việc sử dụng một số kiểu câu của sinh viên	2(232)	81
102	VŨ THỊ DUNG	Phương thức biểu đạt ngữ âm của tục ngữ tiếng Việt và tiếng Anh về ứng xử	2(232)	88
103	NGUYỄN HOÀNG ANH	Phong cách từ Hán Việt và việc sử dụng chúng	3(233)	70
104	BUI THỊ OANH	Tục ngữ liên quan đến sức khỏe con người trong tiếng Việt và tiếng Anh từ góc độ văn hóa	3(233)	77
105	LÍ THIÊN TRANG	Đặc điểm văn hóa trong lời thỉnh cầu hiện nay của người Việt và người Mỹ sống tại thành phố Hồ Chí Minh	4(234)	89
106	NGUYỄN THỊ TỊNH	Một số kiểu lời chúc mừng trong hôn lễ của người Nam Bộ	4(234)	94
107	TRẦN THỊ MINH THU	Ẩn dụ về con người trong ca dao Việt Nam dưới góc nhìn văn hóa	4(234)	97
108	NGUYỄN THỊ THU THỦY	Một số tính cách của cư dân Ninh Thuận - Bình Thuận thể hiện qua địa danh	5(235)	65
109	NGUYỄN LÂN TRUNG - NGUYỄN THỊ LAN HƯỜNG	Các yếu tố văn hóa và văn minh trong giảng dạy tiếng nước ngoài	6(236)	45
110	MAI XUÂN HUY	Mẹo sử dụng các con số trong diễn ngôn quảng cáo	6(236)	51
111	NGUYỄN VĂN DŨNG	Đặc điểm ngôn ngữ - văn hóa của định danh: Khảo sát các từ ngữ chỉ phương tiện, công cụ nghề nghiệp nghề biển ở Thanh Hóa	6(236)	58
112	NGUYỄN NHẢ BÀN	Về địa danh Nho Lâm, huyện Diễn Châu, Nghệ An.	7(237)	67
113	NGUYỄN NHẢ BÀN - PHAN XUÂN ĐẠM	Địa danh trong thơ ca dân gian xứ Nghệ	8(238)	69
114	PHẠM HỮU KHƯƠNG	Đôi nét về đặc điểm họ tên của người Trung Quốc và người Việt Nam	7(237)	72
115	DƯƠNG THỊ NGŨ	Một vài địa danh lịch sử, văn hóa ở Kiên Đài, huyện Chiêm Hóa, tỉnh Tuyên Quang	7(237)	75
116	TRẦN THỊ HỒNG HẠNH	Đặc điểm ngôn ngữ - văn hóa của tục ngữ tiếng Việt	8(238)	74
		NGÔN NGỮ-VĂN HÓA CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ		
117	ĐÌNH LƯU GIANG	Các đặc điểm chính của song ngữ Khmer-Việt vùng Nam Bộ	4(234)	81
118	TRẦN THỊ THẨM	Một số đặc điểm chính của hệ thống luận cứ trong văn bản luật tục của người Êđê ở Tây Nguyên	6(236)	72
119	NGUYỄN HỮU HOÀNH	Địa danh có nguồn gốc tiếng Cơ Tu ở Quảng Nam	8(238)	80
120	ĐẶNG MINH TÂM	Bước đầu tìm hiểu sự hình thành và biến đổi về nhân danh của tộc người Êđê ở Tây Nguyên	8(238)	86
		NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG		

121	HÀ THỊ CHUYỀN	Nét đặc sắc trong sáng tạo và sử dụng từ láy của Lê Lựu trong "Thời xa vắng"	2(232)	93
122	HỒ THỊ KIỀU OANH	Phương thức tu từ tích hợp trong tình khúc Trịnh "Như cánh vạc bay"	3(233)	82
123	NGUYỄN ĐỨC CHÍNH	Điệp phụ âm đầu trong thơ Bùi Giáng	4(234)	101
124	PHẠM VĂN THỎA	Cấu trúc ý niệm tình yêu trong ca từ của nhạc sĩ Diên An	4(234)	105
125	NGUYỄN THỊ NHUNG	Tìm hiểu tính cách nhân vật Bá Kiến thông qua nghĩa tình thái của câu	5(235)	69
126	LA NGUYỆT ANH	Thơ Mới như một hình thức giao tiếp nghệ thuật mới	6(236)	64
127	NGUYỄN THỊ ĐÀO - NGUYỄN HOÀI NGUYỄN	Từ ngữ trong lời văn trần thuật của <i>Cát bụi hồng ai</i> và <i>Chiều chiều</i>	7(237)	76
128	NGUYỄN THỊ THANH ĐỨC	Lí giải một số từ ngữ chỉ không gian trong thơ Hàn Mặc Tử	7(237)	85
129	MAI THỊ HẢO YẾN	<i>Thoại dẫn</i> nửa trực tiếp trong tác phẩm văn học	8(238)	93
130	LÊ THỊ MỸ HẠNH	Đặc điểm câu biểu hiện sự tình phát ngôn trong truyện ngắn Nam Cao	8(238)	98
131	ĐỒNG NGUYỄN MINH HẰNG	Đặc điểm ngôn ngữ người trần thuật trong truyện ngắn Nguyễn Huy Thiệp	8(238)	103
132	HOÀNG DĨ ĐÌNH	Ngôn ngữ trần thuật và ý thức phê bình nam quyền trong truyện ngắn "Vũ điệu địa ngục"	9(239)	91
133	NGUYỄN NGỌC KIẾN - LƯU CHÍ HẢI	Khoa trương trong tác phẩm của Mạc Ngộ	9(239)	100
134		DIỄN ĐÀN "NGÔN NGỮ TRONG ĐỜI SỐNG XÃ HỘI VIỆT NAM"		
135	BÙI HIỀN	Thế nào là <i>từ tế</i> ?	2(232)	99
136	NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Cảng thị <i>Nước mặn</i> - một thời là cái nôi sáng tạo ra chữ quốc ngữ	4(234)	110
137	NGUYỄN THANH QUANG	Nước Mặn - nơi phôi thai chữ quốc ngữ	5(235)	71
138	NGUYỄN ĐÌNH HIỀN	Tìm hiểu nghĩa của yếu tố Hán Việt trong các từ: <i>hi sinh, hàn huyên, khoan hồng, phù hộ, bè phái, phù thủy</i>	5(235)	78
		KHOA NGOẠI NGỮ, TRƯỜNG ĐẠI HỌC QUY NHƠN, 25 NĂM XÂY DỰNG VÀ PHÁT TRIỂN		
139	NGUYỄN QUANG NGOẠN	Một số phương pháp thu thập ngữ liệu trong nghiên cứu ngữ dụng học	9(239)	2
140	TÔN NỮ MỸ NHẬT	Ý nghĩa bốn phần trong "Luân lý giáo khoa thư"	9(239)	7
141	PHẠM ANH TOÀN - NGUYỄN THỊ HỒNG NGÀ	Nghi thức lời cảm ơn nhìn từ văn hóa Việt và Úc	9(239)	13
142	VÕ DUY ĐỨC	Nghiên cứu thực nghiệm áp dụng bản tin VOA Special English trong dạy kĩ năng nói theo <i>Thuyết hành vi</i>	9(239)	20
143	BÙI THỊ ĐÀO - NGUYỄN THỊ PHƯƠNG NGỌC	Các phương tiện ngôn ngữ tình thái chức phận biểu đạt nghĩa cầu khiến trong tiếng Anh và tiếng Việt	9(239)	24
144	NGUYỄN THỊ ÁI QUỲNH	Một số lỗi trong sử dụng thì quá khứ hoàn thành động từ tiếng Pháp của sinh viên ngành tiếng Anh	9(239)	27
145	VÕ THỊ THANH DIỆP	Một vài quan điểm về vai trò của từ vựng trong dạy ngoại ngữ cho học sinh tiểu học	9(239)	31
146	HUỲNH THỊ CẨM	Nâng cao kĩ năng đọc hiểu tiếng Anh ở bậc tiểu	9(239)	36

	NHUNG - NGUYỄN THỊ KIM QUÝ	học		
147	TRẦN MINH CHUÔNG - BUI THỊ HUỲNH HOA	Thử tìm hiểu lí do sinh viên tiếng Anh yếu môn nghe	9(239)	40
148	ĐẶNG THANH PHƯƠNG	Yếu tố tình thái trong lời xin lỗi	9(239)	45
149	NGUYỄN TIẾN PHÙNG	Một số khuynh hướng nghiên cứu tình thái đa thức hiện nay	9(239)	48
150	TRƯƠNG VĂN ĐỊNH	Yếu tố từ vựng biểu thái của hành động ngôn từ phê bình trong hội thoại Việt - Mỹ	9(239)	52
151	NGUYỄN THỊ XUÂN THỦY	Từ láy như những tương đương của động từ phóng chiếu trong dịch thuật Anh-Việt	9(239)	59
152	NGUYỄN HOÀI DUNG	Từ tượng thanh mô phỏng tiếng va chạm trong tiếng Anh và tiếng Việt	9(239)	64
153	NGUYỄN THỊ NGỌC HƯỜNG	Hiện tượng rút ngắn từ trong lời nhạc rock tiếng Anh	9(239)	70
154	HỒ PHƯƠNG TÂM	Đặc điểm hình thức của thành ngữ trên báo chí tiếng Trung và tiếng Việt	9(239)	74
		KHOA NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA TRUNG QUỐC, TRƯỜNG ĐHNH, ĐHQGHN 60 NĂM KẾ THỪA VÀ PHÁT TRIỂN		
155	PHẠM MINH TIẾN	Hiện trạng giáo trình đối dịch Việt-Hán tại các trường đại học Việt Nam và một số ý tưởng thiết kế giáo trình đối dịch Hán-Việt	10(240)	2
156	NGUYỄN HOÀNG ANH	Phân tích lỗi sai về tổ hợp "V+NP" trong tiếng Việt của sinh viên Trung Quốc từ góc độ so sánh đối chiếu	10(240)	6
157	CẨM TÚ TÀI - NÔNG HỒNG HẠNH	Bản về hiện tượng chuyển nghĩa từ ngữ chứa 心 tiếng Hán trong ẩn dụ vật chứa	10(240)	13
158	PHẠM NGỌC HẠM - NGÔ MINH NGUYỆT	Đôi nét về đặc điểm tiêu đề bài học trong giáo trình khẩu ngữ tiếng Hán	10(240)	17
159	NGUYỄN ĐÌNH HIỀN	Bản thêm về thời kì xuất hiện của chữ Nôm	10(240)	21
160	ĐỖ THỊ THANH HUỲEN	Bản về đặc điểm đầu đề bài viết trên báo Nhân Dân	10(240)	26
161	ĐỖ THU LAN	Đặc điểm ngữ âm của thán từ tiếng Hán (đối chiếu với tiếng Việt)	10(240)	32
162	CAO NHƯ NGUYỆT	Bản về điều kiện tồn tại của cụm "phó từ + danh từ" trong tiếng Hán hiện đại	10(240)	39
163	VÕ THỊ MINH HÀ	Phó từ phủ định 没有 và thời gian, thời thái	10(240)	46
164	NGUYỄN THỊ LỆ QUYỀN	Bản về câu ghép trong sách ngữ pháp tiếng Hán hiện đại	10(240)	50
165	PHẠM ĐỨC TRUNG-VŨ THANH XUÂN	Đặc điểm của ngôn ngữ Blog Trung Quốc	10(240)	55
166	NGÔ MINH NGUYỆT - PHẠM THỊ THANH VÂN	Đặc điểm tên gọi các loại rượu truyền thống của người Trung Quốc	10(240)	61
167	HOÀNG THỊ BĂNG TÂM	Đặc điểm tên gọi các loại rượu truyền thống của người Trung Quốc	10(240)	66
168	NGUYỄN THỊ MINH	Một số nguyên nhân gây lỗi trong dịch văn bản chính luận Trung-Việt	10(240)	70
169	ĐINH THỊ HỒNG THU	Tìm hiểu đặc điểm cơ bản của từ vựng tiếng Trung Quốc	10(240)	72
170	NGUYỄN ANH THỰC	Bản về giải pháp nâng cao hiệu quả giảng dạy văn hóa trong môn Đất nước học Trung Quốc	10(240)	76

171	VŨ THỊ HÀ	Phân tích so sánh đặc điểm của bộ ngữ chỉ hoàn thành kết thúc 好, 完, 成 trong tiếng Hán hiện đại	10(240)	79
172	TRỊNH THANH HÀ	Bàn về chức năng và ý nghĩa của 可 và 了 trong cấu trúc biểu thị mức độ “可+X+了”	10(240)	84
173	NGUYỄN THỊ ĐỖ MAI - NGUYỄN ANH THỰC - NGUYỄN THỊ HƯƠNG GIANG	So sánh các giới từ 朝, 往, 向 trên cơ sở tính chất của động từ	10(240)	89
174	NGUYỄN THỊ HẢO	Cấu trúc của phát ngôn ngữ vi nhờ trong tiếng Hán hiện đại (đối chiếu với tiếng Việt)	10(240)	94
175	NGUYỄN THỊ HƯƠNG GIANG	Phạm trù nghĩa của từ 雨 trong thành ngữ tiếng Hán nhìn từ lý thuyết nguyên mẫu	10(240)	101
176	TRẦN THỊ PHƯƠNG THU	Khảo sát về hiện tượng phó từ tu sức cho danh từ trong tiếng Hán hiện đại	10(240)	106
177	PHẠM THÚY HỒNG	Bộ tâm 心 và từ ngữ chỉ tâm lý tình cảm có bộ tâm trong tiếng Hán	10(240)	110
178	PHẠM THỊ THU HƯỜNG	Ảnh dụ chuyển đổi cảm xúc qua tính từ xúc giác trong tiếng Hán và tiếng Việt	10(240)	115
179	NGUYỄN THỊ HỒNG NHÂN	Một vài kĩ xảo trong dịch thuật Trung-Việt	10(240)	121
180	MAI THỊ HUẾ	Đôi nét về từ li hợp trong tiếng Hán	10(240)	123
181	TRẦN MINH VĂN	Cách biểu đạt “trước/sau” trong tri nhận thời gian của tiếng Việt	10(240)	125
182	DƯƠNG THUY DƯƠNG - LÊ THỊ KIM DUNG	Những đổi mới trong giảng dạy ngoại ngữ 2 môn tiếng Trung Quốc tại Đại học Quốc gia Hà Nội (giai đoạn từ 2010-2015)	10(240)	129
183	NGUYỄN THỊ LUYỆN	Về Tết nguyên tiêu ở Việt Nam và Trung Quốc	10(240)	134
		TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ - ĐẠI HỌC ĐÀ NẴNG 30 NĂM XÂY DỰNG VÀ PHÁT TRIỂN		
184	TRẦN HỮU PHÚC	Phân tích diễn ngôn tiếng Anh: Hướng tiếp cận khối liệu	11(241)	2
185	PHAN VĂN HÒA	Ngôn ngữ dưới góc nhìn chuyển hóa chất lượng dạy và học: Bồi dưỡng giáo viên tiếng Anh - giải pháp từ kinh nghiệm triển khai đề án ngoại ngữ quốc gia 2020	11(241)	8
186	DƯƠNG QUỐC CƯỜNG	Một vài ý kiến về ngôn ngữ quảng cáo trên truyền hình Việt Nam	11(241)	14
187	LƯU QUÝ KHƯƠNG - NGUYỄN THỊ HIỀN TRANG	Các động từ ghép gồm hai động từ đơn chỉ hành động trong tiếng Việt và tương đương trong tiếng Anh	11(241)	19
188	HỒ THỊ KIỀU OANH	Thực trạng sử dụng một số trang mạng phổ biến trong việc tự học tiếng Anh của sinh viên chuyên Anh năm thứ ba tại trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Đà Nẵng	11(241)	24
189	NGUYỄN VĂN LONG	Giảng dạy tiếng Anh trong thời đại truyền thông số từ góc nhìn của ngôn ngữ học xã hội	11(241)	30
190	ĐÀO THỊ THANH PHƯỢNG	Vai trò của ngữ liệu thật trong việc nâng cao năng lực giao tiếp ngoại ngữ	11(241)	35
191	NGŨ THIÊN HÙNG	Vai trò chỉ tố tình thái nhận thức với các chiến lược lịch sự âm tính trong giao tiếp đối thoại Anh - Việt	11(241)	39
192	LÊ THỊ GIAO CHI	Về hiện tượng ẩn dụ ngữ pháp trong tiếng Anh và tiếng Việt	11(241)	44
193	HUỖNH NGỌC MAI	Ảnh dụ ý niệm “Phụ nữ là hoa” trong truyện Kiều	11(241)	49

	KHA	của Nguyễn Du, đối chiếu với bản dịch của Michael Counsell		
194	NGUYỄN HỮU BÌNH	Chuyển ngữ và kiểm định thang đo quan niệm học ngôn ngữ ở đối tượng người Việt học tiếng Pháp	11(241)	52
195	NGUYỄN THỊ HOÀNG ANH - DƯƠNG QUỐC CƯỜNG	Nghệ thuật sử dụng nghĩa phái sinh của tính từ trong tiểu thuyết "Chiến tranh và hòa bình" của L. Tólstói	11(241)	56
196	ĐÌNH THỊ MINH HIỀN - NGUYỄN TRẦN ÁI DUY - LÊ THỊ OANH	Khả năng chuyển tải <i>cái tôi</i> khi dịch ca từ của Trịnh Công Sơn sang tiếng Anh	11(241)	59
197	NGUYỄN THỊ THU THỦY	Đặc điểm ngữ dụng của phóng đại trong một số tác phẩm văn học Pháp và Việt	11(241)	61
198	NGUYỄN THÁI TRUNG	Những lỗi thường gặp trong các bài tập dịch viết của sinh viên Khoa tiếng Pháp trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Đà Nẵng	11(241)	64
199	NGUYỄN THỊ THU TRANG	Đặc điểm ngôn ngữ văn bản quảng cáo du lịch tiếng Pháp	11(241)	68
200	TRẦN GIA NGUYỄN THY	Ngôn ngữ cử chỉ của người dạy trong lớp học ngoại ngữ: Trường hợp các giáo viên Khoa Tiếng Pháp, Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Đà Nẵng	11(241)	71
201	LÊ THỊ KIM OANH	Yếu tố thiên nhiên trong ngôn ngữ Nhật Bản	11(241)	75
202	NGUYỄN BÍCH DIỆU	Tăng cường khả năng ứng khẩu trong việc dạy kỹ năng nói cho người học tiếng Anh	11(241)	78
203	NGUYỄN THỊ QUỲNH HOA - TRẦN THỊ HOA	Đặc điểm bố cục của truyện cổ tích tiếng Anh và tiếng Việt từ quan điểm của Vladimir Propp	11(241)	81
204	TRẦN THỊ THUỖ OANH	Cơ sở tri nhận ẩn dụ "hạnh phúc" trong thành ngữ tiếng Anh và tiếng Việt	11(241)	86
205	PHẠM THỊ TỐ NHƯ	Năng lực ứng dụng công nghệ thông tin trong giảng dạy ngoại ngữ cho giáo viên các cấp: thực trạng và giải pháp	11(241)	89
206	NGUYỄN DƯƠNG NGUYỄN TRINH - LÊ ĐÌNH VĂN	Tính ứng dụng của phương pháp đọc theo văn bản thu âm cấp độ B1 trong việc hỗ trợ học luyện âm cho sinh viên năm thứ nhất Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Đà Nẵng	11(241)	92
		KHOA TIẾNG ANH, ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ, ĐHQGHN		
207	VŨ THỊ THANH NHẢ	Xây dựng chương trình tiếng Anh tăng cường cho sinh viên không chuyên	12(242)	1
208	MAI THỊ LOAN	Những con đường tạo ra thuật ngữ luật sở hữu trí tuệ tiếng Anh	12(242)	7
209	ĐỖ TUẤN LONG	Khung lý thuyết "đa nghĩa hệ thống" và việc phân tích nghĩa của từ	12(242)	12
210	BÙI THỊ ÁNH NGỌC	Sự khác biệt trong cách thức khen giữa các giới trong tiếng Anh qua bộ phim truyền hình Mỹ "Ugly Betty"	12(242)	16
211	NGUYỄN THỊ HẰNG NGA - NGUYỄN THỊ HỢP	Thế mạnh của giọng nói trong diễn thuyết: khảo sát trường hợp	12(242)	19
212	HOÀNG THỊ THANH HÒA	Mối tương quan giữa động cơ và mô hình giáo dục song ngữ ở các quốc gia đa ngôn ngữ	12(242)	24
213	NGÔ THỊ KHÁNH NGỌC	Đối chiếu ý nghĩa hàm ngôn của các từ chỉ màu sắc trong tiếng Anh và tiếng Việt	12(242)	28
214	TRƯƠNG THỊ ÁNH	Sự thể hiện của tình thái hóa qua phụ ngữ tình thái trong các bài phát biểu bằng tiếng Anh tại lễ tốt	12(242)	31

		nghiệp: phân tích theo quan điểm ngữ pháp chức năng		
215	NGUYỄN THỊ QUỲNH YẾN	Đảm bảo tính công bằng trong kiểm tra kĩ năng nghe tiếng Anh	12(242)	36
216	PHẠM THU HÀ	Kiến tạo luận: cơ sở lí thuyết và ứng dụng trong giáo dục	12(242)	39
217	LÊ THỊ PHƯƠNG	Lứa tuổi và khả năng thụ đắc ngôn ngữ thứ 2	12(242)	45
218	NGUYỄN HẢI HÀ	Dùng <i>games</i> trong lớp học từ vựng nhằm tăng hứng thú và khả năng nhớ từ	12(242)	50
219	BÙI THỊ NGÂN	Tăng hiệu quả học từ vựng nói qua hoạt động ôn tập	12(242)	53
220	BÔ THỊ LÝ	Phân tích các lỗi ngữ pháp của sinh viên trên cơ sở so sánh các điểm khác biệt trong ngữ pháp tiếng Anh và tiếng Việt	12(242)	57
221	HOÀNG THUY HƯƠNG	Nhận thức của giáo viên về đường hướng dạy học theo nhiệm vụ đối với kĩ năng nói: nghiên cứu trường hợp lớp 11, trường THPT chuyên Nguyễn Huệ, Hà Đông, Hà Nội	12(242)	62
222	TÔ THỊ MAI	Phương thức phản hồi bài viết tiếng Anh cho sinh viên thông qua ứng dụng <i>Google docs</i>	12(242)	67
223	NGUYỄN THANH VÂN	Cải tiến giảng dạy ngoại ngữ: hành động của giáo viên và phản hồi của sinh viên	12(242)	71
224	PHẠM THỊ HẰNG	Những khó khăn trong việc học kĩ năng nghe của sinh viên theo nhiệm vụ chiến lược QH 2014	12(242)	77
225	NGUYỄN THỊ THU HIỀN	Niềm tin của giáo viên và sở thích của sinh viên đối với việc chữa lỗi trong giờ học nói	12(242)	82
		NGÔN NGỮ HỌC - VIỆT NGỮ HỌC - NGOẠI NGỮ		
226	ĐẬU THÀNH VINH - LÊ KÍNH THẮNG	Đa nghĩa và cấu trúc tham tổ cấu trúc cú pháp của vị từ trong tiếng Việt	10(240)	136
227	ĐẶNG NGUYỄN GIANG	Dấu hiệu và hình thái của biến thể thành ngữ trong tiếng Anh và tiếng Việt	10(240)	141
228	NGUYỄN QUANG HÙNG	Những con đường hình thành thuật ngữ khoa học hình sự tiếng Anh	10(240)	147
229	ĐỖ THỊ KIM CƯỜNG	↑ trong tiếng Hán và <i>cái, con</i> trong tiếng Việt: những tương đồng và khác biệt	10(240)	152
230	NGUYỄN HOÀNG YẾN	Thử tìm hiểu logic trong một số truyện cười dân gian Việt Nam	11(241)	97
231	NGUYỄN THỊ MAI HOA	Hành vi xin phép trong tiếng Anh và tiếng Việt nhìn từ góc độ lịch sự	11(241)	102
232	CHU THỊ THUY PHƯƠNG	Một số đặc điểm về lễ thường trong lập luận (trên cứ liệu ngôn ngữ của nhân vật trong văn xuôi Việt Nam giai đoạn 1930- 1945)	11(241)	104
233	TRẦN BẠCH ĐĂNG	Từ xưng hô trong lĩnh vực giao tiếp hành chính nhà nước	11(241)	109
234	NGUYỄN QUANG HỒNG	Nhạc điệu trong thơ ca Việt	12(242)	88
235	NGUYỄN THANH MINH	Về sự tỉnh phát ngôn và đặc trưng của sự tỉnh phát ngôn tiếng Anh	12(242)	96
236	NGUYỄN THANH HOA	Bản ngã và vô ngã trong dịch thuật văn học	12(242)	102
		TÁC GIẢ VÀ TÁC PHẨM		
237	HÀ QUANG NĂNG	" <i>Sự phát triển nghĩa từ vựng tiếng Việt từ 1945 đến 2005</i> " - một công trình nghiên cứu ngữ nghĩa học giá trị	12(242)	105

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2014

N ^o	Tác giả	Chuyên mục, tên bài	Số	Trang
		NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
1	NGUYỄN VĂN KHANG	Nhìn lại chính sách ngôn ngữ của Đảng, Nhà nước Việt Nam về tiếng Việt và những vấn đề đặt ra đối với tiếng Việt hiện nay (tiếp theo và hết)	1 (219)	2
2	HOÀNG TRỌNG CANH	Đặc điểm cấu tạo từ ngữ chuyên nghề biển Thanh-Nghệ Tĩnh	1 (219)	9
3	HUỖNH THỊ CHUYỀN	Trích dẫn trong bài bình luận báo in tiếng Việt	1 (219)	16
4	NGUYỄN THỊ MINH TRANG - LƯU VĂN DINH	Một cách tiếp cận khác về bổ ngữ tiếng Việt	1 (219)	22
5	LÊ QUANG THIỂM	Về các cấp hệ phân tích nghĩa từ vựng (bao hàm tầng nghĩa trí tuệ-nghĩa của thuật ngữ)	2 (220)	1
6	TRỊNH THỊ THU HÒA	Đặc điểm của nhóm từ chỉ sự tồn tại, xuất hiện tiêu biểu trong tiếng Việt	2 (220)	10
7	NGUYỄN NGỌC CHINH - NGUYỄN NGỌC NHẬT MINH - TRẦN THỊ NGUYỆT	Khảo sát hiện tượng chệch chuẩn trên báo Pháp luật Tp Hồ Chí Minh	2 (220)	15
8	LÊ THỊ BÌNH	Mối quan hệ giữa cấu trúc đề-thuyết với cấu trúc tin trong câu đơn tiếng Việt	2 (220)	20
9	NGUYỄN VĂN HIỆP ĐÌNH THỊ HẰNG	Thực trạng sử dụng tiếng Việt "phi chuẩn" của giới trẻ hiện nay nhìn từ góc độ ngôn ngữ học xã hội	5 (223)	1
10	NGUYỄN THỊ NHUNG PHAN THỊ THƯƠNG	Nghĩa tình thái về đạo nghĩa trong câu văn tác phẩm <i>Tắt đèn</i> (Ngô Tất Tố)	5 (223)	11
11	CHU THỊ PHONG LAN	Xung hô trong thương lượng mua bán (trên cứ liệu mua bán của sinh viên tại các chợ sinh viên ở Hà Nội)	5 (223)	18
12	NGUYỄN THỊ VIỆT THANH	Khu phố cổ Thăng Long - Hà Nội từ góc nhìn địa danh học	7 (225)	1
13	MAI THỊ HẢO YẾN	Xác định và phân loại hành động ngôn ngữ <i>chửi mắng</i> trong tiếng Việt	7 (225)	10
14	NGUYỄN VĂN DŨNG	Dấu ấn tư duy - văn hóa của cư dân biển Thanh Hóa qua tên gọi nghề cá	7 (225)	14
15	KHUẤT THỊ LAN	Xung hô trong giao tiếp vợ chồng nông dân người Việt (trên cứ liệu một số tác phẩm văn học giai đoạn 1930-1945)	7 (225)	18
16	TRẦN ANH TU	Đặc điểm về cấu tạo và ý nghĩa ngữ pháp của thành ngữ trái nghĩa trong tiếng Việt	7 (225)	26
17	NGUYỄN THỊ HẢI	Động từ ngữ vi câu khiến trong ca dao người Việt	8 (226)	53
18	NGUYỄN THỊ TRÀ MY - VI THỊ DIỆP	Đặc điểm vốn từ vựng của trẻ em từ 2 đến 3 tuổi	8 (226)	59
19	NGUYỄN VĂN KHANG	Giao tiếp xung hô tiếng Việt bằng từ thân tộc và việc sử dụng chúng trong giao tiếp công quyền	10 (228)	39
20	NGUYỄN THU QUỲNH	Tính hiện thân với việc ý niệm hóa các phạm trù tình cảm trong <i>Truyện Kiều</i>	10 (228)	48

21	NGUYỄN THỊ THÁI	Cách sử dụng đại từ nhân xưng qua lời thoại nhân vật trong tiểu thuyết của Chu Lai	10 (228)	54
22	NGUYỄN LAI	Suy nghĩ về ngôn ngữ quốc gia là tiếng Việt và tiếng Việt thời đại Hồ Chí Minh	12(230)	4
23	NGỖ ĐÌNH PHƯƠNG	Trở lại một số vấn đề về Ngữ dụng học	12(230)	11
24	TRẦN XUÂN ĐIỆP	Bước đầu tìm hiểu quan hệ giữa ngữ nghĩa học tri nhận và bộ lọc văn hóa qua một số ví dụ dịch Việt-Anh	12(230)	13
25	NGUYỄN THỊ HƯƠNG - TRẦN THỊ HOÀNG ANH	Bản về diễn ngôn chính trị	12(230)	20
26	NGUYỄN THÚY NGÀ	Các yếu tố tác động đến xu hướng sử dụng nguyên dạng từ gốc Anh trong báo tiếng Việt	12(230)	27
27	NGUYỄN TÚ QUYÊN	Đồng nghĩa và đồng sở chỉ - những điểm đồng nhất và khác biệt	12(230)	31
28	PHẠM THỊ THU PHƯƠNG	Xác định ý nghĩa hữu đích	12(230)	34
29	KHUẤT THỊ LAN	Hành vi hỏi trong giao tiếp vợ chồng nông dân người Việt giai đoạn 1930-1945 (qua ngữ liệu tác phẩm văn học 1930-1945)	12(230)	42
30	NGUYỄN TÀI THÁI	Sự biến đổi cách phát âm các phụ âm uốn lưỡi ở Sơn Tây	12(230)	47
31	NGUYỄN DUY DIỆN	Đặc trưng ngữ nghĩa của tiểu từ tình thái cuối phát ngôn dùng để hỏi trong giao tiếp của người Thanh Hóa	12(230)	52
32	NGUYỄN VĂN THẠO	Tiểu trường các từ ngữ chỉ quá trình vận động của "nước" trong tiếng Việt	12(230)	57
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ				
33	VŨ VĂN ĐẠI	Cụm danh từ phức tiếng Việt và việc dịch sang tiếng Pháp	1 (219)	27
34	YTRU ALIO	Một số điểm khác nhau về siêu âm đoạn trong chuỗi lời nói tiếng Anh và tiếng Êđê	1 (219)	36
35	NGUYỄN THỊ NHƯ NGỌC	Phân tích ẩn dụ trong diễn ngôn chính trị của Mĩ	1 (219)	41
36	TRẦN THỊ CHUNG TOÀN	Bản về việc phân định từ loại trong tiếng Nhật hiện đại	2 (220)	26
37	NGUYỄN HUY KỶ	Ngữ điệu "xuống" trong tiếng Anh ở người Hà Nội và các cách thể hiện tương đương trong tiếng Việt	2 (220)	39
38	HOÀNG THỊ BĂNG TÂM	Xung hô xã hội trong tiếng Hán và sự thay đổi xung hô từ khi Trung Quốc tiến hành cải cách mở cửa đến nay	2 (220)	47
39	BÙI THỊ MAI HƯƠNG	Phó từ hạn định "chỉ" trong tiếng Việt và các từ tương đương trong tiếng Hán	2 (220)	53
40	ĐẶNG NGỌC HƯƠNG	Một lỗi nhỏ nhưng dễ mắc khi dùng lượng từ tiếng Anh	5 (223)	25
41	TRỊNH THỊ THƠM	Một số phương thức chuyển dịch hàm ý hội thoại từ tiếng Anh sang tiếng Việt (Nghiên cứu dựa trên phát ngôn trích từ một số tác phẩm của Earnest Hemingway)	5 (223)	30
42	NGUYỄN THỤY PHƯƠNG LAN	Bản về ẩn dụ trong sách kinh tế tiếng Anh	5 (223)	37
43	TỬ BÍCH ĐIỆP	Xu hướng ưu tiên sử dụng hình thức phủ	5 (223)	41

		định biểu thị khả năng trong tiếng Hán và tiếng Việt		
44	HOÀNG ANH THI	Vai trò của chữ Katakana trong cấu tạo thuật ngữ tiếng Nhật	7 (225)	30
45	NGUYỄN VĂN TRẢO	Bàn về dịch thành ngữ Anh-Việt (trên cơ sở ngữ liệu các thành ngữ có yếu tố màu sắc: <i>xanh, đen, đỏ, trắng</i>)	7 (225)	36
46	LƯU QUÝ KHƯƠNG TRẦN THỊ THANH PHÚC	Chuyển mã giữa tiếng Việt và tiếng Anh như một công cụ giao tiếp ở nơi làm việc	7 (225)	45
47	TRẦN THỊ THANH HƯƠNG	Chiến lược giao tiếp xung hô của thành viên ban giám khảo trong chương trình truyền hình thực tế bằng tiếng Việt và tiếng Anh	7 (225)	53
48	NGUYỄN TƯƠNG LAI	Hệ thống thanh điệu tiếng Thái Lan	9 (226)	53
49	NGHIÊM HỒNG VÂN	Giả thuyết về sự can thiệp của ngôn ngữ mẹ đẻ trong việc sử dụng các hình thức nối "TARA", "BA", "NARA" trong câu giả định giả thuyết và giả định phản thực tiếng Nhật của sinh viên Việt Nam	9 (226)	59
50	HOÀNG TUYẾT MINH	Nét văn hóa dân tộc trong thành ngữ so sánh ngang bằng tiếng Anh (đối chiếu với tiếng Việt)	9 (227)	77
51	NGUYỄN THỊ DUY	Đôi điều thú vị về tính từ chỉ không gian trong tiếng Việt và tiếng Anh	9 (227)	86
52	NGUYỄN THANH MINH	Về những lỗi khi sử dụng thể bị động trong tiếng Anh của sinh viên không chuyên ngữ trường Đại học Hồng Đức	10 (228)	71
53	LÊ THANH HÒA	Lỗi phát âm thường gặp của sinh viên Đồng Nai ở phụ âm, tổ hợp phụ âm kết thúc từ tiếng Anh	10 (228)	76
54	PHAN VĂN HÒA - PHAN HOÀNG LONG	Tác động của tiếng Anh đến sự phát triển kinh tế và chiến lược nâng cao trình độ tiếng Anh của Việt Nam	12(230)	61
55	NGUYỄN ĐĂNG SỬU	Yếu tố văn hóa trong dạy-học ngoại ngữ	12(230)	65
56	LÊ THANH HÀ	Các kiểu cấu tạo thuật ngữ du lịch trong tiếng Việt và tiếng Anh	12(230)	71
57	ĐÀO THỊ THANH PHƯƠNG	Vận dụng phương pháp dạy học theo nhiệm vụ trong tiến trình giảng dạy ngoại ngữ - công đoạn xây dựng hoạt động dạy học	12(230)	77
58	NGUYỄN VĂN HẢI	Sự chuyển nghĩa của từ "mình", "thân" trong tiếng Việt và các từ tương đương trong tiếng Anh	12(230)	82
		NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG		
59	LÝ TOÀN THẮNG - HOÀNG THỊ NHUNG	Khảo nghiệm tiết điệu thơ Lục bát trong Truyện Kiều	1 (219)	55
60	ĐỖ THỊ HIỀN	Người kể chuyện và ngôn ngữ kể chuyện trong tác phẩm văn chương	1 (219)	60
61	PHẠM TUẤN VŨ	Hai hệ thống từ ngữ trong miêu tả chân dung chị em Thủy Kiều	2 (220)	64
62	NGUYỄN LAI	Ngôn ngữ và sự đồng hóa nhận thức thẩm mỹ trong sáng tác văn chương	4 (222)	69
63	DƯƠNG QUỐC CƯỜNG	Vấn đề sử dụng các biện pháp tu từ xây dựng độc thoại nội tâm trong <i>Chiến tranh</i>	5 (223)	48

		<i>và hòa bình của Léptônxtôi</i>		
64	NGUYỄN THỊ THÁI	Đặc điểm và vai trò của từ ngữ thông tục qua lời thoại nhân vật trong tiểu thuyết của Chu Lai	5 (223)	53
65	HOÀNG THỊ ÁNH TUYẾT	Chất Nam Bộ qua ca từ của soạn giả Viễn Châu	5 (223)	61
66	ĐỖ ANH VŨ	Đặc điểm văn thơ thất ngôn của Nguyễn Bính (dựa trên cứ liệu trước 1945)	7 (225)	63
67	ĐỖ THỊ HIỀN - VŨ THỊ NGUYỆT	Cái nhìn của nhà văn về hiện thực cuộc sống qua ngôn ngữ miêu tả nhân vật (khảo sát qua một số truyện ngắn tiêu biểu của Việt Nam)	8 (226)	77
		NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
68	TRẦN VĂN SÁNG	Biểu tượng <i>ngựa</i> , từ văn hóa để biểu trưng ngôn ngữ	1 (219)	48
69	TẠ THỊ THANH TÂM	Bàn về cách viết địa danh hành chính có yếu tố <i>số</i>	1 (219)	52
70	NGÔ HỮU HOÀNG	Tần mạn về tâm thức hoài cổ trong giao tiếp ngôn từ của người Việt	2 (220)	58
71	LÊ THỊ MINH THẢO	Vài nét về việc sử dụng hình ảnh "con chó" trong thành ngữ, tục ngữ tiếng Anh và tiếng Việt	7 (225)	71
72	LÊ THỊ HỒNG NGÀ	Ý nghĩa biểu trưng trong văn hóa ẩm thực Trung Hoa qua hiện tượng các từ đồng âm trong tiếng Hán	10 (228)	59
73	VÕ MINH PHÁT	Một số ghi nhận về nguồn gốc của từ xưng hô trong Phật giáo Việt Nam	10 (228)	66
74	NGUYỄN THỊ VIỆT NGÀ	Một số chiến lược tranh cãi trong gia đình người Việt	12(230)	86
75	LÊ THỊ KIM CÚC	Xung hô giữa lực lượng thần kì và người trần thế trong giao tiếp gia đình trên tư liệu truyện cổ tích thần kì người Việt	12(230)	91
		NGÔN NGỮ-VĂN HÓA CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ		
76	PHẠM VĂN TRƯỜNG	Thực trạng giáo dục tiếng phổ thông cho học sinh dân tộc thiểu số tại tỉnh Yên Bái	2 (220)	67
77	TRẦN TRÍ DỖI	Vấn đề mù chữ và tái mù chữ vùng dân tộc thiểu số: trường hợp xã Mường Mươn và Na Sang huyện Mường Chà tỉnh Điện Biên	5 (223)	64
78	HOÀNG QUỐC	Nghiên cứu sự lựa chọn ngôn ngữ trong giao tiếp: trường hợp người Hoa ở huyện Vĩnh Châu, tỉnh Sóc Trăng	5 (223)	70
79	ĐOÀN VĂN PHÚC	Lựa chọn bộ chữ viết phục vụ giáo dục tiếng mẹ đẻ cho người Gia-rai hiện nay	9 (227)	71
80	ĐOÀN VĂN PHÚC	Giáo dục tiếng mẹ đẻ như một môn học trong trường tiểu học ở Gia Lai và thái độ của học sinh Gia-rai	12(230)	97
81	TRỊNH THỊ HÀ	Về nhóm thành ngữ tiếng Tày có thành tố chỉ bộ phận cơ thể người (đối chiếu với thành ngữ tiếng Việt)	12(230)	103
		DIỄN ĐÀN "NGÔN NGỮ TRONG ĐỜI SỐNG XÃ HỘI VIỆT NAM"		

82	HOÀNG THỊ CHÂU	Nói trước làm sau	1 (219)	71
83	ĐINH VĂN ĐỨC	Tiếng Việt-Niềm vui lớn và trăn trở	1 (219)	
84	TRẦN TRÍ DŨI	Cần hiểu và ứng xử đúng về vị thế của tiếng Việt	1 (219)	76
85	PHAN HUY PHÚ	Một quy luật đơn giản về bỏ dấu trong tiếng Việt	2 (220)	75
86	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	Về vấn đề "Ngôn ngữ quốc gia là tiếng Việt"	4 (222)	78
87	ĐỖ THỊ VIỆT HÙNG	Góp thêm một "mẹo" (quy luật) đặt dấu thanh điệu	5 (223)	78
88	VƯƠNG TOÀN	Quy trình ngược?	6 (224)	79
89	PHẠM VĂN TÍNH	Tiếng Việt hôm nay: <i>sự trong sáng và vấn đề chuẩn hóa</i>	7 (225)	74
		CHÂN DUNG KHOA HỌC		
90	NGUYỄN THỊ VIỆT THANH	GS.TS Đoàn Thiện Thuật	2 (220)	78
91	NGUYỄN VĂN LỢI	GS.TSKH Nhina Vaxilievna Xolntxeva - chuyên gia nổi tiếng về các ngôn ngữ phương Đông	3 (221)	79
92	ĐOÀN VĂN PHÚC	Giáo sư, tiến sĩ Phạm Đức Dương - người truyền lửa và đam mê nghề nghiệp cho học trò	4 (222)	78
93	NGUYỄN VĂN KHANG	Phó giáo sư Đào Thân : người lượm lặt sỏi rơm vàng trên cánh đồng Việt ngữ	6 (224)	79
94	HỮU ĐẠT	Giáo sư-tiến sĩ Nguyễn Đức Dân: một nhà giáo tâm huyết với nghề	7 (225)	78
		BÀI VIẾT CỦA NCS HỌC VIỆN KHXH VIỆT NAM		
94	VŨ THỊ THẮNG	Bức tranh về phương ngữ trong địa danh Thanh Hóa	3 (221)	1
95	HOÀNG THỊ YẾN	Biểu thức ngữ vi hỏi giải thích trực tiếp chứa từ hỏi "O- C - đâu/ ở đâu" trong tiếng Hàn	3 (221)	8
96	NGUYỄN THỊ BÍCH HẠNH	Ảnh dụ định hướng trong ca từ Trịnh Công Sơn dưới góc độ ngôn ngữ học tri nhận: "Buồn là hướng xuống"	3 (221)	18
97	TRẦN THỊ MINH PHƯƠNG	Đối chiếu yếu tố danh hóa tính từ "Sa", "~Mi" trong tiếng Nhật với "Cái~", "Sự ~" trong tiếng Việt	3 (221)	24
98	HOÀNG THỊ THANH HUYỀN	Quan hệ nguyên nhân trong câu ghép tiếng Việt	3 (221)	31
99	LÃ THỊ THANH MAI	Xưng hô bằng danh từ chỉ chức vụ, nghề nghiệp trong tiếng Hàn (có liên hệ với tiếng Việt)	3 (221)	39
100	PHẠM THỊ NHƯ HOA	Hành động ngôn ngữ xác tín qua câu hỏi tu từ trong thơ Chế Lan Viên	3 (221)	46
101	LÊ THỊ THÚY HÀ	Sự khác biệt giới trong ngôn từ phê phán của người Việt	3 (221)	54
102	VŨ THÚY NGÀ	Phạm trù thời trong tiếng Nhật (có so sánh với tiếng Việt và các ngôn ngữ khác)	3 (221)	60
103	HUỖNH THỊ BÍCH VÂN	Vận dụng lí thuyết hoạt động lời nói giúp học sinh tăng cường sử dụng tiếng Anh trong lớp học	3 (221)	70

104	PHAN THỊ NGỌC LỆ	Ảnh hưởng của thói quen sử dụng tiếng Việt tới cách viết tiếng Anh học thuật của sinh viên Đại học Quốc gia Hà Nội	3 (221)	74
		NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA VÙNG TÂY BẮC		
105	VŨ TIỀN DŨNG	Cách thức sử dụng danh từ chỉ chức nghiệp trong xưng hô tiếng Thái	4 (222)	1
106	NGUYỄN HOÀNG YẾN	Hàm ý hội thoại trong truyện cười dân gian Việt Nam xét trong quan hệ với phương châm về lượng	4 (222)	7
107	BÙI THANH HOA	Nhóm hư từ mang ý nghĩa phủ định trong tiếng Việt	4 (222)	12
108	LÊ THỊ HÀ	Phân chia các từ trong trường "trang phục" theo quan hệ cấp loại	4 (222)	21
109	HÀ THỊ MAI THANH	Trường nghĩa bộ phận của thực vật vào mùa xuân trong <i>Tổng tập văn học Nôm Việt Nam</i>	4 (222)	27
110	LỖ THỊ HỒNG NHUNG	Cách thức xưng hô bằng các từ danh từ thân tộc trong tiếng Thái	4 (222)	35
111	NGUYỄN THỊ HOA	Ý nghĩa giáo dục của tục ngữ Thái ở tỉnh Sơn La	4 (222)	44
112	NGUYỄN TRUNG KIẾN	Thử bàn về từ "saz" (gan) trong tiếng Mông	4 (222)	49
113	TRẦN THỊ LAN ANH	Sơ sánh và ẩn dụ trong <i>Cung oán ngâm khúc</i> của Nguyễn Gia Thiều	4 (222)	53
114	TRẦN THỊ KIM TUYẾN	Những lỗi chính tả thường gặp của học sinh khi sử dụng từ ngữ xưng hô bằng tiếng Anh và các giải pháp đề xuất	4 (222)	56
115	NGUYỄN THỊ THU LAN	Sử dụng công nghệ thông tin trong dạy và học tiếng Anh	4 (222)	62
116	HOÀNG LAN CHI	Sự khác biệt về văn hóa và vấn đề dịch các "yếu tố văn hóa" trong đối dịch Hán-Việt	4 (222)	66
		TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ - ĐẠI HỌC HUẾ		
117	TRẦN VĂN PHƯỚC - VÕ LIÊN HƯƠNG	Một số vấn đề về ngôn ngữ SMS của giới trẻ	6 (224)	1
118	TRƯƠNG VIÊN	Từ nguyên lí cộng tác của Grice đến lí thuyết quan hệ của Sperber và Wilson	6 (224)	6
119	LÊ PHẠM HOÀI HƯƠNG TRẦN THỊ THANH THƯƠNG	Tương tác trong lớp học ngoại ngữ theo quan điểm của thuyết văn hóa-xã hội	6 (224)	12
120	PHẠM THỊ HỒNG NHUNG	Nhìn lại một thập niên nghiên cứu áp dụng ngôn ngữ học tri nhận vào giảng dạy ngoại ngữ	6 (224)	16
121	PHẠM HÒA HIỆP - ĐOÀN THANH TUẤN	Về văn bản dịch thuật dạy ở trường đại học và văn bản dịch thuật trên thị trường	6 (224)	23
122	ĐỖ THỊ XUÂN DUNG	Cấu trúc ngữ pháp của câu khẩu hiệu tiếng Việt nhìn từ góc độ lí thuyết phân tích diễn ngôn phê phán	6 (224)	29
123	LÊ THỊ TUYẾT HẠNH - LÊ PHẠM HOÀI HƯƠNG	<i>Thuyết thông minh ngôn ngữ</i> với việc dạy-học từ vựng tiếng Anh	6 (224)	36
124	TRƯƠNG THỊ NHƯ THỦY	Phát triển các nghiên cứu của M.A.K.Halliday trong giáo dục ngôn ngữ	6 (224)	40
125	VŨ YẾN SƠN	Sử dụng thành ngữ tiếng Nga trong báo chí	6 (224)	46

		qua các chủ đề chính trị, kinh tế, thương mại		
126	LIÊU LINH CHUYỀN	Sự khác nhau về nội hàm văn hóa của hai từ <i>rồng</i> (龙/dragon) và <i>chó</i> (狗/dog) trong ngôn ngữ Việt-Hán-Anh	6 (224)	50
127	NGÔ THỊ KHAI NGUYỄN	Nghệ thuật chơi chữ trong slogan quảng cáo	6 (224)	53
128	NGUYỄN HỮU LỄ	Một số vấn đề về phong cách thể loại của du kí	6 (224)	58
129	VÕ TRUNG ĐÌNH	Nguồn gốc của các từ chỉ màu sắc trong tiếng Việt	6 (224)	66
130	ĐẶNG THỊ CẨM TÚ - LÊ THỊ TUYẾT SƯƠNG - NGUYỄN THỊ THANH	Trường từ vựng "tình yêu" từ các bài hát về tình yêu đôi lứa trong tiếng Anh và tiếng Việt giai đoạn nửa sau thế kỉ XX	6 (224)	70
131	NGUYỄN TƯ SƠN	Đối chiếu đặc điểm cấu trúc lời cảm ơn trực tiếp trong tiếng Việt và tiếng Nga	6 (224)	74
		NGÔN NGỮ Ở ĐỒNG BẰNG SÔNG CỬU LONG		
132	HOÀNG QUỐC	Đặc điểm sử dụng ngôn ngữ của người Hoa ở thành phố Bạc Liêu, tỉnh Bạc Liêu	8 (226)	1
133	TRẦN THANH VÂN	Đặc trưng giới qua việc sử dụng từ tình thái trong phản dẫn nhập cuộc thoại mua bán ở chợ Đồng Tháp	8 (226)	10
134	ĐỖ MINH HÙNG	Để tránh lặp lại từ ngữ trong viết bài luận tiếng Anh của sinh viên trường Đại học Đồng Tháp	8 (226)	17
135	TRẦN HOÀNG ANH	Các lớp từ ngữ trong vốn từ nghề cá ở Đồng Tháp Mười	8 (226)	23
136	LÊ MINH QUANG - TRẦN MINH HƯỜNG	Cấu trúc và ý nghĩa slogan của các doanh nghiệp thủy sản ở miền Tây Nam Bộ	8 (226)	27
137	TẶNG TẤN LỘC	Đặc điểm các nhóm từ chỉ sông nước trong tiếng Việt ở Nam Bộ	8 (226)	31
138	TRẦN ĐỨC HÙNG	Dấu ấn văn hóa của người Nam Bộ biểu hiện qua nhóm từ đánh giá sự vật (qua khảo sát thơ ca dân gian Nam Bộ)	8 (226)	37
139	PHAN THÁI BÍCH THUY	Thực trạng giáo dục tiếng Việt cho học sinh dân tộc Khmer huyện Tịnh Biên, tỉnh An Giang	8 (226)	43
140	ĐẬU THỊ ÁNH TUYẾT	Ngôn ngữ trong ca dao tình yêu của người Việt vùng sông nước Cửu Long	8 (226)	48
		TRƯỜNG ĐẠI HỌC HỒNG ĐỨC, THANH HÓA: NGHIÊN CỨU VÀ GIẢNG DẠY NGÔN NGỮ HỌC		
141	MAI THỊ HẢO YẾN	Điểm nhìn xét từ lí thuyết hội thoại (trên cứ liệu truyện ngắn của Nguyễn Huy Thiệp)	9 (227)	1
142	LÊ THỊ BÌNH	Đề ngữ và chức năng nghĩa của đề ngữ trong các tác phẩm của Nam Cao	9 (227)	7
143	VŨ THỊ THẮNG	Về một vài địa danh gắn với Lê Lợi và cuộc khởi nghĩa Lam Sơn ở Thanh Hóa (từ góc độ ngôn ngữ - văn hóa)	9 (227)	12
144	CAO XUÂN HẢI	Đại từ nhân xưng đích thực trong tiếng địa phương Thanh Hóa	9 (227)	17
145	TRỊNH THỊ THƠM	Một số phương thức chuyển dịch hàm ý quy	9 (227)	23

		ước từ tiếng Anh sang tiếng Việt (nghiên cứu dựa trên phát ngôn có hàm ý trong một số truyện ngắn của Earnest Hemmingway)		
146	NGUYỄN THỊ QUYẾT	Ấn dụ về nỗi buồn trong thơ tiếng Anh và tiếng Việt	9 (227)	30
147	NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Đặc điểm các kiểu tình huống đối thoại trong truyện ngắn Nguyễn Công Hoan	9 (227)	37
148	LÊ THỊ ĐƯƠNG	Ngôn ngữ tạo hình trong tác phẩm "Để mèn phiêu lưu kí" của Tô Hoài	9 (227)	42
149	NGUYỄN HỒNG SƠN	Xung hô trên truyền hình (từ cứ liệu các chương trình truyền hình Thanh Hóa)	9 (227)	45
150	HOÀNG VĂN GIANG	Lời dẫn của thoại dẫn trực tiếp trong truyện ngắn Nguyễn Huy Thiệp	9 (227)	51
151	LÊ THỊ HUỆ	Yếu tố cận lời trong hội thoại (trên cứ liệu truyện ngắn của Nguyễn Huy Thiệp)	9 (227)	56
152	LÊ THỊ HIỀN	Hành động ngôn ngữ <i>Tri hoãn</i> trong tiếng Việt (trên cứ liệu các tác phẩm của Vũ Trọng Phụng, Ngô Tất Tố và Nam Cao)	9 (227)	60
153	LÊ THỊ LAN ANH	Từ <i>trắng</i> trong thơ Hàn Mặc Tử: nhìn từ lí thuyết kết tri	9 (227)	64
		KHOA TIẾNG TRUNG - TRƯỜNG ĐẠI HỌC SƯ PHẠM THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH		
154	NGUYỄN THỊ MINH HỒNG - TRẦN KHAI XUÂN	Dạy học tích cực và ghi nhớ từ mới tiếng Trung Quốc qua việc ứng dụng phần mềm công nghệ thông tin	10 (228)	1
155	LƯU HÓN VŨ - CHÂU A PHÍ	Dạy học tích cực và ghi nhớ từ mới tiếng Trung Quốc qua việc ứng dụng phần mềm công nghệ thông tin	10 (228)	6
156	NGUYỄN PHƯỚC LỘC - NGUYỄN THỊ MINH HỒNG	Một số vấn đề trong giảng dạy và biên soạn tài liệu tiếng Trung Quốc nhìn từ góc độ đối chiếu ngữ nghĩa của từ Hán Việt và từ Hán tương đương	10 (228)	11
157	HỒ MINH QUANG	Phiên thiết - một phương pháp quan trọng trong việc tra cách đọc âm Hán Việt	10 (228)	16
158	NGUYỄN THỊ QUỲNH VÂN	Về hai bài thơ "Vô đề" và "Đối nguyệt" của Hồ Chí Minh	10 (228)	22
159	DƯƠNG THỊ TRINH	Khảo sát cấp độ khó của phó từ “就” và “才” của người Việt Nam khi mới học tiếng Hán	10 (228)	24
160	NGUYỄN HỒNG NAM	Các nhóm danh lượng từ tiếng Hán và nghĩa của chúng	10 (228)	27
161	TRẦN KHAI XUÂN	Đổi mới phương pháp kiểm tra đánh giá môn nghe tiếng Trung Quốc	10 (228)	30
162	VƯƠNG HUỆ NGHI	Phát huy tính tích cực của giáo án điện tử trong giảng dạy môn kĩ năng đọc tiếng Trung Quốc	10 (228)	33
163	LÃ HẠNH LY	Một vài ý kiến đóng góp về việc dạy và học môn dịch Trung-Việt	10 (228)	36
		KHOA TIẾNG ANH - TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ, ĐHQG HÀ NỘI		

164	LÂM QUANG ĐỒNG	Giảng dạy tiếng Anh không chuyên: biến chuyên và định hướng	11 (229)	1
165	MAI THỊ LOAN	Các phương pháp tạo động lực học cho sinh viên trong giờ học ngoại ngữ	11 (229)	6
166	ĐÀO THỊ PHƯƠNG	Khoảng cách quyền lực trong mối quan hệ thầy-trò ở trường học và một số lưu ý sư phạm	11 (229)	11
167	LÂM THỊ HÒA BÌNH	Một số vấn đề liên quan đến nhóm từ vựng tiếng Anh chuyên ngành từ góc độ ngôn ngữ học khối liệu	11 (229)	18
168	ĐÀO THỊ SÁNG	Đánh giá giáo trình "New English file pre-intermediate"	11 (229)	24
169	ĐỖ HẠNH CHI	Xử lý ngữ liệu đầu vào trong giảng dạy tiếng Anh	11 (229)	29
170	VŨ HẢI HÀ	Năng lực sử dụng tiếng Anh lớp học của giáo viên ở các trường phổ thông Việt Nam	11 (229)	35
171	HOÀNG NGUYỄN THU TRANG	Đánh giá thái độ của giáo viên và học viên một số tỉnh miền núi phía Bắc về nội dung văn hóa trong giáo trình học tiếng Anh	11 (229)	41
172	NGUYỄN THỊ THANH VÂN	Nâng cao vốn từ vựng tiếng Anh chuyên ngành qua hoạt động cá nhân	11 (229)	47
173	LƯU NGỌC LY	Cải thiện kỹ năng phản hồi bài viết nhằm nâng cao năng lực viết tiếng Anh cho sinh viên	11 (229)	51
174	TRIỆU THU HẰNG	Tương đương động giữa tác phẩm "wuthering heights" và bản dịch tiếng Việt "Đồi gió hú" của Dương Tường	11 (229)	56
175	TRẦN THỊ MINH	Việc dịch tựa đề phim từ tiếng Anh sang tiếng Việt tại cụm rạp CGV	11 (229)	60
176*	NGUYỄN NINH BẮC	Biên dịch lời bài hát Anh-Việt, Việt-Anh	11 (229)	65
177	NGUYỄN THỊ HẰNG NGÀ	Sử dụng ngôn ngữ hiệu quả trong diễn thuyết: nghiên cứu trường hợp	11 (229)	72
178	BÙI THỊ ÁNH NGỌC	Phân tích bài phát biểu của tổng thống Mỹ Barack Obama về cái chết của Osama Bin Laden từ góc độ diễn ngôn phê phán	11 (229)	78
179	TRẦN THỊ THU HIỀN	Ảnh hưởng truyền thống trong quảng cáo tiếng Việt và tiếng Anh	11 (229)	82
180	NGUYỄN DIỆU LINH	Hoán dụ "bộ phận cho toàn thể" để chỉ người trong truyện "Đảo giấu vàng" của Robert Louis Stevenson	11 (229)	87
181	NGUYỄN MAI HOA	Dấu ấn văn hóa qua hình tượng con vật trong thành ngữ tiếng Việt và tiếng Anh	11 (229)	90
182	VŨ THUY LINH - NGUYỄN THỊ HẢI THU	Sự "biến dạng" của tiếng Việt trong ngôn ngữ giới trẻ	11 (229)	95
183	NGUYỄN THỊ VÂN CHI	Tìm hiểu về con người Thái Lan thông qua thành ngữ, tục ngữ	11 (229)	98
184	LEN UNSWORTH - NGÔ THỊ BÍCH THU	Vai trò của hình ảnh trong sách giáo khoa dạy tiếng Anh ở Việt Nam	11 (229)	101

TỔNG MỤC LỤC
TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2013

N ^o	Tác giả	Chuyên mục, tên bài	Số	Trang
		NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
1	TRỊNH SÂM	Phong cách ngôn ngữ của Chủ tịch Hồ Chí Minh nhìn từ góc độ ngôn ngữ học tri nhận	1+2 (207+208)	2
2	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	Nhận diện tục ngữ, thành ngữ từ bình diện hành chức (trên tư liệu truyện ngắn, tiểu thuyết)	1+2 (207+208)	8
3	ĐỖ THUY NHUNG	Khảo lược về một vài trường phái thuật ngữ học	1+2 (207+208)	19
4	NGUYỄN THỊ THANH HUỆ	Mô hình tổng quát của hành vi ngôn ngữ trong tiếng Việt	1+2 (207+208)	25
5	NGUYỄN THỊ NGÂN HOA	Những yếu tố tuyến tính hóa đặc trưng nhân vật người kể, điểm nhìn và giọng điệu của diễn ngôn truyện kể (qua truyện ngắn Nguyễn Huy Thiệp)	1+2 (207+208)	30
6	NGUYỄN THỊ NGÂN HOA	Vai trò của công cụ Media trong bộ sản phẩm dạy tiếng Việt như một ngôn ngữ thứ hai cho trẻ em từ 5-10 tuổi	5(211)	8
7	BÙI MINH TOÁN	Từ tín hiệu ngôn ngữ đến tín hiệu thẩm mỹ trong văn chương	3(209)	1
8	NGUYỄN TÚ QUYÊN	Vai trò thể hiện chức năng liên giao của các biểu thức đồng sở chỉ	3(209)	12
9	PHAN XUÂN PHỐN	Về các âm chính [ɔ] và [o] trong tiếng địa phương Nghệ Tĩnh	3(209)	17
10	ĐẶNG NGỌC LÊ LÊ HỒNG NHIÊN	Từ ngữ chỉ thực vật trong các phương ngữ tiếng Việt xét về mặt âm và nghĩa	4(210)	1
11	NGUYỄN VĂN HẢI	Tìm hiểu thêm về phân tích diễn ngôn	4(210)	9
12	HỒ XUÂN TUYẾN	Phương thức chọn đặc trưng đối tượng để định danh sự vật liên quan đến sông nước vùng đồng bằng sông Cửu Long	5(211)	4
13	TRẦN THỊ THUY LINH	Các lỗi thường gặp trong văn bản họp đồng tiếng Việt	5(211)	12
14	TẠ VĂN THỐNG	Cấu tạo từ trong tiếng Cor	6(212)	1
15	PHẠM HỒNG VÂN	Một số vấn đề về hiện tượng ngắt lời trong giao tiếp hội thoại	6(212)	8
16	NGUYỄN XUÂN HÒA	Không gian ngôn ngữ văn hóa tình yêu quê hương xứ Nghệ trong tác phẩm của Nguyễn Du	7(213)	1
17	LÊ THỊ NHÀN	Mô thức chào hỏi của hướng dẫn viên du lịch theo tiêu chuẩn VTOS và thực tế sử dụng	7(213)	6
18	NGÔ MINH NGUYỆT	Hàm ý văn hóa của từ ngữ chỉ món ăn trong tiếng Việt (trên ngữ liệu thành ngữ, tục ngữ)	7(213)	9
19	HOÀNG QUỐC	Đặc điểm sử dụng ngôn ngữ của người Hoa ở Long Xuyên, An Giang	8(214)	1
20	NGUYỄN VĂN KHÁNH	Giới thiệu những biến thể trong nhận thức về tính bất lịch sự giữa các nền văn hóa	8(214)	9

21	NGUYỄN THỊ HỒNG NGÀ	Về phương thức biểu hiện mạch lạc theo quan hệ nguyên nhân trong một số truyện ngắn hiện đại	8(214)	17
22	LÊ VĂN THANH	Vài nét về các phương pháp nghiên cứu quá trình xử lí ngôn ngữ của não bộ	9(215)	1
23	NGUYỄN THỊ VĂN ĐÔNG	Một số đặc điểm của tin nhắn trên facebook	9(215)	24
24	NGUYỄN VĂN KHANG	Nhìn lại chính sách ngôn ngữ của Đảng và Nhà nước Việt Nam về tiếng Việt và những vấn đề đặt ra đối với tiếng Việt hiện nay	10(216)	1
	PHẠM THỊ HÀ	Chiến lược giao tiếp xung hô trong giao lưu trực tuyến giữa người hâm mộ với nghệ sĩ (qua hành vi khen và hồi đáp khen)	10(216)	10
25	ĐỖ PHƯƠNG LÂM	Phó từ Hán Việt biểu thị ý nghĩa thời gian	10(216)	16
26	NGUYỄN THIÊN NAM	Nhận xét hai cuốn sách dạy tiếng Việt xuất bản vào cuối thế kỉ XIX	11(217)	2
27	NGUYỄN VĂN PHÚC	Giải pháp thực hành cho thanh điệu tiếng Việt trên cơ sở ngữ âm	11(217)	11
28	VŨ VĂN THI	Lời chào trong tiếng Việt và một vài vấn đề về xử lí chào hỏi trong giáo trình dạy tiếng	11(217)	18
29	TRẦN NHẬT CHÍNH	Phát triển nghĩa mới của từ, một phương thức góp phần làm giàu vốn từ vựng tiếng Việt giai đoạn 1900-1945	11(217)	30
30	ĐÀO VĂN HÙNG	Ý nghĩa của nhóm trợ từ <i>những, hẳn, đến, tới, thôi, cơ...</i> và việc dạy tiếng Việt cho người nước ngoài	11(217)	41
31	NGUYỄN HỒNG NGỌC	Cảm thán hiện ngôn và cảm thán hàm ngôn	11(217)	50
32	TRỊNH ĐỨC HIỂN	Có một bài thơ hay về tiếng Việt	11(217)	53
33	LÊ KHÁC CUỒNG NGUYỄN THỊ PHƯƠNG TRANG	Tiếng Việt trong "Sách số sang chép các việc" (1882) của Philippe Bình	12(218)	2
34	NGUYỄN VĂN PHỔ	Ngữ nghĩa và ngữ pháp của <i>chú ý, để ý, lưu ý</i>	12(218)	22
35	NGUYỄN THỊ THANH TRUYỀN	Về các đơn vị "chính chu", "chín chu"	12(218)	35
	NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ			
36	LÊ TOÀN	Có một hệ thống chữ Hán của người Việt Nam (qua trường hợp "Úc trai thi tập" của Nguyễn Trãi)	1+2(207+208)	38
37	NGUYỄN HƯƠNG GIANG	Liên kết logic trong văn bản hợp đồng kinh tế tiếng Anh và tiếng Việt	1+2(207+208)	45
38	LƯU QUÝ KHƯƠNG TRẦN THỊ MINH GIANG	Đặc trưng của động từ tình thái tri nhận không thực hữu trong tiếng Anh	3(209)	20
39	ĐỖ THU LAN	Vai trò của thân từ trong giao tiếp (trên cú liệu tiếng Hán và tiếng Việt)	3(209)	28
40	NGUYỄN THỊ BÍCH NGOAN	Hiện tượng danh hóa tính từ trong tiếng Việt và tiếng Anh	4(210)	16
41	MAI THỊ NGỌC ANH	So sánh ẩn dụ của từ "mắt" trong tiếng Hán và tiếng Việt	4(210)	20
42	TÔN NỮ MỸ NHẬT	Dạy toán và các môn khoa học ở phổ thông: cơ hội và thách thức	5(211)	17

43	HOÀNG THỊ YẾN	Hiện tượng tỉnh lược trong biểu thức ngữ vi hỏi trực tiếp tiếng Hàn	5(211)	23
44	NGUYỄN THANH DUNG	Các yếu tố ảnh hưởng tới động cơ học tiếng Anh của sinh viên nghệ thuật	5(211)	31
45	HOÀNG THỊ HÒA	Nghĩa của động từ "see" trong tiếng Anh nhìn từ góc độ tri nhận	6(212)	11
46	ĐỖ THỊ XUÂN DUNG CÁI NGỌC DUY ANH	Thiết kế khóa học tiếng Anh chuyên ngành dựa trên kết quả phân tích nhu cầu người học	7(213)	15
47	LÊ THỊ HÀNG	Thiết kế chương trình dạy tiếng Anh giao tiếp ở đại học không chuyên ngữ	8(214)	24
48	NGUYỄN KIM LOAN	Một số loại câu hỏi tiếng Anh thường dùng trong giao tiếp hàng không dân dụng	8(214)	32
49	NGUYỄN MAI HƯƠNG	Nâng cao năng lực tiếng Anh cho sinh viên Viện Đại học Mở Hà Nội nhằm đáp ứng chuẩn đầu ra theo khung tham chiếu châu Âu	9(215)	5
50	HOÀNG TUYẾT MINH	Bước đầu khảo sát hình thái cấu trúc của các thành ngữ so sánh ngang bằng tiếng Anh (trong sự liên hệ với tiếng Việt)	9(215)	12
51	HỒ NGỌC TRUNG	Lỗi dịch phương tiện thay thế tiếng Anh sang tiếng Việt	9(215)	19
52	NGUYỄN THỊ THU HUƠNG	Một số đặc điểm ngôn ngữ của câu biểu ngôn trong quảng cáo sản phẩm bằng tiếng Anh	9(215)	38
53	NGUYỄN THỊ PHƯƠNG	Các phương thức cấu tạo và chức năng của từ ngữ rút gọn trong tiếng Hán hiện đại	10(216)	20
54	HOÀNG THỊ MINH PHÚC	Tìm hiểu quan điểm học nói tiếng Anh của A.J.Hoge	10(216)	25
55	ĐỖ THỊ KIM CƯỜNG	Đặc điểm của cụm số từ trong tiếng Việt và những biểu hiện tương đương trong tiếng Hán hiện đại	10(216)	32
56	NGUYỄN CHÍ HÒA	Hướng tới xây dựng bộ tiêu chuẩn đánh giá năng lực tiếng Việt của học viên quốc tế	11(217)	23
57	NGUYỄN THỊ THUẬN	Học tiếng nói chung và tiếng Việt nói riêng với heritage students	11(217)	35
58	TÔ MINH THANH	Bàn thêm về cách thể hiện ý nghĩa tương lai trong tiếng Việt và tiếng Anh	12(218)	7
59	TRẦN THUY VỊNH	Dấu phẩy với nghĩa của câu trong tiếng Việt và tiếng Anh	12(218)	15
60	NGUYỄN THỊ NGỌC HÂN	Và trong cách viết của một số học viên người Hàn Quốc	12(218)	30
61	VÕ THỊ NGỌC AN	Chuyển loại trong tiếng Anh dưới góc nhìn ngôn ngữ học hình thức và ngôn ngữ học tri nhận	12(218)	38
NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG				
62	NGUYỄN THUY VÂN	Biểu trưng mưa và gió trong ca dao người Việt	1+2(207+208)	50
63	NGUYỄN KHẮC BẢO	Ngẫm nghĩ, ngỡ ngợ về ngữ nghĩa mấy chữ Nôm được phiên âm bằng phụ âm NG trong Truyện Kiều	1+2(207+208)	55
64	VŨ THỊ HUỆ	Giọng điệu khẩu ngữ trong thơ Nôm Hồ Xuân Hương	1+2(207+208)	58

65	TẠ QUANG TÙNG	Ngôn ngữ cử chỉ trên khuôn mặt qua tác phẩm "Bảo biển"	1+2(207+208)	62
66	NGUYỄN THỊ THU TRANG NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG	Lập luận qua đoạn văn miêu tả nhân vật Thị Nở trong truyện ngắn Chí Phèo của Nam Cao	3(209)	33
67	NGUYỄN THỊ YẾN	Hành động trần thuật qua lời thoại nhân vật trong truyện ngắn Ma Văn Kháng	3(209)	37
68	BÙI THANH HÀ	Một số quan niệm về ngôn ngữ thơ	3(209)	43
69	TRẦN KIM PHƯỢNG NGUYỄN THỊ MINH HÀ	Liên kết văn bản trong truyện cười hiện đại Việt Nam	4(210)	37
70	HÀ THỊ HỒNG MAI	Hành vi hỏi - than trách trong ca dao với văn hóa ứng xử của người Việt	4(210)	44
71	NGUYỄN KIM CHÂU	Ý nghĩa hình ảnh biểu trưng trong Sa hành đoản ca của Cao Bá Quát	5(211)	36
72	ĐƯƠNG THỊ THÚY VINH	Hành động ngôn ngữ và con người Sở Khanh trong Truyện Kiều	6(212)	33
73	TRẦN THỊ HOÀNG YẾN	Đặc điểm ngữ nghĩa của hành động chửi qua lời thoại nhân vật trong truyện ngắn Việt Nam	6(212)	43
74	LỖ THỊ HỒNG NHUNG	Văn trong "Quám chiêm lảng" của người Thái	7(213)	36
75	NGUYỄN THỊ THANH	Khảo sát trường từ vựng ngữ nghĩa về người phụ nữ trong sáng tác của Nguyễn Minh Châu	7(213)	43
76	TRẦN MINH VĂN	Đặc điểm ngữ nghĩa của thành ngữ y học trong tiếng Hán	8(214)	39
77	NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Đặc điểm tính từ chỉ lượng trong Truyện Kiều của Nguyễn Du	8(214)	43
78	CAO XUÂN HAI	Ngôn ngữ người kể chuyện và ngôn ngữ nhân vật trong truyện "Chiếc thuyền ngoài xa" của Nguyễn Minh Châu	10(216)	50
79	LÊ THỊ THANH TÂM	Thử nghiệm nghệ thuật của Chế Lan Viên nhìn từ sự sáng tạo ngôn ngữ	11(217)	44
80	PHẠM THỊ HƯƠNG GIANG	Các phát ngôn biểu thị trật tự quan hệ thời gian trong một số truyện ngắn của Nam Cao	11(217)	56
81	TRẦN TRỌNG NGHĨA	Li lẽ trong lập luận trào phúng-châm biếm	12(218)	45
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA				
82	MAI XUÂN HUY	Cách trình bày và một số phép tu từ trong diễn ngôn quảng cáo	1+2(207+208)	69
83	LÊ TRUNG HOA	Xác định nguồn gốc và ý nghĩa của một số địa danh ở Bà Rịa-Vũng Tàu	1+2(207+208)	74
84	PHẠM THỊ HÀ	Yếu tố giới tính trong lời khen tại các chương trình giao lưu trực tuyến giữa người hâm mộ với nghệ sĩ	1+2(207+208)	77
85	PHƯƠNG THỊ THANH HUYỀN	Ảnh hưởng của yếu tố văn hóa tới việc học tiếng Anh của người Việt: tính chủ quan, tính khách quan	4(210)	26
86	NGUYỄN THỊ HỒNG VÂN	Tổ chức đề ngữ trong một ngôn bản tường thuật bóng đá trực tiếp trên truyền hình	4(210)	30
87	HOÀNG KIM NGỌC	Một số thủ pháp tạo hàm ý gây cười trong truyện	6(212)	17

		cười mang tính nhạy cảm		
88	VŨ VĂN LĂNG	Phân tích một số hiện tượng liên quan đến xã hội-văn hóa trong Chí Phèo và Sống mòn của Nam Cao	6(212)	25
89	VÕ XUÂN HẢO	Nét Huế trong những ca từ về Huế	6(212)	28
90	TRẦN TRỌNG NGHĨA	Một số yếu tố gây cười bằng ngôn ngữ	7(213)	21
91	NGÔ THANH MAI	Đôi nét về văn hóa tên làng: Trường hợp xã Vĩnh Hảo, huyện Vụ Bản, tỉnh Nam Định	7(213)	25
92	NGUYỄN THỊ THANH HUYỀN	Những cụm từ bất thường về ngữ nghĩa trong ca từ Trịnh Công Sơn	7(213)	29
93	NGUYỄN VĂN QUANG	Ảnh dụ @ dưới góc nhìn văn hóa	9(215)	28
94	NGÔ HƯƠNG LAN	Cách sử dụng lời từ chối trong tiếng Nhật của sinh viên Nhật Bản	10(216)	37
95	BÙI CẨM PHƯỢNG	Văn hóa ẩm thực qua các thành ngữ người Việt	10(216)	45
		NGÔN NGỮ-VĂN HÓA CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ		
96	TRẦN VĂN SÁNG	Cách phiên chuyển địa danh gốc dân tộc thiểu số ở Thừa Thiên Huế sang tiếng Việt	1+2(207+208)	85
		DIỄN ĐÀN VÀ KHUYẾN NGHỊ		
97	NGUYỄN VĂN CHUÔNG	Thiên tài Nguyễn Du với chữ <i>Xuân</i> trong Truyện Kiều	1+2(207+208)	93
98	PHẠM THUẬN THÀNH	Bàn về chữ <i>phong</i>	1+2(207+208)	95
99	VŨ ĐỨC NGHIỆU	Trao đổi ý kiến về bài của tác giả Trần Trí Dõi: Đọc sách "Lược khảo lịch sử từ vựng tiếng Việt" của PGS.TS Vũ Đức Nghiệu	5(211)	41
100	NGÔ HỮU HOÀNG	Hiện định tiếng Việt là ngôn ngữ quốc gia-tại sao không?	6(212)	43
101	LÊ VIỆT DŨNG	Về hành động xưng hô của người Việt	8(214)	47
102	LÊ VIỆT DŨNG	Về hành động xưng hô của người Việt (tiếp theo và hết)	10(216)	60
103	ĐINH VĂN ĐỨC	Cuốn sách nhỏ nhưng giá trị cao về mặt học thuật tiếng Việt	10(216)	55
104	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Cấu trúc ngữ nghĩa của các từ thuộc nhóm <i>dè, e, ngại, lo và sợ</i>	10(216)	58
105	NGUYỄN THỊ VÂN	Sự thay đổi của chính sách ngôn ngữ đối với nền giáo dục của Malaysia	11(217)	63
		SỰ KIỆN-TIN TỨC		
106	LÊ QUANG THIÊM	Phát biểu khai mạc Hội thảo Ngữ học toàn quốc 2013	5(211)	1
107	TRẦN VĂN PHƯỚC	Phát biểu chào mừng Hội thảo Ngữ học toàn quốc 2013	5(211)	2
108	NGUYỄN THIỆN NAM	Từ Tổ Việt ngữ học đến Khoa Việt Nam học, những chặng đường xây dựng và phát triển	11(217)	1
109	LÊ KHẮC CUỒNG	15 năm Khoa Việt Nam học, trường ĐHKHXH & NV, ĐHQG TP HCM	12(218)	1
		TỔNG MỤC LỤC 2013		

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2012

Nº	TÁC GIẢ	CHUYÊN MỤC VÀ TÊN BÀI	SỐ	TRANG
		NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
1	LÊ BÁ MIÊN	Một số kiểu chơi chữ trong tiếng Việt ngày nay	1+2 (195+196)	2
2	HỒ XUÂN TUYÊN	Về một số từ Hán Việt hay bị phê phán dùng sai	1+2 (195+196)	8
3	VÕ MINH HẢI	Hàm nghĩa văn hóa của hai từ "Nam", "Bắc" trong ngôn ngữ văn học trung đại	1+2 (195+196)	13
4	DƯƠNG THỊ THỰC	Về hành vi ngôn ngữ trong ngữ cảnh (qua tài liệu các tác giả nước ngoài)	3 (197)	1
5	TRẦN THỊ NGỌC LIÊN	Nhận diện xã hội qua hội thoại nhân vật trong truyện ngắn Việt-Mĩ	3 (197)	12
6	LÊ QUANG THIÊM	Một vài hệ luận ngữ nghĩa học tổng quát của tiếng Việt liên hệ với khái niệm tiếng	4 (198)	1
7	NGUYỄN VĂN ĐỘ	Lời xin lỗi của một số nhà ngoại giao Mĩ nhìn từ góc độ dụng học và siêu diễn ngôn	4 (198)	7
8	BÙI KHÁNH THẾ	Sự cần thiết về bộ luật ngôn ngữ trong tình hình giao tiếp ngôn ngữ ở Việt Nam hiện nay	5 (199)	1
9	PHAN VĂN HÒA	Vai trò của ẩn dụ trong ngôn bản	5 (199)	4
10	ĐỖ PHƯƠNG LÂM	Vấn đề hư từ trong tiếng Việt	5 (199)	11
11	NGUYỄN THỊ THU TRANG	Kết tử đồng hướng với việc tổ chức lập luận trong tiếng Việt	6 (200)	1
12	NGUYỄN LAI	Tín hiệu ngôn ngữ với giá trị ước định và tiền đề giao tiếp xã hội (từ một số luận đề của Marx)	7 (201)	1
13	NGUYỄN THỊ MẾN	Các chức năng ngữ dụng của lời cảm ơn trong tiếng Việt	7 (201)	8
14	NGUYỄN VĂN KHANG	Những vấn đề về luật ngôn ngữ và kinh nghiệm xây dựng luật ngôn ngữ của một số quốc gia (kì 1)	8 (202)	1
15	NGUYỄN VĂN KHANG	Những vấn đề về luật ngôn ngữ và kinh nghiệm xây dựng luật ngôn ngữ của một số quốc gia (kì 2)	9 (203)	1
16	LƯƠNG ĐÌNH KHÁNH	Những hàm ý ngữ dụng liên quan đến từ <i>thi</i> và cách dùng nó để biểu hiện các hành vi ngôn ngữ	9 (203)	11
17	ĐỖ TIẾN THẮNG	Phụ âm đầu "x" với diễn biến của những tổ hợp phụ âm tiền thân	10 (204)	1
18	HỒ XUÂN MAI	Các cặp từ "bây-mấy", "chị-chế", "anh-hia" trong xưng hô của người miền Tây Nam Bộ	10 (204)	11
19	MAI THỊ HẢO YẾN -	Vai trò của lời chào hỏi trong văn hóa giao	10 (204)	16

	LÊ THỊ HƯƠNG	tiếp của người Việt		
20	NGUYỄN VĂN ĐEN	Một số cách dùng các từ "bị", "được" trong cuộc sống hàng ngày	11 (205)	1
21	TRƯƠNG THỊ THU HẠ	Thử xác định các tiêu chí nhận diện vị từ quá trình tiếng Việt	11 (205)	6
22	PHÍ LÊ MAI	Về cấu tạo hệ thống thuật ngữ trong "Bộ Luật Dân sự"	11 (205)	19
23	NGUYỄN MINH HOẠT	Cần hiểu đúng và thống nhất cách viết chính tả tên tỉnh Đắk Lắk	12 (206)	1
24	TRƯƠNG THỊ DIỄM	Tứ xung hồ có nguồn gốc danh từ thân tộc trong cộng đồng công giáo Việt	12 (206)	7
NGÔN NGỮ TRONG NHÀ TRƯỜNG				
25	LƯU QUÝ KHƯƠNG	Dạy nói cho sinh viên năm thứ hai chuyên ngành tiếng Anh trong các lớp đông không đều ở trường CĐSP Kon Tum	1+2 (195+196)	24
26	ĐINH VĂN THIÊN	Liên tưởng từ ngữ và vấn đề ứng dụng vào giảng dạy tiếng Việt ở bậc tiểu học	4 (198)	32
27	BÙI MANH HÙNG	Một cách tiếp cận mới trong việc dạy học ngữ pháp tiếng Việt ở trường phổ thông (ki 1)	7 (201)	28
28	BÙI MANH HÙNG	Một cách tiếp cận mới trong việc dạy học ngữ pháp tiếng Việt ở trường phổ thông (ki 2)	8 (202)	23
29	NGUYỄN HỒNG CỐN	Dạy ngữ pháp tiếng Việt như một ngoại ngữ theo phương pháp giao tiếp	9 (203)	16
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ				
30	LẠI THỊ PHƯƠNG THẢO	Bước đầu so sánh câu điều kiện giả định trong tiếng Anh và tiếng Việt	1+2 (195+196)	30
31	LẠI THỊ PHƯƠNG THẢO	So sánh đối chiếu thành tố đứng trước danh từ trung tâm trong tiếng Anh và tiếng Việt	11 (205)	25
32	TRẦN THỊ THU HIỀN	Đặc điểm ngôn ngữ trong quảng cáo sản phẩm dành cho trẻ em	1+2 (195+196)	37
33	VÕ TÚ PHƯƠNG	So sánh trạng từ trong tiếng Anh và tiếng Việt	1+2 (195+196)	42
34	NGUYỄN THỊ QUYẾT	Ẩn dụ trong thơ (qua hai bài thơ tiếng Anh và tiếng Việt)	3 (197)	20
35	NGUYỄN THANH VÂN	Năng lực giao tiếp và vấn đề giảng dạy tiếng Anh chuyên ngành trong thời hội nhập	3 (197)	27
36	NGUYỄN THỊ THU THỦY	Động từ tình thái tiếng Anh và tiếng Việt trong các văn bản khoa học xã hội	3 (197)	33
37	TRẦN THỊ PHƯƠNG THU	Cách sử dụng biểu thức rào đón trong tiếng Anh: trường hợp sinh viên chuyên ngành tiếng Anh trường đại học Thăng Long	4 (198)	15
38	TÔ MINH THANH	Câu hỏi phi chính danh trong hội thoại tiếng	5 (199)	18

		Anh		
39	NGUYỄN THỊ BÍCH THỦY	Ứng dụng phương pháp học cộng tác trong môn tiếng Anh tại các trường đại học ở Việt Nam	5 (199)	24
40	TRẦN THỊ THANH DIỆU	Về việc xác định trọng âm từ tiếng Anh đối với học viên Việt Nam	7 (201)	16
41	TRẦN THỊ KIM TUYẾN	Cách chuyển dịch từ ngữ xưng hô trong giao tiếp tiếng Anh sang tiếng Việt (qua nguyên bản <i>Gone with the wind</i> và bản dịch <i>Cuốn theo chiều gió</i>)	8 (202)	9
42	HỒ THỊ KIỀU OANH	Một số đặc trưng ngôn ngữ của những thành ngữ có từ "fish" trong tiếng Anh và từ "cá" trong tiếng Việt	8 (202)	19
43	LƯU QUỲ KHƯƠNG – VŨ THỊ HOÀI VÂN	Nghiên cứu một số đặc điểm diễn ngôn trong tuyên bố sứ mệnh của trường đại học Mĩ và Việt Nam (tiếng Anh đối chiếu với tiếng Việt)	9 (203)	23
44	ĐỖ MINH HÙNG	Lớp động từ tình thái trong các bài diễn văn nhậm chức tổng thống Mĩ	10 (204)	20
45	NGUYỄN HUY KỶ	Ngữ điệu lên trong tiếng Anh ở người Hà Nội và cách diễn đạt tương đương trong tiếng Việt	10 (204)	30
46	TRẦN THỊ HƯƠNG	Nghiên cứu phân loại động từ trong tiếng Hàn	12 (206)	10
47	NGUYỄN THẾ HẢI	Một số kĩ năng sử dụng từ điển để nâng cao vốn từ vựng của sinh viên không chuyên ngữ	12 (206)	19
48	NGUYỄN ĐÌNH TRƯƠNG NGUYỄN	Nghiên cứu khảo sát BNC và ICE theo hướng khối liệu tiếng Anh và ứng dụng thực tiễn	12 (206)	23
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ				
49	TRIỆU NGUYỄN	Mối quan hệ giữa trâu cau và vợ chồng trong văn học	1+2 (195+196)	82
50	LÊ XUÂN	Ngày Tết bàn thêm về chuyện ăn qua tục ngữ, ca dao	1+2 (195+196)	85
51	LÊ THỊ VÂN	Cách xưng hô trong gia đình người Thanh Hóa	1+2 (195+196)	87
52	NGUYỄN THỊ VIỆT NGÀ	Tranh cãi trong gia đình nhìn từ góc độ ngôn ngữ	3 (197)	40
53	NGUYỄN MINH PHƯƠNG	Dấu ấn văn hóa nghề chế biến hải sản ở Đà Nẵng	4 (198)	19
54	LÊ THỊ LÂM	Từ ngữ xưng hô nơi cửa Phật	4 (198)	24
55	LÊ THỊ THU BÌNH	Cách sử dụng từ xưng hô của người dân vùng ven biển huyện Tĩnh Gia tỉnh Thanh Hóa (qua hội thoại mua-bán tại các chợ)	5 (199)	30
56	NGUYỄN THỊ THANH NGÂN	Về lời cầu nguyện của người Việt	6 (200)	13
57	NGUYỄN THU QUỲNH – TRẦN THỊ NGÀ	Bước đầu tìm hiểu phương thức định danh của các từ ngữ chỉ đồ ăn, thức uống trong tiếng Nùng	6 (200)	17

58	NGÔ THỊ THU HẰNG	Một số đặc điểm từ ngữ được sử dụng trong lời ca quan họ Bắc Ninh	6 (200)	22
59	VŨ THỊ THẮNG	Đặc điểm ngôn ngữ-văn hóa của thành tố chung trong địa danh ở các huyện Như Thanh, Như Xuân, Thanh Hóa	7 (201)	34
60	TRẦN THỊ LAM THỦY	Con số “bốn” trong thành ngữ, tục ngữ, ca dao của người Việt	8 (202)	40
61	LÊ THỊ PHƯỢNG	Về hiện tượng phiếm định trong các ca khúc Cách mạng	8 (202)	46
62	TRẦN HẠNH NGUYỄN	Biểu tượng hoa đào trong kho tàng ca dao người Việt	9 (203)	43
63	VŨ HỒNG VÂN	Cách sử dụng từ <i>ông</i> , <i>bà</i> trong giao tiếp của người xứ Thanh	11 (205)	42
64	PHAN XUÂN PHỒN	Sự du nhập tiếng nói của cư dân các nơi khác vào thành phố Vinh - Bến Thủy trước Cách mạng	12 (206)	31
65	TRẦN THỊ PHƯỢNG	Ứng xử trong gia đình qua các thành ngữ, tục ngữ của người Việt	12 (206)	36
NGÔN NGỮ - VĂN HOÁ DÂN TỘC THIỂU SỐ				
66	ĐINH THỊ LIÊN	Kết cấu văn bản then Tày	6 (200)	30
67	NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG	Một vài nhóm từ xưng hô trong giao tiếp của người Nùng An xã Phúc Sen – huyện Quảng Uyên – tỉnh Cao Bằng	6 (200)	36
68	LÊ THỊ HƯƠNG GIANG	Tiểu từ tình thái trong tiếng Tày	6 (200)	43
69	LƯƠNG THỊ MƠ	Thái độ ngôn ngữ đối với chương trình phát sóng bằng tiếng Thái: trường hợp đồng bào Thái ở bản Mến, xã Thanh Nưa, huyện Điện Biên, tỉnh Điện Biên	9 (203)	31
70	NGUYỄN THỊ HOÀN	Từ “cho” trong giao tiếp mua bán của người Tày-Nùng với người Kinh ở các chợ Lạng Sơn	10 (204)	38
71	LÊ THỊ LÂM	Khảo sát thái độ ngôn ngữ của đồng bào người Thái đối với chữ Thái được sử dụng trong giáo dục: trường hợp tại tỉnh Điện Biên	11 (205)	30
NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG				
72	NGÔ THU THỦY – NGUYỄN NHƯ TRANG	Giọng điệu trần thuật trong tiểu thuyết <i>Thời xa vắng</i> của Lê Lựu	1+2 (195+196)	53
73	NGUYỄN VĂN ĐỒNG	Đối thoại tự thú trong sáng tác của Nguyễn Huy Thiệp	1+2 (195+196)	60
74	LÊ THANH HUYỀN	Các trường từ vựng có nghĩa đối lập trong tuyển tập <i>Gió và tình yêu thổi trên đất nước tôi</i>	1+2 (195+196)	65
75	NGUYỄN KHẮC HUẤN – ĐẶNG THỊ LÀNH	Vị trí của <i>từ láy âm</i> trong thơ tình Xuân Diệu	1+2 (195+196)	74
76	NGUYỄN THỊ VIỆT HẰNG	Ngôn ngữ thơ Nôm trong tác phẩm “Sự lí	3 (197)	45

		dung thông" của Hương Hải Thiền Sư		
77	NGÔ HỮU HOÀNG	Diễn ngôn nghệ thuật: từ sáng tạo đến cảm thụ	4 (198)	39
78	VŨ THỊ LỆ TUYẾT	Từ "ta" trong thơ Tố Hữu	4 (198)	43
79	PHẠM THỊ HỒNG NHUNG	Một vài đặc trưng Nam Bộ trong ngôn ngữ truyện ngắn Nguyễn Ngọc Tư	5 (199)	34
80	NGUYỄN THỊ NHUNG	Tinh thái phủ định trong câu đối thoại và độc thoại của truyện Chí Phèo	6 (200)	8
81	DƯƠNG QUỐC CƯỜNG	Vấn đề sử dụng tính từ đa nghĩa trong tiểu thuyết "Chiến tranh và hòa bình" của L.Tôlxtoi	7 (201)	23
82	LÝ TOÀN THẮNG	Bàn về tiết điệu thơ Việt qua lục bát <i>Truyện Kiều</i>	8 (202)	30
83	DƯƠNG VĂN KHOA	Bài thơ "Sơ hạ" của Chu An	8 (202)	38
84	PHẠM TẮT THẮNG	Trường nghĩa về "thiên nhiên" trong thơ Hồ Chí Minh	9 (203)	38
85	MAI NGỌC CHỮ PHẠM THỊ THÀNH	Chất trữ tình của những khái niệm ngôn ngữ học	10 (204)	44
86	NGUYỄN NHẢ BẮN	Thành ngữ có điển tích, điển cố trong ca dao Việt Nam	11 (205)	37
87	CAO THỊ HẢO	Ngôn ngữ người kể chuyện trong truyện ngắn của Nguyễn Bá Học và Phạm Duy Tốn	12 (206)	27
		DIỄN ĐÀN VÀ KHUYẾN NGHỊ		
88	TRẦN THANH TUẤN	Vết của những viên ngọc	1+2 (195+196)	92
89	PHẠM THUẬN THÀNH	Bàn về một chú giải <i>Truyện Kiều</i>	1+2 (195+196)	96
90	NGUYỄN TRƯỜNG LỊCH	<i>Truyện Kiều</i> sống giữa mọi người	5 (199)	41
91	NGÔ THỊ THANH QUỲ	Một số phương thức biểu đạt trong diễn ngôn tục ngữ	6 (200)	46
92	TRỊNH SÂM	Phật và Bụt	9 (203)	47
93	LÊ HOÀI THAO	Về một tên làng: hoang vu nhưng tốt lành	10 (204)	46
		TÁC GIẢ-TÁC PHẨM		
94	NGUYỄN VĂN KHANG	GS.TS.NGND Nguyễn Thiện Giáp với Giải thưởng Nhà nước về khoa học công nghệ năm 2010	4 (198)	46
95	NGUYỄN VĂN LỢI	Về tác phẩm "Ngữ âm tiếng Việt" của GS Đoàn Thiện Thuật (công trình khoa học được nhận Giải thưởng Nhà nước năm 2010)	5 (199)	44
96	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Diệp Quang Ban và <i>Câu tồn tại</i>	5 (199)	47
97	TRẦN TRÍ DỐI	Đọc sách " <i>Lược khảo lịch sử từ vựng tiếng Việt</i> " của PGS.TS Vũ Đức Nghiệu	7 (201)	42
		TIN TỨC HOẠT ĐỘNG		
		TỔNG MỤC LỤC 2012		

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2011

N ^o	TÁC GIẢ	CHUYÊN MỤC VÀ TÊN BÀI	SỐ	TRANG
		NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
1	NGUYỄN VĂN KHANG	Tiếng Hà Nội trong mối quan hệ với tiếng Việt toàn dân	1+2 (183+184)	2
2	PHẠM VĂN HẢO	Từ xưng gọi trong phương ngữ Bắc	1+2 (183+184)	8
3	NGUYỄN VĂN ĐỘ	Brown và Levinson – một cột mốc trong nghiên cứu về lịch sử nhìn từ góc độ ngôn ngữ (phần tiếp theo)	1+2 (183+184)	15
4	MAI THỊ LOAN	Về những con đường tạo ra thuật ngữ luật sở hữu trí tuệ tiếng Việt	1+2 (183+184)	22
5	PHAN VĂN HOÀ - PHAN THỊ THUY TIÊN	Thế giới kinh nghiệm trong các bản tin xã luận tiếng Việt nhìn từ góc độ ngữ pháp chức năng	3 (185)	2
6	TA VĂN THÔNG	Bảo tồn ngôn ngữ các dân tộc thiểu số ở Việt Nam trước nguy cơ tiêu vong	3 (185)	8
7	TA VĂN THÔNG	Giáo dục ngôn ngữ ở vùng đồng bào các dân tộc thiểu số Việt Nam	7 (189)	1
8	BÙI MINH TOÀN	Biểu thức miêu tả chiều vật trong ngữ dụng học với câu đố Việt Nam	4 (186)	1
9	BÙI MINH TOÀN	Mấy nhận xét về giọng điệu khẩu ngữ trong thơ Việt Nam hiện đại	11 (193)	1
10	NGŨ THIÊN HÙNG	Ngữ nghĩa ngữ dụng của quán ngữ tình thái nhận thức "thảo nào", "hoá ra"	4 (186)	6
11	TRẦN KIM PHƯỢNG - PHAN NGỌC ÁNH	Danh từ chỉ thời gian-mùa trong ca từ Trịnh Công Sơn	4 (186)	13
12	TRẦN KIM PHƯỢNG	Về từ "tiếp" trong tiếng Việt	10 (192)	7
13	LÝ TOÀN THẮNG	Mấy vấn đề thi học và thi luật đại cương	5 (187)	1
14	TRINH CẨM LAN	Vấn đề phân biệt ngôn ngữ-lời nói đối với việc dạy tiếng Việt như một ngoại ngữ	5 (187)	9
15	NGUYỄN THỊ MAI	Vai trò của câu hỏi trong tương tác hội thoại	5 (187)	15
16	MAI NGỌC CHỮ	Tiếng Malay ở Đông Nam Á - xu hướng biến đổi và một số vấn đề đang được đặt ra	6 (188)	1
17	NGUYỄN THỊ LƯƠNG	Vấn đề dạy từ Hán Việt cho học sinh Trung học phổ thông	6 (188)	5
18	NGUYỄN CÔNG ĐỨC - ĐINH LƯU GIANG	Vài gợi ý về chính sách ngôn ngữ ở cộng đồng Khmer Nam Bộ	7 (189)	7
19	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Ngoại ngữ chuyên ngành nhìn từ góc nhìn của ngôn ngữ học xã hội	8 (190)	1
20	TRẦN THỊ THUY LINH	Mô hình lập luận ưa dùng trong các diễn ngôn quảng cáo	8 (190)	7
21	DƯƠNG THỊ BÍCH HẠNH	Phương thức liên kết từ vựng trong văn bản "Thư gửi cho học sinh" của Hồ Chí Minh	8 (190)	13
22	LÊ QUANG THIÊM	Biến đổi trong tiếp nhận và hội nhập của hệ thuật ngữ tiếng Việt	9 (191)	1

23	NGUYỄN HUY KỶ	Ngôn ngữ với sáng tạo và tiếp nhận văn bản nghệ thuật: cách tiếp cận tĩnh và động	9 (191)	6
24	HOÀNG TRỌNG CANH	Các lớp loại trong từ vựng nghề nông ở Nghệ Tĩnh	9 (191)	11
25	LÊ THỊ LAN ANH - ĐÌNH THỊ THU HẰNG	Vai nghĩa thời gian và vai nghĩa không gian của trạng ngữ trong câu đơn tiếng Việt	10 (192)	1
26	TRẦN KIM PHƯỢNG	Về từ "tiếp" trong tiếng Việt	10 (192)	7
27	NGUYỄN THỊ DUNG	Một vài đặc điểm của ngôn ngữ hội thoại trong thi văn đáp ở trường Đại học Quân sự Việt Nam	10 (192)	9
28	NGUYỄN THANH HUY	Một số đặc điểm ngữ nghĩa của từ "mà" trong tiếng Việt	11 (193)	7
NGÔN NGỮ TRONG NHÀ TRƯỜNG				
29	TRẦN THỊ KIM TUYẾN	Khảo sát cách xưng hô trong giao tiếp ở phạm vi nhà trường Trung học phổ thông ở thành phố Hồ Chí Minh	7 (189)	39
30	NGUYỄN THỊ HỒNG NGÂN	Tìm hiểu về cặp thoại ở bậc trung học cơ sở	11 (193)	15
31	LIÊU HỒN VŨ	Những lỗi sử dụng bổ ngữ chỉ phương hướng khi học viên người Việt học tiếng Trung Quốc	11 (193)	22
32	PHAN VĂN HOÀ	Dạy và học tiếng Anh cho các mục đích cụ thể (ESP) ở Việt Nam giai đoạn 2011-2012 từ góc nhìn thực tiễn và hướng chiến lược của đề án ngoại ngữ quốc gia	12 (194)	1
33	LÊ VIỆT DŨNG	Tăng cường động cơ học tập ngoại ngữ chuyên ngành cho sinh viên các trường đại học và cao đẳng	12 (194)	6
34	THÁI DUY BẢO	Đường hướng đào tạo tiếng Anh chuyên biệt cho chuyên ngành tiếng Anh-tại sao không?	12 (194)	11
35	LÊ QUANG THIÊM	Tiếp cận triệt để phân tầng ngành và lưỡng phân trong định hướng đào tạo chuyên ngữ tiếng Anh	12 (194)	20
36	TRẦN QUANG HẢI	Dạy-học ngoại ngữ căn bản và chuyên ngành: mâu thuẫn giữa kì vọng và thực tiễn	12 (194)	24
37	LÊ THỊ GIAO CHI	Đưa thực tiễn đời sống vào lớp học	12 (194)	29
38	ĐỖ THỊ XUÂN DUNG	Dạy và học tiếng Anh chuyên ngành theo nhu cầu xã hội	12 (194)	37
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ				
39	ALEKSANDR MESHERJAKOV	Tính sáng tạo của người dịch	1+2 (183+184)	30
40	NGUYỄN THỊ TUYẾT	Tìm hiểu cách tạo nghĩa của các thuật ngữ là cụm từ trong tiếng Anh	1+2 (183+184)	32
41	NGUYỄN HỒ PHƯƠNG CHI	Thời tiết trong thành ngữ, tục ngữ tiếng Anh	1+2 (183+184)	38
42	NGUYỄN THÀNH TÂM	Tiếng Anh ai mà chẳng muốn học tốt	1+2 (183+184)	36
43	TRƯƠNG VĂN VỸ	Những biến đổi trong danh từ tiếng Nga hiện nay	3 (185)	11
44	LẠI THỊ PHƯƠNG THẢO	Những lỗi thường gặp trong cách viết đoạn văn của người học tiếng Anh (Trường hợp sinh viên trường ĐHKHXH & NV - ĐHQGHN)	3 (185)	15

45	LƯU QUÝ KHƯƠNG	Khảo sát các cấu trúc thành ngữ có chứa cặp tương liên "as...as" trong tiếng Anh và cái tương đương trong tiếng Việt	4 (186)	18
46	LÊ MINH HÀ	Chính sách đối với tiếng Anh của các nước Đông Nam Á dùng tiếng Melayu làm ngôn ngữ quốc gia	4 (186)	23
47	HỒ THỊ KIỀU OANH	Một số chỉ tố lịch sự trong hành động ngỏ lời giúp đỡ bằng tiếng Anh và tiếng Việt	4 (186)	31
48	ĐINH NGỌC THUỶ	Tìm hiểu ý nghĩa, nguồn gốc và nét văn hoá trong một số thành ngữ so sánh tiếng Anh và tiếng Việt	5 (187)	21
49	PHAN THỊ THANH THUỶ	Một số lỗi thường gặp về trật tự từ ở người Việt học tiếng Hán hiện đại	5 (187)	26
50	ĐÀO THỊ HỒNG HẠNH	Vị thế giao tiếp và việc dùng động từ trao nhận trong tiếng Nhật	5 (187)	29
51	LÊ THỊ HỒNG DUYÊN	Bàn về bản đồ tư duy trong dạy và học tiếng Anh chuyên ngành Y	6 (188)	10
52	HOÀNG THỊ HOÀ	Tính chủ ý và tính không chủ ý ở các vị từ chỉ hoạt động của các giác quan trong tiếng Anh và tiếng Việt	6 (188)	14
53	NGÔ PHI HÙNG	Một vài nhận xét về việc phiên chuyển thuật ngữ toán-cơ-tin học-vật lí từ tiếng Anh sang tiếng Việt	6 (188)	20
54	NGUYỄN THANH MINH	Về những lỗi khi sử dụng động từ nguyên thể trong tiếng Anh của sinh viên không chuyên ngữ	7 (189)	13
55	NGUYỄN THỊ THUỶ HỒNG	Những lỗi thường gặp về phép tính lược ở người Việt khi học tiếng Anh	7 (189)	16
56	NGUYỄN THỊ KIM THANH	Ngoại ngữ chuyên ngành-môn học hay ngành học?	8 (190)	18
57	PHAN VĂN HOÀ- HỒ TRỊNH QUỲNH THƯ	Ẩn dụ ý niệm " <i>Tình yêu là cuộc hành trình</i> " trong tiếng Anh và tiếng Việt	9 (191)	15
58	LY LAN	Tìm hiểu ý niệm tình cảm "LOVE" trong tiếng Anh	10 (192)	15
59	NGUYỄN THỊ THU HIỀN	Từ "moon" trong tiếng Anh (có so sánh về ngôn ngữ-văn hoá với từ "trăng")	10 (192)	20
60	LÂM QUANG ĐÔNG	Tiếng Anh chuyên ngành-một số vấn đề về nội dung giảng dạy	11 (193)	27
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ				
61	PHẠM THỊ HÀ	Một số vấn đề về hành vi khen và giới	1+2 (183+184)	43
62	NGUYỄN VĂN NỮ- DƯƠNG THỊ THU HẰNG	Môi trường tự nhiên, văn hoá và con người Nam Bộ trong tác phẩm Sơn Nam qua thành ngữ, tục ngữ	1+2 (183+184)	48
63	THẾ ANH	Năm Mào nói chuyện mèo và những câu tục ngữ ca dao có liên quan	1+2 (183+184)	57
64	TRẦN PHÚC TRUNG	Về văn hoá giao tiếp-ứng xử ngôn ngữ trong hoạt động phỏng vấn trên Đài truyền hình Việt Nam	3 (185)	29
65	LÊ ĐỨC LUẬN	Vài nét về văn hoá truyền thống người Việt qua một câu tục ngữ	3 (185)	36

66	TRẦN THANH TUẤN	Chữ nghĩa mùa cười	3 (185)	39
67	ĐỖ THUY NHUNG	Sĩ Nhiếp, người truyền bá Hán văn tại Việt Nam	4 (186)	38
68	DƯƠNG QUỐC CƯỜNG	Vấn đề giao thoa văn hoá trong dịch thành ngữ tiếng Nga	4 (186)	42
69	DƯƠNG QUỐC CƯỜNG	Sắc thái văn hoá Nga qua thành ngữ trong các tác phẩm của Lev Tolstoi	6 (188)	27
70	BÙI HIẾN	Nghe trực tiếp Bác Hồ dạy cách ăn-học	5 (187)	33
71	LÃ MINH HẰNG	Địa danh thuần Việt của Hà Nội qua khảo cứu nguồn thư tịch Hán Nôm	6 (188)	31
72	DƯƠNG THỊ DUNG	Bức tranh văn hoá làng trong nhận thức về tự nhiên và xã hội của người xứ Thanh qua tục ngữ và ca dao Thanh Hoá	8 (190)	27
73	PHẠM THỊ THOAN	Việc sử dụng thành ngữ, tục ngữ trong ngôn ngữ báo chí ngành công an	9 (191)	24
74	LÊ THỊ THUẬN	Cách nói về hoa trong một bài đồng dao	9 (191)	29
75	TRINH SÂM	Dòng sông và cuộc đời (tri nhận của người Việt về sông nước)	10 (192)	31
76	NGUYỄN THỊ HIẾN	Các tình huống thể hiện phương châm khiêm tốn trong tiếng Việt	10 (192)	34
77	NGUYỄN VĂN LOAN	Đặc trưng văn hoá về học hành khoa bảng qua một số làng ở Hà Tĩnh	11 (193)	43
NGÔN NGỮ - VĂN HOÁ DÂN TỘC THIỂU SỐ				
78	NGUYỄN THỊ HẰNG NGA	Tình hình sử dụng ngôn ngữ của học sinh Pà Thẻn ở Hà Giang	7 (189)	20
79	NGUYỄN HỮU HOÀNH	Địa danh có nguồn gốc Cơ Tu ở Quảng Nam	8 (190)	21
80	LÊ VIẾT CHUNG	Đặc điểm của lớp từ ngữ chỉ công cụ lao động trong tiếng Tày	9 (191)	20
NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG				
81	HỒ VĂN HẢI	Từ lí thuyết tín hiệu giải mã bài thơ <i>Lá diêu bông</i> của Hoàng Cầm	1+2 (183+184)	59
82	BÙI THỊ LÂN	Nghệ thuật chơi chữ trong lời dân ca xứ Quảng	1+2 (183+184)	63
83	TRẦN MINH THƯƠNG	Vài cảm nhận về mô típ "Đôi ta..." trong ca dao Tây Nam Bộ	1+2 (183+184)	66
84	TRẦN MINH THƯƠNG	Cách nói của người miền Tây Nam Bộ qua ca dao	5 (187)	42
85	VŨ VĂN LĂNG	Lập luận trong văn chương qua một đoạn văn ngắn	3 (185)	22
86	NGÔ QUỐC QUỲNH	<i>Song đào</i>	3 (185)	27
87	DƯƠNG VĂN KHOA	Một bài thơ của Chu thần Cao Bá Quát	4 (186)	46
88	ĐẶNG THỊ HẢO TÂM	Hành động ngôn ngữ giễu nhại trong thơ hậu hiện đại	5 (187)	35
89	ĐINH VĂN THIÊN	Thăm Hán Sơn, nhớ "Phong kiều dạ bạc" của Trương Kế	6 (188)	36
90	TRẦN THANH TUẤN	Nghệ thuật sử dụng hư từ trong thơ thiên nhiên đời Trần	6 (188)	39
91	TRẦN THANH TUẤN	Nghệ thuật vận dụng điển cố trong ca dao đồng bằng sông Cửu Long	7 (189)	32

92	TRƯƠNG XUÂN TIỂU	Nghệ thuật sử dụng danh từ riêng của Nguyễn Trãi trong tác phẩm <i>Bình ngô đại cáo</i>	7 (189)	26
93	TRẦN ĐỨC HÙNG	Các từ đa tiết phương ngữ Nam Bộ trong ca dao, dân ca	8 (190)	32
94	NGUYỄN THU QUỲNH	Đặc điểm ngôn từ trong bài dân ca Hmông " <i>Gà công gặp nhau</i> "	8 (190)	38
95	NGUYỄN TÀI THÁI	Xung gọi của chủ thể trữ tình trong dân ca Bình Trị Thiên	9 (191)	35
96	HOÀNG XUÂN LOAN	Hành vi cầu khiến gián tiếp trong ca dao về tình yêu đôi lứa	9 (191)	39
97	NGUYỄN THANH TÚ	So sánh trào phúng trong văn xuôi Nguyễn Ái Quốc-Hồ Chí Minh	10 (192)	22
98	MAI HẢO YẾN	Cách dẫn ý nghĩ nội tâm của nhân vật trong truyện ngắn Nam Cao	11 (193)	33
99	NGUYỄN THỊ VĂN ANH	Đặc điểm ngôn ngữ thơ Lý Hạ	11 (193)	38
DIỄN ĐÀN VÀ KHUYẾN NGHỊ				
100	M.A.SJUNNERBERG	Một vài kinh nghiệm qua làm việc với Từ điển thuật ngữ khoa học xã hội Nga-Việt	1+2 (183+184)	69
101	PHAN THỊ NGUYỆT HOA	Về việc giải nghĩa từ đa nghĩa	1+2 (183+184)	76
102	LÊ THỊ KIỀU VÂN	Anna Wierzbicka và hướng nghiên cứu đặc trưng văn hoá, tri nhận thông qua các từ khoá	1+2 (183+184)	80
103	BÙI HIỂN	Về chương trình và sách giáo khoa ngoại ngữ trong trường phổ thông	1+2 (183+184)	86
104	BÙI HIỂN	Mĩ bỏ thi trắc nghiệm, sao ta lại giữ?	8 (190)	44
105	ĐỖ THÀNH DƯƠNG	"Thư dân" hay "Thư giãn"?	4 (186)	48
106	NGUYỄN ĐỨC DÂN	Số phận của những "từ lạ"	6 (188)	42
107	NGUYỄN ĐỨC DÂN	Đúng, sai: những ranh giới mong manh	7 (189)	44
108	NGUYỄN ĐỨC DÂN	Nên học ngoại ngữ từ rất sớm	8 (190)	46
109	NGUYỄN ĐỨC DÂN	Để lâu câu sai hoá...đúng	11 (193)	47
110	TRẦN KIM PHƯỢNG	Câu lạc bộ ngôn ngữ học một sân chơi bổ ích và lí thú	6 (188)	44
111	ĐẶNG NGỌC LY	Ngôn ngữ tuổi teen	6 (188)	46
112	PHẠM THUẬN THÀNH	Bàn về cách viết <i>nóc</i> và <i>câu đầu nhà</i>	7 (189)	46
113	ĐINH VĂN THIÊN	Hàm ngôn và hiển ngôn trong truyện cười dân gian (qua hai truyện <i>Treo biển</i> và <i>Yết thị</i>)	9 (191)	47
114	ĐÀO TIẾN THI	Chuyện viết tiếng Việt: đừng vội vàng quá! (trao đổi với tác giả Hoàng Hồng Minh)	10 (192)	38
115	TRẦN VĂN DŨNG – ĐOÀN THỊ TÂM	Xung quanh việc viết một số địa danh ở Tây Nguyên	10 (192)	45
TÁC GIẢ-TÁC PHẨM				
116	HOÀNG TRỌNG PHIẾN	Đọc sách " <i>Tiếng Việt, những dấu ấn văn hoá</i> "	9 (191)	47
TUỞNG NHỚ GS NGUYỄN TÀI CẦN				
TIN TỨC HOẠT ĐỘNG				
TỔNG MỤC LỤC 2011				

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2010

Nº	TÁC GIẢ	CHUYÊN MỤC VÀ TÊN BÀI	SỐ	TRANG
		NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
1	NGUYỄN VĂN ĐỘ	Brown và Levinson - một cột mốc trong nghiên cứu về lịch sử nhìn từ góc độ ngôn ngữ	1+2 (171+172)	2
2	NGUYỄN VĂN PHÚC	Giải pháp thực hành cho phụ âm tiếng Việt trên cơ sở nét "trước"/ "sau" tương đối	1+2 (171+172)	8
3	NGUYỄN THỊ HUYỀN	Sự chuyển vị trọng âm tiêu điểm do hoạt biến diễn ngôn	1+2 (171+172)	15
4	VÕ LÝ HOÀ & NGUYỄN THỊ XUÂN TRANG	Các phương pháp tóm tắt văn bản	1+2 (171+172)	19
5	TRẦN KIM PHƯỢNG	Bàn thêm về cấu trúc đề-thuyết của câu tiếng Việt	3 (173)	1
6	TRINH CẨM LAN	Biến thể ngữ pháp của một số tiểu từ tình thái cuối câu trong phương ngữ Nam Bộ	3 (173)	10
7	NGUYỄN HỒNG CỎN	Cấu trúc thông tin và biến thể cú pháp của câu tiếng Việt	4 (174)	1
8	NGUYỄN THỊ VIỆT THANH	Hoạt động của đại từ "nó" trong khẩu ngữ tiếng Việt	4 (174)	7
9	NGUYỄN THỊ NHUNG	Định tố tính từ tiếng Việt xét trên bình diện cấu trúc	4 (174)	12
10	LÊ QUANG THIÊM	Ôn lại lời dạy và những bài học về sử dụng ngôn ngữ của Bác Hồ	5 (175)	1
11	BÙI MINH TOÁN	Lí thuyết "hành động ngôn ngữ" với đoạn thơ <i>Trao duyên</i> của <i>Truyện Kiều</i>	5 (175)	4
12	ĐINH HỒNG VÂN	Những phân tích cơ bản và việc hiểu nghĩa ngôn bản gốc trong dịch thuật	5 (175)	9
13	BÙI THUYẾT LINH	Ý nghĩa của sự thay đổi cách xưng hô và tha xưng (khảo sát trong gia đình người Việt)	5 (175)	15
14	TRẦN HỮU MẠNH	Xem xét cấu trúc thông tin của một đoạn văn và ứng dụng của nó	6 (176)	1
15	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Đôi điều chiêm nghiệm về tổ chức làm từ điển ở xứ ta	6 (176)	6
16	NGUYỄN THỊ LƯƠNG	Các hình thức xin lỗi trực tiếp của người Việt	6 (176)	11
17	NGUYỄN ĐIỀU ANH	Vài nét về thuật ngữ vật liệu xây dựng trong tiếng Việt	6 (176)	15
18	NGUYỄN HOÀNG ANH	Đối chiếu hình thức biểu đạt so sánh ngang bằng giữa tiếng Hán và tiếng Việt	7 (177)	1
19	VŨ NGỌC HOA	Phân loại hành vi ngôn ngữ cầu khiến trong văn bản hành chính	7 (177)	8
20	NGUYỄN VĂN HÂN	Đôi nét về tính nghiệm thân trong ẩn dụ và hoán dụ ý niệm	7 (177)	12
21	LÊ THỊ LÂM	Từ ngữ xưng gọi trong tiếng Vĩnh Thịnh, Vĩnh Lộc, Thanh Hoá	7 (177)	15
22	VŨ LỘC	Từ loại tiếng Việt và vấn đề chú thích từ loại trong từ điển	8 (178)	1
23	TRẦN THANH VÂN	Đặc điểm <i>mặc cả</i> của người mua là nam giới ở chợ Đồng Tháp	8 (178)	5

24	NGUYỄN KHÁNH HÀ	Từ ngữ phái sinh chỉ màu trong tiếng Việt	9 (179)	1
25	NGUYỄN VĂN NỞ	Địa danh và nghệ thuật chơi chữ	9 (179)	7
26	NGUYỄN VĂN KHANG	Đối chiếu Hán Việt: những vấn đề lí thuyết và thực tiễn	10 (180)	1
27	PHẠM HỒNG NHUNG	Thời gian trong tiếng Việt là khái niệm có mang tính phổ quát	10 (180)	12
28	ĐỖ VIỆT HÙNG	Quan hệ ngôn ngữ-văn hoá và việc dạy học bản ngữ ở bậc phổ thông	11 (181)	1
29	LA VĂN THANH	Vấn đề cần lưu ý khi giảng dạy từ Hán-Việt	11 (181)	5
30	LÊ THỊ LAN ANH	Từ vựng tiếng địa phương Thanh Hoá	11 (181)	13
31	LÊ VĂN CANH & NGUYỄN THỊ NGỌC	Noam Chomsky và Michael Halliday	12 (182)	1
32	NGUYỄN THỊ PHƯƠNG	Quan hệ thời gian thể hiện lập luận mạch lạc trong văn bản tập đọc SGK Tiếng Việt tiểu học	12 (182)	10
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ				
33	PHẠM TỐ HOA	Giới tính và phong thái giao tiếp (qua cứ liệu tiếng Anh)	1+2 (171+172)	25
34	LÊ HỒNG LINH	Mối liên hệ giữa ngôn ngữ và giới tính trong tiếng Việt và tiếng Anh	1+2 (171+172)	29
35	HOÀNG THỊ YẾN	Lời chào miêu tả hành vi trong tiếng Hàn	1+2 (171+172)	36
36	DIỆP KIẾN VŨ	Một phương pháp kết hợp trong dạy nói ngoại ngữ cho sinh viên Việt Nam	1+2 (171+172)	41
37	TRẦN BÍCH LAN	Lí thuyết dịch thuật chức năng của C.Nord (phần I)	3 (173)	16
38	TRẦN BÍCH LAN	Lí thuyết dịch thuật chức năng của C.Nord (tiếp theo)	4 (174)	20
39	NGUYỄN NGỌC CHINH	Khảo sát phương thức truyền đạt liên từ "ТАК ЧТО" với ý nghĩa kết quả trong tiếng Nga sang tiếng Việt	3 (173)	19
40	NGUYỄN NGỌC CHINH	Tập hợp liên từ "и ПОТОМУ" trong câu phức hợp đẳng lập tiếng Nga và phương thức truyền đạt sang tiếng Việt	4 (174)	29
41	NGUYỄN XUÂN BÌNH	Ngữ nghĩa của tính từ chỉ kích thước-nhìn từ góc độ tri nhận không gian (trên cứ liệu tiếng Nga và tiếng Việt)	3 (173)	23
42	NGUYỄN THỊ XUÂN THUY - LÊ THỊ THANH THUY	Các phương thức cấu tạo thuật ngữ điện-điện tử trong tiếng Anh	3 (173)	29
43	NGUYỄN ĐĂNG SỬU	Câu hỏi lấy thông tin trong tiếng Anh và tiếng Việt (tiếp theo)	4 (174)	25
44	NGUYỄN ĐĂNG SỬU	Lỗi xuyên văn hoá và lỗi dịch câu hỏi tiếng Anh của người Việt	6 (176)	26
45	ĐẶNG NGỌC HƯƠNG	Mạo từ zero đối với người Việt học tiếng Việt	5 (175)	20
46	HỒ THỊ KIỀU OANH	Phân tích một số động từ trong cụm dạng have/take/give+a+[v]n của tiếng Anh	5 (175)	24
47	LÊ THỊ THANH TÂM	Tìm hiểu hiện tượng chuyển nghĩa của nhóm từ chỉ hướng không gian trong tiếng Việt (liên hệ với tiếng Nga)	6 (176)	17
48	VŨ TÚ PHƯƠNG	Những thống kê trạng từ trong tiếng Anh và tiếng Việt	6 (176)	30
49	VŨ TÚ PHƯƠNG	Khảo sát cách chuyển dịch trạng từ trong tác phẩm Harry Potter	7 (177)	25

50	NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG	Cấu trúc gây khiến-kết quả từ vựng tính trong tiếng Việt	6 (176)	33
51	VÕ THỊ DUNG	Cách thức biểu đạt về lời ăn tiếng nói trong tục ngữ Anh-Việt	7 (177)	20
52	TRƯƠNG VĂN VỸ	Những nhân tố xã hội tác động đến sự biến đổi của tiếng Nga hiện nay	8 (178)	12
53	PHẠM HÙNG DŨNG	Ý nghĩa <i>cực cấp</i> trong tiếng Việt và tiếng Anh	9 (179)	22
54	LÂM QUANG ĐÔNG	Cần thiết rèn luyện kĩ năng thực hành tiếng cho sinh viên	10 (180)	18
55	LÂM QUANG ĐÔNG	Một số thao tác tư duy trong kĩ năng đọc hiểu	11 (181)	30
56	PHAN VĂN HOÀ & PHAN THỊ THUỶ TIỀN	Cấu trúc chuyển tác trong ngôn bản Anh và Việt	11 (181)	19
57	FUKUDA YASUO	Chính sách ngôn ngữ ở Nhật Bản thời kì cận-hiện đại	12 (182)	19
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ				
58	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Hùm ta và hùm tây	1+2 (171+172)	45
59	THẾ ANH	Con hổ trong thành ngữ, tục ngữ Việt	1+2 (171+172)	50
60	LÊ ĐỨC LUẬN	Biểu tượng long-rồng từ cội nguồn văn hoá giống nòi thể hiện trong truyền thuyết đến địa danh Thăng Long-Hà Nội	1+2 (171+172)	53
61	LÊ TRUNG HOA	Tên cây cỏ ở Nam Bộ đi vào địa danh Việt Nam	1+2 (171+172)	56
62	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	<i>Tướng</i> trong tướng văn-tướng võ	1+2 (171+172)	60
63	PHAN THỊ PHƯỢNG	Bản vẽ một khía cạnh tâm linh trong ca dao người Việt	3 (173)	34
64	MÔNG LÂM	Ý nghĩa biểu trưng của tính từ chỉ màu sắc cơ bản nhất trong tiếng Việt và tiếng Hán	4 (174)	33
65	MÔNG LÂM	Bản vẽ họ ghép và họ kép trong tên người Hán và người Việt	8 (178)	20
66	TRẦN THỊ LAM THUỶ	Con số hai trong thành ngữ, tục ngữ và ca dao người Việt nhìn từ góc độ ngôn ngữ-văn hoá	5 (175)	35
67	TÔN NỮ MỸ NHẬT	Quan hệ kết hợp từ (trường hợp từ <i>mưa</i>) trong tiếng Việt	6 (176)	38
68	NGUYỄN VĂN HẢI	Định danh chuyển nghĩa của từ "đầu" trong tiếng Việt và các từ tương đương trong tiếng Anh	7 (177)	44
69	PHẠM TẤT THẮNG	Sự biến đổi của hình thức tên riêng người Hán và người Việt	8 (178)	15
70	HÀN THỊ THU HƯỜNG	Phương thức so sánh trong ca khúc <i>Tình sầu</i> của Trịnh Công Sơn	8 (178)	24
71	TẠ QUANG TÙNG	Về các địa danh lịch sử-văn hoá xứ Huế	9 (179)	31
72	NGUYỄN THỊ KIM LOAN	Tiếng Hà Nội từ góc nhìn của phương ngữ xã hội	10 (180)	23
73	NGUYỄN VĂN AN	Từ ngữ nghề gốm Thổ Hà Bắc Giang	10 (180)	31
74	NGUYỄN VĂN CHIẾN	Hiện tượng hoá thạch và những yếu tố Khơme Nam Bộ hoá thạch trong phương ngữ Nam Bộ	11 (181)	36

75	TRÀ SƠN PHẠM QUANG ÁI	Bến Giang Đình - từ sự kiện lịch sử-văn hoá đến nghĩa địa danh	12 (182)	26
		NGÔN NGỮ TRONG NHÀ TRƯỜNG		
76	BÙI THỊ LÂM	Phát triển ngôn ngữ cho trẻ khiếm thính trong tổ chức trò chơi ở lớp mẫu giáo hoà nhập	9 (179)	13
77	ĐẶNG THỊ LỆ TÂM	Rèn luyện kĩ năng sử dụng nghi thức lời nói cho học sinh tiểu học dưới góc độ lí thuyết hội thoại	9 (179)	17
		NGÔN NGỮ - VĂN HOÁ DÂN TỘC THIỂU SỐ		
78	TRẦN THỊ KIM HOA	Lỗi sử dụng từ ngữ tiếng Việt của học sinh Tày-Nùng ở trường phổ thông Vùng cao Việt Bắc	8 (178)	37
		NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG		
79	LƯƠNG MINH CHUNG	Nét văn hoá người Việt qua ngôn từ <i>Đầy thôn vĩ dạ</i> của Hàn Mặc Tử	1+2 (171+172)	62
80	TRẦN THỊ MAI	Trường từ vựng chỉ không gian trong tập thơ <i>Lửa thiêng</i> của Huy Cận	1+2 (171+172)	65
81	NGUYỄN MANH HÀ	Những độc đáo của ngôn ngữ trong <i>Màu thời gian</i>	1+2 (171+172)	70
82	NGUYỄN THỊ HỒNG CHUYÊN	Ngôn ngữ người kể chuyện trong truyện ngắn Nguyễn Ngọc Tư	1+2 (171+172)	74
83	NGUYỄN THỊ HÀ	Bước đầu khảo sát ý niệm về tình yêu trong ca dao của người Việt	3 (173)	38
84	ĐẶNG NHẢ VẤN	Phân tích nghệ thuật phiên dịch thơ cổ Trung Quốc sang tiếng Việt qua hai bản dịch của bài thơ "Nghĩ cổ"	4 (174)	38
85	ĐẶNG THỊ THU HIẾN	Tìm hiểu các biểu thức chiếu vật có chứa các từ "thân", "phận", "số", "kiếp" trong <i>Truyện Kiều</i>	5 (175)	27
86	NGUYỄN THỊ TUỆ NHƯ	Chẳng phải ngẫu nhiên tập thơ ấy có tên là <i>Ánh sáng và phù sa</i>	6 (176)	43
87	HỒ THỊ THU HÀ	Nhịp thơ và giá trị nghệ thuật của nhịp trong ca dao lục bát xứ Nghệ	7 (177)	29
88	HOÀNG THỊ THANH HUYỀN	Hội thoại trực tiếp trong truyện ngắn <i>Tướng về hưu</i> của Nguyễn Huy Thiệp	7 (177)	34
89	PHẠM THỊ NHƯ HOA	Câu hỏi tu từ tầng bậc trong thơ Chế Lan Viên	7 (177)	39
90	HỮU HUNG	"Tên trộm" đã gặp nàng thơ?	7 (177)	42
91	NGUYỄN THỊ HƯỜNG	Trường từ vựng thị giác trong <i>Truyện Kiều</i>	8 (178)	29
92	KHUẤT THỊ LAN	Hành vi ngôn ngữ rào đón thuộc phương châm về chất trong một số truyện ngắn tiêu biểu của Nam Cao	8 (178)	33
93	ĐỖ PHƯƠNG LÂM	Góp lời bàn về cách hiểu một câu trong <i>Bạch đằng giang phú</i>	9 (179)	38
94	PHẠM ÁNH QUYÊN	Cách sử dụng từ láy trong thơ Nôm Nguyễn Khuyến	9 (179)	41
95	TRƯƠNG THU TRANG	Tính triết lí và giáo huấn trong ngôn ngữ thơ Nguyễn Bình Khiêm qua tập thơ <i>Bạch vân quốc ngữ thi tập</i>	10 (180)	34
96	TRẦN ĐĂNG KIẾN	Chất liệu ngôn ngữ-văn hoá dân gian trong chương "Đất nước" (trường ca <i>Mặt đường khát vọng</i>) của Nguyễn Khoa Điềm	10 (180)	41

97	VŨ VĂN LĂNG	Tình yêu của cái "giống người" trong hiện tại và tình yêu triết lí	10 (180)	44
98	NGUYỄN VĂN NỞ DƯƠNG THỊ THU HẰNG	Thành ngữ, tục ngữ cải biên trong tác phẩm Sơn Nam	11 (181)	42
99	LÊ XUÂN	Những vần thơ "đi tìm đồng đội"	12 (182)	29
100	NGÔ THỊ THANH NGÀ	Từ "Hoa tiên kĩ" đến "Đoạn trường tân thanh" - thử tìm sự ảnh hưởng và tiếp nhận về lời thơ	12 (182)	32
		DIỄN ĐÀN VÀ KHUYẾN NGHỊ		
101	HOÀNG KIM NGỌC	Thơ lục bát của Nguyễn Du và Nguyễn Duy có gì sai vẫn luật không?	1+2 (171+172)	79
102	DƯƠNG VĂN KHOA	Chùa Hương Tích	1+2 (171+172)	83
103	PHẠM THUẬN THÀNH	Vài cách chơi chữ dân gian	1+2 (171+172)	85
104	LÊ THỊ THANH NGÀ	Một cách hiểu câu tục ngữ "Gái thương chồng đương đồng buổi chợ, Trai thương vợ nặng quai chiếu hôm"	1+2 (171+172)	87
105	NGUYỄN VĂN LUẬN	Lênin không viết thế	1+2 (171+172)	90
106	LÊ THỊ NGỌC ĐIẾP	Khảo sát việc dạy và học từ ngữ không thông dụng với địa phương sử dụng sách giáo khoa tiểu học	3 (173)	42
107	NGUYỄN THIÊN NAM	Vài suy nghĩ về việc ứng dụng phương pháp giao tiếp vào giờ dạy tiếng Việt	4 (174)	39
108	ĐÀO TIẾN THI	Phiên âm tên riêng nước ngoài không đơn giản thế (trao đổi với TS Thanh Hà)	4 (174)	42
109	ĐÀO TIẾN THI	Mấy suy nghĩ từ hội thảo <i>Ngữ học toàn quốc</i> 2010	5 (175)	48
110	ĐÀO TIẾN THI	Bàn tiếp về i ngắn y dài	12 (180)	36
111	NGUYỄN MINH SƠN	Phải chăng thời Nguyễn Trãi chưa có từ nêu giả thuyết "nếu"?	5 (175)	41
112	MAI THANH THẮNG	Một vài kỉ niệm về tiếng Nam Bộ	5 (175)	45
113	PHAN THỊ AI	Đôi nét về mạch lạc và lỗi mạch lạc của học sinh	6 (176)	45
114	NGUYỄN THỊ THUY HỒNG	Cần thay đổi một số thói quen của sinh viên không chuyên ngữ để học môn tiếng Anh tốt hơn	7 (177)	47
115	NGUYỄN THỊ THUY HỒNG	Nâng cao chuyên môn qua hoạt động dự giờ	8 (178)	46
116	PHẠM THỊ THU HOÀI	Thực trạng sử dụng ngôn ngữ "lóng" trên văn bản báo chí dành cho giới trẻ hiện nay	8 (178)	42
117	THANH HÀ	Về phiên âm tên riêng nước ngoài: một giải pháp, nhiều giải pháp hay không giải pháp?	9 (179)	45
118	ĐẶNG PHƯƠNG LAN	Thử tìm cách hiểu nghĩa các yếu tố <i>ren</i> và <i>nen</i> trong hát Quan họ	11 (181)	47
		TIN TỨC HOẠT ĐỘNG		
		TỔNG MỤC LỤC 2010		

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2009

N ^o	TÁC GIẢ	CHUYÊN MỤC VÀ TÊN BÀI	SỐ	TRANG
		MƯỜI LĂM NĂM, MỘT CHẶNG ĐƯỜNG		
1	NGUYỄN QUANG HỒNG	Mười lăm năm <i>Ngôn ngữ & Đời sống</i> (đôi điều cảm nghĩ)	12 (170)	1
2	PHẠM VĂN HẢO	Hơn một thập kỉ gắn bó với <i>Ngôn ngữ & Đời sống</i>	12 (170)	3
3	TẠ VĂN THÔNG	Tạp chí <i>Ngôn ngữ & Đời sống</i> với bài viết của các nhà nghiên cứu trẻ	12 (170)	5
4	PHẠM VĂN TÌNH	Mười lăm năm: trở lại mái nhà xưa	12 (170)	7
5	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Mười lăm năm và năm mươi bài viết	12 (170)	9
6	THẾ ANH	Mười lăm năm - một chặng đường	12 (170)	11
		NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
7	LÊ QUANG THIÊM	Tính tổng hợp và tính mở của ngôn ngữ học đối chiếu	1+2 (159+160)	2
8	LÊ QUANG THIÊM	Về hai cặp chiều hướng phát triển nghĩa từ vựng tiếng Việt từ sau 1945	3 (161)	5
9	HOÀNG THỊ HOÀ	Hiện tượng chuyển nghĩa bằng con đường ngữ pháp hoá của một số động từ chỉ hoạt động của các giác quan trong tiếng Việt và tiếng Anh	1+2 (159+160)	6
10	BÙI THUY LINH	Sự chi phối của các tham số chỉ xuất không gian đối với cách dùng các chỉ định từ tiếng Việt	1+2 (159+160)	12
11	LƯU TRỌNG TUẤN	Các cấp độ tương đương trong dịch thuật	1+2 (159+160)	19
12	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Từ “ <i>chiếc hồ</i> ” đến “ <i>chiếc hôn</i> ” (cơ sở tri nhận trong ngữ pháp)	1+2 (159+160)	27
13	HỒNG DÂN	Trở lại vấn đề giáo dục tiếng Việt trong trường phổ thông	3 (161)	1
14	NGUYỄN THỊ NHUNG	Tìm hiểu cách giải thích thành ngữ tiếng Việt của sách giáo khoa tiếng Việt tiểu học	3 (161)	10
15	TRẦN VĂN TIẾNG	Về những cụm từ cố định mới hình thành trong giao tiếp của người Việt	4 (162)	1
16	TỬ THU MAI	Hiện tượng lướt âm tiết “một” khi phát âm cấu trúc “ <i>động từ+một+x</i> ” trong phương ngữ Bình Trị Thiên	4 (162)	7
17	PHẠM VĂN TÌNH	Im lặng và nguyên lí hồi chỉ của tỉnh lược ngữ dụng	5 (163)	1
18	TẠ VĂN THÔNG	“ <i>Con mắt liếc lại</i> ” trong ngôn ngữ cử chỉ người Việt	5 (163)	5
19	NGUYỄN THỊ KIM LOAN	Về việc chuẩn hoá chính tả nước ngoài trên báo Hà nội mới	5 (163)	9
20	NGUYỄN VĂN KHANG	Giáo dục ngôn ngữ ở Việt Nam trong bối cảnh toàn cầu hoá	6 (164)	1

21	LÊ ĐÌNH TƯ	Sự phân hoá trong các vùng ngoại lai tiếng Việt	6 (164)	8
22	PHAN THỊ NGUYỆT HOA	Bước đầu khảo sát danh từ đa nghĩa trên "Từ điển tiếng Việt"	6 (164)	14
23	LƯU BÁ MINH	Đặc trưng hành chức của nhóm từ vựng-ngữ nghĩa động từ nói năng với nghĩa bàn bạc trong tiếng Việt	7 (165)	1
24	NGUYỄN THÁI HOÀ	Phân tích ngữ cảnh tu từ	7 (165)	5
25	PHẠM HÙNG DŨNG	Ý nghĩa của các biểu thức <i>vắng+x</i>	7 (165)	8
26	NGUYỄN THỊ THU HÀ	Cách biểu hiện quan hệ nhân quả bằng quan hệ từ trong tiếng Việt	8 (166)	1
27	LÊ THỊ MAI NGÂN	Vai trò của cử chỉ kèm lời trong hoạt động giao tiếp (qua một số tác phẩm văn học)	8 (166)	8
28	HÀ QUANG NĂNG	Vai trò của ngôn ngữ trong sự phát triển của xã hội	8 (166)	1
29	NGUYỄN THỊ TRUNG THÀNH	Cái khó trong việc phân biệt thành ngữ và tục ngữ	9 (167)	6
30	ĐẶNG THỊ HẢO TÂM- NGUYỄN THỊ BÍCH HỢP	Một số chiến lược kết tội thể hiện qua tiền dẫn nhập kết tội	10 (168)	1
31	ĐÀO NGUYỄN PHÚC	Trợ từ "chứ" trong hoạt động giao tiếp tiếng Việt	10 (168)	1
32	SONGGOT PAACHANGWONG	Phạm vi giao tiếp bằng tiếng Việt của Việt kiều ở tỉnh Udonthani (Thái Lan)	11 (169)	1
33	NGUYỄN THỊ THANH NGÂN	Bàn thêm về thuật ngữ "động từ ngôn hành"	11 (169)	6
34	VŨ NGỌC HOA	Đặc trưng hành vi ngôn ngữ cầu khiến trong văn bản quy phạm pháp luật tiếng Việt	11 (169)	9
35	LÂM LÝ TRÍ	Vài nét về dạy và học tiếng Việt ở Hoa Kỳ	12 (170)	12
36	NGUYỄN ĐĂNG SỬU	Câu hỏi lấy thông tin trong tiếng Anh và tiếng Việt (tiếp theo kì trước)	12 (170)	21
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ				
37	NGUYỄN VĂN CHIẾN - NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG	Một vài lối diễn đạt tu từ thường gặp trong các văn bản của tổng thống Mĩ	1+2 (159+160)	30
38	TRẦN THỊ MINH PHƯỢNG	Tri nhận về vị từ trạng thái chỉ tính trạng (so sánh tiếng Việt với tiếng Anh)	1+2 (159+160)	40
39	AHN KYONG HWAN	Phương hướng xây dựng chương trình giảng dạy tiếng Hàn chuyên sâu tại Việt Nam	1+2 (159+160)	14
40	NGUYỄN THỊ TUYẾT	Đặc điểm cấu trúc của thuật ngữ tài chính-kế toán-ngân hàng tiếng Anh có hình thức tương đương với từ	3 (161)	19
41	QUÁCH DUY BÌNH	" <i>Trop cher</i> " thành " <i>très chaud</i> " là nói lái của người Pháp hay người Việt?	4 (162)	9
42	NGUYỄN THỊ HUỲNH LỘC	Vài vấn đề về các yếu tố văn hoá trong dịch thuật	4 (162)	12
43	NGUYỄN XUÂN HOÀ	Khả năng kết hợp của động từ tiếng Việt và việc phân tích chuyển dịch một số thành ngữ có động từ sang tiếng Hán	5 (163)	14
44	LY LAN	Ý niệm biểu đạt trong biểu thức có từ mặt, từ <i>anger</i> của tiếng Việt và tiếng Anh: một khảo sát ẩn dụ tri nhận	5 (163)	18
45	LY LAN	Về các ý niệm và phạm trù tình cảm cơ bản	9 (167)	21

		của con người (trên dẫn liệu tiếng Anh)		
46	LÊ HỒNG LINH	Đặc trưng văn hoá dân tộc trong ngôn ngữ (một số liên hệ với tiếng Việt và tiếng Anh)	5 (163)	22
47	HỒ THỊ KIỀU OANH	Một số tiểu từ hình thái biểu đạt tính lịch sự trong hành động ngỏ lời bằng tiếng Việt	6 (164)	20
48	ĐỖ THỊ BÍCH LÀI	Những tương đồng và khác biệt của từ láy trong tiếng Việt và tiếng Hàn	6 (164)	26
49	NGUYỄN HUY KỶ	Tính hệ thống - cấu trúc trong dạy-học-kiểm tra đánh giá môn tiếng Anh hiện nay	7 (165)	16
50	PHẠM THỊ THUỶ	Thử nghiệm phân tích đánh giá bản dịch một truyện ngắn theo mô hình Newmark	7 (165)	26
51	HOÀNG THỊ MINH PHÚC	Phương thức tạo lập nghĩa của biểu thức ngôn ngữ cố định tiếng Anh	9 (167)	13
52	NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG	Cấu trúc gây khiến-kết quả từ vựng tính trong tiếng Anh	9 (167)	26
53	TRẦN VĂN TIẾNG	Về những từ chỉ bộ phận cơ thể người dùng theo nghĩa hoán dụ trong tiếng Hàn	10 (168)	14
54	NGUYỄN NGỌC VŨ	Hoán dụ ý niệm bộ phận cơ thể người biểu trưng cho tâm trạng, tình cảm trong thành ngữ chứa yếu tố "đầu", "mặt", "mắt" tiếng Anh và tiếng Việt	10 (168)	19
55	PHẠM TỔ HOA	Giới tính trong sử dụng ngôn ngữ (qua cứ liệu tiếng Anh)	10 (168)	25
56	NGUYỄN THỊ VÂN	Tiếng Anh ở Malaysia và mối quan hệ với ngôn ngữ quốc gia	11 (169)	13
57	ĐỖ KIM PHƯƠNG	Một số vấn đề ngữ pháp trong các tài liệu chuyên ngành viết bằng tiếng Anh	11 (169)	18
58	PHẠM HỮU ĐỨC & BẠCH THỊ THU HIỀN	Một số đặc điểm ngữ pháp liên nhân trong các văn bản tin tiếng Anh	12 (170)	26
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ				
59	TRẦN VĂN SÁNG	Hoa đào, từ biểu tượng văn hoá đến biểu trưng văn học	1+2 (159+160)	44
60	HOÀNG TRỌNG CANH	Hình thức chơi chữ trong thơ dân gian Nghệ Tĩnh	1+2 (159+160)	52
61	LÊ ĐỨC LUẬN	Con trâu trong ngôn ngữ ca dao, tục ngữ	1+2 (159+160)	56
62	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Quân ngữ	3 (161)	24
63	VÕ MINH HẢI	Đặc trưng thẩm mỹ của các ngữ liệu văn hoá trong <i>Truyện Kiều</i>	4 (162)	17
64	TRỊNH CẨM LAN	Biểu trưng ngữ nghĩa của thành ngữ tiếng Việt (trên cứ liệu thành ngữ có yếu tố chỉ tên gọi động vật)	5 (163)	28
65	HOÀNG ANH - NGUYỄN THỊ YẾN	Trường nghĩa ẩm thực trong các bài viết về bóng đá	7 (165)	34
66	TRẦN THỊ PHƯƠNG HẰNG	Những phương thức định danh qua địa danh ở thành phố Điện Biên Phủ và huyện Điện Biên Phủ	8 (166)	40
67	KHÔNG THỊ KIM LIÊN	Tìm hiểu về địa danh <i>Cửa Ông</i>	8 (166)	47
68	MAI THANH THẮNG	Chuyện tên bánh trái Nam Bộ	9 (167)	38
69	NGUYỄN THỊ HIỀN	Ý nghĩa biểu trưng của con số "ba" trong kho tàng thành ngữ tiếng Việt	11 (169)	22

		NGÔN NGỮ - VĂN HOÁ DÂN TỘC THIỂU SỐ		
70	NGUYỄN THU QUỲNH	Vài nét về ngữ âm Pà Thẻn và phương án phiên âm tiếng Pà Thẻn	1+2 (159+160)	74
71	NÔNG THỊ NHUNG	Một số biểu tượng thơ trong <i>Nam Kim-Thị Đan</i>	3 (161)	24
72	SÁM VĂN BÌNH	Địa danh "Nậm Pao" - dòng sông gột rửa bụi trần	4 (162)	14
73	PHẠM DUY NGHĨA	Ngôn ngữ văn xuôi viết về dân tộc và miền núi	7 (165)	39
		NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG		
74	MÃ GIANG LÂN	Ngôn ngữ văn học Việt Nam đầu thế kỉ XX – trường hợp thơ Trần Tuấn Khải	1+2 (159+160)	59
75	LÊ THỊ THẨM	Ý niệm về đôi-cặp trong ca dao người Việt về hôn nhân và gia đình	1+2 (159+160)	64
76	NGUYỄN MANH HÀ	Những từ láy độc đáo trong thơ Hàn Mặc Tử	1+2 (159+160)	68
77	NGUYỄN MANH HÀ	Một nguyên tắc tự sự của Nguyễn Huy Thiệp trong truyện ngắn	10 (168)	33
78	ĐẬU THÀNH VINH	Nhận diện cấu trúc và đánh giá biện pháp so sánh tu từ trong tác phẩm văn chương	3 (161)	32
79	ĐÀO DUY HIỆP	<i>Lá ngụy trang biếc xanh</i> của Chính Hữu	3 (161)	37
80	DƯƠNG THANH BÌNH	Tìm hiểu ngôn ngữ truyện ngắn của Nguyễn Ngọc Tư	4 (162)	24
81	TRẦN MINH THƯƠNG	Chất dân gian trong ngôn từ của tác phẩm " <i>Cung oán ngâm khúc</i> "	4 (162)	32
82	NGUYỄN VĂN NỞ	Hình tượng "nặng" trong thơ ca Việt Nam	5 (163)	34
83	VÕ LÝ HOÀ	Một tiếng khóc thấy giản dị của Huy Cận	5 (163)	38
84	NGUYỄN THU NGUYỆT	Đặc điểm của tiểu đối trong dòng thơ <i>Truyện Kiều</i>	6 (164)	32
85	ĐỖ THỊ MỸ HÀ	Biểu tượng "khuôn mặt" trong thơ Văn Cao	7 (165)	45
86	PHẠM KIM THOA	Cách sử dụng từ ngữ cảm thán trong <i>Truyện Kiều</i>	8 (166)	13
87	LÊ THỊ NHƯ NGUYỆT	Phép so sánh tu từ trong tập thơ <i>Sân ga chiều em đi</i> của Xuân Quỳnh	8 (166)	20
88	HOÀNG THỊ LAN	Giá trị của từ láy trong văn tế Nguyễn Đình Chiểu	8 (166)	26
89	GIÁP THỊ THUỶ	Cách sử dụng hô ngữ trong lời thoại của <i>Dế mèn phiêu lưu kí</i>	8 (166)	30
90	NGUYỄN THỊ HOA	Khảo sát câu ngắn trong tác phẩm của Nam Cao	8 (166)	37
91	NGUYỄN THỊ BÍCH HẠNH	Biểu tượng "nặng" trong ca từ Trịnh Công Sơn	9 (167)	32
92	TẠ VĂN THÔNG	Những giọng điệu trong hoạt cảnh "Dế Mèn-Dế Choắt" của <i>Dế mèn phiêu lưu kí</i>	10 (168)	28
93	HỒ VĂN HẢI- VŨ HOÀNG CÚC	Tiếp cận bài thơ <i>Đợi</i> từ điểm nhìn mô hình nghệ thuật	11 (169)	27
94	LÊ THỊ HUỆ	"Nói với con" và ngôn ngữ thơ Y Phương	11 (169)	31
95	TRẦN THANH TUẤN	Cấu trúc đối trong <i>Hồi hương ngẫu thư</i>	11 (169)	37
96	VÕ THỊ NGỌC HOA	Vài nhận xét về bản phiên âm và bản dịch thơ một số tác phẩm trong chương trình <i>Ngữ văn 10</i>	12 (170)	32

		TÁC GIẢ - TÁC PHẨM		
97	ĐINH KHẮC THUẬN	Đọc sách <i>Khái luận văn tự học chữ Nôm</i>	5 (163)	45
98	NGUYỄN VĂN KHANG	Đọc sách <i>Giáo trình ngôn ngữ học</i>	5 (163)	46
99	HỒ HẢI THUY	Hai cuốn sách mới dạy cách làm từ điển (Nhà xuất bản Đại học Oxford)	6 (164)	43
		DIỄN ĐÀN VÀ KHUYẾN NGHỊ		
100	LÊ ĐÌNH	"Mèo Trạng Quỳnh ăn rau" không phải là "Mèo ăn rau" (Góp ý với cách đặt tiêu đề một số bài báo)	1+2 (159+160)	83
101	ĐẶNG THIÊM	Trao đổi về thành ngữ "nghèo rớt mồng tơi"	1+2 (159+160)	85
102	ĐẶNG THIÊM	"Muốn sang thì bắc cầu Kiều"	3 (161)	45
103	NGUYỄN TRUNG THUẬN	Hiểu thế nào về yếu tố "hôn" trong từ "hôn nhân"	1+2 (159+160)	87
104	TRUNG THUẬN	"Lăng man"	4 (162)	45
105	MẠC TUẤN	Thư pháp và văn hoá	1+2 (159+160)	89
106	DƯƠNG QUANG MINH	Bác Hồ "dọn vườn"	1+2 (159+160)	91
107	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Một số vấn đề của thuật ngữ tiếng Việt trong thời kì đổi mới và hội nhập	3 (161)	39
108	THẾ ANH	Không nên phê phán một cách tùy tiện	3 (161)	41
109	THẾ ANH	Chuyện vui xung quanh chuyện chữ nghĩa	10 (168)	47
110	LÊ XUÂN LÍT	Về một vài từ trong đoạn thơ <i>Kim Trọng tương tư</i>	3 (161)	43
111	BÙI HIẾN	Một quy chế tuyển sinh cao học có tác hại lớn	4 (162)	38
112	ĐỖ THÀNH DƯƠNG	... Và cây đời vẫn mãi xanh tươi	4 (162)	42
113	TRẦN THANH TUẤN	Vấn đề chủ thích trong sách <i>Ngữ văn 11</i>	4 (162)	43
114	LÊ ĐỨC LUẬN	Cấu trúc song hành và liên tưởng trong bài thơ <i>Mộ (Chiều tối)</i> của Hồ Chí Minh	5 (163)	41
115	LÊ XUÂN	Bác Hồ - một tấm gương trong sáng về giản dị và tiết kiệm	5 (163)	43
116	VŨ THẾ KHÔI	Ai "bức tử" chữ Hán-Nôm?	6 (164)	39
117	VŨ THẾ KHÔI	Xin hãy thận trọng vì con cháu chúng ta!	7 (165)	48
118	NGUYỄN TRƯỜNG LỊCH	Một khía cạnh ô nhiễm tiếng Việt trên báo chí	9 (167)	42
119	PHẠM VĂN TÌNH	Blog, ngôn ngữ blog và văn hoá blog	9 (167)	44
120	TRẦN XUÂN ĐIỆP	Các từ "University", "College" trong tiếng Anh và "Đại học", "Cao đẳng" trong tiếng Việt	10 (168)	40
121	TRẦN THỊ MAI ĐÀO	Hiện tượng dùng chêm tiếng Anh trên một số tạp chí dành cho thanh thiếu niên Việt Nam	10 (168)	44
122	THANH HÀ	Tản mạn về phiên âm tên riêng nước ngoài	11 (169)	40
123	DƯƠNG VĂN KHOA	Về bài viết "Thử tìm một phương pháp luận...hiện nay"	11 (169)	44
124	LÊ BÁ MIÊN	"Đâu vào đấy" hay "Đâu vẫn đấy"?	11 (169)	46
125	TRỊNH THỊ LAN	Khai thác phần mở và kết văn bản trong dạy đọc hiểu truyện kể dân gian ở bậc trung học cơ sở	12 (170)	32
		TIN TỨC HOẠT ĐỘNG		
		TỔNG MỤC LỤC 2009		42

TỔNG MỤC LỤC
TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2008

Nº	TÁC GIẢ	CHUYÊN MỤC VÀ TÊN BÀI	SỐ	TRANG
		NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
1	NGUYỄN VĂN ĐỘ	Lịch sự: Đi về đâu (Quo vadis)? (phần I)	1+2 (147+148)	2
2	NGUYỄN VĂN ĐỘ	Có phải các chiến lược của Brown and Levinsons chỉ đơn giản là sự tính toán có ý thức? (phần II)	11 (157)	1
3	PHAN THỊ NGUYỆT HOA	Về một số bình diện cấu tạo nội dung nghĩa của từ đa nghĩa	1+2 (147+148)	8
4	LÊ KÍNH THẮNG	Về một số vị từ có hai cách dùng trong tiếng Việt	1+2 (147+148)	12
5	TRỊNH CẨM LAN	Chữ Nôm và chữ Idu: điểm gặp gỡ trên con đường sáng tạo chữ viết của hai dân tộc Việt-Hàn	1+2 (147+148)	16
6	ĐÀO HỒNG THU	Khối liệu - đặc trưng và phân loại (phần II)	1+2 (147+148)	23
7	NGUYỄN THỊ NHUNG	Nhiều, ít và vấn đề vị trí của định tố tính từ trong danh ngữ tiếng Việt	1+2 (147+148)	26
8	VÕ ĐẠI QUANG	Tình thái trong câu – phát ngôn: một số vấn đề lí luận cơ bản	3 (149)	1
9	TRẦN HỮU MANH – TRẦN THỊ THANH VÂN	Động từ và ngữ động từ tiếng Anh và tiếng Việt	3 (149)	9
10	LÝ TOÀN THẮNG	Câu chuyện về loại từ con	4 (150)	1
11	PHAN VĂN HOÀ	Ẩn dụ so sánh, ẩn dụ dụng học và ẩn dụ ngữ pháp	4 (150)	9
12	TRẦN THỊ MAI NHÂN	Tìm hiểu khả năng “tự chiếu sáng nội tâm” bằng ngôn ngữ của nhân vật trong tiểu thuyết Việt Nam thời kì đổi mới	4 (150)	17
13	LÊ QUANG	Về thuộc tính văn hoá tinh thần của ngữ nghĩa	5 (151)	1
14	HOÀNG TRỌNG CANH	Từ ngữ gọi tên các nông cụ trong tiếng Nghệ Tĩnh	5 (151)	6
15	NGUYỄN THỊ THU NGÀ	Phụ từ đứng trước vị từ – một phương tiện kết nối câu trong văn bản	5 (151)	11
16	TRƯƠNG THỊ THU HÀ	Hư từ chỉ thời, thể trong tiếng Việt và tính chủ quan trong phát ngôn có chứa các hư từ	5 (151)	17
17	LÊ VĂN CANH	Cấu trúc của bản tóm tắt khoa học tiếng Anh	6 (152)	1
18	NGUYỄN XUÂN THƠM	Các đặc điểm của ngôn ngữ học so sánh-đối chiếu	6 (152)	8
19	ĐINH KIẾU CHÁU	Một số lời căn dặn của Bác Hồ với ngôn ngữ truyền thông xã hội	7 (153)	1
20	NGUYỄN THỊ MAI HOA	Các vai giao tiếp và giới tính trong hát phường vải Nghệ Tĩnh	7 (153)	6
21	TRẦN VĂN PHƯỚC	Bước đầu tìm hiểu cơ sở lí luận của các nhà giáo dục ngôn ngữ nước ngoài về giảng dạy chuyên môn ở bậc đại học bằng ngoại ngữ (tiếng Anh)	8 (154)	1
22	BÙI KHƯƠNG BÍCH HOÀN	Từ thời gian tuyệt đối đến từ thời gian của ngôn ngữ	8 (154)	6
23	ĐINH VĂN ĐỨC	Ngôn ngữ bản “Tuyên ngôn độc lập” một hình ảnh về sự độc lập của tiếng Việt	9 (155)	1
24	NGUYỄN THỊ HỒNG VÂN	Chức năng chuyển tác của đề không đánh dấu trong tiếng Việt	9 (155)	5
25	NGUYỄN ĐĂNG SỬU	Câu hỏi lấy thông tin trong tiếng Anh và tiếng Việt	10 (156)	1
26	NGUYỄN MINH PHƯƠNG	Hiện tượng chuyển di ngôn ngữ trong quá trình tiếp xúc Việt-Hàn (qua cứ liệu động từ song tiết Hán-Việt)	10 (156)	6
27	HOÀNG THUY HÀ	Từ hô gọi đi kèm tiểu từ tình thái cuối phát ngôn trong giao tiếp của người Nghệ Tĩnh	11 (157)	1
28	TRẦN VĂN THƯ	Tổ hợp cú pháp đẳng lập xét theo loại hình sự tình	11 (157)	11

		của các thành tố		
29	NGUYỄN QUANG HỒNG	Chữ Hán chữ Nôm với thể hệ trẻ	12 (158)	1
30	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Nhận diện tục ngữ	12 (158)	7
31	TRỊNH SÂM	Đặc điểm ngôn ngữ báo chí nhìn từ hoạt động báo chí ở Tp Hồ Chí Minh	12 (158)	11
		NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
32	NGUYỄN THỊ THU HIẾN	Vai trò của phân tích ngữ vực trong dịch thuật	1+2 (147+148)	31
33	NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG	Ý nghĩa gây khiến-kết quả của động từ "make" trong tiếng Anh	1+2 (147+148)	34
34	PHẠM THANH THUỖ	Biểu thức rào đón-công cụ che chắn của các tác giả kinh tế học (qua cứ liệu văn bản tiếng Anh kinh tế)	1+2 (147+148)	37
35	HOÀNG THỊ XUÂN HOA	Ngữ dụng trong sự phát triển năng lực giao tiếp bằng ngoại ngữ	3 (149)	18
36	VŨ MINH HUYỀN – HÀ CẨM TÂM	Cách chào hỏi của người Việt và người Mi: những nét tương đồng và khác biệt	3 (149)	24
37	PHẠM THỊ TUYẾT HƯƠNG	Nguyên nhân thay đổi trật tự từ của cấu trúc câu trần thuật S.V.O tiếng Anh (đối chiếu với tiếng Việt)	4 (150)	21
38	LÊ THỊ HẰNG	Đặc trưng ngữ nghĩa của động từ chỉ diễn trình hành vi trong tiếng Anh	5 (151)	21
39	HỒ THỊ KIỀU OANH	Một số cách dùng chỉ tố diễn ngôn well trong tiếng Anh theo quan điểm dụng học	5 (151)	25
40	ĐỖ KIM PHƯƠNG	Đặc trưng ngôn ngữ trong các giáo trình ngành địa chất viết bằng tiếng Anh	5 (151)	30
41	NGUYỄN THỦY NGÀ	Tác động của tiếng Anh, một ngôn ngữ toàn cầu, với người học ở Việt Nam	5 (151)	33
42	PHAN HOÀNG YẾN	Về việc tăng cường khả năng cảm nhận ngôn ngữ và văn hoá cho sinh viên ngoại ngữ	6 (152)	14
43	ĐẶNG NGỌC HƯỚNG	Đấu tố hoà kết đặc biệt trong danh ngữ tiếng Anh	7 (153)	12
44	ĐẶNG NGỌC HƯỚNG	Chính tố hoà kết đơn trong danh ngữ tiếng Anh	10 (156)	13
45	DƯƠNG THỊ HIẾN	Về phương thức thể hiện chức năng tư tưởng trong văn bản Hiến pháp Hoa Kỳ	7 (153)	17
46	NGUYỄN LỆ HẰNG	Các nguyên tắc đánh giá trong giảng dạy tiếng Anh	8 (154)	11
47	NGUYỄN LINH CHI	Một số nhận xét về lỗi dùng từ đặt câu của người nước ngoài học tiếng Việt (trên tư liệu học tiếng của người Mi và người Anh)	8 (154)	13
48	HUỲNH THỊ ÁI NGUYỄN	Phương pháp dạy tiếng Việt cho người nước ngoài ở Việt Nam nhìn từ góc độ giảng dạy ngoại ngữ	9 (155)	13
49	LƯU QUỲ KHƯƠNG	Khảo sát lời mời trực tiếp trong tiếng Anh và tiếng Việt	9 (155)	16
50	HỒ NGỌC TRUNG	Đặc điểm ngữ pháp-ngữ nghĩa của các hình thái sở hữu tiếng Anh với tư cách là phương tiện thay thế trong văn bản (liên hệ với tiếng Việt)	10 (156)	17
51	LÊ THỊ VY	Vài nét về cách tạo từ phái sinh chỉ màu sắc trong tiếng Việt và tiếng Anh	10 (156)	23
52	ĐÀO HỒNG THU	Xây dựng hệ thống dịch tự động tiếng Việt	11 (157)	17
53	VŨ LỘC	Ngữ pháp lí thuyết và ngữ pháp thực hành (Ngữ liệu tiếng Nga)	12 (158)	41
		NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ		
54	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Chuột ta và chuột tây	1+2 (147+148)	42
55	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Hiện tượng chêm xen từ ngữ ngoại (tiếp cận văn hoá-xã hội học ngôn hành)	4 (150)	33
56	LÊ HỮU TỈNH	Thú chơi chữ và bút danh nhà văn	1+2 (147+148)	47
57	VŨ MINH HẢI	Hàm nghĩa văn hoá của hai chữ "Đông" & "Tây" trong văn học trung đại Việt Nam	1+2 (147+148)	51
58	CAO CHƯ	Giải mã một số địa danh ở Quảng Ngãi	1+2 (147+148)	57

59	NGUYỄN VĂN LUẬN	Trở lại với câu đối dán chuồng heo	1+2 (147+148)	60
60	PHẠM THỊ HOÀ	Dạy thành tố văn hoá trong dạy-học ngoại ngữ	3 (149)	33
61	TRIỆU NGUYỄN	Đặc điểm của một số bài đồng dao nói về quan hệ gia đình	5 (151)	36
62	PHẠM THỊ THANH THUỶ	Văn hoá trong ngôn ngữ và đòi hỏi cần chú ý về nó trong việc dạy tiếng Anh	6 (152)	28
63	HOÀNG TẮT TRƯỜNG	Tăng cường kết hợp yếu tố thiển trong dạy và học ngoại ngữ	6 (152)	35
64	NGUYỄN QUỐC DŨNG	Cách nói về thời gian trong tiếng Việt: giờ, phút, giây	7 (153)	42
65	PHẠM MINH TIẾN	Văn hoá thể hiện qua hình ảnh thể giới tự nhiên trong thành ngữ so sánh	8 (154)	19
66	NGUYỄN THỊ THANH NGÂN	Tình thương-cội nguồn của hạnh phúc trong một câu tục ngữ	9 (155)	21
67	LÊ HOÀI THAO	Truyền thuyết về một tên làng	9 (155)	23
68	NGUYỄN THỊ VĂN ĐÔNG	Một số biểu hiện của văn hoá qua các thành ngữ tục ngữ có từ chỉ bộ phận cơ thể người trong tiếng Anh và tiếng Việt	10 (156)	28
69	NGUYỄN THỊ HỒNG NGÂN	Thử khảo sát trường từ vựng "tình yêu" trong các bài tình ca tiếng Anh và tiếng Việt	10 (156)	32
70	NGUYỄN THỊ HUYỀN	Bước đầu tìm hiểu trường từ vựng "village" và "làng" trong tiếng Anh và tiếng Việt	10 (156)	36
71	PHẠM TẮT THẮNG	Cấu tạo tên gọi thần linh đất Việt	11 (157)	20
72	PHẠM THỊ THUỶ HỒNG	Nghĩa của một số loại từ tiếng Ấn-ô-nê-xia nhìn từ góc độ văn hoá	11 (157)	26
		NGÔN NGỮ - VĂN HOÁ DÂN TỘC THIỂU SỐ		
73	TẠ VĂN THÔNG	Họ của người Raglai	1+2 (147+148)	61
74	NGUYỄN MINH HOẠT	Xung hô bằng danh từ thân tộc trong tiếng Ê-đê (so sánh với tiếng Việt)	4 (150)	28
75	NGUYỄN THỊ HUỆ	Song ngữ Khơ-me-Việt trong cộng đồng Khơ-me tại Trà Vinh	7 (153)	24
76	NGUYỄN THỊ HUỆ NGUYỄN VĂN LỢI	Thanh điệu Việt ở những cá thể song ngữ Khmer-Việt vùng Nam Bộ	12 (158)	36
77	TRẦN TRÍ DŨI	Về một vài đặc điểm trong hoạt động giáo dục song ngữ ở vùng dân tộc thiểu số của Việt Nam	12 (158)	27
78	ĐẶNG NGỌC LÊ TRẦN THỊ THÌN	Dạy và học ngữ âm tiếng Việt đối với học sinh các dân tộc ít người	12 (158)	32
		NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG		
79	TÔN NỮ MỸ NHẬT	Chân dung Hồ Chủ Tịch qua các ca khúc về Người	1+2 (147+148)	67
80	ĐÀO DUY HIỆP	Ngôn ngữ và nhà thơ	1+2 (147+148)	70
81	NGUYỄN THỊ HẠNH	Lời thoại trong bài thơ "Mẹ Tơm" của Tố Hữu	1+2 (147+148)	74
82	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Cách Xuân Diệu dùng từ "rũ" trong Đây mùa thu tới	1+2 (147+148)	78
83	LÊ VĂN TẤN	Hiểu lại về kết cấu nghệ thuật bài thơ Mời trầu của nữ sĩ Hồ Xuân Hương	1+2 (147+148)	81
84	LÊ VĂN TẤN	Những dấu chấm câu độc đáo trong thơ	8 (154)	28
85	NGUYỄN THỊ HẢI YẾN	Các lớp từ miêu tả tâm trạng cảm xúc trong truyện ngắn "Đêm tái sinh" của Trần Thụy Mai	4 (150)	39
86	LÊ ĐÌNH MAI	Cây đào trong dân gian	4 (150)	44
87	NGUYỄN MẠNH HÀ	Lời đề từ của bài thơ <i>Tiếng hát con tàu</i> (Chế Lan Viên)	5 (151)	38
88	LƯƠNG MINH CHUNG	Ý tứ của trò chơi trong bài Lá diêu bông của Hoàng Cầm	5 (151)	41
89	TRIỆU NGUYỄN	Tìm hiểu lối nói vòng trong đồng dao	7 (153)	31
90	LÊ ĐÌNH TƯỜNG	<i>Trí, ngôn, hạnh</i> của người con gái qua một bài ca	7 (153)	34

		dao hài hước		
91	LÊ ĐỨC LƯỢNG	Ngôn ngữ kinh tế thị trường trong một bài ca dao Hà Nội	7 (153)	38
92	HÀ THỊ HỒNG MAI	Hành vi hối để làm quen trong ca dao giao duyên của người Việt	8 (154)	24
93	TRẦN THỊ LAM	Đặc sắc về tính nhạc trong thơ Bích Khê	9 (155)	24
94	TRẦN THANH TUẤN	"Thiên trường vạn vọng" – sự giao duyên giữa thơ và thiền	9 (155)	30
95	PHẠM THỊ THUYẾT DƯƠNG	Từ ngữ địa phương về người mẹ trong thơ Tố Hữu	10 (156)	39
96	ĐẶNG THỊ HẢO TÂM	Một số cách thức biểu thị hương vị trong kí Vũ Bằng	11 (157)	30
97	DƯƠNG VĂN KHOA	Thơ ca trữ hát-nói	11 (157)	36
		NGÔN NGỮ TRONG NHÀ TRƯỜNG		
98	ĐỖ MINH HOÀNG	Đào tạo biên/phiên dịch theo định hướng chuyên nghiệp	3 (149)	34
99	TÔ THỊ THU HƯƠNG	Những chuẩn bị cần thiết để sinh viên Việt Nam vào học trường đại học dạy bằng tiếng Anh ở nước ngoài	3 (149)	40
100	TÔ THỊ THU HƯƠNG	Sinh viên Việt Nam học tiếng Anh như thế nào?	6 (152)	20
101	ĐẶNG THỊ LỆ TÂM	Vai trò của trò chơi trong dạy học tiếng Việt ở tiểu học	4 (150)	46
102	ĐÀO TIẾN THI	Âm đệm khác âm chính như thế nào?	5 (151)	47
103	TÔN NỮ MỸ NHẬT	Về phát triển kĩ năng viết tiếng Anh ở bậc trung học cơ sở	8 (154)	30
104	NGUYỄN ĐỨC TỐN	Từ khả năng phân biệt từ ghép và từ láy của học sinh tiểu học và trung học cơ sở nghĩ về cách dạy tiếng Việt	12 (158)	16
105	CHO JAE HYUN – BÙI MẠNH HÙNG	Sách giáo khoa Ngữ văn của Hàn Quốc và kinh nghiệm đối với Việt Nam	12 (158)	20
		TÁC GIẢ - TÁC PHẨM		
106	BÙI HIẾN	Nguyên tắc biên soạn từ điển giáo khoa Việt Nam	5 (151)	43
107	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Đọc sách <i>Từ điển giáo khoa Việt-Nga</i>	5 (151)	45
108	HOÀNG VĂN VÂN	Đọc lại Ferdinand de Saussure	6 (152)	40
109	LÊ QUANG	Về cuốn Anh-Việt từ điển văn hoá văn minh Hoa Kỳ	8 (154)	45
110	THUYẾT TOÀN	Thời ấy đã có một người biết tiếng Nga và khích lệ tiếng Nga ở Việt Nam	9 (155)	32
111	NGUYỄN THIÊN GIÁP	Tính cố định và tính thành ngữ theo quan niệm của Mel'čuk Igor Alesankdrovich	9 (155)	37
		DIỄN ĐÀN NÓI VÀ VIẾT		
112	NGUYỄN NGỌC TRÂM	Tựa đề	1+2 (147+148)	83
113	BÙI HIẾN	Những tiêu đề bài báo chỉ là ngẫu hứng hay có dụng ý?	1+2 (147+148)	88
114	THẾ ANH	"Hạc nội mây ngàn" hay "Hạc nội mây nhân"?	7 (153)	45
115	THẾ ANH	Thử tìm hiểu ai là tác giả bài Văn tế một công chúa	11 (157)	43
116	ĐÌNH CAO	Thành ngữ mới "Buồn đưa lê"	7 (153)	46
117	LÊ BÁ MIÊN	Nên hay không nên thay bằng từ khác?	7 (153)	47
118	VŨ LỘC	Về bài "Một số vấn đề lí luận và thực tiễn trong đại từ điển Việt-Nga" của Nguyễn Văn Thạc	8 (154)	35
119	HỒ HẢI THUY	Dạy học sinh phổ thông viết đúng, viết hay	8 (154)	42
120	LÊ XUÂN MẠU	Mượn cảnh nói tình	8 (154)	44
121	NGUYỄN THẾ DƯƠNG	Bãi nhiệm và miễn nhiệm	9 (155)	42
122	HÀ THỊ HỒNG	Tìm hiểu về địa danh "Bắc Kạn"	10 (156)	43
123	NGUYỄN THỊ HẠNH	Bàn thêm về sự chuyển loại của danh từ	11 (157)	39
		TIN TỨC HOẠT ĐỘNG		
		TỔNG MỤC LỤC 2008		

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2007

Nº	TÁC GIẢ	CHUYÊN MỤC VÀ TÊN BÀI	SỐ	TRANG
		TIẾNG VIỆT VÀ CHỮ VIỆT		
1	LÊ THỊ LAN ANH	Về hiện tượng chuyển đổi chức năng – nghĩa trong danh từ tiếng Việt (trên tư liệu thuật ngữ)	6 (140)	12
2	BÙI ĐỨC BA	Vai trò của danh từ, động từ trong thơ	1+2 (135+136)	24
3	NGUYỄN TRỌNG BÁU	Các loại hình từ điển	6 (140)	8
4	ĐÌNH KIẾU CHÂU	Ngôn ngữ và truyền thông – ngôn ngữ với việc tạo dựng thương hiệu	4 (138)	1
5	HOÀNG DŨNG	Cao Xuân Hạo – nhà ngôn ngữ học lớn	11 (145)	1
6	LÊ ĐÔNG	"Min" trong <i>Truyện kỳ mạn lục giải âm</i>	9 (143)	15
7	NGUYỄN THỊ HÀ NGUYỄN THỊ THU VÂN	Tìm hiểu về đặc điểm của thuật ngữ hành chính trong văn bản quản lý nhà nước	4 (138)	10
8	NGUYỄN THỊ HÀ	Tìm hiểu tính chính xác của ngôn ngữ trong văn bản quản lý nhà nước	11 (145)	5
9	PHẠM VĂN HẢO	Thủ tướng Phạm Văn Đồng với công tác "Giữ gìn sự trong sáng của tiếng Việt"	9 (143)	1
10	CAO THỊ HẢO	Chữ, văn quốc ngữ trong mối quan hệ với truyền thống văn hoá dân tộc	11 (145)	10
11	DƯƠNG TUYẾT HẠNH	Hành vi chủ hướng nhờ hàm ẩn	1+2 (135+136)	2
12	TRỊNH ĐỨC HIỂN	Những từ ghép có từ tố chỉ bộ phận cơ thể trong tiếng Việt	8 (142)	11
13	PHAN VĂN HOÀ	Hoạt động của động từ nói và tổ hợp nói + x trong diễn trình phát ngôn dưới góc nhìn ngôn ngữ học chức năng	12 (146)	7
14	NGUYỄN THỊ HUYỀN	Về việc tạo nghĩa mới trong quá trình thâm nhập của từ địa phương vào vốn từ vựng toàn dân (<i>trường hợp bố, bịch, bố bịch</i>)	5 (139)	18
15	PHAN THẾ HƯNG	Tính hiện thân trong ẩn dụ ý niệm	10 (144)	1
16	NGUYỄN VĂN KHANG	Một số vấn đề về từ điển tiếng Việt trong mối quan hệ với Việt ngữ học	7 (141)	1
17	NGUYỄN LAI	Tầm nhìn ngôn ngữ Hồ Chí Minh	8 (142)	1
18	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	Trường ngữ nghĩa biểu hiện quan niệm về nữ giới trong tục ngữ Việt	6 (140)	1
19	MAI THỊ LOAN	Đánh giá mức độ hiểu và sử dụng các phương tiện liên kết văn bản của sinh viên	5 (139)	9
20	NGUYỄN VĂN LỢI	Giải thuyết âm vị học của Cao Xuân Hạo về cách tiếp hợp nhìn từ các đặc trưng âm học của vần tiếng Việt ¹ (trên cơ sở phân tích thực nghiệm bằng máy tính)	12 (146)	1

21	NGUYỄN THỊ NHUNG	Bàn thêm về các tổ hợp kiểu <i>con lươn, con dai</i>	1+2 (135+136)	9
22	NGUYỄN THỊ NHUNG	Chức năng chiếu vật của định tố tính từ trong danh ngữ tiếng Việt	5 (139)	1
23	NGUYỄN VĂN NỞ	Nghĩa của câu tục ngữ "tre già măng mọc" thể hiện trong ngữ cảnh	3 (137)	4
24	PHẠM THỊ ANH NGÀ	Giao tiếp ngôn ngữ trong đời sống xã hội của Pháp và Việt Nam (phân tích qua ngữ liệu tục ngữ và ca dao)	10 (144)	11
25	NGUYỄN THỊ KIM NGÂN	Tìm hiểu cấu trúc cú pháp của câu đơn diễn đạt các hiện tượng tâm lí	5 (139)	13
26	NGUYỄN THỊ THANH NGÂN	"Nhờ" và "yêu cầu" trong tiếng Việt	4 (138)	5
27	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Nghiên cứu thêm về các tổ hợp kiểu <i>cái răng, cái tóc, cái chân...</i>	11 (145)	15
28	ĐỖ NGUYỄN	Tết về quê nghe lại tiếng quê	1+2 (135+136)	26
29	NGUYỄN THỊ TRUNG THÀNH	Cần phân biệt từ xưng hô với đại từ xưng hô	3 (137)	1
30	NGUYỄN THỊ PHƯƠNG TRANG	Đề nâng cao năng lực sử dụng ngôn ngữ của người dẫn chương trình	8 (142)	6
31	PHẠM VĂN TÌNH	Câu đặc biệt trên văn bản	7 (141)	14
32	PHẠM VĂN TÌNH	Tóm tắt văn bản và một phương pháp tóm tắt văn bản tự động	9 (143)	10
33	HOÀNG ANH THI	Một số biểu thức đánh giá trong tiếng Việt	10 (144)	6
34	HỒ XUÂN TUYẾN	Định danh thời gian trong phương ngữ Nam Bộ	1+2 (135+136)	15
35	ĐÀO HỒNG THU	Ngôn ngữ học khối liệu (Corpus) (phần I)	7 (141)	9
36	TRẦN THANH VÂN	Chiến lược bán hàng ở chợ Đồng Tháp	1+2 (135+136)	18
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ				
37	VŨ NGỌC CÂN	Các khó khăn trong dịch và phương hướng khắc phục	8 (142)	22
38	TRẦN THỊ MAI ĐÀO	Mối quan hệ giữa vị trí và nghĩa của trạng từ tiếng Anh (có liên hệ với tiếng Việt)	8 (142)	27
39	LÂM QUANG ĐÔNG	Về tính chuyên nghiệp của nghề dịch thuật	10 (144)	25
40	PHẠM HỮU ĐỨC	Danh hoá trong văn bản tin tiếng Anh và tiếng Việt	7 (141)	27
41	NGUYỄN VĂN HẢI	Tìm hiểu các loại mơ hồ ngôn ngữ (trong tiếng Việt, Anh và Hán)	12 (146)	23
42	BÙI HIỂN	Những vấn đề giáo dục ngoại ngữ trong quá trình hội nhập	10 (144)	18
43	TRẦN THỊ THU HIỂN	Về một số cụm thuật ngữ danh từ trong ngôn ngữ công nghệ thông tin	5 (139)	21
44	HOÀNG THỊ HOÀ	Các phương thức liên kết trong các phát ngôn đa vị tính Anh và Việt	5 (139)	25
45	VŨ THỊ THANH HƯƠNG	Sử dụng các thông tin cảnh huống và tri thức nền vào dạy kĩ năng đọc hiểu cho người nước ngoài học tiếng Việt	8 (142)	15

46	PHẠM THỊ TUYẾT HƯƠNG	Một vài sự thay đổi về nghĩa giữa câu chủ động và câu bị động tương ứng trong tiếng Anh	4 (138)	22
47	ĐẶNG NGỌC HƯỚNG	<i>Hotel Nikko và Nikko Hotel</i>	1+2 (135+136)	76
48	ĐẶNG NGỌC HƯỚNG	Điều biến tổ và bổ ngữ trong danh ngữ tiếng Anh	9 (143)	30
49	NGUYỄN TRUNG KIÊN	Cách sử dụng linh hoạt đại từ nghi vấn trong câu phản vấn tiếng Hán và tiếng Việt	1+2 (135+136)	70
50	NGUYỄN HUY KỶ	Tìm hiểu một số quan hệ cơ bản giữa ngữ điệu và các phương tiện khác có liên quan	1+2 (135+136)	72
51	NGÔ THỊ THANH MAI	Tìm hiểu về đề ngữ kinh nghiệm trong các diễn văn chính trị Anh- Việt	9 (143)	18
52	VŨ LỘC	Về cuốn Đại từ điển Việt-Nga	7 (141)	17
53	TÔN NỮ MỸ NHẬT	Giới từ tiếng Anh cho học sinh trung học cơ sở	1+2 (135+136)	60
54	TÔN NỮ MỸ NHẬT	Về cuốn " <i>Kiến thức cơ bản toán học song ngữ Anh-Việt lớp 4</i> "	3 (137)	9
55	NGUYỄN QUANG NGOẠN – NGUYỄN TIẾN PHÙNG	Các khuynh hướng nghiên cứu dụng học giao văn hoá Việt-Anh	9 (143)	26
56	HỒ THỊ KIỀU OANH	Một số quan niệm về lịch sử trong lời ngỏ	3 (137)	14
57	NGUYỄN GIA PHONG	Có nên chăng dạy học bằng tiếng nước ngoài?	3 (137)	7
58	NGUYỄN VĂN THẠC	Mấy vấn đề về lí luận và thực tiễn trong đại từ điển Việt-Nga	12 (146)	12
59	ĐẶNG THỊ PHƯƠNG THẢO	Tiếng Italia – dạy và học ở Việt Nam	6 (140)	23
60	NGUYỄN VĂN TRÀO	Ảnh dụ thời gian trong tiếng Anh hiện đại (đối chiếu với tiếng Việt)	1+2 (135+136)	66
61	NGUYỄN VĂN TRÀO	Uẩn ngữ trong cụm từ diễn đạt cái chết trong tiếng Anh	11 (145)	20
62	ĐÀO HỒNG THU	Ngôn ngữ chuyên ngành nhìn từ góc độ phương pháp giao tiếp trong khoa học và tiếp nhận văn bản khoa học	4 (136)	18
63	NGUYỄN THỊ XUÂN THỦY	Động từ "think" với tư cách là động từ phóng chiếu trong tiếng Anh và tương đương trong tiếng Việt	7 (141)	21
64	HỒ HẢI THUY	Tiếng Hán có những từ loại nào?	4 (136)	14
65	HỒ NGỌC TRUNG	It với tư cách là một phương tiện thay thế trong văn bản tiếng Anh (trong mối liên hệ với tiếng Việt)	6 (140)	18
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ				
66	DƯƠNG ANH	Hình ảnh con lợn trong giấc mơ cha ông	3 (137)	33
67	TRƯƠNG KHẮC ÁI	Một vài suy nghĩ nhỏ về cách nói, cách viết của Bác Hồ	5 (139)	38
68	LÝ THÁI BÌNH	Ý nghĩa một số phong tục ngày tết của người Việt	1+2 (135+136)	58
69	NGUYỄN DUY CÁCH	Chuyện kể về những cái Tết của Bác Hồ	5 (139)	40
70	TRẦN PHỎNG ĐIỀU	Chữ <i>Phúc</i> ngày xuân	3 (137)	30
71	NGUYỄN VĂN ĐẬU	Nguyễn Khuyến dùng câu đối mừng Hoàng Cao Khải	1+2 (135+136)	57

72	THÁI HÀ	Ngày xuân nói chuyện tuổi	1+2 (135+136)	52
73	NGUYỄN THANH HẢI	Bước đầu tìm hiểu địa danh làng xã Thừa Thiên-Huế	8 (142)	36
74	NGUYỄN ĐÌNH HIẾU	Lai lịch tiền mừng tuổi	1+2 (135+136)	54
75	TRỊNH THỊ THANH HUỆ	So sánh nội hàm văn hóa các từ chỉ động vật tiếng Hán và tiếng Việt	5 (139)	42
76	NGÔ PHI HÙNG	Tìm hiểu đặc điểm ngôn ngữ blog	7 (141)	40
77	LÊ ĐỨC LƯỢNG	Xã hội Hùng Vương trong ngôn ngữ truyền thuyết và cổ tích	4 (138)	35
78	ĐỖ THÚY NHUNG	Một vài nét về sự ra đời, đặc điểm và giá trị của <i>Tân văn thể</i> Trung Quốc	7 (141)	35
79	PHAN QUÁN	- Nguyễn Văn Giai và câu đối đêm tân hôn - Cao Bá Quát chữa văn của vua	1+2 (135+136)	55 56
80	PHẠM ANH TOÀN	Từ câu nói <i>Lựa lời mà nói cho vừa lòng nhau</i> đến tính phù hợp trong giao tiếp	6 (140)	42
81	NGỌC TRÂM	<i>Bách niên giai lão</i>	1+2 (135+136)	49
82	HOÀNG VĂN VÂN	Văn hóa trong dạy ngoại ngữ: bình diện lịch sử	6 (140)	38
		NGÔN NGỮ - VĂN HOÁ DÂN TỘC THIỂU SỐ		
83	NGUYỄN HỮU HOÀNH	Một số nhận xét về tình hình sử dụng ngôn ngữ và chữ viết của người Thái ở vùng Phù Yên (Sơn La)	12 (146)	30
84	PHAN LƯƠNG HÙNG	Thanh điệu tiếng Thái Vạn Mai từ góc độ đồng đại và lịch đại	9 (143)	33
85	TRIỆU THỊ LINH	Cách biểu thị thời gian nghệ thuật trong cổ tích Cao Lan	11 (145)	25
		NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG		
86	TRƯƠNG KHẮC ÁI	Nên hiểu bài ca dao theo hướng mở (Trao đổi với tác giả SGK <i>Ngữ văn 10</i> ban cơ bản)	1+2 (135+136)	47
87	LƯƠNG MINH CHUNG	Những câu hỏi tu từ "nhức nhối" trong bài <i>Bên kia sông Đuống</i> của Hoàng Cầm	4 (138)	26
88	LÊ THỊ KIM CÚC	Tìm hiểu tính cấu trúc của ngôn ngữ nghệ thuật trong bài thơ " <i>Giải đi sớm</i> " của Hồ Chí Minh	9 (143)	40
89	ĐINH TRÍ DŨNG – LÊ THU GIANG	Thế Lữ - người vẽ tranh bằng ngôn từ thi ca	8 (142)	29
90	NGUYỄN THỊ ÉN	Hành vi cầu khiến qua lời thoại nhân vật nữ trong truyện ngắn Nguyễn Huy Thiệp	7 (141)	31
91	VŨ THANH HÀ	Về một chữ trong câu ca dao xưa	1+2 (135+136)	46
92	CAO XUÂN HẢI	Trữ tình và triết lí trong Bến quê của Nguyễn Minh Châu	1+2 (135+136)	42
93	CAO XUÂN HẢI	Đặc sắc về ngôn từ trong truyện " <i>Nhưng nó phải bằng hai mày</i> "	11 (145)	29
94	NGUYỄN THỊ THANH HỒNG	Phép láy và phép điệp trong thơ Xuân Diệu	11 (145)	31
95	HÀ THỊ THU HOÀI	Chất thơ trong " <i>Truyện Tây Bắc</i> " của nhà văn Tô Hoài	10 (144)	34

96	NGUYỄN THỊ MỸ HƯƠNG	Các phương thức thể hiện con người cô đơn trong truyện ngắn Nguyễn Huy Thiệp	4 (138)	29
97	LÊ ĐÌNH MAI	Chữ <i>Xuân</i> trong ca dao người Việt	1+2 (135+136)	38
98	LÊ ĐÌNH MAI	Chế giễu hay đùa vui?	9 (143)	43
99	PHẠM HẢI LÊ	Ý tứ của câu ca dao ở ba miền đất nước	8 (142)	32
100	NGUYỄN VĂN LOAN	So sánh với "như" trong ca từ của Trịnh Công Sơn	3 (137)	27
101	LÊ ĐỨC LUẬN	Còn lợn trong phong tục người Việt qua ngôn ngữ ca dao	1+2 (135+136)	40
102	TRẦN THỊ MAI NHÂN	Liên nhân lời thoại – nét mới trong nghệ thuật ngôn từ của tiểu thuyết Việt Nam 1986-2000	10 (144)	29
103	NGUYỄN THU QUỲNH	Văn thơ lục bát của Tố Hữu trong hành trình kế thừa và phát huy	6 (140)	27
104	TRẦN VĂN SÁNG	Biểu trưng mùa xuân trong thi ca	6 (140)	32
105	TẠ VĂN THÔNG	Phong vị cổ tích và cảm giác chia xa qua ngôn từ bài hát <i>Ngày xưa đi</i>	1+2 (135+136)	27
106	NGUYỄN QUẢNG TUÂN	Trả lời ông Nguyễn Khắc Bảo về việc phiên âm ba bản <i>Truyện Kiều</i>	5 (139)	33
107	LÊ ĐÌNH TƯỜNG	Về phân tích một bài ca dao trong <i>Ngữ văn 10</i>	3 (137)	19
108	ĐÀO VĂN	Về bộ đĩa CD <i>Truyện Kiều</i>	8 (142)	34
109	ĐỖ ANH VŨ	Nỗi buồn trong ngôn ngữ <i>Sầu xuân</i> của Hàn Mặc Tử	1+2 (135+136)	34
110	ĐỖ ANH VŨ	<i>Tượng số</i> – một bài thơ kì lạ của Bùi Giáng	10 (144)	37
TÁC GIẢ – TÁC PHẨM				
111	ĐÌNH VĂN ĐỨC	Nhớ tiếc về GS.TS Nguyễn Phú Phong	3 (137)	48
112	NGUYỄN THIỆN GIÁP	Nguyễn Văn Tu – người đầu tiên xây dựng môn từ vựng học tiếng Việt	3 (137)	45
113	NGUYỄN THIỆN GIÁP	Lưu Văn Lăng – từ nghiên cứu tiếng Nga đến nghiên cứu tiếng Việt	4 (138)	39
114	ĐÀO THẢN	Một người thầy đầu tiên	6 (140)	45
115	ĐÀO THẢN	<i>Ngôn ngữ quảng cáo dưới ánh sáng của lí thuyết giao tiếp</i> của Mai Xuân Huy	7 (141)	43
116	HOÀNG VĂN VÂN	Sách <i>Việt Nam văn phạm</i> (1940) (Trần Trọng Kim, Bùi Kỷ, Phạm Duy Khiêm)	1+2 (135+136)	79
DIỄN ĐÀN NÓI VÀ VIẾT				
117	DƯƠNG KIM ANH	"Tháng Bảy ngày rằm xá tội vong nhân"	9 (143)	46
118	THẾ ANH	Trao đổi về chữ "Kiện nhi" trong một câu Kiều	8 (142)	44
119	ĐÌNH CAO	Nói năng tếu táo phải có giới hạn	1+2 (135+136)	90
120	ĐÌNH CAO	Bác Hồ rất chú ý đến trật tự từ trong câu	9 (143)	45
121	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Người xưa muốn nhắn gửi gì qua câu tục ngữ <i>Gái thương chồng đương đồng buổi chợ</i> ...	8 (142)	42

122	LÊ TRUNG ĐẢN	Loạn dấu nháy	7 (141)	47
123	TRẦN ĐÌNH	Mạn đàm về một số bài văn học sử trong bộ sách <i>Ngữ văn 10</i> (bộ cơ bản)	10 (144)	44
124	NGUYỄN VĂN ĐIỆN	"Đã trót thì phải trót" và ba câu tục ngữ Pháp	8 (142)	47
125	NGUYỄN THỊ LY KHA	Từ "xung hô" thuộc hệ thống nào?	10 (144)	40
126	DƯƠNG VĂN KHOA	Gợi giảng bài thơ "Tổ lòng" của Phạm Ngũ Lão	4 (138)	43
127	NGUYỄN HANH	Bàn về chữ <i>thiên thời, địa lợi</i> trong cụm từ <i>thiên thời, địa lợi, nhân hoà</i>	1+2 (135+136)	95
128	HÀ QUẾ HƯƠNG – VŨ THU HUYỀN	Về sự thay đổi ở một số bài tập đọc sách <i>Tiếng Việt</i> lớp 1, 2, 3	1+2 (135+136)	85
129	NGÔ QUỐC QUỲNH	Kiện Nhi liệu có phải là "nữ trẻ tuổi có sức khoẻ"?	1+2 (135+136)	91
130	NGÔ QUỐC QUỲNH	Nên hiểu thế nào câu <i>Ngõ ngang gò đồng kéo lên</i> ?	8 (142)	46
131	ĐẶNG LÂM TÚ	Về nghệ thuật sử dụng từ Hán Việt trong <i>Quốc âm thi tập</i> của Nguyễn Trãi	4 (138)	45
132	HỒ HẢI THUY	Từ Hỉ Nhi và Ôsin – danh từ riêng → danh từ chung, nghĩ về chiều kích văn hoá trong định nghĩa từ điển	7 (141)	45
133	PHẠM HÙNG VIỆT	Xuất bản tập I - Đại từ điển Việt-Nga	6 (140)	47
134	LÊ THỊ THUỶ VINH	Tiếng lóng thời hiện đại	10 (144)	47
		TUỞNG NHỚ PGS CAO XUÂN HẠO		
135	NGUYỄN QUANG HỒNG	Hoài niệm về anh Cao Xuân Hạo	11 (145)	38
136	NGUYỄN THIỆN GIÁP	Kỉ niệm về giáo sư Cao Xuân Hạo	11 (145)	44
137	HUỲNH CÔNG TÍN	Thấy tôi	12 (146)	40
138	PHẠM VĂN TÌNH	PGS Cao Xuân Hạo: Một trái tim đập mãi cùng tiếng Việt	12 (146)	37
139		TỔNG MỤC LỤC 2007	12 (146)	43

HỘP THƯ

Trong tháng 11/2007, **NN & ĐS** đã nhận được thư, bài của các bạn: Thế Anh, Hoàng Văn Vân, Đào Văn Phái, Phạm Thị Bắc, Trần Đại Nghĩa, Đình Cao, Quán Như Thanh, Phạm Tất Thắng, Lê Thị Cúc, Phan Thị Nguyệt Hoa (Hà Nội); Nguyễn Duy Cách (Hà Tây); Lê Bá Miên (Vĩnh Phúc); Đỗ Thị Thu Hằng (Nghệ An); Nguyễn Văn Chương, Đỗ Minh Hùng, Nguyễn Nhân Thống, Nguyễn Phúc Liêm, Phan Quán, Nguyễn Tấn Tuấn (Bình Định); Phạm Hải Lê (Tp HCM); Nguyễn Hữu Chính (Cần Thơ).

Toà soạn **NN & ĐS** xin chân thành cảm ơn sự cộng tác của quý vị và các bạn.

NN & ĐS

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2006

N ^o	TÁC GIẢ	CHUYÊN MỤC VÀ TÊN BÀI	SỐ	TRANG
		Tiếng Việt và chữ Việt		
1	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	So sánh đại từ <i>ai</i> trong ca dao và tục ngữ	1+2 (123+124)	2
2	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	Các phương tiện biểu thị quan hệ so sánh trong các phát ngôn tục ngữ Việt có nhóm từ chỉ quan hệ thân tộc	5 (127)	1
3	LÊ THỊ LAN ANH	Đặc trưng ngữ nghĩa của sự tình quan hệ so sánh trong tiếng Việt	1+2 (123+124)	9
4	HUỲNH CÔNG TÍN	Đặc điểm của phương ngữ Nam Bộ trong phong cách diễn đạt	1+2 (123+124)	13
5	BÙI THỊ THI THƠ	Hiện tượng biến thể thành ngữ - tục ngữ trong phương ngữ Nghệ Tĩnh	1+2 (123+124)	17
6	BÙI THỊ THI THƠ	Mối quan hệ giữa hình ảnh và ý nghĩa biểu trưng trong thành ngữ so sánh tiếng Việt	12 (134)	1
7	ĐỖ THÀNH DƯƠNG	Đồng âm trong câu đố Việt	1+2 (123+124)	21
8	ĐỖ THÀNH DƯƠNG	Đồng nghĩa trong câu đố tiếng Việt	4 (126)	5
9	HỒ XUÂN TUYẾN	Nghĩ từ một mẫu từ khai lí lịch	1+2 (123+124)	25
10	NGUYỄN TÚ QUYÊN	Các phương tiện ngôn ngữ đồng sở chỉ với vai trò thể hiện thái độ của tác giả với nhân vật trong <i>Truyện Kiều</i>	3 (125)	2
11	NGUYỄN HOÀNG YẾN	Hàm ý hội thoại trong các truyện cười dân gian: <i>Khoe của</i> và <i>Hai kiểu áo</i>	3 (125)	5
12	NGUYỄN CHÍ HOÀ	Hiện tượng định danh trong ngôn ngữ hội thoại tiếng Việt	4 (126)	1
13	LÊ CÔNG LÝ	Thủ lí giải trật tự phi logic trong cấu tạo của một số thành ngữ tiếng Việt	4 (126)	7
14	NGUYỄN THỊ LƯƠNG	Câu cầu khiến tường minh và câu cầu khiến nguyên cấp	5 (127)	9
15	NGUYỄN THỊ HOÀNG YẾN	Quan niệm về những vấn đề nên chê và không nên chê của người Việt Nam	5 (127)	4
16	NGUYỄN VĂN KHANG	Về bản Dự thảo quy định cách viết, cách đọc tên riêng nước ngoài trong các văn bản quản lí nhà nước	6 (128)	1
17	LƯU TRỌNG TUẤN	Từ Hán Việt trong thuật ngữ	6 (128)	7
18	LƯU TRỌNG TUẤN	Thuật ngữ y khoa tiếng Việt thông qua tiếp xúc ngôn ngữ	12 (134)	9
19	LÊ XUÂN PHƯỚC	Những hình thức thể hiện hành động khuyên bảo trong tiếng Việt	6 (128)	11
20	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Loại từ có thể đứng trước danh từ tổng hợp trong ngôn ngữ chân tục	6 (128)	17

21	VÕ THỊ MINH HÀ	Cấu trúc từ vựng trong cuốn <i>Tự vị Annam - La tinh</i>	7 (129)	1
22	PHẠM THANH HẰNG	Bàn thêm về một số đặc điểm của tục ngữ Việt	7 (129)	7
23	HỒ XUÂN KIỂU	“Ăn nửa mà chết” – hiện tượng nói tắt trong tiếng Hà Tĩnh	7 (129)	13
24	LÊ ĐÌNH TƯỜNG	Về cú và cấu trúc đề – thuyết trong phân tích tác phẩm (qua một dàn bài chi tiết trong <i>Dàn bài tập làm văn 12</i>)	8 (130)	1
25	NGUYỄN QUỐC DỨNG	Về đặc điểm ngữ pháp của cấu trúc “Nhiều + D” trong tiếng Việt	8 (130)	5
26	HÀ THỊ THU HOÀI	Từ chỉ màu sắc để miêu tả thiên nhiên trong tác phẩm “Truyện Tây Bắc” của nhà văn Tô Hoài	8 (130)	9
27	TRẦN NHẬT CHÍNH	Từ ngữ mới thuộc lĩnh vực xã hội và nhân văn trong một số văn bản quốc ngữ từ 1920 đến 1930	9 (131)	1
28	ĐÀO VĂN HÙNG	Tính ngữ dụng tiềm tàng của trợ từ	9 (131)	5
29	BÙI THỊ THANH LƯƠNG	Cách sử dụng thành ngữ mới trên một số ấn phẩm báo chí	9 (131)	8
30	NGUYỄN VĂN TRẢO	Tìm hiểu <i>lời cảm ơn</i> trong các luận văn khoa học	9 (131)	12
31	VŨ VĂN THI	Giới từ tiếng Việt – một số đặc điểm riêng và vai trò trong hệ thống	10 (132)	
32	TRIỀU NGUYỄN	Đặc điểm của vật đồ trong câu đồ người Việt	10 (132)	7
33	NGUYỄN VĂN LỢI	Phát âm thanh điệu tiếng Việt bằng giọng thực quản – một phương pháp phục hồi tiếng nói cho người cắt thanh quản	10 (132)	1
34	NGUYỄN ĐÔNG TRIỀU	Bàn về khái niệm <i>từ Việt cổ</i>	11 (132)	5
35	CAO CHƯ	Về một vài từ Việt cổ ở Nam Trung Bộ	12 (134)	
Ngôn ngữ với văn chương				
36	TẠ VĂN THÔNG	Ngôn từ “cậu vàng” trong truyện Lão Hạc	1+2 (123+124)	43
37	TẠ VĂN THÔNG	Nét đặc sắc của ngôn từ trong truyện “Thầy bói xem voi”	3 (125)	12
38	TẠ VĂN THÔNG	Cùng tình yêu ở lại	7 (129)	19
39	LÊ XUÂN BỘT	Các nhà “thơ mới” giao cảm với mùa xuân	1+2 (123+124)	48
40	LÊ XUÂN	Những vần thơ đi tìm đồng đội	7 (129)	14
41	NGUYỄN THIÊN THẢO	Bài ca chúc Tết thanh niên	1+2 (123+124)	50
42	NGUYỄN THỊ LAM THUỶ	Nhận xét về con số trong <i>Truyện Kiều</i>	1+2 (123+124)	52
43	ĐẠU ĐỨC LINH	<i>Mời trâu</i> – mấy ý kiến tranh luận	1+2 (123+124)	56
44	PHAN TẤN NGỌC	Mãi hát lời tình yêu	1+2 (123+124)	60
45	LÊ XUÂN MẬU	Góp thêm vài ý về dị bản ca dao	1+2 (123+124)	63
46	NGUYỄN THỊ PHƯƠNG THẢO	Dạy học sinh lớp 5 quan sát đối tượng khi làm văn miêu tả	1+2 (123+124)	64
47	TRIỀU NGUYỄN	Thử tìm hiểu cấu trúc song hành trong tác phẩm	1+2	68

		thơ	(123+124)	
48	TRIỆU NGUYỄN	Tìm hiểu câu tục ngữ " <i>Gái thương chồng đương đông buổi chợ, trai thương vợ nắng quai chiều hôm</i> "	5 (127)	25
49	VŨ QUỐC TUYẾT	Thổi hồn cho thơ dịch	1+2 (123+124)	70
50	NGUYỄN THANH TÚ	"Bảy sắc cầu vồng" trong bức tranh <i>Chợ tết</i>	3 (125)	8
51	ĐÌNH CAO	Thêm một cách hiểu về hai câu thơ của Quang Dũng	3 (125)	10
52	LÊ ĐỨC LUẬN	Mùa xuân và hoa trong ca dao	4 (126)	8
53	PHẠM MẠNH HÙNG	Bản sắc dân tộc trong ngôn ngữ tác phẩm của Vi Hồng	4 (126)	11
54	LÊ THỊ THU BÌNH	Bước đầu tìm hiểu một số kiểu mở đầu trong truyện ngắn (qua khảo sát một số truyện ngắn Việt Nam tiêu biểu)	4 (126)	14
55	NGUYỄN KHẮC BẢO	Góp thêm về việc phiên âm chữ Hán – Nôm tồn nghi trong bản <i>Truyện Kiều</i> do Hoàng giáp Nguyễn Hữu Lập chép năm 1870	4 (126)	18
56	NGUYỄN KHẮC BẢO	Phiên âm chính xác chữ Nôm <i>Truyện Kiều</i> để bảo tồn vốn từ ngữ cổ của dân tộc	9 (131)	15
57	NGUYỄN KHẮC BẢO	Về việc phiên âm ba bản <i>Truyện Kiều</i> của ông Nguyễn Quảng Tuân	10 (132)	14
58	NGUYỄN KHẮC BẢO	Vài ý kiến về cuốn: <i>tư liệu Truyện Kiều từ bản Duy Minh Thị đến bản Kiều Oánh Mậu</i>	12 (134)	17
59	TRỊNH SÂM	Nhân 90 năm ngày sinh, 60 năm ngày mất của nhà thơ Bích Khê	5 (127)	16
60	NGUYỄN VĂN NỞ	Dấu ấn văn hoá - dân tộc qua chất liệu biểu trưng đồ dùng trong tục ngữ Việt Nam	5 (127)	14
61	TRẦN VĂN NAM	<i>Phan tuần thân</i> và <i>Phan công thân</i> trong tâm thức dân gian Nam Bộ	5 (127)	27
62	ĐÀO TIẾN THI	Gặp xuân – cái vui buồn rất Tản Đà	6 (128)	23
63	NGUYỄN LAI	Đường dây biểu cảm trong giảng dạy văn chương	6 (128)	27
64	ĐÀO THẦN	Biển chiều nay	6 (128)	29
65	NGUYỄN QUẢNG TUÂN	Trả lời ông Nguyễn Khắc Bảo về việc phiên âm mấy chữ tồn nghi trong bản <i>Truyện Kiều</i> do Nguyễn Hữu Lập chép năm 1870	7 (129)	17
66	NGUYỄN QUẢNG TUÂN	Một vài nhận xét quyển <i>Nghiên cứu văn bản Truyện Kiều</i> của Đào Thái Tôn	10 (132)	11
67	NGUYỄN ÁI HỌC	Tìm hiểu một số yếu tố ngôn ngữ thơ Tản Đà	8 (130)	13
68	MAI THANH THẮNG	Nét riêng của tiếng cười trong ca dao dân ca xứ Quảng	8 (130)	16
69	NGUYỄN PHƯỚC TƯƠNG	Nghĩa tình của người con từ một bài ca dao	8 (130)	23
70	LÊ VĂN MỊ	Tiếng cười trong tác phẩm "Vợ nhặt" của nhà văn Kim Lân	8 (130)	25
71	TRẦN PHỒNG ĐIỀU	Hiểu thêm về một câu ca dao	9 (131)	19
72	NGUYỄN DUY HỢP	Có câu phương ngôn độc đáo	9 (131)	21
73	CAO XUÂN HẢI	Thử tìm hiểu ý nghĩa bài ca dao "thằng Bờm"	11 (133)	9

		bằng lí thuyết giao tiếp		
74	NGUYỄN MẠNH HÀ	Tiếng khóc của phấn mọc sừng trong tác phẩm <i>Số đỏ</i> của Vũ Trọng Phụng	11 (133)	12
75	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Nỗi buồn của Nguyễn Bính trong <i>Cây bàng cuối thu</i>	11 (133)	17
		Ngôn ngữ và văn hoá		
76	DƯƠNG KÌ ĐỨC	Chó ta và chó tây	1+2 (123+124)	27
77	NGUYỄN ĐÌNH HIẾU	Từ kiêng kị của người phương Tây	1+2 (123+124)	32
78	QUỲ HOA	- Chó trong thành ngữ - tục ngữ - Thành ngữ tục ngữ với từ “ăn”	1+2 (123+124)	34 35
79	LÊ XUÂN	Hình ảnh con chó trong tục ngữ, thành ngữ, ca dao	1+2 (123+124)	36
80	LÊ ĐỨC LUẬN	Âm vang địa danh Hà Nội	1+2 (123+124)	38
81	PHÙNG THANH CHỨNG	Tìm hiểu tiền tệ thời xưa qua một bài ca dao cổ	1+2 (123+124)	42
82	PHÙNG BÍCH OANH	Sự mê tín và sùng bái ngôn ngữ ở Trung Quốc	3 (125)	16
83	TRẦN VĂN NAM	Con chó trong tâm thức dân gian	3 (125)	20
84	NGUYỄN THỊ THU	Thành ngữ tiếng Việt có từ chỉ <i>tay, chân</i> với một số đặc trưng văn hoá dân tộc	3 (125)	22
85	NGUYỄN TRỌNG BÁU	Các đặc trưng văn hoá và ngôn ngữ chào hỏi của người Việt	4 (126)	22
86	LÊ THỊ TUYẾT HẠNH	Chào hỏi trong văn hoá Việt (Chiến lược lịch sự dương tính của văn hoá Việt với lời chào trong giao tiếp hàng ngày)	4 (126)	28
87	TRẦN PHỎNG ĐIỀU	Chữ “thọ” ngày xuân	4 (126)	31
88	LÊ THỊ VY	Vài nét về đặc trưng văn hoá dân tộc thể hiện qua các từ chỉ màu sắc	6 (128)	31
89	TRỊNH THỊ HÀ	Phạm vi ngữ nghĩa trong nhóm thành ngữ Tây có thành tố chỉ người	7 (129)	23
90	NGUYỄN THƯỢNG HÙNG	Dùng từ tương đương để thể hiện đặc thù văn hóa trong dịch thuật	7 (129)	29
91	HOÀNG THỊ YẾN	Về phát ngôn chào "Annyonghaseyo?" trong tiếng Hàn	7 (129)	32
92	NGUYỄN ĐÌNH THUẬN	Thử tìm hiểu về một số danh xưng vua chúa Việt Nam	8 (130)	27
93	CAO CHƯ	Chớ nên làm nghèo ngôn ngữ	8 (130)	35
94	NGUYỄN THANH NHÂN	Những địa danh thuần Việt phản ánh địa hình đặc thù của tỉnh Long An	9 (131)	27
95	NGUYỄN VĂN NỞ	Biểu trưng <i>trời</i> và <i>đất</i> trong tục ngữ Việt	9 (131)	35
96	NGUYỄN HỒNG QUÂN	Địa danh gắn với nhân vật ở Cần Thơ	11 (132)	18
97	QUÁN VI MIÊN	Ca dao, dân ca Thái về tình yêu và sự chia li	11 (132)	21
		Ngôn ngữ với dân tộc		
98	SÁM VĂN BÌNH	Chữ Thái với sự song hành của <i>Lai tay</i> – <i>Lai xư</i>	1+2 (123+124)	71

99	ĐỖ THÀNH DƯƠNG	Cách sắp xếp danh sách học sinh dân tộc thiểu số	5 (127)	71
100	SẦM VĂN BÌNH	Chữ Thái có phải là “lai tay”	5 (127)	40
101	PHAN LƯƠNG HÙNG	Loại từ tiếng Bana	9 (131)	37
102	PHẠM HIỂN	Nghiên cứu về tiếng bập bẹ của trẻ	11 (133)	22
		Bản ngữ và ngoại ngữ		
103	LƯU TRỌNG TUẤN	Chuyển ngữ hiện tượng danh hoá trong tiếng Anh	1+2 (123+124)	74
104	ĐỖ MINH HÙNG	Danh từ trong tiếng Anh và tiếng Việt	1+2 (123+124)	75
105	ĐỖ MINH HÙNG	Hoạt động chính tả theo nhóm trong học ngoại ngữ	11 (133)	38
106	NGUYỄN BẢO TRANG	Tiêu chuẩn đánh giá phần mềm học ngôn ngữ	1+2 (123+124)	81
107	NGUYỄN THỊ VĂN ĐÔNG	Tiêu đề báo tiếng Anh và tiếng Việt dạng ngữ cố định	1+2 (123+124)	84
108	QUÁCH DUY BÌNH	Chơi chữ với tiêu đề trong văn học Pháp	1+2 (123+124)	87
109	ĐÌNH CAO	<i>Atlas</i> là gì?	1+2 (123+124)	89
110	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH – PIMSEN BUARPHA	Tiếng Thái và các phương ngữ Thái ở Thái Lan	3 (125)	27
111	NGUYỄN HỮU THỌ	Về sự nhầm lẫn giữa động từ <i>se douter</i> và <i>douter</i> trong một số từ điển tiếng Pháp	3 (125)	34
112	NGUYỄN THỊ TUYẾT	Đối chiếu “thành ngữ đối” tiếng Anh và tiếng Việt	3 (125)	38
113	DƯƠNG KÌ ĐỨC	Đánh giá vị thế của ngoại ngữ ở một quốc gia	4 (126)	32
114	NGUYỄN THỊ BÍCH HỒNG	Vài điểm cần lưu ý khi sử dụng thuật ngữ pháp lí tiếng Anh	4 (126)	39
115	TRẦN THỊ BÍCH THUY	Đôi điều về chuyển dịch ngôn từ trong quảng cáo từ tiếng Anh sang tiếng Việt	4 (126)	41
116	ĐỖ THUY NHUNG	Từ song tiết có trật tự ngữ tố không cố định trong Hán văn Việt Nam qua mấy tác phẩm Đông kinh nghĩa thực	5 (127)	29
117	NGUYỄN PHƯƠNG TRÂM	Những con đường tiếng Hán đi vào tiếng Việt	5 (127)	34
118	NGUYỄN TRUNG KIẾN	Về cặp phó từ , trong tiếng Hán và “đã”, “mới” trong tiếng Việt	6 (128)	35
119	TRẦN KIẾN	Đại từ nghi vấn biểu thị phiếm chỉ trong tiếng Hán và tiếng Việt	12 (134)	28
120	BÙI HIỂN	Phải chăng chỉ là một đề án dạy học ngoại ngữ hay còn hơn thế nữa?	7 (129)	35
121	BÙI HIỂN	Thực chất những điều trả lời phỏng vấn báo <i>Tuổi trẻ</i> về Đề án ngoại ngữ của ông Nguyễn Lộc	8 (130)	37
122	NGUYỄN THÀNH TÂM	Tôi học tiếng Anh, ngôn ngữ đã chấp cánh cho sự nghiệp đời tôi	7 (129)	39

123	NGUYỄN THÀNH TÂM	Điều không thể tin được	8 (130)	39
124	NGUYỄN THÀNH TÂM	Về việc học tiếng Anh ở Việt Nam	12 (134)	31
125	LÊ THỊ LAN ANH	Thử ứng dụng một số cách giải nghĩa từ cho người nước ngoài học tiếng Việt ở trình độ cơ sở	9 (131)	32
126	VŨ PHƯƠNG ANH	Một số điểm cần lưu ý khi dạy ngoại ngữ cho đối tượng không chuyên	9 (131)	35
127	ĐỖ TIẾN THẮNG - LEE KYESUN	Hệ thống chữ Hangul (□ □ □ □) và tính ưu việt của nó	10 (132)	34
128	TRỊNH CẨM LAN	Chữ viết Hangul trong bức tranh chữ viết khu vực	10 (132)	29
129	KIM SEONG BEOM - ĐỖ VŨ VŨ	"Huấn dân chính âm" và bảng chữ cái của dân tộc Hàn	10 (132)	34
130	LÊ HÀ GIANG	Thử khảo sát nhận thức của người Hàn về chữ viết Hangul	10 (132)	39
131	LÊ QUANG THIÊM	Về sự sáng tạo chữ viết Hangul (Huấn dân chính âm) và vai trò của nó trong phát triển văn hoá giáo dục Korea	11 (133)	25
132	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	So sánh ngữ nghĩa của danh từ trong tục ngữ Việt - Anh	11 (133)	28
133	HUYỄN CÔNG MINH HÙNG	Từ điển trực tuyến (on-line dictionaries): nhiều ứng dụng lí thú	11 (133)	36
134	PHẠM THỊ TUYẾT HƯƠNG	Hiện tượng thay đổi trật tự từ Anh — Việt khi dịch các câu đơn trần thuật	12 (134)	24
Diễn đàn nói và viết				
135	LÊ ĐỨC NGƯỠNG	Vùng biển phía Đông nước ta có những tên gì?	1+2 (123+124)	90
136	ĐÀO VĂN PHÁI	Về cái tên của toà nhà sắp xây xong dành cho các cuộc họp lớn	1+2 (123+124)	91
137	ĐÀO VĂN PHÁI	Nên sửa lại cho đúng	10 (132)	48
138	ĐÀO VĂN PHÁI	Về hai địa danh <i>Đông đô</i> và <i>Đông kinh</i>	12 (134)	41
139	VĂN DUY	Một số lệch lạc trong việc sử dụng ngôn ngữ hiện nay	1+2 (123+124)	92
140	QUÁCH DUY BÌNH	Sao lại không phải là "Thế kỉ ánh sáng"	1+2 (123+124)	94
141	QUÁCH DUY BÌNH	Dịch là trung thực?	6 (128)	41
142	QUÁCH DUY BÌNH	Về một câu nói và một lời kêu gọi	7 (129)	42
143	QUÁCH DUY BÌNH	Nhất nghệ tinh nhất thân vinh	8 (130)	45
144	QUẢNG NGUYỄN	Tên miền không dấu: nghiêm túc và buồn cười	3 (125)	42
145	BÙI MẠNH HÙNG	Trả lời ông Dương Văn Khoa (bài góp ý cho sách <i>Ngữ văn 9</i>)	3 (125)	43
146	ĐẶNG HIỂN	Trao đổi về bài " <i>Giang sơn nhìn lại động lòng cổ hương</i> "	4 (126)	42
147	TRẦN HỮU LỢI	Một cách hiểu bốn chữ " <i>Cao sơn cảnh hành</i> " ở đền Hùng	4 (126)	44
148	SONG MAI	Hoa bằng Hoàng Thúc Trâm, học giả lão thành hiền lành vui tính	4 (126)	46
149	QUÁN VI MIÊN	"Xai peng" có phải là dây tình?	4 (126)	48
150	QUÁN VI MIÊN	Hạn khuống	7 (129)	47
151	LÊ XUÂN MẬU	Về nhóm từ chỉ không gian	5 (127)	42
152	LÊ XUÂN MẬU	Bàn góp chuyện phân loại	6 (128)	47

153	LÊ XUÂN MẬU	Cái cầu dải yếm	8 (130)	43
154	LÊ XUÂN MẬU	"Mời trâu" giọng điệu nào đây?	11 (133)	46
155	LÊ XUÂN MẬU	Gốc gác từ nguyên	12 (134)	39
156	LÊ HỮU BẮC SƠN	Trao đổi "ý kiến cụ thể về việc dùng từ"	5 (127)	44
157	LÊ HỮU BẮC SƠN	Trao đổi thêm về chữ "tây" trong câu tục ngữ "học thầy không tầy học bạn"	7 (129)	44
158	NGUYỄN DUY CÁCH	Tưởng nhớ một học giả đầy tài năng	5 (127)	46
159	NGUYỄN DUY CÁCH	Ông bảng vàng trên đất xứ Thanh	9 (131)	47
160	HỒ XUÂN TUYÊN	Chính tả trong nhà trường và ngoài nhà trường	6 (128)	39
161	ĐÌNH CAO	Bao biện là bao che và biện bạch?	6 (128)	472
162	ĐÌNH CAO	Danh lam thắng cảnh, danh thắng	9 (131)	48
163	MÃ A LÊNH	Địa danh là bức tranh văn hoá	6 (128)	44
164	DƯƠNG VĂN KHOA	Vắng	6 (128)	46
165	DƯƠNG VĂN KHOA	Góp ý về bài giảng "Cáo bệnh, báo mọi người" (SGK Ngữ văn 10, tập 1)	12 (134)	36
166	TRẦN VĂN NAM	Về một chú thích của Ngữ văn 9 - 2005	7 (129)	45
167	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Một ngón tay và một chiếc ngón tay	7 (129)	48
168	NGUYỄN BÁ LƯƠNG	Phân biệt sự khác nhau giữa thành ngữ và tục ngữ	8 (130)	41
169	NGUYỄN VĂN LUẬN	Hành hay hành?	8 (130)	47
170	BÙI HIẾN	Ngôn ngữ quốc tế và ngôn ngữ toàn cầu	9 (131)	42
171	SÁM VĂN BÌNH	Cùng nhắc lại câu "Gái thương chồng..."	9 (131)	44
172	PHẠM VĂN TÍNH	Những con chữ có nghĩa	10 (132)	42
173	THẾ ANH	Một cuốn sách tra cứu có nhiều sai sót	10 (132)	44
174	THẾ ANH	Lại bàn về chữ nghĩa trên báo	11 (133)	44
175	PHƯƠNG THẢO	Dành hay giành?	10 (132)	47
176	NGUYỄN THỊ TUYẾT	Thuật ngữ có thể mang màu sắc khẩu ngữ không?	11 (133)	40
177	BÍCH HÙNG	Quan họ là gì?	12 (134)	38
Chuyện vui ngôn ngữ				

HỘP THƯ

Trong tháng 11/2006, **NN & ĐS** đã nhận được thư, bài và ảnh của các bạn: Nguyễn Thành Tâm, Nguyễn Trọng Bái, Trần Đại Nghĩa, Đào Văn Phái, Bùi Đức Ba, Lê Xuân Mậu, Đặng Ngọc Hương, Thế Anh, Nguyễn Hanh, Đình Văn Đức, Vũ Ngọc Cán (Hà Nội); Bích Hùng, Quý Hoa (Bắc Ninh); Nguyễn Thị Nhung (Thái Nguyên); Trương Khắc Ái (Nghệ An); Nguyễn Đình Hiếu (Huế); Phạm Hồng, Hồ Văn Bảy, Võ Thị Lục, Nguyễn Long, Hà Đức Hoàng, Nguyễn Thuý Hồng, Nguyễn Văn Đậu, Trần Văn Lý, Hồ Thanh Thị, Ngô Nhất, Võ Viết Du, Lê Văn Khải, Nguyễn Thị Ngọc Phương, Thái Hà, Trương Thị Thu Thủy, Nguyễn Văn Hiến, Tưởng Thị Cẩn, Phạm Tự An, Đỗ Văn Ân Hạnh, Lý Thái Bình, Dương Đức Bốn (Đà Nẵng); Nguyễn Tấn Tuấn, Nguyễn Phúc Liêm, Đỗ - Nguyễn, Phan Quán, Thôn Trang (Bình Định); Nguyễn Văn Nở (Cần Thơ).

Toà soạn tạp chí **NN & ĐS** xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị và các bạn.

NN & ĐS

ĐÍNH CHÍNH

NN & ĐS số 11(133) - 2006 có một số sai sót trong khâu biên tập, chế bản và in ấn xin được sửa lại như sau:

- tr.17, c.1, d21↓: Hôm nay đã rụng → Hôm qua đã rụng
- tr.22, c.2, d13↑: mỗ/mẹ → má/mẹ
- tr. 47, c.1, d2↑: vôi mận vào → vôi mận mà
- tr.47, c.3, d11↓: nói là-cái → nói lái, với cái
- tr. 48, c.2, d11↓: thì đã khác, những... → thì ý đã khác. Những...
- tr.48, c.2, d19↓: cho phép được → cho phép hiểu được

Toà soạn rất mong được lượng thứ.

NN & ĐS

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG NĂM 2005

N ^o	TÁC GIẢ	CHUYÊN MỤC VÀ TÊN BÀI	SỐ	TRANG
TIẾNG VIỆT VÀ CHỮ VIỆT				
1	HỒ XUÂN TUYẾN	Phương Tây xa lạ ("Tiếng Annam ròn" đầu thế kỉ 19)	1+2 (111+112)	45
2	HỒ XUÂN TUYẾN	Tiêu đề văn bản trên báo <i>Văn nghệ Trẻ</i>	8 (118)	4
3	TRẦN CHI MAI	Từ chối - chấp nhận và chấp nhận - từ chối	1+2 (111+112)	51
4	TRẦN CHI MAI	Lời từ chối gián tiếp với đặc trưng tư duy văn hoá dân tộc	3 (113)	6
5	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	<i>Mộc và khiên</i>	1+2 (111+112)	56
6	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Các từ "bộ đội", "ba quân" trong một số cuốn từ điển	12 (122)	15
7	DƯƠNG THÀNH	Những thành ngữ "phi logic"	1+2 (111+112)	59
8	NGUYỄN XUÂN HOÀ	<i>Lệnh ông không bằng công bà</i>	1+2 (111+112)	62
9	LƯU TRỌNG TUẤN	Ngôn ngữ trong sách giáo khoa đã thể hiện tính khoa học?	3 (113)	1
10	PHAN NGỌC ẨN	Về một số lỗi dùng từ thường gặp trong văn bản hành chính	3 (113)	9
11	TẠ ĐỨC TỬ	Một số thành ngữ có từ <i>bụng</i>	3 (113)	11
12	NGUYỄN QUANG HỒNG	Hiện tượng chuyển dụng chữ Nôm trong các văn bản Nôm	4 (114)	1
13	NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Bước đầu tìm hiểu về kiểu câu vị ngữ danh từ tiếng Việt	4 (114)	7
14	TRẦN VĂN DŨNG	Phương thức định danh của địa danh ở Đắk Lắk	4 (114)	11
15	LÊ BÁ MIÊN	Một số xu hướng tạo từ ghép hợp nghĩa hiện nay	5 (115)	1
16	LÂM UYÊN BÀ	Từ <i>ênh</i> phương ngữ Tây Nam Bộ có nguồn gốc Khmer	5 (115)	4
17	KHUẤT THỊ LAN	Cách thể hiện của phương châm về chất trong thành ngữ tiếng Việt	5 (115)	8
18	NGUYỄN THỊ KIM THANH	Tham khảo nguyên tắc chuẩn hoá thuật ngữ khoa học trên thế giới	5 (115)	12
19	HỒ HẢI THUY	Ngữ pháp và ngữ pháp	6 (116)	1
20	NGUYỄN VĂN LỢI	Tiếng Việt và việc xử lí tự động tiếng Việt trong công nghệ thông tin	6 (116)	7
21	TRẦN THANH NGUYỄN	Biểu thức dẫn ngữ "theo + x" trong các văn bản báo chí	6 (116)	10

22	DƯƠNG TUYẾT HẠNH	Hành vi mở rộng tham thoại	7 (117)	1
23	NGUYỄN THANH NHÂN	Cấu trúc nghịch nhân quả của các cặp phụ từ hô ứng trong <i>Truyện Kiều</i>	7 (117)	5
24	ĐỖ QUYÊN	Thử tìm hiểu tiền giả định bách khoa của câu đố Việt	7 (117)	8
25	NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Tìm hiểu đặc điểm của một số cấu trúc định danh mở rộng trong ngôn ngữ Bắc Hồ	8 (118)	1
26	HOÀNG ANH	Sự hấp dẫn của ngôn ngữ phóng sự	8 (118)	9
27	ĐÀO NGUYỄN PHÚC	Những tương đồng và khác biệt cơ bản của hành vi "xin" và "xin phép"	8 (118)	16
28	ĐÀO NGUYỄN PHÚC	Về vấn đề phân loại hành vi ngôn ngữ "xin phép" (trên cơ sở các tiêu chí phân loại của J.Searle)	12 (122)	11
29	NGÔ THỊ MINH	Bàn thêm một số phương tiện biểu hiện ý nghĩa tình thái trong ngôn ngữ hội thoại	9 (119)	1
30	TRIỆU NGUYÊN	Cấu trúc <i>X như CVB</i> là thành ngữ hay tục ngữ?	9 (119)	4
31	TRIỆU NGUYÊN	Tìm hiểu một số câu tục ngữ có mô hình " <i>muốn nói A, làm A mà nói</i> "	10 (120)	4
32	MAI THANH THẮNG	<i>Kìa, kia, kìa, kìa</i> trong cách nói của người Nam Bộ	9 (119)	8
33	MAI THANH THẮNG	<i>Bân, trăn, trắt</i> , những tiếng riêng của phương ngữ Nam Bộ	10 (120)	1
34	DƯƠNG ĐÌNH THỌ	Một số cách thức biểu thị ý nghĩa mức độ trong tiếng Việt	9 (119)	10
35	TRỊNH MẠNH	- Xấu như ma lem - Ba không một chống	9 (119)	15
36	NGUYỄN QUỐC DŨNG	Nhận xét về động từ tình thái trong <i>Truyện Kiều</i>	10 (120)	6
37	TẠ THỊ THANH TÂM	Về một số kiểu nói lịch sự trong tiếng Việt	11 (121)	1
38	NGUYỄN THỊ PHƯƠNG THẢO	Một vài nhận xét về lỗi và chữa lỗi các bài tập làm văn miêu tả cho học sinh lớp 5	11 (121)	5
39	NGUYỄN NGỌC LAM	Tìm hiểu sự tương đồng và dị biệt giữa thuật ngữ quân sự Trung Quốc với thuật ngữ quân sự Việt Nam	11 (121)	9
40	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Loại từ không chỉ xuất hiện trước các danh từ có biệt loại	11 (121)	12
41	PHAN THỊ HỒNG XUÂN	Chức năng của ẩn dụ đối với ngôn ngữ và nhận thức	12 (122)	1
42	NGUYỄN THỊ HOÀNG YẾN	Một số kiểu hỏi đáp tích cực của hành	12 (122)	

		vi chê trong sự kiện lời nói chê		6
NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG				
43	LÊ ĐỨC LUẬN	Tư tưởng Hồ Chí Minh trong thơ chúc Tết	1+2 (111+112)	3
44	LÊ ĐỨC LUẬN	Ngôn ngữ sử thi trong thơ Tố Hữu	3 (113)	13
45	TRIỆU NGUYỄN	Một số hình thức chơi chữ liên quan đến tiếng Pháp trong văn chương người Việt	1+2 (111+112)	6
46	ĐỖ QUYÊN	Hình ảnh con gà trong câu đố dân gian	1+2 (111+112)	10
46	ĐỖ QUYÊN	<i>Anh đi anh nhớ... những gì?</i>	6 (116)	17
48	PHAN THỊ MỸ HẰNG	Phong cách ngôn ngữ văn xuôi Nam Bộ nửa cuối thế kỉ XIX - nửa đầu thế kỉ XX	1+2 (111+112)	12
49	LÊ BÁ MIÊN	Ý kiến về việc ngắt nhịp trong thơ (Nhân đọc bài "Ngắt tiết tấu câu thơ" (mấy thế nghiệm đọc thơ) của Hoàng Ngọc Hiến - <i>Văn nghệ số 7 - 14/2/2004</i>)	1+2 (111+112)	18
50	LÊ VĂN TẤN	"Nước biếc trông như tầng khói phủ"	1+2 (111+112)	21
51	ĐÀO DUY HIỆP	Bài thơ "Phiên chợ Tết"	1+2 (111+112)	23
52	TẠ VĂN THÔNG	<i>Đừng xáo nước đục đau lòng cò con</i>	3 (113)	19
53	NGUYỄN DUY CÁCH	Bài thơ "Hi vọng mùa xuân" của Trinh Đường	3 (113)	22
54	LÊ HỒNG THIÊN	Xuân Quỳnh chữa thơ	3 (113)	24
55	NGUYỄN THỊ BÍCH THUỶ	Về bài thơ cuối cùng của nhà thơ Tố Hữu	4 (114)	17
56	NGUYỄN THỊ QUỲNH VÂN	Về cách dịch bài <i>Vấn thoại</i> trong <i>Ngục trung nhật kí</i> của Bác Hồ	5 (115)	16
57	NGUYỄN THỊ QUỲNH VÂN	Thêm một nhận xét về việc dịch từ xưng hô trong <i>Ngục trung nhật kí</i> của Bác Hồ	6 (116)	13
58	LÊ XUÂN	Trái tim của Ngã ba Đồng Lộc	5 (115)	18
59	LÊ THỊ THU BÌNH	Vai trò của đoạn văn đặc biệt trong truyện ngắn Nguyễn Công Hoan	5 (115)	19
60	LÊ THỊ THU BÌNH	Về mối quan hệ giữa tiêu đề với đoạn văn mở đầu trong truyện ngắn Nguyễn Công Hoan	6 (116)	14
61	NGUYỄN NGỌC ẨN	Bản khoản về một chữ <i>tòng</i>	5 (115)	23
62	TRẦN TRUNG	Chân dung một người lính	5 (115)	25
63	TRẦN TRUNG	Ban mai - hoa em lại về	10 (120)	17
64	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	Ngữ nghĩa của những con số trong thơ Nguyễn Bính	7 (117)	13
65	NGUYỄN KHẮC BẢO	Liệu có phải <i>Truyện Kiều</i> được sáng tác thời vua Lê - chúa Trịnh?	7 (117)	18

66	LÊ SỬ	Đầy thôn Vi Dạ - tình yêu cứu rỗi đau thương	7 (117)	22
67	LÊ XUÂN MẬU	Quốc văn giáo khoa thư hướng tới thứ văn nào?	8 (118)	19
68	NGUYỄN THANH TÚ	Truyện Một con người ra đời của Macxim Gorki	8 (118)	21
69	KỶ QUẢNG MƯU	Đặc trưng ngôn ngữ nghệ thuật của truyện ngắn Người sót lại của rừng cười	8 (118)	24
70	NGUYỄN THỊ HỒNG NHUNG	"Cái lò gạch bỏ không" và bi kịch cuộc đời Chí Phèo	8 (118)	27
71	VĂN DUY	Cái đẹp của nghệ thuật ngôn từ trong Tuyên ngôn độc lập	9 (119)	16
72	PHẠM THUẬN THÀNH	Cần dịch lại một đoạn văn trong sách Đại Việt sử ký toàn thư	9 (119)	18
73	NGUYỄN THỊ THÀNH THẮNG	Lòng mẹ - một bài thơ hay của Nguyễn Bính	9 (119)	20
74	NGUYỄN QUANG HỒNG	Tràng An - Kẻ Chợ trong tác phẩm Truyền kỳ mạn lục	10 (120)	9
75	HOÀNG CẨM GIANG	Tiếng thu - một cách nhìn thế giới và văn chương	10 (120)	14
76	LÊ THỊ ANH	Một ý niệm đẹp và độc đáo về thời gian của Đoàn Phú Tứ	10 (120)	18
77	HỮU HƯNG	Nhân bài dịch thơ Đường của dịch giả người Pháp	10 (120)	20
78	ĐẶNG LƯU	Định ngữ nghệ thuật trong ngôn ngữ trần thuật của Nguyễn Tuân	11 (121)	15
79	ĐỖ THỊ HẰNG	Ẩn dụ bổ sung - một phương tiện tu từ đặc sắc trong văn chương	11 (121)	19
80	TRƯƠNG THỊ NHÂN	Con dao vàng rọc lá trầu vàng... (về một nét đặc trưng của ngôn ngữ nghệ thuật ca dao)	11 (121)	23
81	THẾ ANH	Ai là người dịch bản Chinh phụ ngâm được phổ biến hiện nay	12 (122)	18
82	NGUYỄN MẠNH HÀ	Thế giới "vạn yêu ma" trong điều tàn của Chế Lan Viên	12 (122)	20
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ				
83	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Gà ta và gà tây	1+2 (111+112)	26
84	THUY QUỲNH	Biểu tượng con gà trong thần thoại	1+2 (111+112)	30
85	LÊ XUÂN	Hình ảnh con gà trong tục ngữ, ca dao và thơ ca nhạc, họa	1+2 (111+112)	31
86	TẠ VĂN THÔNG	Mùa xuân mơ ước ấy đang đến...	1+2 (111+112)	35
87	TRẦN ĐỒNG	Phương ngôn trên tranh Đông Hồ	1+2 (111+112)	40
88	ĐẶNG THIÊM	- Nguyễn Thượng Hiền đối đáp với	1+2 (111+112)	42

		quan trường - Tháng củ mặt		43
89	NGUYỄN NHÂN THỐNG	Về nguồn gốc và ý nghĩa địa danh Buôn Ma Thuột	1+2 (111+112)	44
90	PHẠM THUẬN THÀNH	- Khi họ tên không còn là chuyện nhỏ - Chợ chữ làng Hồ	3 (113)	25
				28
91	PHẠM THUẬN THÀNH	Tên Nôm, tên tự làng xã Kinh Bắc	10 (120)	24
92	HỒ XUÂN TUYẾN	Lí lẽ tranh luận của các nhân vật trong truyện ngụ ngôn Việt Nam	3 (113)	29
93	SUSANNE GINTHNER	Khái niệm "các thể loại giao tiếp" từ góc nhìn văn hoá	3 (113)	33
94	TRẦN VĂN NAM	Hình ảnh con gà từ thần thoại đến ca dao	5 (115)	27
95	NGUYỄN THỊ THANH BÌNH	"Chat" trên mạng – một kiểu giao tiếp đang thu hút sự quan tâm của giới trẻ Hà Nội	5 (115)	30
96	MAI NGỌC CHỮ	"Tròn vành rõ chữ" xét từ góc độ ngữ âm tiếng Việt	6 (116)	19
97	NGUYỄN PHƯƠNG ANH - ĐỖ ANH VŨ	<i>Em ơi Hà Nội phố</i> - Sự biến tấu ngôn ngữ của ca từ	6 (116)	22
98	TRIỆU NGUYÊN	Tìm hiểu tiếp câu tục ngữ "ấm con chồng hơn bỏng cháu ngoại"	8 (118)	29
99	THẾ ANH	Xuất xứ tên gọi nước giải khát <i>coca cola</i>	8 (118)	32
100	QUỐC HUY	Quốc hiệu Việt Nam qua các thời kì	9 (119)	22
101	NGUYỄN VĂN NỞ	Môi trường tự nhiên, văn hoá và con người trong thành ngữ, tục ngữ Nam Bộ	9 (119)	24
102	ĐỖ THÀNH DƯƠNG	Tìm hiểu nguồn gốc địa danh Cam Ranh	10 (120)	21
103	CỬ ĐÚP	Đặc sản đất võ qua ca dao tục ngữ	11 (121)	25
104	DƯƠNG THÀNH	Thử tìm hiểu phương ngữ trong câu đố Việt	11 (121)	27
105	BÙI THỊ THI THƠ	Đất nước Việt Nam qua những hình ảnh của thành ngữ so sánh	12 (122)	24
106	KIỀU THỊ THU HƯƠNG	Một vài cụm từ định danh trong tiếng Việt – nhìn từ góc độ văn hoá	12 (122)	27
107	ĐÀO VĂN PHÁI	Song hỉ	12 (122)	30
108	NGUYỄN CẢNH PHÚC	<i>Nghệ An</i> nghĩa là gì?	12 (122)	31
NGÔN NGỮ VỚI DÂN TỘC				
109	PHAN LƯƠNG HÙNG	Cách tổ chức câu hỏi trong tiếng Ba Na	1+2 (111+112)	63
110	TẠ VĂN THÔNG	Ngôn ngữ trong giáo dục ở vùng đồng bào các dân tộc thiểu số Việt Nam	7 (117)	38

BẢN NGỮ VÀ NGOẠI NGỮ

111	ĐINH HỒNG VÂN	Để bảo đảm chữ tín trong dịch thuật	1+2 (111+112)	68
112	ĐINH HỒNG VÂN	Vị trí của văn hoá trong dạy - học ngoại ngữ	3 (113)	36
113	CHU MẠNH CƯỜNG	Esperanto, triển vọng và phát triển	1+2 (111+112)	72
114	HỒ HẢI THUY	Dạy và học ngoại ngữ - một số vấn đề nên cân nhắc	4 (114)	19
115	NGUYỄN QUỐC HÙNG	Đào tạo tiếng Anh - nghĩ về những điều trong tâm tay	4 (114)	24
116	NGUYỄN NGỌC HÙNG	Một số vấn đề tồn tại về ngoại ngữ trong cải cách giáo dục trung học cơ sở và trung học phổ thông	4 (114)	31
117	BÙI HIẾN	Có nên dùng tiếng nước ngoài để giảng dạy, học tập trong nhà trường không?	4 (114)	33
118	BÙI HIẾN	Để hội nhập đầu phải chỉ cần một tiếng Anh	8 (118)	33
119	LÊ ANH TÂM	Dạy học ngoại ngữ ở trường phổ thông: thực trạng và giải pháp	4 (114)	39
120	LY LAN	Dạy học tiếng Anh theo phương thức đào tạo từ xa ở Viện Đại học Mở Hà Nội: hiện trạng và giải pháp	4 (114) 4 (114)	43
121	VŨ KIM BẢNG	Cách xử lý những từ ngoại nhập trong chính tả tiếng Đức	5 (115)	33
122	NGUYỄN BẢO TRANG	Kĩ năng đọc hiểu bằng tiếng Anh	5 (115)	36
123	NGUYỄN LINH CHI	Cảm nhận về tiếng Hà Nội của người nước ngoài	5 (115)	39
124	NGUYỄN PHƯƠNG TRÀ	Hiện tượng mơ hồ tình thái của động từ <i>Pouvoir</i> trong tiếng Pháp và cách chuyển dịch sang tiếng Việt	6 (116)	26
125	VŨ NGỌC CÀN	Một vài nhận xét lí thú về tiếng Nhật Bản	6 (116)	33
126	ĐỖ CAO SANG	Xưng hô trong tiếng Anh	6 (116)	38
127	NGUYỄN NGỌC CHINH	Khảo sát cấu trúc phức hợp đẳng lập có liên từ "и" trong tiếng Nga đối chiếu với tiếng Anh, Việt	7 (117)	23
128	ĐỖ THUY NHUNG	Khảo sát các lớp từ ngữ trên văn bản chữ Hán <i>Tân đính luân lí giáo khoa thư</i>	7 (117)	28
129	NGUYỄN THƯỢNG HÙNG	Thuyết quy chiếu	7 (117)	33
130	NGUYỄN THƯỢNG HÙNG	Thuộc nghĩa, trái nghĩa và đồng nghĩa	8 (118)	35
131	NGÔ MINH THỦY	"Con mắt" trong thành ngữ tiếng Nhật	8 (118)	38
132	LÊ TẤN THI	Về trường hợp kết ngôn trực thuộc phi liên kết văn bản là "Liên từ đơn độc"	9 (119)	29

133	NGUYỄN HỮU THỌ	Việc biên soạn từ điển Pháp - Việt dành cho học sinh phổ thông	9 (119)	34
134	NGUYỄN THỊ THANH HÀ	Tbị, Bbị trong những bài thơ trữ tình của A.X.Puskin	10 (120)	25
135	TRẦN THỊ MINH PHƯỢNG	Những lỗi thường gặp về trật tự từ ở người Việt học tiếng Anh	10 (120)	28
136	ĐỖ MINH HÙNG	Lỗi của người học trong tiến trình thụ đắc ngôn ngữ thứ hai/ngoại ngữ	10 (120)	30
137	VƯƠNG THỊ THU MINH	Định danh và ngữ nghĩa của thuật ngữ cơ bản tiếng Anh	11 (121)	31
138	HỒ THỊ KIỂU OANH	Một số cách dùng thức mệnh lệnh với "do" trong tiếng Anh	11 (121)	36
139	NGUYỄN THỊ VĂN ĐỒNG	Tít báo tiếng Anh và tiếng Việt trên bình diện ngữ dụng	12 (122)	32
140	QUÁCH VĂN LONG	Lỗi phát âm "âm gió" trong tiếng Anh	12 (122)	37
NGÔN NGỮ HỌC VỚI BẠN ĐỒNG HÀNH				
141	HỒ HẢI THUY	Suy nghĩ lại về nghề làm từ điển	1+2 (111+112)	73
142	HỒ HẢI THUY	Từ văn bản điện tử đến kho ngữ liệu	10 (120)	37
143	NGUYỄN ĐÌNH THUẬN	Cấu trúc ngôn ngữ hiển thị trên một số kênh tin tức nước ngoài	4 (114)	46
144	HOÀNG KIẾN HỒNG	Hiện tượng giao tiếp phi ngôn ngữ trong IRC	7 (117)	38
DIỄN ĐÀN NÓI VÀ VIẾT				
145	PHẠM VĂN TÌNH	Bàn thêm về trường hợp chính tả "i ngắn" "y dài"	1+2 (111+112)	84
146	PHẠM VĂN TÌNH	Ngữ học trẻ 2005 – Mười năm một chặng đường	6 (116)	46
147	ĐÀO TIẾN THI	Nói thêm về viết tên riêng nước ngoài (Trao đổi với GS. Nguyễn Văn Chiển)	1+2 (111+112)	86
148	ĐÀO TIẾN THI	Hội chứng "Đến từ..."	5 (115)	42
149	ĐÀO TIẾN THI	I (ngắn) hay y (dài) – vấn đề nghiêm túc	6 (116)	40
150	ĐÀO TIẾN THI	Dạy thứ tiếng Việt nào cho người Việt Nam ở nước ngoài?	11 (121)	40
151	QUẦN VI MIÊN	"Cha chết, chú thành (nên) cha"	1+2 (111+112)	92
152	QUẦN VI MIÊN	Địa danh "Bản Vẽ"	9 (119)	46
153	PHẠM NGỌC UYẾN	Phát minh và phát hiện	1+2 (111+112)	92
154	PHẠM NGỌC UYẾN	Xảy ra	3 (113)	44
155	TRẦN KIM PHƯỢNG	Vài nét về văn hoá trong giao tiếp công vụ	1+2 (111+112)	93
156	QUÁCH DUY BÌNH	Sao lại không phải là "Thế kỉ ánh sáng"	1+2 (111+112)	95
157	ĐƯỜNG VIÊN	Xin minh oan cho cụ Khổng	3 (113)	43
158	LÊ XUÂN MẬU	Ai mà bế Bụt đi chơi!	3 (113)	44

159	LÊ XUÂN MẬU	Góp lời về <i>X</i> mấy	10 (120)	47
160	ĐÀO VĂN PHÁI	Sao lại đọc (nói) là <i>Bon</i>	5 (115)	42
161	ĐÀO VĂN PHÁI	Ý kiến nhỏ về dùng chữ nước ngoài	7 (117)	43
162	ĐÀO VĂN PHÁI	<i>Quốc đảo</i> hay <i>đảo quốc</i>	8 (118)	47
163	ĐÀO VĂN PHÁI	Về tên gọi hai chương trình <i>Người đương thời</i> và <i>Tôi yêu Việt Nam</i> của Đài truyền hình Việt Nam	10 (120)	46
164	LÊ THỊ THUYẾT VINH	Có hiện tượng sai chính tả trong viết tên người hay không?	5 (115)	43
165	THẾ ANH	Trở lại câu thành ngữ <i>Tóc bạc da mồi</i>	5 (115)	44
166	THẾ ANH	Dùng từ sai và hay "nói chữ"	9 (119)	47
167	NGUYỄN QUỐC ANH	Lại vấn đề dịch địa danh	6 (116)	43
168	HÀ LINH	"Coconut" bắt nguồn từ đâu?	6 (116)	45
169	ĐÀO THẦN	Một cộng tác viên dự bị của <i>Ngôn ngữ & Đời sống</i>	6 (116)	45
170	ĐÌNH CAO	Trang điểm và hoá trang; Thời trang và thời thượng	7 (117)	43
171	TRẦN VĂN NAM	Về tác giả bài " <i>Nam quốc sơn hà</i> "	8 (118)	43
172	TRẦN VĂN NAM	Một số ý kiến về sách giáo khoa <i>Tiếng Việt 4</i> mới - 2005	10 (120)	43
173	LÊ ĐỨC NGƯỠNG	Người của Cách mạng trong cách gọi của đối phương	8 (118)	45
174	SONG MAI	Không hề và không nên có hai chữ "tựa đề"	8 (118)	48
175	LÊ CÔNG TUẤN	Về hiện tượng "cải biên" hay chơi chữ trong tục ngữ	9 (119)	42
176	LÊ HỮU THẢO	Đôi điều về một câu đối chữ Hán	9 (119)	45
177	MAI HIẾN TÍCH	Về từ "củ mật"	9 (119)	46
178	CAO XUÂN HẠO	"Thuyết quy chiếu" là gì?	11 (121)	38
179	MAI THANH THẮNG	Khái niệm văn bản trong sách giáo khoa phổ thông - nên chỉnh lí thêm nữa	11 (121)	42
180	DƯƠNG VĂN KHOA	Sạn trong sách <i>Ngữ văn 9</i> , tập một	11 (121)	45
181	MÃ A LÊ NH	Về tên gọi và cách viết tộc danh Hmông	11 (121)	47
182	NGUYỄN VĂN QUANG - NGUYỄN KIM HOẠT	Nhân đọc bài <i>Huyền mặc tượng điêu khắc gỗ</i> nghĩ về sự trong sáng tiếng Việt	11 (121)	48
183	LƯU HỒNG SƠN	"Con sắt" là con gì?	12 (122)	39
184	ĐÌNH VĂN ĐỨC	Buổi chiều với T. Givón	1+2 (111+112)	79
185	CHU MINH VĂN	Một cuốn từ điển tiếng ý vừa được xuất bản	1+2 (111+112)	82
186	NGUYỄN NGỌC TRÂM	Giáo sư Hoàng Phê - Một tấm gương lao động khoa học hết mình	5 (115)	45

TỔNG MỤC LỤC TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG 2004

Nº	TÁC GIẢ	CHUYÊN MỤC VÀ TÊN BÀI	SỐ	TRANG
		Tiếng Việt và chữ Việt		
1	NN & ĐS	<i>Ngôn ngữ & Đời sống</i> - mười năm và một trăm số	1+2 (99+100)	
2	NGUYỄN QUANG HỒNG	Giữ gìn và phát triển tiếng Việt - ngôn ngữ chung của các dân tộc Việt Nam	1+2 (99+100)	4
3	NGUYỄN QUANG HỒNG	Đề chữ Nôm có thể bước lên bàn phím máy tính	10 (108)	20
4	VŨ ĐÌNH TƯ	Viết và đọc tháng <i>giêng</i> , tháng <i>một</i> và tháng <i>chạp</i>	1+2 (99+100)	12
5	NGUYỄN HANH	Bàn về cách đọc các số rất lớn trong tiếng Việt	1+2 (99+100)	14
6	NGUYỄN VĂN NỞ	Về nguồn gốc của thành ngữ "công tử bột"	1+2 (99+100)	17
7	NGUYỄN VĂN NỞ	Từ "xài" trong phương ngữ Nam Bộ	3 (101)	1
8	NGUYỄN XUÂN HOÀ	Hiểu thêm về thành ngữ "nuôi ong tay áo"	1+2 (99+100)	20
9	LÊ ĐỨC NGƯỠNG	Chuyện về cây cau và cây dừa	1+2 (99+100)	21
10	PHẠM THUẬN THÀNH	Trở lại những câu nói "lưỡng tính"	1+2 (99+100)	22
11	TRẦN VĂN NAM	"Ba con mèo" vẫn là danh ngữ	3 (101)	4
12	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Vào sinh ra tử	3 (101)	6
13	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Tung hoành	4 (102)	12
14	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	<i>Bắn</i> và <i>xạ kích</i> , những sắc thái khác biệt	10 (108)	17
15	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	<i>Cây giáo</i> và <i>thanh gươm</i>	12 (110)	12
16	LÊ XUÂN MẬU	Cao tay gài mã cao tay giải	3 (101)	8
17	MAI HIỂN TÍCH	"Cái khó ló cái khôn", câu tục ngữ có hai mặt	3 (101)	9
18	ĐÀO VĂN PHẢI	Về nguồn gốc chữ <i>mông mã</i>	3 (101)	10
19	ĐÀO VĂN PHẢI	<i>Quan lộ</i> và <i>hoạn lộ</i>	11 (109)	21
20	NGUYỄN VĂN LỢI	Một vài suy nghĩ về chính tả Việt trong công nghệ thông tin	4 (102)	1
21	NGUYỄN TÀI THÁI - PHẠM VĂN HẢO	Sự thâm nhập của từ ngữ địa phương miền Nam vào tiếng Việt toàn dân giai đoạn 1945-1975	4 (102)	6
22	BÙI TRỌNG NGOÃN	Tầm tác động của động từ tình thái đối với động từ làm bổ ngữ	5 (103)	1
23	TRẦN KIM PHƯỢNG	Những trường hợp không thể dùng phụ từ <i>đã</i> trong câu tiếng Việt	5 (103)	5
24	TRẦN KIM PHƯỢNG	Tiếng Việt của các cô tú cậu tú thời nay	12 (110)	4
25	NGUYỄN THẾ TRUYỀN	Một phương án cho hệ thống số đếm các số cực lớn cho tiếng Việt	5 (103)	9
26	ĐÀO TIẾN THI	<i>Đồng cạn</i> và <i>đồng sâu</i> trong ca dao xưa	5 (103)	13
27	NGUYỄN THỊ KIM LOAN	Thuật ngữ <i>pidgin</i> và " <i>tính pidgin</i> " trong tiếng Việt	6 (104)	1

28	TẠ VĂN THÔNG	Chuẩn hoá tiếng Việt trong các ấn phẩm về các dân tộc thiểu số	6 (104)	7
29	PHẠM TẮT THẮNG	Sự khác biệt giữa tên riêng và tên chung	6 (104)	11
30	PHẠM TẮT THẮNG	Từ nghề nghiệp và cách nhận diện chúng (qua ngữ liệu nghề làm muối xã An Hoà, Quỳnh Lưu, Nghệ An)	12 (110)	7
31	PHẠM MINH TIẾN	Bàn về nét tương đồng trong phương thức so sánh tu từ	6 (104)	13
32	LÊ KÍNH THẮNG	Về kiểu cấu tạo "làm + x" trong tiếng Việt	7 (105)	1
33	HỒ XUÂN TUYẾN	Về loại câu phân theo cấu trúc ngữ pháp được dạy ở trường phổ thông	7 (105)	5
34	HỒ XUÂN TUYẾN	Đơn vị cân, đo, đong, đếm trong phương ngữ Nam Bộ	8 (106)	12
35	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Dấu hoa thị (*) và dấu hỏi kép (??) của Cao Xuân Hạo với tính hàm thực của vị từ tình thái "dám" trong tiếng Việt	7 (105)	8
36	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Khu biệt ngữ pháp giữa "mấy X" và "X mấy"	10 (108)	15
37	HỒ HẢI THUY	<i>Hát-a</i> đang lớn, <i>đa phần</i> trưởng thành, <i>nửa-rười - rưởi</i> đang hấp hối	7 (105)	10
38	HỒ HẢI THUY	Từ IAEA nghĩ về bảng vần chữ cái tiếng Việt	8 (106)	20
39	TRẦN MINH-PHẠM VĂN HẢO	Từ xưng gọi trong những lá thư của Hồ Chủ tịch	8 (106)	1
40	VŨ LỘC	Tổ hợp "Ba con mèo" và vấn đề ngữ đoạn trong tiếng Việt	8 (106)	7
41	NGUYỄN NGỌC AN	Ngôn ngữ trong bóng đá	8 (106)	15
42	NGUYỄN TÀI CẦN	<i>Rông vát</i> và <i>song viết</i>	9 (107)	1
43	LÝ TOÀN THẮNG	Ngôn ngữ học tri nhận: thử khảo sát ý niệm RA	9 (107)	4
44	TRẦN THỊ TUYẾT NHUNG	Về hành vi cấu khiến của nhân vật truyện ngắn Nam Cao	9 (107)	9
45	NGUYỄN THỊ TRUNG THÀNH	Về các từ <i>sửa, chữa, sửa chữa</i>	9 (107)	13
46	CAO XUÂN HẠO	"Cái khó bó cái khôn" nghĩa là gì?	10 (108)	1
47	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Sao không đưa tục ngữ vào giảng dạy ở bậc tiểu học	10 (108)	4
48	NGUYỄN VĂN KHANG	Một số vấn đề ngôn ngữ học xã hội và nghiên cứu ngôn ngữ học xã hội ở Việt Nam	10 (108)	10
49	NGUYỄN THƯỢNG HÙNG	Từ chủ ngữ đến đề ngữ	11 (109)	1
50	HOÀNG ANH	Ngôn ngữ của người dẫn chương trình trò chơi trên truyền hình	11 (109)	9
51	ĐÀO HỒNG THU	Một số vấn đề của tiếng Việt trong khoa học	11 (109)	12
52	ĐÔNG TÁC	Về ba tiếng <i>cổ, nguyên, cứu</i>	11 (109)	16
53	TRƯƠNG THANH ĐỨC	<i>Sao y</i> và <i>sao đúng</i>	11 (109)	20
54	LÊ ANH XUÂN	Những cách trả lời gián tiếp hàm ý khẳng định có tính chắc chắn	12 (110)	1
Ngôn ngữ với văn chương				
55	LÊ XUÂN BỘT	Mùa xuân trong "Khối tình con" của Tấn Đà	1+2 (99+100)	24

56	LÊ XUÂN BỘT	Một thứ quả trên đời	3 (101)	18
57	LÊ XUÂN BỘT	Những vần thơ của Bác Hồ viết về Điện Biên Phủ	5 (103)	15
58	TRẦN THỊ TRÂM	Tổ Tâm với đặc điểm ngôn ngữ văn học đầu thế kỉ XX	1+2 (99+100)	26
59	NGUYỄN THỊ KIỀU HOA	Ngôn ngữ thơ Nguyễn Đình Thi về đề tài tình yêu	1+2 (99+100)	31
60	LÊ ĐỨC LUẬN	Đặc tính mở của cấu trúc ca dao	1+2 (99+100)	35
61	PHẠM QUANG ÁI	Bàn về chữ <i>vèo</i> trong bài thơ Thu điếu	1+2 (99+100)	39
62	PHẠM QUANG ÁI	Đọc lại một bài ca dao quen thuộc	7 (105)	20
63	PHẠM QUANG ÁI	Bàn thêm về một chữ trong bài thơ "Qua đèo ngang"	8 (106)	29
64	HÀ THUY DƯƠNG & ĐỖ ANH VŨ	Cảm nhận lại một áng Đường thi	1+2 (99+100)	41
65	VĂN SĨ ĐỐI	Xuất đối dị, đối đối nan	1+2 (99+100)	44
66	TRẦN VĂN SÁNG	Việc nghiên cứu nghệ thuật ngôn ngữ ca dao hiện nay	3 (101)	11
67	TRẦN VĂN SÁNG	Tìm hiểu mối quan hệ giữa ngôn ngữ với tín hiệu thẩm mĩ trong tác phẩm văn học	12 (110)	15
68	NGUYỄN HANH	Câu chuyện "cầm trăng"	3 (101)	15
69	ĐÀO DUY HIỆP	Kiểu tự sự trong bài <i>Không nói</i>	3 (101)	16
70	ĐÀO DUY HIỆP	Mùa thu của Lâm Huy Nhuận	9 (107)	25
71	NGUYỄN ĐỨC THUẬN	Từ lời một chiến sĩ lái xe	4 (102)	14
72	TRIỀU NGUYÊN	Buông lung câu để chơi chữ trong câu đối và thơ	4 (102)	16
73	TRIỀU NGUYÊN	Thủ dưng góc nhìn cấu trúc ngôn ngữ văn bản để tiếp cận bài thơ <i>Vội vàng</i> của Xuân Diệu	7 (105)	23
74	TRẦN THỊ VĂN ANH	Mạch lạc theo quan hệ nguyên nhân trong <i>Truyện Kiều</i> và mối liên hệ của nó đối với chủ đề - đề tài tác phẩm	4 (102)	19
75	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Về người đàn bà không có tên trong truyện ngắn <i>Vợ nhặt</i> của Kim Lân	5 (103)	18
76	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Tình huống và giọng kể độc đáo trong truyện ngắn "Vi hành"	12 (110)	20
77	BẠCH HỒNG	Những cảm nhận của học sinh về bài thơ <i>Thương vợ</i> của Tú Xương	5 (103)	21
78	ĐOÀN HỒNG NGUYÊN	"Khóc trúc than ngô" hay "Khóc trúc thương ngô?"	5 (103)	23
79	NGUYỄN THANH NGA	Từ xưng gọi trong các tác phẩm của Tô Hoài	6 (104)	17
80	NGUYỄN KHẮC BẢO	Sử dụng phương pháp đối chiếu để phiên âm chính xác <i>Truyện Kiều</i>	6 (104)	21
81	NGUYỄN KHẮC BẢO	<i>Tiến, tịn</i> hay <i>tạn</i>	8 (106)	33
82	NGUYỄN BÁ LƯƠNG	Câu đố dân gian Việt Nam: tài và hóm	6 (104)	25
83	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	Bài ca dao <i>Tất nước đầu đình</i> từ góc nhìn ngữ dụng học	7 (105)	11
84	TẠ VĂN THÔNG	Ngôn ngữ nhân vật trong môi kì duyên Chí Phèo - thị Nở	7 (105)	16
85	TẠ VĂN THÔNG	Ai làm lạnh trước?	9 (107)	19

86	NGUYỄN THANH TÚ	Lời văn giấu nhại trong <i>Hạnh phúc của một tang gia</i> (Tiểu thuyết <i>Số đỏ</i> của Vũ Trọng Phụng)	7 (105)	26
87	VĂN DUY	Sử dụng văn vần trong chính luận của Bác Hồ	8 (106)	22
88	ĐÀO VĂN PHẢI	Nền hiểu và dạy bài thơ “Nam quốc sơn hà” trong nhà trường như thế nào?	8 (106)	25
89	NGUYỄN QUỐC DŨNG	Từ số từ đến cách hiểu cấu trúc một câu ca dao “Một thương tóc bỏ đuôi gà”	8 (106)	27
90	NGUYỄN THỊ THẢO	Chất trí tuệ qua từ <i>mà</i> trong thơ Chế Lan Viên	9 (107)	19
91	ĐỖ THÀNH DƯƠNG	Nói lái trong câu đố Việt	9 (107)	22
92	THẾ ANH	Thông tin về quyển <i>Kiểu Nôm</i> được khắc in năm Tự Đức thứ 19 (1866)	9 (107)	27
93	TRẦN PHỎNG ĐIỀU	Ngôn ngữ nhân vật trong truyện ngắn của Sơn Nam	10 (108)	24
94	LÊ QUANG ĐỨC	Những sáng tạo độc đáo trong truyện ngắn “Vĩ hành” của Nguyễn Ái Quốc	10 (108)	27
95	TRẦN VĂN NAM	Thành ngữ <i>Ruột thắt gan bào</i> trong ca dao Nam Bộ	11 (109)	22
96	PHAN ANH – NGÔ QUYẾN	Nghệ thuật biểu hiện tâm trạng trong đoạn trích <i>Sau phút chia li</i> (Chinh phụ ngâm khúc)	11 (109)	24
Ngôn ngữ và văn hoá				
97	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Khỉ ta và khỉ tây	1+2 (99+100)	45
98	PHONG HOÀ	Khỉ trong thành ngữ và tục ngữ Việt Nam	1+2 (99+100)	50
99	NGUYỄN NHÂN THỐNG	Hình tượng con khỉ trong văn hoá Đông Tây	1+2 (99+100)	52
100	TRẦN VĂN NAM	Từ <i>cá hoá rồng</i> đến hiện tượng <i>củ dầy</i> trong tâm thức người Nam Bộ	1+2 (99+100)	53
101	TRẦN VĂN NAM	Lia thia quen chầu	5 (103)	30
102	NGUYỄN THẾ TRUYỀN	Lai rai chuyện từ ngữ ẩm thực Việt Nam	1+2 (99+100)	55
103	NGUYỄN VĂN CHƯƠNG	Câu đối trong văn hoá người Việt	1+2 (99+100)	59
104	QUÁCH DUY BÌNH	Mèo hay chó đến nhà thì khó?	1+2 (99+100)	62
105	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	“Giả” trong ngôn ngữ và đời sống người Việt	1+2 (99+100)	64
106	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Da ngựa bọc thây	7 (105)	28
107	HUỲNH THẠCH THẢO	Năm Thân nói chuyện khỉ	1+2 (99+100)	66
108	THẾ ANH	Chuyện vui về thơ Đường	1+2 (99+100)	68
109	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH & ĐỖ CAO SANG	Chữ tắt và tiếng lóng trên trang web Trung - Việt	1+2 (99+100)	70
110	HỒ XUÂN TUYẾN	Ngôn ngữ vùng sông nước qua một cuốn sách	3 (101)	20
111	HỒ XUÂN TUYẾN	“Bắc kim thang” còn có một dị bản	6 (104)	34
112	ĐỖ VĂN AN	Lệ kiêng huỷ và cải đổi danh tính	3 (101)	23
113	TRẦN NAM	Khát vọng của người xưa qua địa danh Bình Thủy, Long Xuyên	4 (102)	22
114	ĐÀO THẦN	Điện Biên Phủ - ý nghĩa của một địa danh	5 (103)	25

115	PHẠM VĂN TÌNH	Có nhiều Điện Biên trong một Điện Biên	5 (103)	27
116	MAI THỊ KIỀU PHƯỢNG	Hành động ngôn ngữ gián tiếp trong câu hỏi mua và bán	6 (104)	27
117	LƯU THẾ HOÀNG	Về cách hiểu bài hát "Bắc kim thang"	6 (104)	32
118	ĐINH MỸ LINH	Một vài đổi mới mang tính giáo dục trong ngôn ngữ dịch thuật truyện tranh Nhật Bản	7 (105)	30
119	LÊ XUÂN MẬU	Những câu hát thuận miệng	7 (105)	33
120	CHU MẠNH CƯỜNG	Bảy ngày và các tên gọi	8 (106)	35
121	CHU MẠNH CƯỜNG	Ngôn ngữ dân tộc có thể hồi sinh	9 (107)	34
122	CHU MẠNH CƯỜNG	Âm thanh qua ngôn ngữ Nhật	10 (108)	36
123	BẢO HOÀN	Nhà báo lớn Hồ Chí Minh	9 (107)	29
124	CAO VĂN TƯ	Những từ ngữ gắn với vòng đời cây lúa	9 (107)	31
125	ĐỖ ANH VŨ	Tìm hiểu một yếu tố tục trong cấu tạo thành ngữ tục ngữ tiếng Việt	10 (108)	30
126	MAI HIỂN TÍCH	Ai là mẹ đây?	11 (109)	27
127	PHẠM NGỌC HÀM	Xung hô phỏng đoán theo quan hệ thân tộc trong tiếng Hán	11 (109)	28
128	NGUYỄN THỊ HƯƠNG	Nét đẹp của ngôn ngữ trong hát ru Việt và Anh	11 (109)	31
129	LÊ CÔNG TUẤN	Về hiện tượng trái nghĩa qua một số câu tục ngữ	11 (109)	34
130	NGUYỄN THỊ KIM LOAN	Cảm nhận về những thay đổi của tiếng Hà Nội	12 (110)	23
131	LÊ ĐỨC NGƯỠNG	Nghĩ về địa danh "Am cây sen"	12 (110)	29
		Ngôn ngữ và dân tộc		
132	PHÚ VĂN HẸN	Ngôn ngữ dân tộc trước sự phát triển của tiếng Anh ở khu vực	1+2 (99+100)	72
133	NGUYỄN THỊ SỬU	Tiến tố khiến động trong tiếng Tà-ôi	1+2 (99+100)	75
134	TẠ VĂN THÔNG	Dạy kết hợp bằng tiếng Việt và tiếng dân tộc thiểu số ở Thừa Thiên-Huế	4 (102)	23
135	TẠ VĂN THÔNG	Tục ngữ Thái về lời ăn tiếng nói	12 (110)	30
		Bản ngữ và ngoại ngữ		
136	VƯƠNG THỊ THU MINH	Một vài vấn đề về dịch tiếng Anh trong y khoa	1+2 (99+100)	80
137	VƯƠNG THỊ THU MINH	Hình vị trong thuật ngữ y học tiếng Anh	11 (109)	36
138	TRẦN QUANG BÌNH	Giải nghĩa các đơn vị từ vựng	3 (101)	24
139	TÔN NỮ MỸ NHẬT	Chủ ngữ ngữ pháp trong tiếng Anh theo quan điểm ngữ pháp chức năng hệ thống	3 (101)	27
140	ĐỖ KIM PHƯƠNG	Các đặc trưng về cú pháp của tân ngữ và bổ ngữ trong tiếng Anh và tiếng Việt	4 (102)	26
141	NGÔ TÙNG ANH	Tìm hiểu cấu trúc thư thương mại ngân hàng	4 (102)	29
142	T.HH	Định nghĩa mới của từ điển Oxford?!	4 (102)	34

143	VŨ THỊ CHÍN	Một số thay đổi trong cách sử dụng ngôn ngữ báo chí trong thời gian qua	5 (103)	31
144	NGUYỄN NGỌC LONG	Một vài lỗi thường gặp trong các ấn phẩm dịch Trung Việt hiện nay	5 (103)	35
145	VŨ KIM HÀ	Một vài ý kiến về bài "Chức năng của từ "one" trong tiếng Anh"	6 (104)	37
146	ĐỖ MINH HÙNG	Dạy kĩ năng nghe - hiểu qua bài hát tiếng Anh	6 (104)	39
147	ĐỖ MINH HÙNG	Hiện tượng rập khuôn trong kĩ năng nói và viết tiếng Anh	9 (107)	35
148	PHẠM THỊ TUYẾT HƯƠNG	Nguyên nhân của một số lỗi học sinh Việt Nam hay mắc khi học tiếng Anh	7 (105)	35
149	LÊ THỊ VY	Lỗi và sửa lỗi khi dạy tiếng Anh	7 (105)	37
150	T.THANH NGA	Giới từ chỉ nơi chốn trong tiếng Anh và tiếng Việt nhìn từ góc độ văn hoá	7 (105)	41
151	MAI VĂN ĐỊNH	Tính khách quan và chủ quan trong câu nói tiếng Việt và tiếng Anh	8 (106)	36
152	NGUYỄN THƯỢNG HÙNG	Mất mát trong dịch thuật	8 (106)	38
153	NGUYỄN THƯỢNG HÙNG	Tính đa nghĩa của từ dịch thuật	12 (110)	34
154	HUỖNH CÔNG MINH HÙNG	Tiếng Anh trong thời đại toàn cầu hoá	10 (108)	37
155	THUỖ QUỲNH	Tục ngữ Hi Lạp	10 (108)	40
156	NGÔ MINH THUY	Thành ngữ bốn yếu tố có từ chỉ số trong tiếng Hán, tiếng Nhật và tiếng Việt	11 (109)	42
		Diễn đàn nói và viết		
157	NGUYỄN KHẮC MẠC	Đàn violon thành... đàn cưa	1+2 (99+100)	84
158	HOÀNG TÙNG	Dịch tên địa danh	1+2 (99+100)	85
159	ĐẶNG THIÊM	Nhật sạn trong câu văn	1+2 (99+100)	86
160	ĐẶNG THIÊM	Dấu phẩy	6 (104)	47
161	ĐẶNG THIÊM	Hãy thận trọng khi đảo thành phần cấu trúc câu	9 (107)	41
162	PHẠM NGỌC UYỂN	Cứu vớt, cứu cánh	1+2 (99+100)	87
163	PHẠM NGỌC UYỂN	Về cách thể hiện cá nhân trong ngôn ngữ	4 (102)	43
164	PHẠM NGỌC UYỂN	Mấy khía cạnh tôn trọng ngôn ngữ dân tộc	5 (103)	43
165	PHẠM NGỌC UYỂN	Thủ đô ánh sáng	8 (106)	46
166	ĐÀO VĂN PHẢI	Bộc phát hay bột phát?	1+2 (99+100)	88
167	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Về công việc làm từ điển (qua một cuốn từ điển thuật ngữ ngôn ngữ học)	3 (101)	34
168	TRẦN VĂN NAM	Một số ý kiến về phần Tiếng Việt trong SGK Ngữ văn 7	3 (101)	39
169	TRẦN VĂN NAM	Về bài "Trao đổi ý kiến phê bình phần tiếng Việt trong SGK Ngữ văn 7"	9 (107)	43
170	LÊ HỮU BẮC SƠN	Chú thích từ ngữ trong SGK Ngữ văn 7	3 (101)	41

171	LÊ HỮU THẢO	Góp ý về mấy câu thơ dịch trong SGK <i>Ngữ văn 7</i>	3 (101)	43
172	LÊ HỮU THẢO	Trao đổi về câu tục ngữ “Cái khó ló cái khôn”	6 (104)	45
173	ĐỖ THỊ DƯƠNG	Trao đổi thêm về bài “Lỗi tiếng Việt trong một đề thi”	4 (102)	42
174	ĐÀO VĂN PHẢI	Về việc phát âm chữ <i>r</i> của tiếng nước ngoài Về hai câu thơ của vua Trần Nhân Tông	4 (102)	43 43
175	ĐÀO VĂN PHẢI	Cần rất cần trọng khi viết về Bác Hồ	5 (103)	42
176	ĐÀO VĂN PHẢI	Về lai lịch ba tên gọi <i>Tàu, Trung hoa, Trung Quốc</i>	10 (108)	42
177	ĐÀO VĂN PHẢI	Nhật nhậm đôi điều về viết và nói	12 (110)	41
178	LÊ THỊ THUỶ VINH	“Lớp 13”	4 (102)	45
179	NGUYỄN MINH THUYẾT	Trao đổi ý kiến phê bình phần Tiếng Việt trong SGK <i>Ngữ văn 7</i>	5 (103)	38
180	NGUYỄN VĂN CHIẾN	Về hai quan điểm phiên âm tiếng nước ngoài	6 (104)	42
181	NGUYỄN VĂN ĐIỆN	Vài ý kiến về cuốn “Từ điển tên riêng thế giới” của Nxb VH - TT - 2002	6 (104)	48
182	NGUYỄN VĂN ĐIỆN	Tóc bạc da mồi	8 (106)	47
183	THẾ ANH	Lại bàn về câu thành ngữ <i>Tang bồng hồ thi</i>	7 (105)	42
184	THẾ ANH	Xin đừng gán ghép một cách tùy tiện	8 (106)	45
185	NGUYỄN KHẮC BẢO	Hãy đọc kĩ cả đoạn trước khi “Đọc lại một câu Kiều”	7 (105)	44
186	NGUYỄN HANH	Một sai sót đáng tiếc trong cuốn từ điển của nhà xuất bản Collins	7 (105)	47
187	LÊ ĐỨC NGHĨA	Mì và Ngụy gọi cuộc Tổng tấn công Mậu Thân là gì?	8 (106)	46
188	DƯƠNG VĂN KHOA	Trao đổi về một định nghĩa tính từ	9 (107)	39
189	PHẠM VÕ THANH HÀ	Về ba chữ <i>Người đương thời</i>	9 (107)	41
190	ĐÌNH CAO	Viết <i>I</i> hay <i>Y</i> , vấn đề không nhỏ	10 (108)	44
191	NGUYỄN THÁI PHIÊN	Xin đừng lạm dụng dấu hỏi	11 (109)	48
192	LÊ TRUNG ĐẰN	Nghe chừng chưa ổn	12 (110)	42
Ngôn ngữ học với bạn đồng hành				
193	NGUYỄN THỊ KIM LOAN	Đô thị hoá - ngôn ngữ đô thị - tính đồng nhất đô thị (qua cuốn sách của B.Thierry)	4 (102)	35
194	HỒ HẢI THUY	Suy nghĩ lại về nghề làm từ điển (còn nữa)	12 (110)	37
Tác giả và tác phẩm				
195	ĐỖ QUỐC BẢO	Học giả Đào Duy Anh	5 (103)	43
196	LÊ XUÂN THƠM	Suy nghĩ thêm về chiến lược ngôn từ của Hồ Chí Minh (nhân đọc “Tiếng Việt nhà văn hoá lớn Hồ Chí Minh” của Nguyễn Lai)	8 (106)	42
197	ĐÀO THẢN	Đọc sách “Tiến tới xác lập vốn từ vựng văn hoá Việt”	10 (108)	47
Chuyện vui ngôn ngữ				

TỔNG MỤC LỤC
TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG 2003

Nº	TÁC GIẢ	CHUYÊN MỤC VÀ TÊN BÀI	SỐ	TRANG
		Tiếng Việt và chữ Việt		
1	HOÀNG ANH	Về cách sử dụng thành ngữ - tục ngữ trên báo chí	10 (96)	10
2	LÂM UYÊN BA	Từ chỉ quan hệ thân tộc trong tiếng Tiều được sử dụng trong tiếng Việt ở địa phương cực Tây Nam Bộ	8 (94)	5
3	VŨ KIM BẢNG	Suy nghĩ về chính tả tiếng Việt từ kinh nghiệm lịch sử chính tả tiếng Đức	11 (97)	3
4	NGUYỄN THỊ THANH BÌNH	Việc sử dụng dấu ngang và dấu nổi trong văn bản: dấu ấn của công nghệ in hiện đại	10 (96)	2
5	THANH BÌNH	"Mẹ sai rồi!": một câu chuyện về sách giáo khoa lớp 7 mới (2003)	12 (98)	10
6	LÊ XUÂN BỘT	Cần chú thích kĩ hơn về câu thơ: <i>Tình yêu ta như cánh kiến hoa vàng</i>	10 (96)	13
7	PHAN MẬU CẢNH	Bàn thêm về tính logic và những kết cấu phi lí trong văn bản	8 (94)	2
8	ĐÌNH CAO	Cần tạo ra "lực uốn nắn" mạnh mẽ hơn nữa	5 (91)	3
9	NGUYỄN THỊ KIM DUNG	<i>Phong phanh</i> và <i>phong thanh</i>	6 (92)	13
10	NGUYỄN THỊ KIM DUNG	<i>Khoai</i> và <i>chuối</i>	7 (93)	21
11	NGUYỄN THỊ DỰ	Không gian ngôn ngữ trong cuộc sống đời thường	5 (91)	5
12	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	"Thiếu đất trồng dưa, thừa đất trồng cau" có phải là tục ngữ?	1+2 (87+88)	25
13	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	<i>Song viết hay rong vát?</i>	7 (93)	1
14	NGUYỄN THẾ DƯƠNG	Về hiện tượng các từ Việt gốc Pháp và từ tiếng Pháp trong một cuốn tiểu thuyết	6 (92)	8
15	NGUYỄN THẾ DƯƠNG	Sự chuyển vai xưng hô trong gia đình	12 (98)	1
16	NGUYỄN TUẤN ĐĂNG	Phân biệt "tính từ" và "động từ" trong tiếng Việt	7 (93)	4
17	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Tất tự ghép thương hiệu của tiếng Việt	3 (89)	2
18	NGUYỄN HANH	Nói lái - một hiện tượng độc đáo của tiếng Việt	10 (96)	15
19	PHẠM VĂN HẢO	Tổ hợp phụ âm <i>tl</i> trong thổ ngữ Đức An huyện Đức Thọ tỉnh Hà Tĩnh	1+2 (87+88)	14
20	PHẠM HIỂN	Hoà kết - một phương thức cấu tạo từ mới	3 (89)	11
21	THANH HOÀ	Về cách xử lí "chữ viết tắt" trên sóng phát thanh và truyền hình nước ta hiện nay	3 (89)	8
22	THANH HOÀ	Sơ lược về đặc điểm ngữ âm và từ vựng của tiếng Huế	4 (90)	2
23	NGUYỄN QUANG HỒNG	Nói tắt và viết tắt từ ngữ trong tiếng Việt	1+2 (87+88)	4
24	ĐỖ PHƯƠNG LÂM	<i>Vô, phi, bất</i> trong tiếng Việt	12 (98)	5
25	NGUYỄN BÁ LƯƠNG	Để hiểu đúng nội dung một câu tục ngữ	1+2 (87+88)	29
26	NGUYỄN THẾ LONG	Bác Hồ đã dạy học sinh chúng tôi cách viết tiếng Việt	5 (91)	1
27	TRỊNH MẠNH	Về thành ngữ "Ăn chặn cơm chim"	1+2 (87+88)	28
28	LÊ XUÂN MẬU	Bàn thêm về thành ngữ, tục ngữ	5 (91)	11
29	LÊ XUÂN MẬU	Đồng nhất hoá - một biện pháp tu từ đặc sắc	9 (95)	18
30	TRẦN VĂN NAM	Cần xác định các nét cơ bản để dạy tập viết ở tiểu học	3 (89)	15
31	BÙI VĂN NĂM	Tính từ loại của thành ngữ tiếng Việt	1+2 (87+88)	21
32	NGUYỄN THANH NGÀ	Đôi điều về câu thành ngữ "Đồng bác thì qua, đồng quà thì nhớ"	5 (91)	10

33	TRẦN ĐẠI NGHĨA	“Ba con mèo” không phải là danh ngữ	11 (97)	1
34	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Loại từ <i>chiếc</i> , danh từ <i>cây</i> và tổ hợp <i>chiếc cây</i> trong tiếng Việt	12 (98)	8
35	TRẦN THANH NGUYÊN	Về kiểu tiêu đề mô phỏng trên các văn bản báo chí	10 (96)	5
36	ĐÀO NGUYỄN PHÚC	Quan hệ người nói - người nghe và cách xưng hô trong giao tiếp tiếng Việt	5 (91)	7
37	HOÀNG QUỐC	Góp thêm suy nghĩ về thành ngữ Hán Việt	6 (92)	11
38	ĐẶNG THỊ HẢO TÂM	Chiến lược “kết tội” trong mối quan hệ với hành vi ngôn ngữ hỏi	1+2 (87+88)	17
39	ĐẶNG THỊ HẢO TÂM	Thử tìm hiểu hiệu lực bác bỏ trong mối quan hệ với hành vi hỏi	4 (90)	5
40	PHẠM THUẬN THÀNH	Bàn thêm về ranh giới giữa thành ngữ, tục ngữ	1+2 (87+88)	27
41	PHẠM THUẬN THÀNH	Bàn thêm về thành ngữ “Cạn tàu ráo máng”	4 (90)	12
42	NGUYỄN THỊ TRUNG THÀNH	Việc sử dụng cặp từ xưng gọi <i>tao-mày</i> trong giao tiếp hội thoại	7 (93)	16
43	PHẠM TẮT THẮNG	Lại bàn về quy tắc viết hoa tên riêng tiếng Việt	11 (97)	7
44	MAI THANH THẮNG	Sao lại hướng dẫn học sinh lớp 9 như thế?	9 (95)	12
45	ĐẶNG THIÊM	<i>Thông đồng bên giọt</i>	7 (93)	22
46	ĐẶNG THIÊM	May xống phòng khi cả dạ	11 (97)	13
47	NGUYỄN THỊ THUẬN	Danh hoá động từ chỉ trạng thái tình cảm với “nỗi”, “niềm”	6 (92)	2
48	PHẠM VĂN TÌNH - KIM DUNG	Nói tắt bằng phương thức rút gọn định danh	3 (89)	5
49	PHẠM VĂN TÌNH	Sống lâu lên lão làng	9 (95)	17
50	PHẠM VĂN TÌNH	Hoa hồng	12 (98)	13
51	NGUYỄN NGỌC TRÂM	Sử dụng dạng tắt trên báo chí tiếng Việt hiện nay	9 (95)	2
52	ĐỖ ANH VŨ	Về thành ngữ Hán - Việt: <i>thanh mai trúc mã</i>	10 (96)	17
53	ĐỖ ANH VŨ	Mông má	11 (97)	14
Ngôn ngữ với văn chương				
54	THẾ ANH	Xuân sang lại nhớ ông đồ	1+2 (87+88)	36
55	THẾ ANH	Nên hiểu bài thơ <i>Lương Châu Tử</i> của Vương Hàn như thế nào?	7 (93)	29
56	THẾ ANH	Lại bàn thêm một bản <i>Truyện Kiều</i> - bản Kinh đời Tự Đức	9 (95)	27
57	VŨ THỊ ÂN	Tên riêng trong thơ Xuân Diệu trước và sau 1945	3 (89)	21
58	VŨ THỊ ÂN	Đôi điều nhận xét về các yếu tố <i>nguyệt-trăng</i> và <i>trì - ao</i>	11 (97)	16
59	NGUYỄN KHẮC BẢO	Bác Hồ với <i>Truyện Kiều</i>	1+2 (87+88)	31
60	NGUYỄN KHẮC BẢO	<i>Chim yến</i> hay <i>cá chép</i>	3 (89)	28
61	NGUYỄN KHẮC BẢO	Vài ý kiến về cuốn <i>Tư liệu Truyện Kiều Bản Duyệt Minh Thị 1872</i>	5 (91)	25
62	NGUYỄN KHẮC BẢO	Mã Kiều khuyên Thuý Kiều điều gì?	9 (95)	29
63	NGUYỄN KHẮC BẢO	Ái ngấm dung nhan tiểu thiếp Thuý Kiều	10 (96)	21
64	NGUYỄN KHẮC BẢO	Xin trao đổi thêm về việc phiên âm bản <i>Truyện Kiều Duyệt Minh Thị 1872</i>	12 (98)	14
65	LÊ XUÂN BỘT	Tết trong con mắt Tú Xương	1+2 (87+88)	34

66	LÊ XUÂN BỘT	Tiếng Nghệ - bài thơ giàu tình thương quê, tình yêu tiếng mẹ đẻ	5 (91)	22
67	LÊ XUÂN BỘT	Từ Hán Việt trong ca dao về tình yêu đôi lứa ở Nam Bộ	7 (93)	22
68	LÊ XUÂN BỘT	Thương nhớ một thời "áo nâu"	11 (97)	26
69	NGUYỄN TÀI CẢN	Đôi lời bàn thêm với ông Nguyễn Khắc Bảo	8 (94)	9
70	NGUYỄN VĂN CHƯƠNG	Tìm hiểu ngôn từ dân gian trong thơ Trần Tế Xương	1+2 (87+88)	43
71	NGUYỄN TUẤN CƯỜNG & NGUYỄN TỔ LAN	Hai bài thơ chữ Hán xếp hình ngọn núi	8 (94)	19
72	NGUYỄN THỊ KIM DUNG	Nông và sâu trong một câu tục ngữ	12 (98)	23
73	LÊ QUANG ĐỨC	Lương Châu Từ - khúc bi ca thời chiến	3 (89)	26
74	PHẠM TRẦN ĐỨC	Én, chim én, cánh én và sự phát triển ngữ nghĩa trong thơ	5 (91)	20
75	HỒ VĂN HẢI	"Tiếng ru": điệu dân ca hay hồn dân tộc thăng hoa?	4 (90)	13
76	TRẦN THỊ THU HƯƠNG	Ẩn dụ trong <i>Tình ca ban mai</i> của Chế Lan Viên	10 (96)	19
77	PHAN ĐĂNG KHẢI	Một vài cách dùng từ chỉ trỏ trong Truyện Kiều	11 (97)	22
78	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Xưa và nay, cũ và mới trong bài thơ <i>Tống biệt hành</i> của Thâm Tâm	6 (92)	14
79	DƯƠNG KHUÊ	Bài thơ <i>Chiều xuân</i> của Anh Thơ	1+2 (87+88)	38
80	TRẦN KỶ	Bài thơ Tây Tiến và những chỗ tồn nghi	5 (91)	24
81	NGUYỄN PHÚC LIÊM	Chất Bình Định trong ngôn ngữ thơ Xuân Diệu	6 (92)	17
82	LÊ ĐỨC LUẬN	Thời gian chồng lấn trong "Đầy mùa thu tới" của Xuân Diệu	3 (89)	24
83	LÊ XUÂN MẬU	Ý và lời qua mấy bài ca dao	8 (94)	16
84	LÊ XUÂN MẬU	Câu thơ ngày trước nỗi buồn hôm nay	12 (98)	20
85	HOÀNG KIM NGỌC	Dấu ơi, oan mày dấu ơi	8 (94)	14
86	HỒ THUÝ NGỌC	Gió trong thơ Đường	3 (89)	30
87	HỒ THUÝ NGỌC	Một vài cảm nhận về bài thơ " <i>Phong Kiều dạ bạc</i> " của Trương Kế	12 (98)	21
88	NGÔ QUỐC QUỲNH	"Cầm trăng" là cây đàn gì?	10 (96)	21
89	LÊ SỬ	Sa Pa không lãng lãng	4 (90)	18
90	LÊ SỬ	Ứng xử nghệ thuật của Nguyễn Khoa Điềm trong đoạn trích " <i>Đất nước</i> "	5 (91)	13
91	LÊ SỬ	Nhân quan mới về ngôn ngữ của Tô Hoài qua hồi kí " <i>Cát bụi chân ai</i> "	7 (93)	25
92	LÊ VĂN TẤN	Trở lại với bốn câu thơ của Xuân Quỳnh	6 (92)	20
93	PHẠM THUẬN THÀNH	Hoa đào cười với gió đông	8 (94)	18
94	PHẠM VĂN TÌNH	Hiện tượng đồng dạng khác nghĩa và đồng nghĩa khác dạng	11 (97)	19
95	NGUYỄN QUẢNG TUÂN	Trao đổi với ông Thế Anh về <i>Bản Kiều Nôm cổ nhất</i>	6 (92)	24
96	NGUYỄN QUẢNG TUÂN	Về quyển Truyện Kiều - bản Kinh đời Tự Đức	12 (98)	18
97	PHAN THỊ MINH THUÝ	"Qua nhà" - một trái tim đôn hậu, một tâm hồn Nguyễn Bính	9 (95)	23
98	TẠ VĂN THÔNG	Hà Nội mùa vắng những cơn mưa	5 (91)	16
99	TRẦN TRUNG	Có một dòng sông đẹp (tuỳ bút "Người lái đò sông Đà" của Nguyễn Tuân)	4 (90)	15
100	TRẦN TRUNG	Trước cảnh khuya	9 (95)	22
101	NGUYỄN THẾ TRUYỀN	Thi pháp thơ trường phái Bút Tre	1+2 (87+88)	40
102	NGUYỄN THẾ TRUYỀN	Vài điều lí thú về phép so sánh	3 (89)	17

103	LÊ DỤC TÚ	Nghệ thuật sử dụng ngôn ngữ trong phóng sự Việt Nam 1932-1945	9 (95)	20
104	VŨ ĐÌNH TƯ	"Kín cổng" hay "kín cổng", "thăm nghiêm" hay "thăm nghiêm"	10 (96)	26
105	ĐỖ ANH VŨ	Đâu là văn bản thực sự của một câu ca	9 (95)	25
106	LÊ VĂN VỸ	Nỗi đau pha lê trong "Văn tế Trương Quỳnh Như" của Phạm Thái	7 (93)	28
107	LÊ XUÂN	"Dáng đứng Việt Nam" - khúc tráng ca về anh giải phóng quân	4 (90)	20
		Ngôn ngữ và văn hoá		
108	THẾ ANH	Thú chơi chữ trong thơ	1+2 (87+88)	50
109	THẾ ANH	Lần đầu tiên bản Kiều Nôm cổ nhất đã được in lại ở Việt Nam	3 (89)	32
110	ĐÌNH CAO	"Cưới chợ"	4 (90)	29
111	VĂN DUY	Thư pháp và thư pháp chữ quốc ngữ	1+2 (87+88)	48
112	NGUYỄN THỊ DỤ	Thử tìm hiểu không gian ngôn ngữ trong tiếng Việt	9 (95)	31
113	NGUYỄN THẾ DƯƠNG	Những làng tên Nôm ở Hà Nội	5 (91)	29
114	NGUYỄN THẾ DƯƠNG	Về địa danh "Bắc Hà" (Lào Cai)	7 (93)	32
115	NGUYỄN THẾ DƯƠNG	Một vài suy nghĩ về địa danh ở Hà Nội	10 (96)	28
116	NGUYỄN VĂN ĐIỆN	Đôi điều về tên riêng tiếng Pháp	7 (93)	31
117	TRẦN XUÂN DIỆP	Sự kì thị giới tính trong ngôn ngữ và làn sóng thứ nhất của phong trào nữ quyền ở phương Tây	8 (94)	21
118	VŨ XUÂN ĐOÀN	Những đặc trưng ngôn ngữ trong lời thoại phim truyện	1+2 (87+88)	56
119	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Tang bồng hồ thi	12 (98)	31
120	DƯƠNG KỲ ĐỨC	Dê ta và dê tây	1+2 (87+88)	45
121	PHẠM TRẦN ĐỨC	Lành làm gạo, vỡ làm muối	8 (94)	23
122	LÊ MINH HÀ	Mối quan hệ quốc gia - dân tộc - ngôn ngữ trong kế hoạch hóa ngôn ngữ ở Malaysia	11 (97)	28
123	LÊ THỊ TUYẾT HẠNH	Tính dung hợp triết lí trong ngôn ngữ ca từ Trịnh Công Sơn	12 (98)	24
124	VŨ THỊ THANH HƯƠNG	Thực tiễn kế hoạch hoá ngôn ngữ ở Mĩ	6 (92)	26
125	HỒ XUÂN KIỂU	Một chút ghi nhận về địa danh quê hương	1+2 (87+88)	64
126	HỒ XUÂN KIỂU	Từ một cách xưng gọi tiếng Bru-Vân Kiều nghĩ về một cách xưng gọi trong tiếng Việt	3 (89)	35
127	HỒ XUÂN KIỂU	Về cách sử dụng từ ngữ qua vài lần điệu hát giao duyên của dân tộc Bru-Vân Kiều	4 (90)	30
128	LÊ ĐỨC LUẬN	Văn hoá đô thị Hà Nội qua ngôn ngữ ca dao	4 (90)	25
129	LÊ ĐỨC NGƯỠNG	"Giờ đậu" Địa danh "Đôn Nhì"	8 (94)	24 25
130	LÊ ĐỨC NGƯỠNG	Câu chuyện về sinh, lão, bệnh, tử	9 (95)	33
131	TRẦN HƯƠNG THỰC	Chữ "ngũ" trong văn hoá của người Việt	1+2 (87+88)	62
132	NGUYỄN NHÂN THỐNG	Nguồn gốc địa danh "Đà Lạt"	7 (93)	34
133	PHẠM VĂN TÌNH	Ca từ trong ca khúc hiện nay - đôi điều suy nghĩ	1+2 (87+88)	52
134	PHẠM VĂN TÌNH	Tình lược và văn hoá giao tiếp	4 (90)	22
135	NGUYỄN THẾ TRUYỀN	10 câu hỏi lí thú về họ tên của người Việt	1+2 (87+88)	70
136	VŨ NGỌC VINH	Một số nhận xét về địa danh từ góc độ ngôn ngữ - văn hoá (trên cứ liệu tiếng Nga và tiếng Việt)	1+2 (87+88)	65

		Bản ngữ và ngoại ngữ		
137	VŨ PHƯƠNG ANH	Màu sắc trong thành ngữ tiếng Anh	8 (94)	25
138	TRẦN QUANG BÌNH	Cơ sở dạy viết cho sinh viên chuyên ngữ Việt Nam	5 (91)	38
139	NGUYỄN HỮU CHINH	Ngôn ngữ đất nước học Nga với việc nghiên cứu và giảng dạy tiếng Nga	1+2 (87+88)	76
140	NGUYỄN TÔ CHUNG	Một số nhận xét về thành ngữ đối bốn thành tố Nhật gốc Hán (qua so sánh với thành ngữ Việt)	9 (95)	37
141	NGUYỄN THỊ DỰ	Tính từ <i>high</i> và <i>tall</i> tiếng Anh với việc biểu đạt thực thể người	8 (94)	29
142	NGUYỄN THỊ DỰ	Đôi điều thú vị về tính từ <i>deep</i> trong tiếng Anh	12 (98)	34
143	VŨ XUÂN ĐOÀN	Tổ chức văn bản hợp đồng thương mại quốc tế	6 (92)	39
144	NGUYỄN THỊ VÂN ĐÔNG	Đôi điều nên biết về tiêu đề báo chí tiếng Anh và tiếng Việt	11 (97)	37
145	HUỲNH CÔNG MINH HÙNG	Tiếng Anh tại Canada hiện nay	1+2 (87+88)	73
146	NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG	Hiệu lực tại lời của câu hỏi có - không trong tiếng Anh và tiếng Việt	6 (92)	37
147	NGÔ THUỶ LAN	Lỗi tạo câu tiếng Anh của học viên người Việt	3 (89)	36
148	NGÔ THUỶ LAN	Lỗi sai về sự phù hợp chủ ngữ - vị ngữ trong câu tiếng Anh có chủ ngữ kép	10 (96)	40
149	QUÁCH VĂN LONG	Một số điều sinh viên cần chú ý trong dịch tiêu đề báo tiếng Anh	9 (95)	34
150	QUÁCH VĂN LONG	Chức năng của từ "one" trong tiếng Anh	11 (97)	42
151	HOÀNG TUYẾT MINH	Cấu trúc cú pháp - ngữ nghĩa của nhóm động từ quan hệ <i>become</i> trong tiếng Anh	11 (97)	33
152	DƯƠNG THỊ NỤ	Một vài suy nghĩ về từ phái sinh tiếng Anh có gốc là từ thân tộc	4 (90)	32
153	PHAN VĂN QUẾ	Tiếng Anh có trở thành một ngôn ngữ toàn cầu?	5 (91)	30
154	ĐỖ CAO SANG	Tiếng Anh châu Á - một thứ tiếng mới?	9 (95)	36
155	TẠ THỊ THANH TÂM	Một vài nhận xét về từ láy tiếng Malaysia	10 (96)	34
156	ANH THƯ	Vài nhận xét về sách giáo khoa <i>Tiếng Anh 10</i> (hệ 3 năm)	4 (90)	34
157	HỒ NGỌC TRUNG	Một số yếu tố ngôn ngữ ảnh hưởng đến dịch Anh - Việt và Việt - Anh	11 (97)	39
158	LÊ VY	Bàn về kĩ năng nghe hiểu	5 (91)	36
		Diễn đàn nói và viết		
159	HOÀI ÂN	Lỗi tiếng Việt trong một đề thi	10 (96)	45
160	NGUYỄN KHẮC BẢO	Khác nhau một chữ ra người...phạm phu	3 (89)	44
161	QUÁCH DUY BÌNH	Suy nghĩ về tên gọi cây đàn violông	9 (95)	44
162	ĐÌNH CAO	Bàn về nghĩa của ba cụm từ <i>Giá lúa</i> , <i>Miền đông</i> , <i>Bản tin trưa</i>	3 (89)	41
163	ĐÌNH CAO	Về tên gọi các phương tiện thông tin đại chúng	8 (94)	41
164	VĂN DUY	Từ cách nói của người bình dân nghĩ về ngôn ngữ báo chí	1+2 (87+88)	83

165	VĂN DUY	Mấy ý kiến về cuốn <i>Từ điển tiếng Việt 2001</i>	7 (93)	41
166	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Góp bàn về đề kiểm tra môn <i>Ngữ văn lớp 7</i>	6 (92)	42
167	LÊ TRUNG ĐẰN	Biết tin ai đây?	1+2 (87+88)	84
168	THANH ĐỨC	Âm và dương chữ nghĩa còn mập mờ	3 (89)	39
169	PHẠM VÔ THANH HÀ	Sao lại “không phải là không thể thay đổi”?	4 (90)	44
170	PHẠM VÔ THANH HÀ	Trích dẫn <i>Tuyên ngôn độc lập</i> (Hồ Chí Minh) thế nào cho đúng?	8 (94)	40
171	HẠ HUYỀN	Say chữ	12 (98)	40
172	NGUYỄN KHẮC LIÊU	Về tên gọi các tháng trong năm	4 (90)	47
173	NGUYỄN KHẮC LIÊU	Suy nghĩ về thứ tự của các dấu giọng trong chữ quốc ngữ	12 (98)	37
174	NGUYỄN KHẮC MẠC	“Thiếu đất trồng dưa, thừa đất trồng cau” không phải tục ngữ, cũng không phải thành ngữ	9 (95)	45
175	LÊ XUÂN MẬU	Chuyện phiếm quanh <i>vô, bát, phi</i>	1+2 (87+88)	88
176	LÊ XUÂN MẬU	Quả dưa ấy đâu?	4 (90)	46
177	TRẦN VĂN NAM	<i>Tô hay đồ</i>	1+2 (87+88)	89
178	TRẦN VĂN NAM	Về chú thích, chú giải một bài đọc thêm trong Sách giáo khoa <i>Ngữ văn 7</i>	11 (97)	44
179	TRẦN NGỌC	“Mặt hiền son trắng” và “mười hai lần”...	10 (96)	46
180	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Phương pháp “lấy giữ làm tiến” trong chữa phát âm “N”	5 (91)	40
181	LÊ ĐỨC NGƯỠNG	Đã chìm mà còn có phần nổi?	12 (98)	39
182	NGUYỄN VĂN NỞ	“Nhận” và “chấp nhận”	1+2 (87+88)	86
183	NGUYỄN VĂN NỞ	Cần thống nhất cách ghi địa danh	7 (93)	47
184	ĐÀO VĂN PHÁI	Có nên xưng <i>tôi</i> với thầy học cũ?	11 (97)	46
185	PHẠM THUẬN THÀNH	Bảng tiếng Pháp hay tiếng Việt	11 (97)	43
186	MAI THANH THẮNG	Bài tập “mẹo” hay bài tập sai?	5 (91)	41
187	NGUYỄN ĐỨC THUẬN	Một bộ sách ôn thi đại học viết ẩu	8 (94)	43
188	NGUYỄN THỊ TRÚC	Những câu hỏi dịch giả có thể trả lời	10 (96)	42
189	NGUYỄN THANH TÚ	“Mom sông” có phải là nơi “nhỏ nhoi, chênh vênh, nguy hiểm” không?	1+2 (87+88)	85
190	NGUYỄN MINH TUẤN	Nhật sạn đề thi tốt nghiệp PTTH môn tiếng Anh	9 (95)	41
191	LÊ HOÀI THAO	Truyện đơn - tờ rơi	1+2 (87+88)	90
192	LÊ HOÀI THAO	“Loãn” hay “Noãn”	12 (98)	38
193	ĐÀO TIẾN THI	Viết tên riêng nước ngoài trong sách báo và sách giáo khoa hiện nay	7 (93)	43
194	PHẠM NGỌC UYÊN	Mĩ và Hoa kì	1+2 (87+88)	87
195	PHẠM NGỌC UYÊN	<i>Fan</i> nghĩa là gì?	7 (93)	48
196	PHẠM NGỌC UYÊN	Một địa danh thường bị ghi sai	10 (96)	47
		Ngôn ngữ học với bạn đồng hành		
197	PHẠM TUẤN CẢNH	Đánh giá khả năng thể hiện thanh điệu của bệnh nhân sau cắt thanh quản toàn phần bằng sử dụng van khí thực quản và thanh quản điện	8 (94)	35
198	PHẠM DŨNG	Ngôn ngữ e-mail	9 (95)	40

199	HOÀNG CHÂU KỲ	Morse và tín hiệu cấp cứu SOS	1+2 (87+88)	82
		Tiếp cận lí thuyết ngôn ngữ		
200	TRẦN THANH ÁI	Về vấn đề Đề - Thuyết	4 (90)	36
201	VŨ LỘC	Các phạm trù ngữ pháp của từ và câu	5 (91)	44
		Tác giả và tác phẩm		
202	NGUYỄN XUÂN HOÀ	GS Hoàng Văn Hành, người chăm chút chữ nghĩa tiếng Việt	7 (93)	36
203	PHẠM VĂN TÌNH	Lịch sử từ vựng tiếng Việt, thời kì 1858-1945	6 (92)	44
		Chuyện vui ngôn ngữ		

HỢP THƯ

Trong tháng 11/2003, *Ngôn ngữ & Đời sống* đã nhận được thư, bài, tranh và ảnh của các CTV: Thế Anh, Quang Tùng, Lê Xuân Mậu, Phạm Ngọc Uyển, Đào Duy Hiệp, Dương Anh, Trịnh Mạnh, Nguyễn Thanh Nga,, Vương Thị Thu Minh, Đặng Việt Thủy, Lê Trung Dân, Nguyễn Thị Thanh Tâm, Hoàng Thị Tố Nga, Nguyễn Hanh, Nguyễn Xuân Hòa (Hà Nội); Nguyễn Khắc Mạc, Đặng Thiêm, Phùng Thành Chung, Nguyễn Duy Cách, Đỗ Quốc Bảo (Hà Tây); Bùi Thị Phương Thảo (Vĩnh Phúc); Phạm Thuận Thành (Bắc Ninh); Đào Kính, Lê Hồng Thiện (Hưng Yên); Ngô Trí Cương, Nguyễn Bá Lương (Nghệ An); Hồ Xuân Kiều, Phạm Quang Ai (Hà Tĩnh); Trần Văn Sáng, Nguyễn Đức Quỳnh (Huế); Út Còi, Công Huân, Mỹ Dung, Nguyễn Văn Hiền, Lê Viết Trí, Nguyễn Thị Bá (Đà Nẵng); Nguyễn Nhân Thống, Nguyễn Phúc Liêm, Phan Quán, Nguyễn Văn Chương (Bình Định); Nguyễn Phước Bảo Kiêm, Vũ Ngọc Bách (Nha Trang), Đỗ Minh Hùng (Đồng Tháp); Dương Khuê (Tp HCM); Nguyễn Văn Nở (Cần Thơ); Hồ Xuân Tuyên (Bạc Liêu).

Tòa soạn *Ngôn ngữ & Đời sống* xin chân thành cảm ơn sự cộng tác của quý vị và các bạn.

NN & ĐS

ĐÍNH CHÍNH

NN & ĐS số 11 (97)-2003 có sai sót trong khâu chế bản, biên tập và in ấn, xin được chữa lại như sau:

- tr. 23, c. 3, d. 12↑: cong người → con người.

- tr. 45, c. 1, d. 13↓: ở câu thơ → ở câu thư.

Tòa soạn xin được lượng thứ.

NN & ĐS



TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG 2002

N ^o	TÁC GIẢ	Chuyên mục và tên bài	Số	TRANG
		TIẾNG VIỆT VÀ CHỮ VIỆT		
1	TRIỆU NGUYỄN	Câu đối theo cách trùng điệp	1+2 (75+76)	46
2	HUỲNH CÔNG TÍN	Tiếng cười dân gian Nam Bộ	1+2 (75+76)	49
3	NGUYỄN TÀI CẢN	Giới thiệu sách "Truyện kỳ mạn lục giải âm"	1+2 (75+76)	51
4	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Thử giải nghĩa hai từ <i>ra</i> và <i>đi</i>	1+2 (75+76)	53
5	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Câu trong tiếng Việt: cấu trúc cú pháp (phần I)	5 (79)	2
6	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Câu trong tiếng Việt: cấu trúc cú pháp (phần II)	6 (80)	3
7	THANH HIỂN	Sự trôi giạt của những cái tên	1+2 (75+76)	55
8	DƯƠNG TẮT TỪ	Tôi học tiếng Việt và thích ngồi thiền	1+2 (75+76)	58
9	DƯƠNG ĐỨC LỢI	Chuyện hoa	1+2 (75+76)	60
10	NGỌC TRÂM	<i>Khuyến mãi và khuyến mại</i>	1+2 (75+76)	61
11	TẠ VĂN THÔNG	Hổng dám đâu!	3 (77)	2
12	PHẠM TRẦN ĐỨC	"Con đường" và những nghĩa phái sinh từ cuộc sống	3 (77)	4
13	NGUYỄN CÔNG PHÚC	Lại nói về việc sử dụng từ Hán-Việt	3 (77)	6
14	HỒ XUÂN TUYÊN	Đi xóm	3 (77)	8
15	HỒ XUÂN TUYÊN	Một số kiểu nói rút gọn xét ở cấp độ từ ngữ	12 (86)	2
16	PHAN THỊ MINH THUÝ	Cách diễn đạt thể "lặp lại" trong tiếng Việt	4 (78)	2
17	PHAN THỊ MINH THUÝ	Cách diễn đạt thể "kết quả" trong tiếng Việt	6 (80)	1
18	VŨ THỊ ÂN- TRƯƠNG THỊ THU VÂN- NGUYỄN THỊ LY KHA	Lỗi về sử dụng dấu câu	4 (78)	4
19	VŨ THỊ ÂN- TRƯƠNG THỊ THU VÂN	Lỗi dùng từ Hán Việt và thuần Việt	7 (81)	1
20	ĐỖ QUỐC BẢO	Khi thấy trò cùng... tập viết	4 (78)	7
21	TRỊNH THANH TRÀ	Hành vi điều khiển trong sự kiện lời nói hàm ẩn	4 (78)	9
22	THU THU	Người Việt không gọi nước mình là An Nam	5 (79)	5
23	NGUYỄN THỊ NHUNG	Tiếng lóng trong học sinh, sinh viên	5 (79)	7
24	NGUYỄN THỊ HỒNG VÂN	Câu ngữ vi cầu khiến tường minh với phép lịch sự trong giao tiếp	5 (79)	11

25	PHẠM HIỂN	Lạm dụng	6 (80)	8
	NGUYỄN THỊ LY KHA	Dấu gạch ngang và dấu ngang nối	7 (81)	4
26	TRỊNH THỊ THU HIỀN	Hao hao, na ná, tương tự	7 (81)	8
27	TRẦN THANH ÁI	Về vấn đề từ mới	7 (81)	11
28	NGUYỄN TUẤN KIẾT	Bàn về nghĩa của từ chỉ ngôi	8 (82)	2
29	TRẦN THỊ THU HƯƠNG	Cách diễn đạt "đại từ nhân xưng ngôi thứ nhất số đơn" trong tiếng Việt	8 (82)	6
30	NGUYỄN NGỌC ẨM	Dùng đúng từ xưng gọi với người dạy học	8 (82)	8
31	THANH NGÀ	Hỏi hay là chê trách?	8 (82)	12
31	NGUYỄN THỊ THU	Sự chuyển nghĩa của từ <i>tay</i> trong các tổ hợp	9 (83)	16
33	BÙI THỊ THANH LƯƠNG	Sự biểu hiện hình thức của vai nghĩa không gian - điểm xuất phát trong câu tiếng Việt	9 (83)	19
34	LÊ THỊ THUỶ VINH	Về một số cách viết tắt của học sinh phổ thông hiện nay	9 (83)	21
35	HỒ HẢI THUY	Bàn thêm về xếp thứ tự tên người	10 (84)	2
36	ĐÀO TIẾN THI	Tên cơ quan, tổ chức: không thể không có tổ chức	10 (84)	4
37	NGUYỄN THỊ THUẬN	Danh hoá mệnh đề và việc biểu hiện hàm ý về tính thực hữu của sự tình	11 (85)	2
38	NGUYỄN THẾ TRUYỀN	Điểm nhìn của người nói	11 (85)	7
39	NGUYỄN THẾ TRUYỀN	Người Nam Bộ xài từ	12 (86)	4
40	NGUYỄN BÁ LƯƠNG	Ba từ <i>này, nay, đây</i> trong tiếng Việt	12 (86)	6
		NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG		
41	NGUYỄN QUẢNG TUÂN	Hình ảnh con ngựa trong Truyện Kiều	1+2 (75+76)	31
41	NGUYỄN QUẢNG TUÂN	Xin hãy thận trọng hơn (trả lời ông Nguyễn Khắc Bảo)	3 (77)	13
43	NGUYỄN QUẢNG TUÂN	Trả lời tiếp ông Nguyễn Khắc Bảo	6 (80)	14
44	NGUYỄN QUẢNG TUÂN	Phê bình người, hãy tự xét lại mình	9 (83)	12
45	TRẦN ĐÌNH SỬ	ẩn dụ trong Truyện Kiều	1+2 (75+76)	33
46	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Nên hiểu nghĩa của <i>nhánh duyên</i> như thế nào	1+2 (75+76)	37
47	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Đây mùa thu tới (tính đồng hướng lập luận của từ ngữ trong bài thơ)	7 (81)	20
48	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Có một đêm " <i>Hội đuốc hoa</i> " thời kháng chiến	8 (82)	16
49	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Sóng và sự thể hiện nỗi nhớ tình yêu độc đáo của Xuân Quỳnh	9 (83)	6
50	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Có gì khác nhau giữa <i>có thấy</i> và <i>có nhớ</i>	10 (84)	12
51	TRẦN TRUNG	Một chữ "em" trong "Bên kia sông Đuống" của Hoàng Cầm	1+2 (75+76)	39
52	TRẦN TRUNG	Từ <i>mã ngôn ngữ</i> sang <i>mã hình tượng</i> với sự phản ứng của người tiếp nhận	5 (79)	18

53	TRẦN TRUNG	Sắc màu thời gian qua bài thơ "Đây mùa thu tới" của Xuân Diệu	10 (84)	10
54	HỒ VĂN HẢI	Về những con chữ "méo mó, oái ăm" trong thơ Nguyễn Duy	1+2 (75+76)	40
55	HỒ VĂN HẢI	Ma lực ngôn từ trong "Kính thưa Thị Nở"	10 (84)	14
56	LÊ ĐỨC LUẬN	Viết tiếp về bài thơ "Sóng" của Xuân Quỳnh	1+2 (75+76)	42
57	LÊ ĐỨC LUẬN	Từ cấu trúc đến chủ đề bài ca <i>Anh đi anh nhớ quê nhà</i>	5 (79)	16
58	LÊ ĐỨC LUẬN	Chiến lược lập luận trong tác phẩm "Tuyên ngôn độc lập" của Hồ Chí Minh	8 (82)	13
59	LÊ ĐỨC LUẬN	Điểm nhìn cảm xúc trong bài thơ <i>Đất nước</i> của Nguyễn Đình Thi	11 (85)	16
60	THẾ ANH	Ngày xuân tản mạn về những vần thơ độc đáo của người xưa	1+2 (75+76)	44
61	THẾ ANH	Phải chăng Tú Xương còn là dịch giả thơ Đường	8 (70)	13
62	LÊ TOÀN	Về một bài thơ Xuân nổi tiếng của Lý Bạch	3 (77)	9
63	AN CHI	Sao đành bỏ sử nước nhà mà chạy theo Ân Dương Tu?	3 (77)	11
64	AN CHI	Về những lời "châu dột" của ông Nguyễn Khắc Bảo	8 (82)	24
65	NGUYỄN KHẮC BẢO	Lại bàn về "châu dột" trong một câu Kiều	3 (77)	16
66	NGUYỄN KHẮC BẢO	Thận trọng đừng để viết nhịu	6 (80)	17
67	NGUYỄN KHẮC BẢO	Rắc rối về chữ gối trong <i>Truyện Kiều</i>	8 (82)	26
68	NGUYỄN KHẮC BẢO	Về ba câu thơ "chưa ổn" trong <i>Truyện Kiều</i>	9 (83)	10
69	NGUYỄN KHẮC BẢO	Dung nhan tiểu thiển Thuý Kiều	10 (84)	21
70	NGUYỄN KHẮC BẢO	"Mặt cửa" hay "mặt cửa"	11 (85)	18
71	LÊ XUÂN MẬU	Ẩn dụ trong ngôn ngữ và trong văn chương	4 (78)	11
72	DƯƠNG ANH	"Mùa xuân chín" - độ chín của tình yêu cuộc sống	4 (78)	13
73	TRẦN NGỌC HIỂN	Đêm trăng trong truyện ngắn <i>Chí Phèo</i>	4 (78)	15
74	PHÙNG THÀNH CHUNG	Phan Bội Châu với bài <i>Hoa khai bất cập xuân</i>	4 (78)	16
75	ĐỖ THỊ HIỀN	Nghệ thuật miêu tả với việc tạo ra không gian nghệ thuật trong truyện ngắn	4 (78)	17
76	VÕ LÝ HOÀ	Ngôn ngữ riêng của niềm ám ảnh	5 (79)	15
77	NGUYỄN THỊ QUỲNH VÂN	Từ một trang bút tích <i>Ngục trung nhật kí</i> của Bác Hồ	5 (79)	21
78	NGUYỄN THỊ QUỲNH VÂN	Về cách dịch một số từ xưng hô trong <i>Ngục trung nhật kí</i> của Bác Hồ	9 (83)	2
79	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	Tìm hiểu đoạn trích "Kiều nhập gia Tú Bà"	6 (80)	10
80	LÊ XUÂN BỘT	Ánh trăng - cái giạt mình đáng yêu	6 (80)	21

81	LÊ XUÂN BỘT	Tiếng chim - một tín hiệu thẩm mỹ trong "Mảnh trăng cuối rừng"	8 (82)	20
82	LÊ XUÂN BỘT	Sóng - niềm trần trở, day dứt về một tình yêu lớn	9 (83)	4
83	LÊ XUÂN BỘT	Nỗi buồn thẩm lặng bài thơ "Xa lạ"	11 (85)	21
84	NGUYỄN NGỌC THẮNG	Sắc thái đa nghĩa, đa cung bậc cảm xúc của ca dao tình yêu qua từ <i>ai</i>	7 (81)	14
85	TẠ VĂN THÔNG	Giọng điệu của nhân vật Đào trong "Mùa lạc"	7 (81)	17
86	NGUYỄN VĂN CHƯƠNG	Một chữ của ông phó cả	7 (81)	22
87	NGUYỄN THUYẾT NGÀ	Giọng kể chuyện của Nguyễn Tuân qua tập tùy bút "Sông Đà"	8 (82)	17
88	HỒ THUYẾT NGỌC	Trăng Đường thi	8 (82)	22
89	NGUYỄN VĂN CHƯƠNG	Chỉ một từ	8 (82)	28
90	ĐỖ QUỐC BẢO	"Tình ca ban mai" - những vòng sóng dịu dàng	9 (83)	8
91	NGÔ THỊ BÍCH HƯƠNG	Vị ngữ phụ của câu tiếng Việt trong truyện ngắn đầu thế kỉ XX	10 (84)	7
92	HOÀNG CHÂU KỲ	Điệp từ trong thơ Nguyễn Bính	10 (84)	17
93	PHẠM VÕ THANH HÀ	Các nhà thơ Việt Nam với "Hoàng hạc lâu"	10 (84)	19
94	PHẠM VÕ THANH HÀ	Có một "chính nhân" và một "hành nhân" trong bài thơ <i>Tảo giải</i>	12 (86)	8
95	BẠCH VĂN HỢP	Giọng điệu trần thuật và cấu trúc lời văn của Nguyễn Hồng	11 (85)	11
96	ĐỖ QUỐC BẢO	<i>Mảnh trăng cuối rừng</i> không chỉ là kỉ niệm	12 (86)	10
97	LÊ SỬ	Tính đa thanh của ngôn từ trong đoạn trích <i>Hạnh phúc một tang gia</i>	12 (86)	12
98	VÕ LÝ HOÀ	Mùa xuân về thiếu nữ bằng thơ	12 (86)	14
99	NGUYỄN VĂN NỞ	"Bát cơm đã trót chan canh"	12 (86)	16
100	TRIỀU NGUYỄN	Một số hình thức lấy Kiều	12 (86)	18
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ				
101	QUANG TÙNG	Ngày xuân nói về nụ, hoa và quả	1+2 (75+76)	4
102	TẠ VĂN THÔNG	Mùa xuân đất lắm cô mình ơi!	1+2 (75+76)	19
103	PHONG HOÁ	Ngựa trong thành ngữ và tục ngữ Việt Nam	1+2 (75+76)	7
104	NGUYỄN NHÂN THỐNG	Ngựa - mã với địa danh	1+2 (75+76)	10
105	NGUYỄN HỮU CẦU	Bức đại tự trên cổng đền Hùng "Cao sơn cảnh hành?"	1+2 (75+76)	12
106	PHẠM THUẬN THÀNH	Việc chọn chữ lót cố định cho dòng họ có từ bao giờ	1+2 (75+76)	14
107	PHẠM THUẬN THÀNH	Về nguồn gốc các bức hoành phi ở Bắc Ninh	11 (85)	31
108	ĐÌNH CAO	Chung quanh chuyện người Việt mình đặt tên	1+2 (75+76)	16
109	NGUYỄN VĂN TƯỜNG	Một số từ gốc Hoa trong ẩm thực	1+2 (75+76)	18

110	THI THẢO DUNG	Về nghệ thuật thư pháp	1+2 (75+76)	21
111	DƯƠNG KỲ ĐỨC	Ngựa ta và ngựa tây	1+2 (75+76)	24
112	VĂN HIẾN	Ngựa ở Việt Nam Ngựa trong đời sống văn hoá Việt Nam	1+2 (75+76)	28 29
113	LÊ XUÂN MẬU	Con vỏi con voi - tình người yêu trẻ	3 (77)	19
114	ĐÀO TIẾN THI	Tên riêng không chỉ của riêng ai	3 (77)	21
115	ĐÀO TIẾN THI	Tên đất - cõi lòng địa chỉ văn hoá	7 (81)	24
116	ĐÀO TIẾN THI	Bàn tiếp về tên người	11 (85)	25
117	LÝ THƠ PHÚC	Tiếng nói và con người Phú Yên qua một vài từ địa phương	4 (78)	20
118	THÔN TRANG	Thi câu đối về Bác Hồ	5 (79)	25
119	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Từ <i>thị</i> trong họ tên người phụ nữ Việt Nam	6 (80)	23
120	PHẠM VĂN TÌNH	Tiếng Việt ở Vân Nam	6 (80)	25
121	VỊ NGHĨA THƯ SINH	Lại bàn về tên người và cách gọi tên	9 (83)	22
122	QUẢNG NGUYÊN	Luật về ngôn ngữ - chữ viết thông dụng quốc gia của nước Cộng hoà Nhân dân Trung Hoa	9 (83)	25
123	NGUYỄN VĂN KHANG	Bình diện xã hội ngôn ngữ của vấn đề họ tên trong tiếng Hán	10 (84)	24
124	PHẠM NGỌC HÀM	Văn hoá trong họ tên của người Trung Hoa	10 (84)	28
125	THU THU	Ta và không phải là ta	10 (84)	30
126	NGUYỄN ĐĂNG KHOA	Chữ Thái cổ ở Quỳnh Châu	11 (85)	30
127	ĐOÀN DỤNG	Vẻ đẹp của ngôn ngữ tình yêu trong ca dao	12 (86)	23
CHỮ VÀ NGHĨA				
128	ĐÀO VĂN PHÁI	"Xã tắc" nghĩa là gì?	3 (77)	28
129	ĐÀO VĂN PHÁI	Về hai chữ <i>hên</i> và <i>xui</i>	9 (83)	32
130	HỒ HẢI THUY	Chuyện nhỏ về chữ @	3 (77)	29
131	PHẠM HIẾN	<i>Hay</i> và <i>hoặc</i>	4 (78)	27
132	TRỊNH THU HIỀN	<i>Đại</i> , <i>bừa</i> , <i>phứa</i>	4 (78)	29
133	NGỌC TRÂM	Từ ngữ cũng có tuổi	7 (81)	35
134	ĐÌNH CAO	Nghĩa chuyển, nghĩa mới của từ	8 (82)	29
135	THẾ ANH	Chữ <i>dậu</i> cũng là <i>rượu</i>	8 (82)	31
136	THANH NGÀ	<i>Mùi</i> và <i>hương</i>	9 (83)	29
137	PHẠM THUẬN THÀNH	<i>Hương</i> - đơn vị địa lí hành chính xưa	9 (83)	31
138	LÊ XUÂN MẬU	Cái chuyện đương - đặng	11 (85)	34
139	LÊ ĐỨC NGƯỠNG	"Lưới lê bốn mươi" có từ khi nào?	11 (85)	35
140	PHẠM ÁI CHÂU	"Tự điển" khác "từ điển"	11 (85)	35
141	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Súng ống - đạn dược	12 (86)	25
NGOẠI NGỮ VỚI BẠN TRẺ				
142	PHẠM THỊ LY	Một số hình thức diễn đạt trong tiếng Anh tương ứng với tiểu từ tình thái	3 (77)	34

144	LÊ VĂN THANH	Giới từ "in" - một cách tri nhận không gian lí thú của người Anh	6 (80)	28
145	HỒ HẢI THUY	Những người bạn giả	6 (80)	31
146	PHẠM ĐỨC DIỄN	Phát triển kĩ năng nghe trên giảng đường	8 (82)	33
147	TÔN NỮ MỸ NHẬT	Góp phần tìm lời giải cho bài toán ngoại ngữ trong giáo dục	8 (82)	35
148	PHẠM THỊ TUYẾT HƯƠNG	Các lỗi học sinh thường mắc khi học từ vựng tiếng Anh	10 (84)	34
149	PHẠM THỊ TUYẾT HƯƠNG	Trật tự từ trong cấu trúc động ngữ tiếng Anh và tiếng Việt	12 (86)	28
THÀNH NGỮ - TỤC NGỮ				
150	NGUYỄN VĂN NỞ	Lôgic ngôn giao trong tục ngữ Việt Nam	3 (77)	23
151	VÕ XUÂN TRANG	Về một thành ngữ trong Truyện Kiều	3 (77)	26
152	VŨ VĂN KHƯƠNG	Thử xét mấy thành ngữ: <i>nghèo rất mỏng tai, côi trời trúa dọt</i> và <i>cao trật ót</i>	6 (80)	27
153	BẠCH VĂN HỢP	Một vài nhận xét về cách sử dụng thành ngữ của Nguyễn Hồng qua tiểu thuyết <i>Sóng gấm</i>	7 (81)	26
154	PHẠM VĂN TÌNH	<i>Ẩn trông nổi, ngồi trông hưởng</i>	7 (81)	32
155	PHẠM TRẦN ĐỨC	Về thành ngữ "Ba que xỏ lá"	9 (83)	33
156	LÊ XUÂN MẬU	Ranh giới mong manh	7 (81)	33
157	TRỊNH MẠNH	Già kén kẹn hom Một câu ca dao bí hiểm	8 (82)	32 33
158	PHẠM THUẬN THÀNH	Tục ngữ hay thành ngữ?	9 (83)	32
159	LÃ DUY LAN	Nguồn gốc câu tục ngữ "Tháng tám giỗ cha, tháng ba giỗ mẹ"	10 (84)	37
160	LÊ HỮU THẢO	"Coi trời trúa dọt" hay "Coi trời rửa dọt"	10 (84)	39
161	NGUYỄN DUY HỢP	Vẻ đẹp của một câu tục ngữ	11 (85)	32
162	NGUYỄN DUY HỢP	Về thành ngữ <i>Cạn tàu ráo máng</i> <i>Thương hay nường</i>	12 (86)	34 35
163	HOÀNG VĂN HÀNH	"Con mống, sống mang"	11 (85)	33
164	HOÀNG VĂN HÀNH	<i>Nợ như chùa Chổm</i>	12 (86)	33
DIỄN ĐÀN NÓI VÀ VIẾT				
165	NGUYỄN CẢNH PHÚC	Thử tìm hiểu nghĩa của "đèo" và "truông"	1+2 (75+76)	63
166	NGUYỄN CẢNH PHÚC	Những sai sót về chú giải từ ngữ trong SGK Tiếng Việt 5 (tập I và tập II)	9 (83)	38
167	TRỊNH MẠNH	Đừng làm <i>đuốc hoa</i> với <i>hoa đèn</i>	1+2 (75+76)	64
168	HỒ XUÂN TUYÊN	Xếp thứ tự tên người theo cách nào là đúng Rắc rối một chữ "G"	1+2 (75+76)	65 66
169	HỒ XUÂN TUYÊN	Chữ cải tiến và chữ truyền thống	5 (79)	26
170	HỒ XUÂN TUYÊN	Sách giáo khoa thí điểm lớp 6 cần tiếp tục chỉnh lí	7 (81)	37
171	HỒ XUÂN TUYÊN	Về hai chữ "bên kia" trong bài thơ "Bên kia sông Đuống"	9 (83)	41

172	NGUYỄN THẾ LONG	Về vài câu chữ trong Hiến pháp	1+2 (75+76)	68
173	NGUYỄN KHẮC BẢO	Đã đính chính phải thật chính xác	1+2 (75+76)	69
174	NGUYỄN KHẮC BẢO	"Con đen" sao lại là "con mắt"?	4 (78)	31
175	LINH CHI	Các <i>fan</i> hay các <i>fans</i> ?	1+2 (75+76)	72
176	LÊ XUÂN MẬU	Phải biết chữ Hán?	1+2 (75+76)	73
177	LÊ DÂN	Lừng lơ câu hát	5 (79)	30
178	LÊ XUÂN MẬU	Bao công "sai rồi"!	9 (83)	40
179	LÊ DÂN	Nghĩa của từ – có điều cần nói	10 (84)	44
180	LÊ XUÂN MẬU	Chẳng nên "chung thủy" như thế!	10 (84)	46
181	ĐÀO VĂN PHÁI	Về thành ngữ "Tam sao thất bản" Ra-ma-dan hay Ra-ma-đan	1+2 (75+76)	75 76
182	ĐÀO VĂN PHÁI	Dẫn văn cần chính xác Nên gọi là "ngày giỗ quốc Tổ"	7 (81)	43 44
183	ĐÀO VĂN PHÁI	<i>Điện Biên</i> và <i>Điện Biên Phủ</i>	10 (84)	47
184	LÊ SƠN	Nên viết tên Bác Hồ như thế nào?	3 (77)	38
185	PHẠM THUẬN THÀNH	Dựa vào xuất xứ để hiểu đúng một câu tục ngữ	3 (77)	39
186	PHẠM THUẬN THÀNH	<i>Con tép</i> đi vào từ điển như thế nào?	4 (78)	33
187	PHẠM THUẬN THÀNH	Phố xưa - phố nay	7 (81)	46
188	PHẠM THUẬN THÀNH	Nhân câu "Đơm đó ngọn tre" nghĩ về nghĩa của thành ngữ và tục ngữ	10 (84)	42
189	PHẠM THUẬN THÀNH	Lạng lờ bằng mấy lạng li?	12 (86)	38
190	HUYỄN THẠCH THẢO	<i>Trình độ văn hoá</i> hay <i>trình độ học vấn</i>	4 (78)	35
191	NGUYỄN THỊ HỒNG THU	ý kiến nhỏ về một vấn đề không nhỏ	4 (78)	36
192	N.T.H.T	Xin các cụ cứ yên tâm chỉ bảo	6 (80)	35
193	NGUYỄN THANH NGÀ	Một kiểu lóng chốn học đường	5 (79)	28
194	HỒNG LĨNH	Một cuốn sách cần đính chính	5 (79)	31
195	TRẦN TRỌNG THUYẾT	Nên viết tên Bác Hồ như thế nào?	5 (79)	33
196	MAI THANH THẮNG	<i>Giật gựa</i> hay <i>giật gựa</i>	6 (80)	33
197	MAI THANH THẮNG	Các tỉnh miền Bắc hay các tỉnh phía Bắc	7 (81)	38
198	TRẦN VĂN NAM	Cần học lời ăn tiếng nói của người thôn quê	6 (80)	37
199	TRẦN VĂN NAM	Về việc dịch tên phim	12 (86)	36
200	NGUYỄN THẾ LONG	Việc dạy chữ Hán trong nhà trường ở nước ta trước 1945	6 (80)	38
201	NGUYỄN VĂN NỞ	Nên đưa cụm từ "đi xóm" vào TĐTV	7 (81)	40
202	PHẠM NGỌC UYỂN	Một vài cách nói không chuẩn	7 (81)	45
203	PHẠM NGỌC UYỂN	Dọn vườn văn nói	9 (83)	37
204	PHẠM NGỌC UYỂN	ý kiến nhỏ nhân đọc bài "Từ ngữ cũng có tuổi"	10 (84)	43
205	LÊ XUÂN BỘT	Lời bài hát "Tình đồng chí" cần chỉnh lại	8 (82)	39
206	LÊ XUÂN BỘT	Đôi điều băn khoăn về văn bản "Thư Bác Hồ gửi cho học sinh nhân ngày	9 (83)	34

207	LÊ XUÂN BỘT	Nên chú thích kĩ hơn bài <i>Văn tế nghĩa sĩ Cần Giuộc</i>	11 (85)	36
208	LÊ THỊ THUỶ VINH	Thi "vượt cấp" hay "vượt lớp"	8 (82)	40
209	PHẠM ANH HOAN	Một số lỗi thường gặp trên báo chí Cà Mau	8 (82)	41
210	PHẠM ANH HOAN	Cẩn tránh lỗi trong viết khẩu hiệu	11 (85)	41
211	PHẠM VÕ THANH HÀ	Có đúng là "thất nghiệp"?	8 (82)	44
212	NGÔ GIA THI	Đôi nét về chữ và nghĩa trên báo "Giáo dục & Thời đại Chủ nhật"	8 (82)	47
213	TRẦN KIM PHƯỢNG	Về quảng cáo trên truyền hình	9 (83)	36
214	LÊ HOÀI THAO	Cái chết, sao mà lảm lối!	9 (83)	40
215	NGUYỄN QUỐC SIÊU	Chú thích sai trong sách <i>Ngữ văn 6</i>	11 (85)	38
216	THẾ ANH	Bài thơ <i>Tống biệt</i> của Tản Đà thuộc thể loại nào?	11 (85)	39
217	LÊ ĐỨC NGƯỠNG	Cần phân biệt cách nói và viết ngày tháng âm lịch và dương lịch	12 (86)	37
		NGÔN NGỮ HỌC VÀ BẠN ĐỒNG HÀNH		
218	ĐỖ NGUYỄN ĐƯƠNG	Một phương án sắp xếp chữ Hán trong từ điển	3 (77)	31
219	VŨ XUÂN LƯƠNG	Tiếng Việt "giàu" nhưng có còn "đẹp" trên mạng thông tin toàn cầu?	5 (79)	37
220	NGÔ THÀNH	Một số kí hiệu gốc ngoại thường thấy trong sách báo tiếng Việt	5 (79)	43
		NGÔN NGỮ VÀ DÂN TỘC		
221	NGÔ THANH QUÝ	Các hình thức không gian nghệ thuật trong <i>Tiến dặn người yêu</i> (Xống chụ xôn xạo)	4 (78)	22
		TÁC GIẢ TÁC PHẨM		
222	PHẠM VĂN TÌNH	Người biết chắt chiu từng "sợi rơm vàng"	4 (78)	38
223	N.Y	Hứa Thận, nhà nghiên cứu văn tự học Trung Hoa đầu tiên	4 (78)	40
224	PHẠM THUẬN THÀNH	Hành trình, đến nguyên tác <i>Truyện Kiều</i>	5 (79)	34
225	PHẠM VĂN TÌNH	Thử giải nỗi oan "thì, là, mà"	9 (83)	47
		LƯỢM LẶT GẦN XA		
226	NGUYỄN MINH ANH	Vụ án một bài thơ	1+2 (75+76)	77
227	PHÙNG THÀNH CHỦNG	Phan Bội Châu viết báo Tết	1+2 (75+76)	78
228	LÊ SƠN	Lomonosov biết bao nhiêu thứ tiếng?	1+2 (75+76)	79
229	V. TRẦN	Ồi, có một cuốn từ điển... như thế!	3 (77)	40
230	PHẠM VĂN TÌNH	Sao gọi là <i>châu Mĩ Latinh</i>	7 (81)	47

TỔNG MỤC LỤC 2001

No	Tác giả	Chuyên mục và tên bài	Số	Trang
		TIẾNG VIỆT VÀ CHỮ VIỆT		
1	NGUYỄN QUANG HỒNG	Góp bàn về chính âm và chính tả trong nhà trường phổ thông	1+2 (63+64)	4
2	ĐÀO THẢN	Phương ngữ Nam Bộ - tiếng nói của quê hương ở vùng cực nam của Tổ quốc	1+2 (63+64)	11
3	ĐÀO THẢN	Rèn luyện ngôn ngữ cho các em	6 (68)	2
4	ĐÀO THẢN	Chữ <i>độc lập</i> của ta, chữ <i>độc lập</i> viết hoa	9 (71)	2
5	PHƯƠNG KHÁNH	Ngôn ngữ một làng nghề	1+2 (63+64)	14
6	LÊ ĐÌNH KHẮN	Vài nét về chuyên xưng trong tiếng Việt	3 (65)	1
7	LÊ ĐÌNH KHẮN	Hư từ gốc Hán và cách thức Việt hoá	10 (72)	19
8	PHẠM THUẬN THÀNH	Tôm tép, cá tép và người tép	3 (65)	3
9	ĐỖ QUANG CHÍNH	Về bản chụp sao nguyên bản <i>Từ điển Annam - Lusitan - Latinh</i>	4 (66)	2
10	HOÀNG CHÂU KỲ	Chữ cái Việt trong điện báo, điện thoại	4 (66)	4
11	ĐÌNH CAO	Chữa lỗi chính tả viết thừa con chữ Y	4 (66)	5
12	CAO XUÂN HẠO	Nhân đọc lại một cuốn sách ngữ pháp cũ	5 (67)	10
13	NGUYỄN THỊ LY KHA	<i>Nhất</i> và <i>một</i> trong tiếng Việt	5 (67)	12
14	NGUYỄN THỊ LY KHA	<i>Hai xe gạch</i> có gì khác với <i>hai nhà gạch</i> ?	7 (69)	7
15	NGUYỄN THỊ LY KHA	Nhóm danh từ chỉ số	10 (72)	23
16	TẠ VĂN THÔNG	Cái bống đi chợ Cầu Canh...	5 (67)	14
17	ĐÌNH VĂN ĐỨC	Bước đầu nhận xét về tiếng Hà Nội qua hai xóm mà tôi đã ở	6 (68)	5
18	PHAN TRUNG SƠN	Đôi điều về bài <i>Câu trong văn bản của SGK tiếng Việt lớp 10 - 2000</i>	6 (68)	8
19	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG-			
20	HOÀNG DŨNG-	Bàn thêm về phần chú thích trong sách giáo khoa môn Văn	7 (69)	2
21	TẠ THỊ KIM YẾN	Sau chủ nhật là ngày thứ 2 hay thứ nhất? -		
22	HỒ HẢI THUY	Duyên nợ Việt - Bồ?	8 (70)	2
23	HOÀNG DŨNG-			
24	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Mấy nhận xét về sách <i>Ngữ văn 6</i>	8 (70)	4
25	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Về cách dạy chính tả trong sách giáo khoa tiểu học mới	9 (71)	6
26	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Nhìn lại vấn đề phân loại câu theo cấu tạo ngữ pháp	11 (73)	2
27	LÊ THỊ LAN ANH	"Kẻ hưởng lợi" và "kẻ tổn thất" trong tiếng Việt	8 (70)	9
28	NGUYỄN THỊ TRUNG THÀNH	Về các từ ghép đẳng lập hình thành từ các từ đơn chỉ bộ phận cơ thể	9 (71)	7
29	NGUYỄN THỊ TRUNG THÀNH	Từ ghép đẳng lập chỉ quan hệ thân tộc trong tiếng Việt	12 (74)	8
30	TRƯƠNG THỤ HÀ	<i>Những</i> và <i>các</i> trong tiếng Việt	9 (71)	10
31	ĐỖ TIẾN THẮNG	Một khía cạnh của ngữ điệu tiếng Việt	12 (74)	1
32	HÀ QUANG NĂNG	Hình ảnh biểu trưng của từ chỉ cái miệng trong thành ngữ Việt	12 (74)	5
33	TRẦN KIM PHƯỢNG	Một loại lỗi sai về cấu tạo câu trong tiếng Việt	11 (73)	6
34	TRẦN THỊ HIỀN	<i>Các</i> và <i>những</i>	11 (73)	7
35	LÊ HỒNG CHUÔNG	Phiên chuyển tên riêng và thuật ngữ địa lí từ tiếng nước ngoài	11 (73)	9
		VĂN KIẾN		
		Điều lệ Hội Ngôn ngữ học Việt Nam	1+2 (63+64)	78

		NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG		
34	ĐẶNG LƯU	Màu sắc luận lí trong <i>Ngục trung nhật kí</i> của Hồ Chí Minh	1+2 (63+64)	31
35	ĐẶNG LƯU	Phép lạ hoá trong lời văn Nguyễn Tuân	7 (69)	12
36	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	Thế giới loài hoa trong thơ Xuân Quỳnh	1+2 (63+64)	35
37	HOÀ CƯỜNG	Bác Hồ và câu đối	1+2 (63+64)	38
38	NGUYỄN KHẮC BẢO	Tản mạn về một vài câu đối cổ	1+2 (63+64)	39
39	NGUYỄN KHẮC BẢO	Vài ý kiến nhân đọc cuốn <i>Tìm hiểu Nguyễn Du và Truyện Kiều</i>	6 (68)	13
40	NGUYỄN KHẮC BẢO	<i>Châu dật</i> trong một câu Kiều	8 (70)	12
41	NGUYỄN KHẮC BẢO	Nhà nghiên cứu cần có bản lĩnh và thực sự cầu thị	11 (73)	13
42	LÊ XUÂN BỘI	Thấp sáng của rừng	1+2 (63+64)	42
43	NGUYỄN XUÂN LẠC	Ngày xuân phiếm đàm về câu đối cổ	1+2 (63+64)	43
44	LÊ ĐỨC LUẬN	Cấu trúc liên tưởng trong bài thơ "Mới ra tù tập leo núi" của Hồ Chí Minh	3 (65)	5
45	ĐINH LAN	Không gian nghiêng - một nét độc đáo trong thơ Hoàng Cầm	3 (65)	7
46	DOãn CƠ	Giới thiệu một bản dịch bài thơ "Long thành cầm giả ca"	3 (65)	9
47	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Sai sót về chữ nghĩa trong các đề thi tuyển sinh môn Văn	3 (65)	11
48	HỒ HẢI	Từ láy trong lục bát Nguyễn Du	4 (66)	6
49	THẾ ANH	Một bản <i>Kiều</i> phiên âm có nhiều sai sót	4 (66)	9
50	THANH HOÀ	Thành ngữ và tục ngữ trong thơ nôm Hồ Xuân Hương	4 (66)	12
51	LÊ ĐÌNH KHẮN	Thử tiếp cận bài thơ <i>Không ngủ được</i> của Bác Hồ qua nguyên tác chữ Hán	5 (67)	2
52	ĐÀO THẢN	<i>Thịt chó ở Bào Hương</i> - một bài thơ nhỏ trong hàng trăm bài thơ nhật kí của Bác Hồ	5 (67)	4
53	LÊ TRUNG HOA	"Con đen" có phải là "dân đen"?	5 (67)	6
54	LÊ XUÂN MẬU	Ngắt mạch và chuyển đoạn trong <i>Truyện Kiều</i>	5 (67)	7
55	NGUYỄN NGỌC HOÁ	Bài <i>Về chim sáo</i> quê tôi	6 (68)	11
56	HỒ THUYẾT NGỌC	Màu sắc Đường thi trong bài thơ <i>Tống biệt hành</i>	6 (68)	16
57	HỒ THUYẾT NGỌC	Liễu trong Đường thi	10 (72)	8
58	HOÀNG ANH	Việc sử dụng chất liệu văn học trong tác phẩm báo chí	7 (69)	9
59	HÀ THỊ TUỆ THÀNH	Về hai chữ "trong vắt" trong bài <i>Ngôn chí I</i> của Nguyễn Trãi	7 (69)	14
60	PHAN THANH SƠN	Về chữ <i>ngĩ / nghĩ</i> trong một câu Kiều	7 (69)	16
61	LÊ XUÂN	Những con số thực và ảo trong văn chương	8 (70)	13
62	TRẦN ĐÌNH SỬ	Đổi ngẫu trong <i>Truyện Kiều</i>	9 (71)	14
63	NGUYỄN TƯỜNG	Thơ Hồ Xuân Hương tại Mĩ	9 (71)	17
64	HÀ QUANG NĂNG	Cái cười tình nghịch của kẻ si tình	9 (71)	19
65	NGUYỄN LAI	Sự biến hoá của ngôn từ trong sáng tạo và tiếp nhận văn chương	10 (72)	5
66	TRẦN TRUNG	Về huyền ảo của ngôn từ	10 (72)	10
67	LÊ VĂN TẤN	<i>Sóng</i> hay <i>sống</i> không hiểu nổi mình	10 (72)	11
68	NGUYỄN THỊ THÀNH THẮNG	Màu xanh trong thơ Nguyễn Bính	11 (73)	11
69	PHẠM VIỆT LONG	Từ ngữ "thuần nông" và tình yêu trong ca dao người Việt	12 (74)	12
70	NGUYỄN KHẮC BẢO	Về việc phiên âm bản <i>Truyện Kiều</i> nôm cổ nhất - Liễu Văn Đường 1871	12 (74)	14
71	VÕ LÝ HOÀ	<i>Tia nắng</i> - vẻ đẹp ngôn ngữ của một câu tứ độc đáo	12 (74)	17

		NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ		
72	DƯƠNG KỲ ĐỨC	Rắn ta và rắn tây	1+2 (63+64)	15
73	NGUYỄN VĂN KHANG	Ngôn ngữ - văn hoá Trung Hoa qua cách sử dụng các con số	1+2 (63+64)	19
74	NGUYỄN VĂN KHANG	Âu mà hoá và Âu mà không hoá: vấn đề của ngữ pháp tiếng Hán	10 (72)	26
75	CÔN GIANG	Các kiểu chào ngày Tết	1+2 (63+64)	23
76	NGUYỄN NHÂN THỐNG	Người xưa với hoa cúc	1+2 (63+64)	24
77	DƯƠNG HỮU LỢI	Hình rắn trong biểu tượng của ngành trị bệnh cứu người	1+2 (63+64)	26
78	THUYẾT TẬP	Ông Hoàng Lê Mật và lễ hội tháng Ba	1+2 (63+64)	27
79	TRÍ SƠN	Con rắn trong tâm thức người Việt (qua thành ngữ, tục ngữ)	1+2 (63+64)	29
80	PHẠM THUẬN THÀNH	Ngày xuân nói chuyện chơi cờ	3 (65)	14
81	PHẠM THUẬN THÀNH	Vườn vải chùa Ngo và vụ án Lê chi viên	6 (68)	20
82	LÊ DÂN	Cái nghệ thuật chất chuông	3 (65)	16
83	NGUYỄN THỊ HỒNG THU	Kotowaza Nhật Bản với các điển tích Trung Hoa	3 (65)	17
84	NGUYỄN THỊ HỒNG THU	Con rắn trong thành ngữ, tục ngữ Việt Nam và Nhật Bản	6 (68)	18
85	NGUYỄN THỊ HỒNG THU	Tiếng Việt ta và tiếng Việt tây	10 (72)	32
86	NGUYỄN DUY CÁCH	Tri thức về lao động sản xuất qua ca dao, tục ngữ	4 (66)	15
87	NGUYỄN NHÂN THỐNG	Về nguồn gốc các địa danh Đà Nẵng - Hội An - Nha Trang - Phan Rang	4 (66)	17
88	HÀ VĂN RIÊNG	Yếu tố văn hoá trong dạy dịch kinh tế thương mại	5 (67)	17
89	NGÔ MINH THUY	Một số yếu tố ảnh hưởng đến sự khác biệt của thành ngữ trong hai ngôn ngữ Nhật - Việt	5 (67)	20
90	PHẠM VĂN TÌNH	Trở lại vấn đề <i>đường</i> và <i>phố</i> Hà Nội	7 (69)	18
91	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Một danh xưng sáng ngời niềm tin	8 (70)	15
92	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Máu lửa, một biểu tượng của chiến tranh	9 (71)	20
93	PHẠM TẮT THẮNG	Nghĩ về tiếng lóng	8 (70)	18
94	LÊ DÂN	Các bà các cô... ứng xử ngôn ngữ	9 (71)	23
95	TRẦN TRÍ DÔI	Giới thiệu hai bài hát ca trù cuối cùng của thế kỉ XX	10 (72)	25
96	NGUYỄN HỮU HOÀNH	Tình hình sử dụng tiếng nói, chữ viết dân tộc thiểu số trong lĩnh vực văn hoá - thông tin	11 (73)	16
97	NGUYỄN XUÂN HOÀ	Đặc trưng văn hoá dân tộc nhìn từ góc độ đối chiếu thành ngữ tục ngữ Hán - Việt	12 (74)	18
98	TRẦN THỊ HIỀN	Có đỉnh Olympia không?	12 (74)	21
		NGÔN NGỮ VÀ DÂN TỘC		
99	TẠ VĂN THÔNG	Chữ viết các dân tộc thiểu số dùng để làm gì?	1+2 (63+64)	46
100	NGUYỄN HỮU HOÀNH	Xung hô giữa bố mẹ và con cái người Dao Tiên	1+2 (63+64)	49
101	NGUYỄN HỮU HOÀNH	Xây dựng chữ viết cho dân tộc Raglai - một công việc có nhiều triển vọng	8 (70)	25
102	TRẦN TRÍ DÔI - NGUYỄN VĂN THIỆN	Tính thực tiễn trong chính sách giáo dục ngôn ngữ của Đảng và Nhà nước ta đối với vùng dân tộc thiểu số	10 (72)	13
103	TẠ VĂN THÔNG	Biên soạn sách dạy và học ngôn ngữ dân tộc thiểu số cho người dân tộc khác	11 (73)	19

104	N. N SKATOV	Ngôn ngữ là linh hồn của dân tộc	11 (73)	22
		CHỮ VÀ NGHĨA		
105	LÊ XUÂN MẬU	Ai tư vấn ai?	1+2 (63+64)	51
106	MAI XUÂN HUY	- Đêm trừ tịch & Tống cựu nghênh tân	1+2 (63+64)	52
107	MAI XUÂN HUY	- Giao thừa là gì?	1+2 (63+64)	53
108	MINH ANH	Hoàng cung hay hành cung?	1+2 (63+64)	53
109	ĐÌNH CAO	"Ra nhập" hay "gia nhập"?	1+2 (63+64)	54
110	ĐÀO VĂN PHÁI	Mười hai năm gọi là một <i>giáp</i> hay <i>kỉ</i>	3 (65)	19
111	ĐÌNH CAO	Tái giá và tục <i>huyền</i>	7 (69)	29
112	NGỌC TRÂM	Câu chuyện về <i>chung cư</i>	10 (72)	39
113	PHẠM VĂN TÌNH	Hattrick - từ thể thao vào ngôn ngữ	10 (72)	42
114	LÊ DÂN	Khởi tranh và khởi chiếu	11 (73)	38
115	THU THU	Vấn nạn - lại thêm một điều nan giải	12 (74)	22
116	PHẠM HIỂN	Khuất tất	12 (74)	24
117	LÊ XUÂN MẬU	Đôi điều về cặp từ <i>mãi, mãi</i>	12 (74)	25
		DIỄN ĐÀN NÓI VÀ VIẾT		
118	NGUYỄN CẢNH PHÚC	Trao đổi đôi điều qua bài Bác Hồ làm câu đối	1+2 (63+64)	55
119	NGUYỄN CẢNH PHÚC	Dọn vườn hộ chị em và cho <i>An ninh thế giới</i>	1+2 (63+64)	56
120	HỒ XUÂN TUYÊN	Sao lại là vô danh ?	1+2 (63+64)	57
121	HỒ XUÂN TUYÊN	Về một số từ ngữ trong trường học ở Nam Bộ	3 (65)	29
122	HỒ XUÂN TUYÊN	Nên viết là quốc hay cuộc trong bài thơ <i>Qua đèo Ngang</i>	4 (66)	32
123	HỒ XUÂN TUYÊN	Phương ngữ trong nhà trường dùng ở mức nào?	11 (73)	30
124	DƯƠNG THANH	Râu ông nọ cắm cằm bà kia	1+2 (63+64)	59
125	ĐÀO VĂN PHÁI	Đôi điều suy ngẫm về bài thơ <i>Nam quốc sơn hà</i>	1+2 (63+64)	59
126	ĐÀO VĂN PHÁI	Không nên chỉ dựa vào tiêu chuẩn số đồng người sử dụng	6 (68)	40
127	ĐÀO VĂN PHÁI	Cần chép đúng về đối	12 (74)	33
128	LÊ DÂN	"Tiếng bồi" xin chớ coi khinh!	1+2 (63+64)	61
129	LÊ XUÂN MẬU	Đúng - sai hay mới - cũ	3 (65)	32
130	LÊ XUÂN MẬU	Cái sự nhầm lẫn ấy	3 (65)	33
131	LÊ DÂN	Tục ngữ và hàm ngôn	5 (67)	33
132	LÊ DÂN	Trở trêu thay chữ nghĩa	5 (67)	34
133	LÊ XUÂN MẬU	Tài dịch diệt	9 (71)	39
134	NGUYỄN KHẮC BẢO	Oan cho tiến sĩ Chu Mạnh Trinh	3 (65)	27
135	TRẦN ĐÌNH SỬ	Mấy điểm bản khoán trong hai bản dịch hay về truyện ngắn <i>Lỗ Tấn</i>	3 (65)	30
136	ĐẶNG THIÊM	Đề biển	3 (65)	31
137	ĐỖ QUANG LƯU	Bàn thêm về một đôi câu đối cổ	4 (66)	26
138	VŨ VĂN KHƯƠNG	Mấy nhận xét khi đọc cuốn "Gốc và nghĩa từ Việt thông dụng" của Vũ Xuân Thái	4 (66)	27
139	PHẠM THUẬN THÀNH	Hãy tôn trọng một cách viết và nói	4 (66)	30
140	PHẠM THUẬN THÀNH	Thành Phố Hồ Chí Minh hay thành phố Hồ Chí Minh?	11 (73)	32
141	THANH ĐỨC	Tàn mạn về hai từ <i>tạp chí</i> và <i>chuyên đề</i>	4 (66)	31
142	NGUYỄN TUẤN ANH	Không nên viết như thế trên báo	5 (67)	31
143	NGUYỄN BẢO	Dọn vườn cho một bài báo	5 (67)	32
144	NGUYỄN VIỆT GIÁP	Nói lại về <i>sen đầm</i>	5 (67)	35
145	NGUYỄN VĂN NÔ	Về việc sử dụng từ ngữ địa phương trong nhà trường	6 (68)	37
146	THẾ ANH	<i>Kỉ nhân</i> hay <i>kỉ nhân</i>	6 (68)	41
147	THẾ ANH	Nhân đọc cuốn <i>Từ điển từ cổ</i>	7 (69)	38

148	THẾ ANH	Đôi điều trao đổi về văn bản <i>Truyện Kiều</i>	11 (73)	33
149	NHƯ NGỌC	Trao đổi về cách viết địa danh <i>Thành phố Hồ Chí Minh</i>	6 (68)	42
150	DƯƠNG HỮU LỢI	Để hiểu đúng hơn một câu viết của Khổng Tử	6 (68)	43
151	NGUYỄN TUẤN ANH	Về trật tự hai câu thơ của một bài thơ	7 (69)	41
152	NGUYỄN VĂN NỖ	<i>Tép</i> là tính từ hay danh từ?	8 (70)	39
153	PHẠM NGỌC UYÊN	Dùng sai cái dấu gạch ngang	8 (70)	43
154	PHẠM NGỌC UYÊN	Mấy điều sai dễ tránh	12 (74)	34
155	MAI LÂM	<i>Bác đồng</i> hay <i>vác đồng</i> ?	8 (70)	43
156	NGUYỄN QUẢNG TUÂN	Xin hãy thận trọng hơn (trả lời ông Nguyễn Khắc Bảo)	9 (71)	35
157	LÊ THỊ THUYẾT VINH	Phải chăng là một cách viết "thời thượng"?	9 (71)	38
158	HỒ HẢI THUY	Tản mạn về ngôn ngữ đời thường	11 (73)	36
159	PHẠM HÙNG VIỆT	Có nên dùng từ <i>ngách</i> trong hệ thống tên gọi đường phố Hà Nội	12 (74)	32
NGOẠI NGỮ VỚI BẠN TRẺ				
160	NGUYỄN THIÊN NAM	Tôi học tiếng Khơ-me	3 (65)	20
161	PHẠM NGỌC UYÊN	Mấy kinh nghiệm nhỏ về học ngoại ngữ	3 (65)	24
162	HOÀNG THỊ MINH CHÚC	Bản về tiếng Anh chuyên ngành	4 (66)	18
163	NGUYỄN TƯỜNG	Từ điển OXFORD ENGLISH DICTIONARY chỉnh biên	4 (66)	20
164	PHẠM THỊ THUYẾT HỒNG	Phụ tố trong tiếng Indonesia	5 (67)	24
165	PHAN THỊ MINH THUYẾT	Về cách dịch ý nghĩa thời gian giữa hai ngôn ngữ Nga - Việt	5 (67)	26
166	TRƯƠNG QUỲNH MAI	Tiếng Nga có tìm lại được vị trí của mình?	6 (68)	21
167	TRẦN CHI MAI	Một vài đặc điểm của câu hỏi có/không trong tiếng Anh	6 (68)	23
168	KANAMURA KUMI	Một vài khó khăn của người Nhật khi học tiếng Việt	7 (69)	23
169	TÔN NỮ MỸ NHẬT	Viết tập làm văn tiếng Anh: khó hay dễ?	7 (69)	27
170	TRẦN VINH PHÚC	Một vài khía cạnh nắm hiểu và chuyển dịch ngôn ngữ nước ngoài sang tiếng Việt	8 (70)	28
171	ĐỖ THANH	Xuất xứ của từ <i>skyscraper</i>	9 (71)	33
172	LÊ HOÀI THAO	Một chi tiết về nguồn gốc tiếng Anh	9 (71)	34
173	TRẦN THỊ THU HUYỀN	Hoa cỏ và màu sắc trong thành ngữ - tục ngữ tiếng Anh và tiếng Việt	12 (74)	36
174	PHẠM THUYẾT HOÀ	Án dụ trong thành ngữ tục ngữ Anh - Việt	12 (74)	37
DỌN VƯỜN LÀNG NGÔN NGỮ				
175	SÁI PHU	Viết nhịu (kì thứ 11)	3 (65)	38
176	SÁI PHU	Viết nhịu (kì thứ 12)	4 (66)	33
177	SÁI PHU	Viết nhịu (kì thứ 13)	5 (67)	36
178	SÁI PHU	Viết nhịu (kì thứ 14)	6 (68)	32
179	SÁI PHU	Viết nhịu (kì thứ 15)	7 (69)	32
180	HOÀNG DŨNG- CAO XUÂN HẠO- BÙI MẠNH HÙNG	Có một quyển sách như thế (<i>Ngữ pháp tiếng Việt</i> của Nguyễn Hữu Quỳnh)	8 (70)	32
181	HOÀNG DŨNG- CAO XUÂN HẠO- BÙI MẠNH HÙNG	Có một quyển sách như thế (<i>Ngữ pháp tiếng Việt</i> của Nguyễn Hữu Quỳnh) (tiếp theo)	9 (71)	24
182	SÁI PHU	Viết nhịu (kì thứ 16)	10 (72)	34
183	SÁI PHU	Viết nhịu (kì thứ 17)	11 (73)	26
184	SÁI PHU	Viết nhịu (kì thứ 18)	12 (74)	27

		NGÔN NGỮ HỌC VỚI BẠN ĐỒNG HÀNH		
185	NGÔ VĂN QUYẾT	Hí tượng - ngôn ngữ giao tiếp trên internet	1+2 (63+64)	62
186	VŨ XUÂN LƯƠNG	Từ dữ liệu đến cơ sở dữ liệu	3 (65)	34
187	PHẠM VĂN TÌNH	Thanh công cụ - ngôn ngữ giao tiếp trên máy	4 (66)	21
188	PHẠM VĂN TÌNH	Từ truyền thuyết về sự đa dạng ngôn ngữ	6 (68)	26
189	NGUYỄN THỊ KIM THANH	Về việc sử dụng thuật ngữ tin học hiện nay	6 (68)	25
190	VÕ LÝ HOÀ	Nhận diện tóm tắt văn bản tiếng Việt trong xử lý thông tin văn bản	9 (71)	30
		THÀNH NGỮ TỤC NGỮ		
191	HOÀNG VĂN HÀNH	Mỏng như tờ, lạng (ngắt) như tờ	1+2 (63+64)	63
192	CHIẾN THẮNG	Thú chơi chữ trong câu đối bằng thành ngữ, tục ngữ, ca dao	1+2 (63+64)	65
193	HOÀNG VĂN HÀNH	Bụt Nam Sang còn chề oán chiêm	4 (66)	36
194	HOÀNG VĂN HÀNH	Ngồi như la hán	5 (67)	40
195	LÊ DÂN	Sự biến dạng của thành ngữ	6 (68)	31
196	ĐẶNG THANH HOÀ	Cái của là cái của ai...!	7 (69)	30
197	NGUYỄN THỊ HỒNG THU	Chuyện về sự đa nghĩa trong thành ngữ tục ngữ	8 (70)	21
198	ĐỖ QUANG LƯU	Nói giăng nói cuội	9 (71)	29
199	TRỊNH MẠNH	Đánh giáp lá cà	9 (71)	29
200	VŨ VĂN KHƯƠNG	Thử tìm một vài hiện tượng mờ nghĩa từ vựng trong thành ngữ tiếng Việt	11 (73)	24
		TÁC GIẢ TÁC PHẨM		
201	ĐÌNH VĂN ĐỨC	Vài tiểu khúc về thầy tôi	4 (66)	22
202	HỒ SĨ HIỆP	Tưởng nhớ Giáo sư Vương Lực	5 (67)	30
203	PHẠM VĂN TÌNH	Giáo sư Đái Xuân Ninh - một cuộc đời vì tiếng Việt	9 (71)	40
		LƯỢM LẶT GẦN XA		
204	N. Y	Ngôn ngữ trên thế giới ngày nay	1+2 (63+64)	67
205	N. Y	Chiếc bút lông viết chữ Hán ra đời từ bao giờ?	1+2 (63+64)	68
206	N. Y	Câu chuyện về các con số	1+2 (63+64)	71
207	NGUYỄN LÊ TRANG	Giải mã chiếc đĩa cổ nhất châu Âu	1+2 (63+64)	73
		TỪ SÁCH BÁO NƯỚC NGOÀI		
208	VÕ XUÂN QUẾ	2001 - Năm ngôn ngữ của các nước châu Âu	7 (69)	42
209	KHOA NGÔN NGỮ HỌC	Sự tiếp tục của phát triển	10 (72)	1
210	ĐÌNH VĂN ĐỨC	Nhà ngôn ngữ học - Người chiến sĩ (Kỉ niệm về GS.TSKH Nguyễn Hàm Dương)	10 (72)	3
		CHUYỆN ĐỂ ĐỜI		
211	THU THU	Cá nhảy, ốc nhảy, và mực ... cũng nhảy	11 (73)	39
		CHUYỆN VUI NGÔN NGỮ		
212	TRẦN KIM PHƯỢNG	Chùm truyện vui về các phương thức liên kết câu trong văn bản	5 (67)	41
213	TÙNG QUANG	Bán anh em xa mua láng giềng gần	8 (70)	44
214	TÙNG QUANG	Ngôn ngữ bóng đá	9 (71)	42
215	QUANG TÙNG	Những cái tên khác	11 (73)	40

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG 2000

Nº	TÁC GIẢ	CHUYÊN MỤC VÀ TÊN BÀI	SỐ	TRANG
1	NGUYỄN QUANG HỒNG	<i>Ngôn ngữ & Đời sống cùng bạn đi vào năm 2000</i>	1 (51)	2
		Tiếng Việt và chữ Việt		
2	CAO XUÂN HẠO	Vân vân (v.v.) và chấm lửng (...)	1 (51)	3
3	LÊ THỊ THUY VINH	Những cách nói hóm hỉnh vui tươi	1 (51)	4
4	PHẠM VĂN TÌNH	Giá trị mở thoại của các phát ngôn chào hỏi	2 (52)	10
5	PHẠM VĂN TÌNH	<i>Từ điển tiếng Việt -2000</i> - một thành tựu đáng ghi nhận	3 (53)	7
6	PHẠM VĂN TÌNH	Tính lược yếu tố trong cấu trúc - một thủ pháp trong các truyện cười	4 (54)	2
7	HỒ LÊ	Từ "đã" động từ đến "đã" tính từ và "đã" hư từ	3 (53)	2
8	TRẦN THỊ ĐAN PHƯƠNG	Một số từ cổ trong tác phẩm của Huỳnh Tịnh Paulus Của	3 (53)	4
9	MAI NGỌC CHÚ	Nói ngược, nói mát và việc hiểu nghĩa văn bản	3 (53)	9
10	BÙI ĐÌNH KHÔI	<i>Tiếng Việt</i>	4 (54)	5
11	PHẠM VĂN ĐỒNG	Trở lại vấn đề: vì sự trong sáng và phát triển của tiếng Việt	5 (55)	2
12	PHẠM THỊ HOÀ	Sự chuyển biến ý nghĩa trong từ <i>bơi</i> , <i>đào</i> trong tiếng Việt	5 (55)	8
13	NGUYỄN VĂN TƯ	Góp phần giáo dục tư tưởng Hồ Chí Minh qua việc dạy môn tiếng Việt	6 (56)	2
14	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Nhìn lại sách giáo khoa môn tiếng Việt hiện hành (kì 1)	7 (57)	1
15	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Nhìn lại sách giáo khoa môn tiếng Việt hiện hành (kì 2)	8 (58)	11
16	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Nhìn lại sách giáo khoa môn tiếng Việt hiện hành (kì 3)	9 (59)	10
17	LÊ ĐÌNH KHẮN	Về nghĩa Việt hoá của từ Hán Việt	7 (57)	4
18	THANH ĐỨC	Vị trí của dấu câu với các chữ trong văn bản	7 (57)	7
19	LÊ XUÂN MẬU	Những từ gọi là từ "Việt dụng"	8 (58)	16
20	NGUYỄN ĐỨC DÂN	Nhận thức không gian và hoạt động qua sự chuyển nghĩa của từ <i>lại</i>	9 (59)	14
21	LÊ BÁ MIẾN	Xu hướng tạo từ mới của tiếng Việt hiện nay	9 (59)	18
22	MINH TRANG	"Bụi" của đời sống và "bụi" trong ngôn ngữ	9 (59)	19
23	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Tản mạn xung quanh một chữ <i>thấy</i>	11 (61)	1
24	LÊ ANH XUÂN	Trả lời dưới dạng câu nghi vấn gián tiếp thực hiện hành vi phủ định	11 (61)	2
25	HỒ XUÂN TUYÊN	<i>Hồng đảm đầu</i>	11 (61)	4
26	NGUYỄN THỊ TRUNG THÀNH	Nhận diện từ láy và từ ghép có hình thức láy	11 (61)	7
27	HOÀNG THỊ TUYẾN LINH	Ý nghĩa tình thái của <i>đừng có trách và biết đâu...</i>	12 (62)	1

28	LÊ XUÂN MẬU	Những nẻo đường rời xa nghĩa gốc	12 (62)	4
29	M. GRETTON	Việc giảng dạy tiếng Việt tại Trường Ngoại ngữ quân đội Australia	12 (62)	5
Ngôn ngữ với văn chương				
30	NGUYỄN KHẮC BẢO	"Xót thay chút nghĩa bèo bồng"	Đặc san	16
31	NGUYỄN KHẮC BẢO	Nghĩa chữ <i>dồi mài</i> trong một câu Kiều	1 (51)	10
32	NGUYỄN KHẮC BẢO	<i>Sương siu</i> là quyến luyến- bịn rịn	2 (52)	4
33	NGUYỄN KHẮC BẢO	Xót lòng trình bạch từ lâu đến giờ	4 (54)	8
34	NGUYỄN KHẮC BẢO	Nguyễn Du sáng tác Truyện Kiều khi nào?	6 (56)	14
35	NGUYỄN KHẮC BẢO	Phải chăng Thuý Kiều dặt lựa?	7 (57)	14
36	NGUYỄN KHẮC BẢO	Khác nhau một nét mà khi dễ lắm	10 (60)	8
37	NGUYỄN KHẮC BẢO	Khéo sao lẫn lộn chàng - nàng	11 (61)	13
38	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Thiên nhiên và hình ảnh người thiếu nữ trong thơ Xuân Diệu	Đặc san	17
39	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Những câu hỏi trong một bài thơ của Nguyễn Duy	8 (58)	5
40	TRẦN ĐÌNH SỬ	Sợ thay mà lại mừng thâm cho ai	1 (51)	5
41	PHẠM VIỆT LONG	Một cảm nhận về bài ca dao <i>Xin áo</i>	1 (51)	8
42	NGUYỄN QUANG HỒNG	Lí Tướng quân truyện (chuyện Tướng quân họ Lí)	1 (51)	12
43	NGUYỄN QUANG HỒNG	Đang khiêm tốn khoe sắc những bông thơ Đường luật	3 (53)	11
44	THẾ ANH	Tản mạn ngày xuân về chữ nghĩa Truyện Kiều	2 (52)	2
45	NGUYỄN KIM CHÂU	Về yếu tố "mặt phẳng phản chiếu" trong bài thơ <i>Mộc càn</i> của Nguyễn Trãi	2 (52)	7
46	ĐÀO THẮN	Bài thơ cho mối tình đã mất	3 (53)	14
47	ĐÀO THẮN	Ơ...ơ...ơ quả mơ có hột!	5 (55)	11
48	TRÍ SƠN	Nhìn nhận lại một câu Kiều đã bị tam sao thất bản	3 (53)	16
49	TRÍ SƠN	<i>Quốc âm thi tập</i> của Nguyễn Trãi- vài ý kiến nhỏ về phiên âm	3 (53)	17
50	TẠ VĂN THÔNG	Cách xưng gọi của "người kể chuyện" trong <i>Dế mèn phiêu lưu kí</i>	3 (53)	19
51	QUANG TÙNG	<i>Ngày xưa ngày xưa...</i>	11 (61)	17
52	HÀ QUANG NĂNG	Sức hấp dẫn của một bài ca dao	4 (54)	6
53	HÀ QUANG NĂNG - TRẦN THỊ NGÂN GIANG	Rượu tắm	12 (62)	7
54	LÊ QUÂN	Mùa xuân và tình yêu trong thơ Xuân Diệu	5 (55)	12
55	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Cá có dớp động hay không? (vài suy nghĩ về câu "Cá đâu dớp động dưới chân bèo")	6 (56)	6
56	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	Câu bất quy tắc trong văn bản thơ	6 (56)	9
57	TRẦN NGỌC	Những từ miêu tả tiếng cười trong truyện ngắn "Vợ nhặt" của Kim Lân	7 (57)	10
58	MINH ANH	Quả dưa đã tìm thấy	7 (57)	12
59	PHẠM HỮU CƯỜNG	Mấy ý nghĩ nhỏ về hai bài thơ của Bác	8 (58)	2

60	CHIẾN THẮNG	Người chế thơ Chu Mạnh Trinh	8 (58)	7
61	LÊ ĐỨC LUẬN	Cái cười của thằng Bờm	8 (58)	8
62	LÊ ĐỨC LUẬN	Cấu trúc tăng tiến trong bài ca dao <i>Mười cái trứng</i>	11 (61)	15
63	PHONG LÊ	Cách mạng tháng Tám và câu văn xuôi đại chúng	9 (59)	1
64	TRẦN HOÀNG	"Vầng trăng từ độ..."	9 (59)	3
65	NGUYỄN VĂN NỞ	Hình ảnh "thân em..." trong ca dao trữ tình đồng bằng sông Cửu Long	9 (59)	5
66	THANH HOÀ	Ngắt câu và giá trị của một câu thơ	10 (60)	10
67	MAI NGỌC CHỮ	Tên hoa trong ca dao Việt Nam	11 (61)	11
68	NGUYỄN TÀI THÁI	Văn chương khẩu ngữ một thời của Hồ Biểu Chánh (nhân đọc <i>Lời thề trước miếu</i>)	12 (62)	9
Ngôn ngữ và văn hoá				
69	THIÊN KỶ	Những năm Thìn lịch sử	Đặc san	5
70	CÔN GIANG	Những địa danh mang tên rồng	Đặc san	6
71	XUÂN TÂM	Câu đối Tết	Đặc san	6
72	THẾ ANH	Giai thoại về các câu đối	Đặc san	7
73	THẾ ANH	Câu đối "tập Kiều" - một thú chơi văn chương tao nhã	2 (52)	18
74	TRỊNH MẠNH	Về bài đồng dao "Chi chi chành chành"	Đặc san	7
75	NGUYỄN THẾ TRUYỀN	Người Việt đặt tên con như thế nào?	Đặc san	8
76	HỒ NGỌC THANH	Đà Nẵng - tản mạn những tên gọi	Đặc san	9
77	LÊ QUÂN	Mâm ngũ quả	Đặc san	9
78	TA VĂN THÔNG	Ngày tết nói chuyện bánh	Đặc san	10
79	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Rồng Ta và rồng Tây	1 (51)	19
80	BÙI THỊ XUÂN	Ngôn ngữ ghi truyện cổ cho trẻ mẫu giáo đây ư?	1 (51)	22
81	BÙI THỊ XUÂN	Ngộ nghĩnh đồng dao	3 (53)	28
82	HOÀNG DĨ ĐÌNH	Tản mạn về từ <i>bụng</i> của người Việt	1 (51)	24
83	NGUYỄN TƯỜNG	Tiếng Pháp thời nay	1 (51)	26
84	LÊ XUÂN MẬU	Có một màu xanh Việt Nam	2 (52)	14
85	DƯƠNG TUYẾT HẠNH	Khen và tự khen trong hội thoại mua bán	2 (52)	15
86	PHAN VĂN QUẾ	<i>Gà, khỉ, chuột, ngựa</i> trong tục ngữ và thành ngữ tiếng Anh và tiếng Việt	3 (53)	27
87	VÕ XUÂN QUẾ	"Vườn ngôn ngữ"	3 (53)	30
88	NGUYỄN QUANG HỒNG	Từ đối chiếu ngôn ngữ đến đối chiếu văn hoá	4 (54)	11
89	HOÀNG KIM NGỌC	Bàn về tên bánh dưới góc nhìn ngôn ngữ và văn hoá	4 (54)	17
90	PHẠM THỊ HỒNG XUÂN	Vài nhận xét về hình ảnh trái tim trong tiếng Việt	4 (54)	20
91	HỒ THỊ KIỀU OANH	Về cách thức khen và tiếp nhận lời khen trong phát ngôn Việt Mi	5 (55)	14
92	NGUYỄN THUY MINH	Đặc điểm ngữ dụng học của các động từ ngữ ý <i>ask, tell, request, demand, order, command</i> trong tiếng Anh	5 (55)	18
93	HỒ TRỌNG XÁN	Một lời nói khéo	6 (56)	21

94	THANH HOÀ	Từ "con" trong văn hoá giao tiếp của người xứ Huế	7 (57)	19
95	THUY LIÊN	Tính chất đạo đức - lễ nghi trong một cặp xưng hô	7 (57)	21
96	PHẠM NGỌC HÀM	Tiếng Hán: cách xưng hô trong gia đình	8 (58)	31
97	TRẦN THỊ THÌN	Ngôn ngữ miền trung du	9 (59)	22
98	THU THU	<i>Ma gi và xì dầu</i>	9 (59)	24
99	TRẦN TRÍ DỐI	Về một vài địa danh, tên riêng gốc Nam Đảo trong vùng Hà Nội xưa	10 (60)	1
100	NGUYỄN NHÂN THỐNG	Về nguồn gốc địa danh Vinh, Huế, Đồng Hới	10 (60)	5
101	NGUYỄN TRỌNG BẦU	Liên minh châu Âu EU trước vấn đề ngôn ngữ	10 (60)	7
102	TRẦN THỊ THÌN	Biểu hiện nhìn từ góc độ ngôn ngữ học	12 (62)	11
103	LÊ THỊ THUY VINH	Câu chuyện đổi tên của hai nhà thơ	12 (62)	16
		Chữ và nghĩa		
104	KỶ PHONG	Nguồn gốc và ý nghĩa những từ ngữ Tết	Đặc san	12
105	DƯƠNG HỮU LỢI	"Cao tuổi" hay "có tuổi"?	Đặc san	13
106	NGUYỄN ĐĂNG SONG	Từ "huyết dữ" đến "huyết dụ"	Đặc san	13
107	NGUYỄN PHÚC LIÊM	<i>Ngọt và thơm</i>	Đặc san	13
108	NGUYỄN CÔNG HOAN	<i>Nghiêng mình hay nghiêng người</i>	Đặc san	13
109	CAO XUÂN HẠO	<i>Tìm và kiếm</i>	1 (51)	29
110	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Con đường của từ <i>cách mạng</i> còn có một khúc quanh	2 (52)	20
111	THU THU	"Cửu vạn" là ai?	2 (52)	22
112	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	<i>Mũi nhọn</i>	3 (53)	22
113	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	<i>Tư mã, maréchal và con ngựa</i>	6 (56)	18
114	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	<i>Sen đầm</i>	11 (61)	19
115	ĐÀO VĂN PHÁI	Lại bàn về chữ <i>Annamite</i>	3 (53)	24
116	ĐÀO VĂN PHÁI	Về mấy chữ Pháp <i>Tonkinois, Cochinchinois</i> trong Từ điển Pháp-Việt (Nxb KHXH, 1992)	3 (53)	25
117	TRẦN THỊ HIẾN	<i>Rười và rười</i>	3 (53)	26
118	PHẠM VĂN TÌNH	Từ A đến Z	5 (55)	21
119	NGUYỄN NGỌC LAM	<i>Đại phu và bác sĩ</i>	6 (56)	17
120	TRỊNH TRỌNG QUÝ	Để tránh viết nhầm <i>xuất</i> với <i>suất</i>	7 (57)	17
121	TRỊNH TRỌNG QUÝ	<i>Hàng và hàng</i>	10 (60)	21
122	PHẠM NGỌC UYỂN	Tản mạn về vài tên địa lí	7 (57)	18
123	PHẠM NGỌC UYỂN	<i>Màn tuyền</i>	12 (62)	20
		Ngôn ngữ và dân tộc		
124	TẠ VĂN THÔNG	Cách xưng gọi trong tiếng KơHo	1 (51)	27
125	TẠ VĂN THÔNG	Tiếng Raglai và huyền thoại về tiếng nói chữ viết của người Raglai	2 (52)	25
126	TÔ HÙNG	So sánh với tiếng Khmer để hiểu thêm về những thành tố được xem là mất nghĩa trong tiếng Việt	7 (57)	23

127	LƯU HÙNG	Đôi điều quanh việc nói và viết hiện nay về tên các dân tộc ở nước ta	8 (58)	17
128	NGUYỄN HỮU HOÀNH	Cách xưng hô giữa vợ và chồng của người Dao Tiên	9 (59)	31
129	NGUYỄN VĂN KHANG	Quy hoạch ngôn ngữ ở nước Cộng hoà Nhân dân Trung Hoa	10 (60)	15
130	VÕ XUÂN TRANG	Tìm hiểu nhu cầu học tiếng Việt ở Mi	10 (60)	18
131	TRƯƠNG THÔNG TUẤN	Đại từ xưng hô trong tiếng Ê Đê	11 (61)	21
132	ĐỖ QUANG SƠN	Một số thành ngữ có yếu tố chỉ động vật tiếng Tày-Nùng về lời ăn tiếng nói	12 (62)	17
Ngoại ngữ với bạn trẻ				
133	PHAN VĂN QUẾ	Những tìm hiểu lí thú về tiếng Anh (IV)	1 (51)	31
134	PHAN VĂN QUẾ	Hình ảnh "con chó" trong thành ngữ và tục ngữ tiếng Anh	2 (52)	26
135	PHAN VĂN QUẾ	Những tìm hiểu lí thú về tiếng Anh	4 (54)	22
136	PHAN VĂN QUẾ	Những tìm hiểu lí thú về tiếng Anh	6 (56)	25
137	PHAN VĂN QUẾ	"Quý" trong thành ngữ, tục ngữ tiếng Anh	7 (57)	31
138	PHAN VĂN QUẾ	"Quý" trong thành ngữ, tục ngữ tiếng Anh (tiếp theo)	8 (58)	28
139	TÔN NỮ MỸ NHẬT	Mấy gợi ý để phát triển kĩ năng viết tiếng Anh	1 (51)	32
140	CAO XUÂN HẠO	Về một cách dịch không đúng	2 (52)	24
141	HỒ THỊ KIỀU OANH	Một số đặc trưng ngôn ngữ cần lưu ý trong dịch thuật Anh-Việt, Việt-Anh	2 (52)	29
142	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Chọn mua từ điển - loại gì đây?	3 (53)	32
143	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Chọn mua từ điển - to hay nhỏ?	4 (54)	24
144	DƯƠNG KỶ ĐỨC	"Thầy cô" trong tiếng Anh và tiếng Nga	11 (61)	26
145	LÝ HÀ THU	Phương thức cấu tạo từ trong tiếng Việt và tiếng Anh có gì giống và khác?	4 (54)	23
146	NGUYỄN QUỐC HÙNG	Vai trò người thầy trong phương pháp giảng dạy tiếng Anh	5 (55)	22
147	NGUYỄN QUỐC HÙNG	Vai trò của phương tiện kĩ thuật trong dạy tiếng	11 (61)	23
148	NGUYỄN THỊ KIỀU THU	Các từ xưng hô ngôi thứ ba qua bản dịch "Chiếc lược ngà"	6 (56)	22
149	NGUYỄN BẰNG THANH	Phiên chuyển nguyên âm đôi trong tên riêng tiếng Anh	8 (58)	29
150	BÙI HIẾN	Sự phát triển của vốn từ vựng tiếng Nga cuối thế kỉ 20	9 (59)	34
151	HUỖNH CÔNG MINH HÙNG	Ma quỷ trong thành ngữ tiếng Việt- Nga- Anh	10 (60)	22
152	PHẠM HẢO	Những từ Pháp gốc Việt	11 (61)	25
Diễn đàn nói và viết				
153	LÊ ĐÌNH KHẮN	Vấn đề phiên âm tên riêng tiếng Việt sang tiếng Hán và ngược lại	1 (51)	34
154	ĐẶNG VĂN ĐẠM	Phiên âm với dấu nối	1 (51)	38

155	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Chính tả đối với tên riêng nước ngoài	1 (51)	40
156	PHẠM VĂN TÌNH	Đầu năm phỏng vấn nhà ngôn ngữ học	1 (51)	44
157	TẠ VĂN THÔNG	Cách viết từ ngữ nước ngoài trên các phương tiện thông tin đại chúng	2 (52)	34
158	PHẠM VĂN HẢO	Lịch sử tiếng Việt: không phải là chuyện đùa!	4 (54)	28
159	GRAHAM SUTCLIFFE	Suy nghĩ về vấn đề sự trong sáng và phát triển của tiếng Việt	4 (54)	31
160	LÊ XUÂN MẬU	Cái lí của "thăm quan", con đường của "cứu cánh"	4 (54)	33
161	LÊ XUÂN MẬU	Có thực là thừa?	7 (57)	28
162	LÊ DÂN	Lời phê bên lề sách	8 (58)	27
163	LÊ DÂN	Dịch hay phiên âm?	11 (61)	34
164	VĂN DUY	Về tính chuẩn xác và thống nhất khi in tác phẩm của Bác Hồ	12 (62)	21
165	LÊ XUÂN MẬU	Tồn tại nghĩa là gì?	12 (62)	23
166	NGUYỄN LOAN	Thỏ thẻ như trẻ lên ba	5 (55)	27
167	NGUYỄN ĐỨC DÂN	Câu chuyện thuật ngữ	6 (56)	28
168	MINH PHU	Chỉ "Tây" mới có quyền như vậy sao?	6 (56)	29
169	HỒ XUÂN TUYẾN	Nên đặt tên lớp theo số hay chữ?	6 (56)	30
170	NGUYỄN NGỌC TRÂM	Bàn thêm về "cứu cánh", "thăm quan"	7 (57)	24
171	N.Q.T	Hoan hô cái lí của con đường...	7 (57)	27
172	ĐÀO VĂN PHÁI	Trao đổi ý kiến về mấy cụm từ chữ Hán	7 (57)	30
173	ĐÀO VĂN PHÁI	Về nguyên tác bản <i>Tuyên ngôn độc lập</i>	9 (59)	27
174	ĐÀO VĂN PHÁI	Về hai chữ <i>cam go</i>	10 (60)	25
175	VĂN VIỆT	Bà chúa thơ Nôm, Nàng là ai?	8 (58)	21
176	THẾ ANH	Chữ <i>trông</i> có đáng tin là của Nguyễn Du không?	8 (58)	22
177	THẾ ANH	Cảm nhận thi ca đầu phải chuyện tùy hứng!	10 (60)	26
178	TRẦN ĐẠI NGHĨA	<i>Tàu</i> và <i>thuyền</i> trong câu thơ Xuân Diệu	8 (58)	23
179	PHẠM HẢO	Vài thiếu ý về người Việt mình đặt tên	8 (58)	24
180	NGUYỄN NGỌC LAM	Có nên chẳng thay <i>d</i> , <i>gi</i> bằng <i>z</i>	8 (58)	25
181	ĐẶNG THIÊM	Hay và dở	9 (59)	28
182	CAO VĂN TƯ	Có <i>ngọan mục</i> hay không?	9 (59)	30
183	LÊ HOÀI THAO	Chữ viết tắt, mấy suy nghĩ về cách đọc	10 (60)	28
184	PHẠM THUẬN THÀNH	Để hiểu rõ hơn nghĩa của từ <i>đèo</i>	10 (60)	33
185	TRINH TỐ LONG	Báo có nhầm chẳng?	11 (61)	31
186	DƯƠNG HỮU LỢI	Lỗi chính tả trong sách giáo khoa	11 (61)	33
187	DƯƠNG HỮU LỢI	Góp phần dịch từ <i>stress</i>	12 (62)	22
188	TRƯƠNG THU HÀ	Lỗi đặt dấu thanh	12 (62)	24
Dọn vườn làng ngôn ngữ				
189	SÁI PHU	Viết nhịu (kì I)	3 (53)	34
190	SÁI PHU	Viết nhịu (kì II)	4 (54)	35

191	SÁI PHU	Viết nhịu (kì III)	5 (55)	28
192	SÁI PHU	Viết nhịu (kì IV)	6 (56)	36
193	SÁI PHU	Viết nhịu (kì V)	7 (57)	34
194	SÁI PHU	Viết nhịu (kì VI)	8 (58)	36
195	SÁI PHU	Viết nhịu (kì VII)	9 (59)	37
196	SÁI PHU	Viết nhịu (kì VIII)	10 (60)	37
197	SÁI PHU	Viết nhịu (kì IX)	11(61)	35
198	SÁI PHU	Viết nhịu (kì X)	12(62)	26
199	MINH PHU	Về Lc28: Sái Phu lại không trung thực	12 (62)	29
Thành ngữ - Tục ngữ				
200	MAI NGỌC CHỮ	Ca dao, thành ngữ, tục ngữ và lời ăn tiếng nói	Đặc san	14
201	TRINH MẠNH	Tìm nghĩa một số tục ngữ, thành ngữ khó hiểu	Đặc san	14
202	CAO MINH	Rỗng trong thành ngữ và tục ngữ Việt Nam	Đặc san	15
203	ĐỨC LÂM	<i>Của thiên trả địa</i>	Đặc san	15
204	HOÀNG VĂN HÀNH	<i>Nổi cơn tam bành; Nổi cơn tam bành lục tặc; Ba máu sáu cơn</i>	9 (59)	36
205	HOÀNG VĂN HÀNH	<i>Cây quỳnh, cây dao</i>	10 (60)	34
206	HOÀNG VĂN HÀNH	<i>Sáng tai họ, diếc tai cày</i>	11 (61)	30
207	HOÀNG VĂN HÀNH	<i>Khéo tay, hay nghề, đất lề, kẻ chợ</i>	12 (62)	25
Ngôn ngữ học và bạn đồng hành				
208	TRẦN TRÍ DỐI - NGUYỄN THỊ MINH HUYỀN	Đề tiến tới dịch máy tự động Việt- ngoại ngữ, ngoại ngữ- Việt	2 (52)	32
209	PHẠM VĂN TÌNH	Trò chuyện trên máy vi tính	2 (52)	26
210	PHẠM VĂN TÌNH	Ngôn ngữ với truyền thông đa phương tiện	11 (61)	27
Tác giả và tác phẩm				
211	NGUYỄN VĂN LỢI	Viện sĩ V.M. Solcev- nhà ngôn ngữ học lớn, chuyên gia hàng đầu về các ngôn ngữ phương Đông	6 (56)	31
212	PHẠM VĂN TÌNH	Vài kỉ niệm về Giáo sư Lê Khả Kế	10 (60)	12
Từ sách báo nước ngoài				
213	PHAN LÊ HÀ	Giảng dạy tiếng Anh ở Hàn Quốc	1 (51)	45

TỔNG MỤC LỤC TẠP CHÍ NN & ĐS 1999

TT	TÊN TÁC GIẢ	CHUYÊN MỤC VÀ TÊN BÀI	SỐ	TRANG
TIẾNG VIỆT DÀNH CHO TẾT CON MÈO				
1	TẠ VĂN THÔNG	Cách gọi con mèo trong tiếng Việt	1(39)	2
2	QUẢNG NGUYỄN	Mèo huyền Mèo	1(39)	4
TIẾNG VIỆT VÀ CHỮ VIỆT				
3	ĐÀO THẦN	Ai đem nhân hoá mùa xuân	1(39)	7
4	NGUYỄN THỊ THUẬN	Tình thái và nghĩa tình thái của động từ "nên" trong tiếng Việt	1(39)	10
5	NGUYỄN LAI	Chiều sâu nhận thức qua một số cấu trúc định danh mở rộng của Bác Hồ	2(40)	2
6	CAO XUÂN HẠO	<i>Nghĩ hay nghĩ</i>	2(40)	4
7	TRẦN THỊ THÌN	Tản mạn về từ <i>Đầu</i>	2(40)	7
8	MAI XUÂN HUY	<i>Đến tết và... Đến tết...</i>	2(40)	10
9	NGUYỄN QUANG HỒNG	Bàn về tên gọi các chữ cái	3(41)	2
10	THANH ĐỨC	Về quy định viết hoa của Văn phòng Chính phủ	3(41)	8
11	PHẠM HIẾN	Trầu cây không được thịt!	3(41)	12
12	VÔ XUÂN QUẾ	Mấy giai thoại về giọng nói địa phương	3(41)	14
13	NGUYỄN NGỌC HOÀ	Hai nội dung chính tả còn thiếu trong chương trình tiếng Việt ở trường phổ thông	3(41)	16
14	NGUYỄN QUANG HỒNG	Bàn về một vài công dụng của bảng chữ cái	4(42)	2
15	ĐÀO THẦN	Hai tiếng <i>quê hương</i> trong lòng người xa xứ	4(42)	6
16	LÊ ANH HIẾN	Về các từ <i>ní, nớ, mớ, tề...</i>	4(42)	8
17	NGUYỄN QUANG HỒNG	Chữ Hán và chữ Nôm với văn hiến cổ điển Việt Nam	5(43)	2
18	TRẦN ĐẠI NGHĨA	"Chuồng xe" hay là sự thực hành một quy luật trong ngôn ngữ	5(43)	8
19	LÊ ANH XUÂN	Câu trả lời gián tiếp: chối cãi và thanh minh	6(44)	2
20	LÊ ANH HIẾN	Chung quanh một từ <i>tôi</i>	6(44)	6
21	NGUYỄN NGỌC TRÂM	Giáo sư Hoàng Phê và sự nghiệp nghiên cứu ngôn ngữ học của ông	7(45)	2
22	CAO XUÂN HẠO	Nhân câu " <i>Trầu cây không được thịt</i> "	7(45)	5
23	PHẠM VĂN TÌNH	Nghĩa ngữ dụng của cặp liên từ <i>lógica nếu...thì</i>	7(45)	7
24	HỒ XUÂN KIẾU	Từ <i>chắc</i> trong tiếng địa phương Nghệ Tĩnh	7(45)	11
25	NGUYỄN SAN	Ngôn ngữ - một năng lực đặc biệt của Chủ tịch Hồ Chí Minh trong sự nghiệp Cách mạng	8(46)	2
26	ĐÀO VĂN PHẢI	Cách mạng Tháng Tám đã loại trừ vĩnh viễn hai tiếng <i>An Nam</i>	8(46)	5
27	PHAN ĐĂNG KHẢI	Các yếu tố ngôn ngữ làm nên vẻ đẹp văn chương trong <i>Tuyên ngôn độc lập</i>	9(47)	2
28	CAO XUÂN HẠO	Lỗi là một "vật" (suy nghĩ về những danh từ được coi là " <i>rỗng nghĩa</i> " hay " <i>rỗng ruột</i> ")	9(47)	5
29	THU THU	"Lời ngon đồ tại hướng đình..."	9(47)	9
30	THẾ ANH	Có lẽ ốc đúng hơn ốc	9(47)	11
31	LÊ ĐÌNH KHẨN	Sự "giáng cấp" cú pháp của từ gốc Hán trong tiếng Việt	10(48)	2
32	TRẦN THỊ THÌN	Tiếng quê ta	10(48)	5
33	PHẠM VĂN TÌNH	Xưng hô dùng chức danh	11(49)	2
34	TRIỆU NGUYỄN	Cách xưng gọi của học sinh trong nhà trường ở Thừa Thiên - Huế	11(49)	5
35	NGUYỄN THỊ OANH	Phát triển lời nói mạch lạc cho trẻ mẫu giáo lớn (5-6 tuổi)	11(49)	7
36	ĐÀO VĂN PHẢI	Về chữ <i>Annam</i> và <i>Annamite</i>	11(49)	11
37	THANH ĐỨC	Việc viết hoa tên gọi các tổ chức	12(50)	12
38	TẠ VĂN THÔNG	<i>Ai mà nói dối với ai...</i>	12(50)	16
NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG				
39	TRIỆU NGUYỄN	Mấy bài thơ tết của Trần Tế Xương	1(39)	13
40	NGUYỄN QUANG HỒNG	Chuyện Phạm Tử Hư lên chơi Thiên Tào	1(39)	16
41	NGUYỄN KHẮC BẢO	Vị đáng của " <i>Trà Hồng Mai</i> "	1(39)	21
42	THẾ ANH	Ngày xuân nói chuyện dịch thơ Đường	1(39)	23
43	NGUYỄN THỊ THU HÀ	Về văn miêu tả	1(39)	26

44	ĐẶNG LƯU	"Cửa chung" là của ai?	2(40)	11
45	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Cảm thức thời gian trong thơ Xuân Diệu trước Cách mạng Tháng Tám	2(40)	13
46	NGUYỄN KHẮC BẢO	Nên theo chữ mà giải nghĩa (<i>Nen, Nem hay Nêm</i>)	2(40)	16
47	NGUYỄN CẢNH PHÚC	Đôi điều cảm nhận về bài thơ "Giải đi sớm"	3(41)	19
48	LÊ ĐỨC LUẬN	Trường đối nghịch trong bài thơ Tây Tiến	3(41)	20
49	NGUYỄN VĂN ĐẤU	Từ ngữ và ý niệm về số lượng trong truyện ngắn Nam Cao	4(42)	9
50	TRÍ SƠN	Chữ ốc / ộc trong thơ Nôm Nguyễn Trãi	4(42)	12
51	NGUYỄN KHẮC BẢO	Hưng hành chữ không phải hưng hăng	4(42)	13
52	ĐẶNG LƯU	Tự tình hay khúc đoạn trường	4(42)	15
53	LÊ ĐỨC LUẬN	Bàn thêm về hai chữ "vô tình" trong bài thơ <i>Văn cảnh</i> của Hồ Chí Minh	5(43)	9
54	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Góp thêm đôi điều về bản dịch bài thơ <i>Giải đi sớm</i>	5(43)	11
55	NGUYỄN THỊ HƯƠNG	Lời thoại trong truyện ngắn <i>Tướng về hưu</i> của Nguyễn Huy Thiệp	5(43)	13
56	PHAN THỊ VỆ	Tiếp nhận "Chân quê" của Nguyễn Bính từ góc độ ngôn ngữ thơ	6(44)	8
57	NGUYỄN KHẮC BẢO	Pha phối chữ không phải xa xôi	6(44)	10
58	LÊ ĐỨC LUẬN	" <i>Đây thôn vĩ dạ</i> " - lời độc thoại của Hàn Mặc Tử	6(44)	12
59	NGUYỄN THỊ NINH	Nguyễn Tuấn với nghệ thuật đặt tên và tạo từ	7(45)	13
60	NGUYỄN QUỐC KHÁNH	Nghệ thuật dùng câu hỏi tu từ trong thơ Chế Lan Viên	7(45)	16
61	TRIỆU NGUYỄN	Chữ <i>hạnh</i> của <i>dền hạnh</i> trong ca dao	7(45)	19
62	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	Thủ vận dụng lí thuyết lập luận để phân tích đoạn đối thoại " <i>Kiểu xử án Hoạn Thư</i> " trong truyện Kiều	7(45)	20
63	LÊ ĐÌNH TUẤN	Nghệ thuật so sánh của Nguyễn Tuấn trong tùy bút " <i>Người lái đò sông Đà</i> "	8(46)	12
64	NGUYỄN KHẮC BẢO	<i>Biết có hay đã biết</i>	8(46)	14
65	THẾ ANH	Cần hiểu và dịch đúng chữ <i>chính nhân</i> và <i>chính đồ</i>	8(46)	15
66	ĐẶNG MAI HỒNG	Tổ Hữu với việc sử dụng chất liệu địa phương trong bài thơ <i>Mẹ Suối</i>	9(47)	12
67	HOÀI NGUYỄN - BÌNH SƠN	Âm thanh xứ Nghệ trong thơ ca dân gian	9(47)	14
68	NGUYỄN HẠ THƯƠNG & TRẦN VĂN MINH	Từ xưng hô trong thơ Tản Đà và thơ Tố Hữu	10(48)	7
69	CHU THỊ CẨM VÂN	Bài thơ "Gánh nước đêm" của Trần Tuấn Khải	10(48)	10
70	LÊ ĐỨC LUẬN	Bàn thêm về bản dịch bài thơ <i>Tảo giải</i> (<i>Giải đi sớm</i>) của Hồ Chí Minh	11(49)	12
71	PHẠM TUẤN VŨ	Nghệ thuật khôi hài trong một bài phú Nôm	11(49)	16
72	NGUYỄN KHẮC BẢO	<i>Khác nhau một chữ hoặc khi có lầm?</i>	12(50)	18
73	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Thủ biện hộ cho <i>chín móng</i> trong câu thơ của Xuân Diệu " <i>Hai tay chín móng bám vào đời</i> "	12(50)	20
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ				
74	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Mèo tây và mèo ta	1(39)	29
75	PHẠM HOÀNG GIA	Về số phận của các họ <i>ghép</i> và họ <i>kép</i> của người Việt	1(39)	33
76	TRÍ SƠN	Sản vật xứ Nghệ còn lưu giữ trong thành ngữ, tục ngữ, ca dao	2(40)	19
77	NGUYỄN THANH NGA	Số 9 trong ngôn ngữ dân gian	3(41)	27
78	PHAN HÙNG TÂM	Lẽ nào lại là "Chín con...?"	3(41)	29
79	TÔN ĐIỂN PHONG	Vài nét về nghiên cứu ngôn ngữ qua văn hoá	4(42)	17
80	TRẦN ÁI KIỂU	Cũng là câu chữ	4(42)	22
81	NGUYỄN VĂN LỢI	Ngôn ngữ tiêu vong - vấn đề cần được quan tâm	5(43)	18
82	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	"Trận đồ bát quái" đâu phải là trận đồ "tám quẻ"	5(43)	21
83	NGUYỄN THANH NGA	Con số ba có gì lạ?	6(44)	14
84	NGUYỄN THẾ TRUYỀN	Ngôn ngữ của người Nam Bộ trong ca dao, dân ca	6(44)	15
85	LƯƠNG MINH HÌNH	Cái quạt mo của chàng Bờm	6(44)	18
86	NGUYỄN SAN	Ngôn ngữ và công cuộc giữ gìn, phát huy bản sắc văn hoá dân tộc trong thời kì mới	7(45)	25
87	LÊ ĐÌNH HẸN	Chữ Hán, những dấu ấn văn hoá xã hội Trung Hoa cổ đại	7(45)	29
88	HUY HOÀNG	Những tờ báo quốc ngữ đầu tiên	7(45)	32
89	CAO VĂN TƯ	Những tiếng xưng hô ấm áp tình người	8(46)	16
90	HUY HOÀNG	Quốc hiệu Việt Nam qua các thời đại	9(47)	18

91	HOÀNG ANH	Thử phân loại tiêu đề các văn bản báo chí	9(47)	19
92	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Để tìm hiểu câu thách cười "Voi chín ngà, gà chín cựa..."	9(47)	21
93	THU THU	Cơm nhưng không chỉ là cơm	10(48)	12
94	NGUYỄN THẾ TRUYỀN	Cách xưng hô của người Nam Bộ	10(48)	13
95	MAI XUÂN HUY	Về lập luận trong ngôn từ quảng cáo	10(48)	15
96	HỒNG HẠNH	Chỉ một lời khen thôi	11(49)	18
97	TOÀN LỢI	Về một số địa danh lịch sử ở Điện Biên Phủ	11(49)	19
98	HIẾN HUY	Cu Ủn học nói	11(49)	20
99	NGUYỄN ĐỨC DÀN	Ngôn ngữ và giới tính	12(50)	21
100	NGUYỄN BẢNG THANH	Từ điển bách khoa với tính đa dạng và nhiều chiều và nhất quán	12(50)	25
101	HÀ UYÊN	Đất lạ quê người... hãy cẩn thận	12 (50)	28
NGÔN NGỮ VÀ DÂN TỘC				
102	TẠ VĂN THÔNG	Con người và ngôn ngữ Hà Nội	2(40)	23
103	HỒ XUÂN KIẾU	Tên của người Hà Nội	4(42)	24
104	NGUYỄN HỮU HOÀNH	Bà con thân tộc với người nói tiếng Việt ở Lào: người Thái Vọng và tiếng Thái Vọng	5(43)	23
105	NGUYỄN HỮU HOÀNH	Đi tìm cứ liệu ngôn ngữ cho một truyện cổ tích	7(45)	35
106	HỒ XUÂN KIẾU	Vài nét về thành ngữ, tục ngữ Bru-Vân Kiều	10(48)	21
CHỮ VÀ NGHĨA				
107	HOÀNG TUỆ & HÀ NHỊ	Về một từ rất quen dùng mà nghĩa chưa được xác định rõ	1(39)	38
108	LÊ TOÀN	Nhân đàm về chữ hạnh	1(39)	39
109	LÃ DUY LAN	"Voi chín ngà, gà chín cựa, ngựa chín hồng mao"	1(39)	41
110	PHAN HUY ĐỒNG	Cổ Đô hay Cổ Độ?	2(40)	28
111	HOÀNG VĂN HÀNH	Quậy ừ, chủ tươi quậy cười, chủ khóc	2(40)	29
112	CAO XUÂN HAO	"Trăm năm trong cõi người ta" nghĩa là gì?	3(41)	22
113	THẾ ANH	"Di thực vì tiền" và "Di thực vì thiên"	3(41)	24
114	MAI XUÂN HUY	Thầy giáo - Giáo viên và các từ chỉ người thầy	3(41)	25
115	ĐÀO VĂN PHẢI	Thầy đồ và thầy giáo	3(41)	26
116	TRỊNH THU HIẾN	Một nắng hai sương	4(42)	22
117	MAI XUÂN HUY	Phu, cùli & nhau hay là thân phận người lao động dưới chế độ cũ	4(42)	23
118	ĐÀO THÁI TÔN	Về bốn chữ "Mê tín dị đoan"	5(43)	15
119	MAI XUÂN HUY	Từ "Dân biểu" đến "Đại biểu Quốc hội"	6(44)	20
120	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Mâu thuẫn và can qua	7(45)	23
121	LÊ HOÀI THAO	Môi - một từ tiếng Việt năng động	8(46)	29
122	MAI XUÂN HUY	Laconic và câu chuyện từ nguyên	8(46)	31
123	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Bố và vua	9(47)	30
124	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Về nguồn gốc của từ Cách mạng	11(49)	21
125	NGUYỄN ĐÌNH KHANG	"Xét nét"	12(50)	33
NGOẠI NGỮ VỚI BẠN TRÈ				
126	NGUYỄN VĂN HỘ & NINH THỊ LIÊN	Một số phẩm chất cá nhân cần thiết khi học ngoại ngữ	1(39)	35
127	NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Một vài điều giúp bạn đọc báo tiếng Anh dễ dàng hơn	2(40)	25
128	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Vốn từ - giàu hay nghèo	3(41)	32
129	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Món nợ khó đòi	4(42)	28
130	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Cùng mẹ không cha	5(43)	26
131	TRƯƠNG VIÊN	Bạn làm gì để nâng cao vốn từ ngoại ngữ của mình	5(43)	28
132	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Con nhà tông có giống lông, chẳng giống cánh	6(44)	25
133	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Hỏi bao nhiêu chữ hỏi cô mình	8(46)	27
134	PHAN VĂN QUẾ	Những hiểu biết lí thú về tiếng Anh (I)	10(48)	33
135	PHAN VĂN QUẾ	Những hiểu biết lí thú về tiếng Anh (II)	11(49)	28
136	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Từ điển và việc giáo dục ngôn ngữ	11(49)	30

137	PHAN VĂN QUẾ	Những hiểu biết lí thú về tiếng Anh (III)	12(50)	30
138	DƯƠNG KỶ ĐỨC	"Từ" mà không phải chỉ là "từ"	12(50)	31
DIỄN ĐÀN NÓI VÀ VIẾT				
139	HỒ SĨ THOẠI	Không cần dẫn thêm từ gốc	2(40)	22
140	TRẦN NGỌC HIỂN	Hiểu như thế không đúng	3(41)	30
141	LÊ QUÝ KỶ	Nền trân trọng cả hai yếu tố truyền thống và hiện đại trong phiên âm tiếng nước ngoài	3(41)	31
142	NGUYỄN BẢO	Viết tắt trên báo hiện nay	4(42)	26
143	MAI XUÂN NGHIỆN	Cần thống nhất cách viết hoa và các tên gọi cơ quan, tổ chức	4(42)	27
144	TRẦN THỊ ĐAN PHƯƠNG	Bàn thêm về câu tục ngữ "Ăn hết...ăn còn"	5(43)	30
145	NGUYỄN THANH THANH	Nhân câu chuyện "Voi chín ngà, gà chín cựa..."	5(43)	32
146	HÀ QUANG NĂNG	Liên Xô cũ?	6(44)	21
147	PHẠM NGỌC UYÊN	Hãy giữ gìn những cách nói vốn có của ta	6(44)	22
148	ĐÀO VĂN PHẢI	Về thành ngữ "Dĩ thực vi tiên"	6(44)	22
149	ĐÀO THỜI SỰ	Muối... không mặn!	6(44)	23
150	VŨ THÀNH NAM	Viết như thế cũng chưa đúng	7(45)	37
151	NGUYỄN THẾ KỶ	Mấy nhận xét về nói và viết trên đài truyền hình	8(46)	17
152	VĨNH HẢI	Vâng, muối... đúng là phải mặn, cũng như ánh sáng thì cần phải soi sáng	8(46)	20
153	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Về chuẩn chính tả và cách viết hoa đối với tên cơ quan, đoàn thể trong tiếng Việt	8(46)	23
154	ĐÀO VĂN PHẢI	Có cần nói "Tối ưu nhất?"	8(46)	26
155	NGUYỄN ĐỨC DÂN	Đấu ngược kép và hiện tượng đa giọng điệu	9(47)	22
156	NGUYỄN VĂN NỞ	Thơ trong quyển "Ngôn ngữ thơ Việt Nam"	9(47)	23
157	NGUYỄN CẢNH PHÚC	Một cuốn sách không nên dùng	9(47)	27
158	NGUYỄN VĂN TU	Nhiều "cái" quá	10(48)	18
159	NGUYỄN ĐĂNG SONG	"Liên Xô cũ", "Liên Xô" hay Liên Xô gì đây?	10(48)	19
160	PHẠM NGỌC UYÊN	Nhà văn được quyền sáng tạo từ ngữ, nhưng...	10(48)	20
161	THANH ĐỨC	Phân biệt "điều", "khoản",... trong các văn bản pháp quy	11(49)	23
162	HỒ SĨ THOẠI	Ngôn ngữ quảng cáo	11(49)	26
163	ĐÀO VĂN PHẢI	Về hai cụm từ "Dĩ hoà vi quý" và "Dĩ thực vi tiên" trong <i>Từ điển tiếng Việt</i>	11(49)	27
164	HỒ VĂN TUYẾN	Sao lại vô danh?	12(50)	34
TỪ SÁCH BÁO NƯỚC NGOÀI				
165	NGUYỄN TƯỜNG	Ba nhà ngôn ngữ học cự phách của thế giới hiện đại	1(39)	42
166	HOÀNG ANH	Những khả năng ngôn ngữ kì diệu của William Shakespeare	2(40)	27
167	VŨ THỊ THANH HƯƠNG	Cảnh huống ngôn ngữ ở Canada	4(42)	30
168	NGUYỄN THUY QUỲNH	Tiếng Tây Ban Nha trên thế giới	6(44)	27
169	VĂN SỰ	Liệu có phải định chỉnh lại lịch sử chữ viết chăng?	6(44)	28
170	N.Y.	Đưa phần Hán tự trong tiếng Nhật lên máy tính như thế nào?	6(44)	28
		Trẻ em các nước học ngoại ngữ từ lúc nào?		29
171	NGUYỄN TƯỜNG	Những ngôn ngữ có nhiều người sử dụng nhất	7(45)	37
		Một vài con số về ngôn ngữ và chữ viết		
		Trí nhớ tuyệt vời		
172	LANH	Hãy khắc phục tính rụt rè	9(47)	34
SỐ TAY DÙNG TỪ				
173	MAI XUÂN HUY	Hơi và khí	2(40)	30
174	HOÀNG VĂN HÀNH	Trà dưa - Trà miêng - Tây chay - Lật tẩy	3(41)	34
		Mức - Múc		
175	HOÀNG VĂN HÀNH	Tiền tiến - tiến tiền	4(42)	34
		Trân trọng - trang trọng		
		Phiên muộn - sáu muộn		
176	HOÀNG VĂN HÀNH	Tồn, tại và tồn tại	6(44)	33
177	TRẦN THỊ HIỂN	Yếu điểm và điểm yếu	6(44)	34
178	TRẦN HIỂN	Chờ và đợi	9(47)	35
179	TRỊNH THU HIỂN	Tự do, tự động, tự tiện, tự ý	11(49)	32
THÀNH NGỮ, TỤC NGỮ				
180	HOÀNG VĂN HÀNH	Sống lâu lên lão làng	6(44)	30
181	ĐỨC LÂM	Làm ơn nên oán	6(44)	31
		Sinh con rồi mới sinh cha, sinh cháu giữ nhà rồi mới sinh ông		32
182	LÃ DUY LAN	Bàn thêm về thành ngữ "Được làm vua thua làm giặc"	8(46)	31
183	ĐÀO THẦN	Thêm một thành ngữ đáng bàn	9(47)	32
184	HÀ QUANG NĂNG	Tản mạn về một vài thành ngữ	10(48)	26
185	NGUYỄN ĐỨC DÂN	Cấu trúc sóng đôi: Một đặc điểm của tục ngữ Việt	10(48)	28
NGÔN NGỮ HỌC VỚI BẠN ĐỒNG HÀNH				
186	PHẠM VĂN TÌNH	Y2K nghĩa là gì?	10(48)	30
		USD nên đọc theo cách nào?		32

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ "NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG" 1998

Nº	Tác giả	Chuyên mục và tên bài	Số	Trang
NHỮNG VẤN ĐỀ CHUNG				
1	ĐỖ HỮU CHÂU	Hội Ngôn ngữ học Việt Nam: Một năm đã qua và một năm sắp đến	1(27)	3
2	XUÂN NGUYỄN	Từ <i>Xuân</i> của Bác Hồ	1(27)	5
3	HỒ LÊ	Đi tìm nghĩa của các từ ngữ "Hồng Bàng" và "Con Hồng cháu Lạc"	4(30)	3
4	PHAN HUY ĐÔNG	Lần theo con đường của các từ ngữ	4(30)	5
TIẾNG VIỆT CỦA CHÚNG TA				
5	ĐÀO THÂN	Có gì vui quanh cái tên <i>con hổ</i> ?	1(27)	6
6	CAO VĂN TỰ	<i>Phết</i> và <i>ra phết</i>	1(27)	7
7	QUẢNG NGUYỄN	Ngày Tết với lịch Tây và lịch Ta	1(27)	8
8	NGUYỄN THANH NGA	Tội gì?	1(27)	9
9	BÙI ĐÌNH KHÔI	<i>Mại dâm</i> , đó mới chỉ là một nửa sự thật	1(27)	10
10	TRẦN HOÀNG	Những sắc thái tình cảm tế nhị của <i>dấu câu</i> tiếng Việt	1(27)	12
11	MAI MÂY	<i>Trốn dấu</i> và <i>không trốn dấu</i>	1(27)	13
12	PHẠM TUẤN VŨ	Con hổ trong tâm thức người Việt	2(28)	3
13	HOÀNG MINH	Những sự phân biệt bị đánh mất	2(28)	5
14	LÊ QUỐC THÁI	Hiệu lực lập luận của từ <i>chỉ</i> trong tiếng Việt	2(28)	8
15	CHU THI THANH TÂM	<i>Tiếng lòng</i> trong giao thông vận tải	2(28)	10
16	NGỌC TRÂM	Về vài ba từ mới mượn: <i>đắt</i> , <i>mi ni</i> , <i>marketing</i>	3(29)	3
17	NGUYỄN LINH YÊN	" <i>Gần</i> ", " <i>bên</i> ", ở đâu gần hơn?	3(29)	5
18	TRỊNH SÂM	Về từ <i>nậu</i> và <i>nấu</i> ở Nam Trung Bộ	3(29)	13
19	NGUYỄN NHẢ BÀN- NGUYỄN XUÂN BÌNH	Một số phụ từ đứng sau tính từ ở phương ngữ Nghệ Tĩnh	3(29)	14
20	VŨ THỊ KIM HOA	Một vài nét đặc sắc của từ ghép biệt lập trong tiếng Việt	4(30)	7
21	NGUYỄN NHẢ BÀN- LÊ ĐÌNH TƯỜNG	Ngữ nghĩa một số từ của phương ngữ Nghệ Tĩnh	4(30)	12
22	LÊ HỮU TỈNH ...	Bức thư viết bằng thành ngữ	4(30)	14
23	HUỲNH CÔNG TÍN	Vài nét về sự hình thành phương ngữ Sài Gòn	6(32)	3
24	TRẦN THỊ THÌN	Có phải là nói ngọng không?	7(33)	5
25	ĐẶNG HỮU HUNG	Nhận xét về cặp vần <i>ay, ây</i> và các cặp có dấu thanh của chúng	8(34)	8
26	LÊ ANH HIẾN	Tư liệu về từ láy cổ (TK XVII)	9(35)	2
27	NGUYỄN THÁI HOÀ	Về một động từ YẾU	9(35)	4
28	THANH ĐỨC	Đâu là chuẩn mực của chữ cái tiếng Việt	9(35)	6
29	HOÀNG ANH	Quy tắc đơn giản trong việc đánh dấu thanh điệu	9(35)	8
30	NGUYỄN ĐỨC DÂN	Từ láy đôi trong phương ngữ Nam Bộ - sắc thái nghĩa và biến thể	9(35)	9
31	LÊ ĐỨC LUẬN	Ngữ nghĩa một số từ ở phương ngữ Quảng Nam	10(36)	7
32	THẾ ANH	Đã có một cuốn từ điển tiếng Nghệ	11(37)	8
33	PHÚC TRẠCH & LÊ QUÝ KỶ	Ý kiến trao đổi: <i>Nêm</i> , <i>Nen</i> hay <i>Nem</i>	11(37)	10

34	LÊ ANH HIẾN	Nghĩa của các yếu tố mở nghĩa trong một số từ song tiết tiếng Việt	12(38)	19
35	TRẦN THỊ THÌN	Thế nào là chuẩn phát âm	12(38)	21
NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG				
36	PHONG LÊ	Văn học dân tộc - thế giới hiện đại	1(27)	14
37	TRẦN THỊ ANH THU	So sánh tu từ ở một số vị trí mạnh trong thơ Chế Lan Viên	1(27)	16
38	HOÀNG DŨNG	Đề trong Truyện Kiều nghĩa là gì?	1(27)	18
39	ĐINH TRẦN CƯƠNG	Hai điều nghi vấn	1(27)	20
40	TẠ VĂN THÔNG	Ngôn ngữ quê tôi (thơ)	1(27)	21
41	LÊ ĐỨC LUẬN	Dạng <i>tham thoại hằng</i> trong bài ca dao "Xin áo"	2(28)	13
42	PHẠM VĂN HẢO	Hiệu quả của việc dùng từ địa phương trong văn chương (nhân đọc thơ Tố Hữu)	3(29)	6
43	LÊ TRUNG HOA	<i>Nung sừ, bát ngát</i>	3(29)	8
44	THẾ ANH	- <i>Trọng nghĩa khinh tài</i> hay <i>Trượng nghĩa khinh tài</i> ? - <i>Thuần hức</i> hay <i>thuần vược</i> ? - <i>Gươm tuốt nắp ra</i> hay <i>gươm tuốt nắp ra?</i>	3(29)	9
45	LÊ QUÝ KỲ	Bộ cánh cào cào trong tiết thanh minh	4(30)	9
46	NGUYỄN BẢO	Hãy trả lại một từ cho bài ca dao	4(30)	10
47	THẾ ANH	Những bài thơ "tập cổ" của Bác Hồ	5(31)	3
48	PHÚC TRẠCH	Nghi ngờ một chữ trong bài thơ <i>Qua Đèo Ngang</i>	5(31)	4
49	NGUYỄN THỊ THANH HÀ	Từ lấy trong thơ Hồ Xuân Hương	5(31)	5
50	ĐINH TRẦN CƯƠNG	Về chỉ một đoá ...	5(31)	7
51	NGUYỄN THỊ YÊN	Hai bài thơ Nôm cổ thời Nguyễn Trãi - Nguyễn Bình Khiêm và người đã phát hiện ra	5(31)	8
52	NGUYỄN KHẮC BẢO	"Quản chi trên các, dưới duềnh"	6(32)	8
53	CÁI VĂN THÁI	Những tiếng đệm phụ trong ca từ một số điệu lí ở Đồng Tháp	6(32)	10
54	ĐẶNG VĂN LỘC	Tìm hiểu thơ chữ Hán qua đối chiếu bản dịch với nguyên tác	7(33)	1
55	ĐINH CƯƠNG - HỒ NGUYỄN	Bàn lại về <i>nung sừ</i> và <i>bát ngát</i>	7(33)	3
56	THẾ ANH	Từ cái nệm cối đến con cào cào	8(34)	1
57	ĐINH TRẦN CƯƠNG	Về các chữ "khuôn" trong truyện Kiều	8(34)	3
58	LÊ ĐỨC LUẬN	Hình thức hội thoại trong bài thơ Việt Bắc	8(34)	6
59	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Xin giữ lại chữ <i>NỖ</i> cho bài ca dao ấy	9(35)	11
60	THẾ ANH	Trở lại với chữ <i>NGHỈ</i> trong truyện Kiều	9(35)	12
61	NGUYỄN KHẮC BẢO	Nỗi oan của một chữ bị chép sai trong Truyện Kiều	9(35)	13
62	HÀ QUANG NĂNG	<i>TRAO DUYÊN</i> - tiếng thơ của Nguyễn Du, tiếng lòng của nàng Kiều	10(36)	1
63	ĐẶNG LƯU	Tìm hiểu nguyên cơ nỗi buồn trong bài thơ <i>ĐÊM HÈ</i> của Trần Tế Xương	10(36)	3
64	HỮU HƯNG	Cảm nhận một bài thơ Đường	10(36)	6
65	NGUYỄN LAI & NGUYỄN THỊ HOÀN SINH	Mấy nét nghĩa của từ "những" trong Truyện Kiều	11(37)	2
66	PHẠM TUẤN VŨ	Chất liệu ngôn ngữ trong hai bài phú Nôm có cùng đầu đề	11(37)	4
67	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Từ một lời chú giải đến ngữ nghĩa và cú pháp một câu thơ	11(37)	6
68	TRIỆU NGUYỄN	Bốn bài thơ cổ điển cùng cách nói "có mà không"	12(38)	1
69	SONG HÁT	Đừng sửa thơ của Bà Huyện Thanh Quan	12(38)	5

70	ĐINH TRẦN CƯƠNG	Tuần trăng với nửa vành trăng khuyết	12(38)	6
71	ĐỨC NHÂN	Về các chữ "khuôn" trong Truyện Kiều	12(38)	7
NGÔN NGỮ TRONG NHÀ TRƯỜNG				
72	LÊ HỮU TÌNH	Câu chuyện về chính tả tên người trong <i>Truyện Kiều</i>	2(28)	15
73	NGUYỄN TRỌNG BẦU	Chuẩn chính tả và vấn đề viết hoa	2(28)	17
74	TRIỀU NGUYỄN	Về tính logic của phong cách ngôn ngữ khoa học và phong cách ngôn ngữ chính luận trong chương trình tiếng Việt lớp 9 và lớp 11 trung học phổ thông	5(31)	9
75	NGUYỄN QUỐC SIÊU	Ngụy biện và phản bác (Một ví dụ về việc vận dụng kiến thức logic vào nghị luận)	7(33)	6
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ				
76	NGUYỄN VĂN TỨ	Danh ngôn ngôn ngữ - một tư liệu quý về ngôn ngữ và văn hoá	6(32)	13
77	ĐÀO THẦN	Danh ngôn hay quảng cáo?	6(32)	15
NGÔN NGỮ VÀ DÂN TỘC				
78	TẠ VĂN THÔNG	Người Dao, tiếng Dao và lễ hội " <i>Nhường chiêm đao</i> "	1(27)	32
79	LÊ TRƯỜNG PHÁT	Hiện tượng đan xen ngôn ngữ trong truyện thơ các dân tộc thiểu số	1(27)	34
80	TẠ VĂN THÔNG	Tên gọi các dân tộc ở Việt Nam	3(29)	19
81	HOÀNG KIM NGỌC	Dấu ấn văn hoá trong thành ngữ bốn âm tiết tiếng Tày	4(30)	15
82	TẠ VĂN THÔNG	Lắng nghe tiếng chiêng của Hơ Nhí và Hơ Bhi	5(31)	17
83	TẠ VĂN THÔNG	Đi điều tra tiếng Mảng miền Tây Bắc	6(32)	17
84	TÙNG QUANG	Chuyện về những cái họ của các dân tộc ở Việt Nam	8(34)	10
DIỄN ĐÀN NÓI VÀ VIẾT				
85	THANH ĐỨC	Lần sao để viết tiếng Việt đúng	1(27)	22
86	TRẦN KIỀU	<i>A bờ bờ...</i> hay <i>A bê xê?</i>	2(28)	19
87	HOÀNG ANH	Vài bản khoản về ngôn ngữ nhân vật trên phim truyền hình	2(28)	20
88	NGUYỄN THỊ HAI	<i>Giống Trôm</i> và <i>Bến Vượt</i>	3(29)	15
89	NGUYỄN CẢNH PHÚC	Thực trạng cách viết tên riêng tiếng Anh trên báo chí Việt Nam hiện nay	3(29)	16
90	VÕ XUÂN QUẾ	Cần thống nhất các chữ tắt TW, T.Ư & TƯ trong tiếng Việt	4(30)	22
91	HỒ SĨ THOẠI	Văn sinh dùng từ Hán Việt	5(31)	21
92	LÊ THẾ TIẾN	Ghi địa danh trên các văn bản có tính chất quốc gia	5(31)	23
93	HỒ SĨ THOẠI	Lại chuyện đường và phố	6(32)	24
94	DƯƠNG THỊ NỤ	"Con mọn"	7(33)	17
95	HOÀNG ANH	Một số thủ pháp nhằm tăng cường tính biểu cảm trong ngôn ngữ báo chí	7(33)	18
96	THANH ĐỨC	Nên thống nhất tên gọi các đường phố đô thị	7(33)	20
97	THÁI QUỲNH	Lại nói chuyện "phố & đường"	7(33)	21
98	TRẦN CHÂU	"Hơi bị"	7(33)	22
99	PHẠM NGỌC UYÊN	Giữ gìn bản sắc tiếng Việt khi dùng từ ngữ nước ngoài	8(34)	13
100	PHẠM VĂN HẢO	"Hơi bị đẹp" (thảo luận cùng tác giả Trần Châu)	8(34)	15
101	TRƯƠNG THU HÀ	Về tên đường phố Hà Nội	8(34)	17
102	PHẠM NGỌC UYÊN	Nên thống nhất cách viết tên riêng nước ngoài	9(35)	16
103	ĐÀO VĂN PHẢI	<i>Chúng</i> chứ không phải <i>chúng</i> (Hợp chúng quốc Hoa Kỳ)	9(35)	18
104	PHẠM VĂN TÌNH	"Hơi bị" vẫn chỉ là lối nói khẩu ngữ	9(35)	19

105	NGUYỄN VĂN NỞ	Đôi điều mong muốn về tiếng Việt trên báo Văn nghệ	10(36)	11
106	QUANG MINH	Báo động nơi thị trường sách	10(36)	14
107	ĐÀO QUÂN	Một món hàng rôm có hại: "Từ điển tiếng Việt" của Nhà xuất bản Thanh Hoá	10(36)	17
108	NGUYỄN VĂN NỞ	Đôi điều mong muốn về tiếng Việt trên báo Văn nghệ (tiếp theo)	11(37)	23
109	NGUYỄN THỊ QUỲNH HƯƠNG	Bàn thêm về cách gọi đường và phố	11(37)	25
110	QUANG ANH	Tên các đội bóng Tiger Cup 98 được viết bằng chữ gì?	11(37)	26
111	NGUYỄN VĂN ÁI	Trùng lặp địa danh ở nước ta hiện nay	12(38)	23
112	NGUYỄN NGỌC HOÁ	"Suối Giăng" có phải là "Suối Trời"?	12(38)	24
113	NGUYỄN THỊ QUỲNH HƯƠNG	Tiếng Nga: thời cuộc và trần trở	12(38)	25
TIẾNG NƯỚC NGOÀI				
114	NGUYỄN ĐÌNH KẾ	Nghĩa chữ Hán trong tiếng Nhật	4(30)	18
115	CHÂN PHÔM MA VÔNG	Biểu trưng tâm lý - tình cảm trong tiếng Lào	4(30)	19
NGOẠI NGỮ VỚI BẠN TRÈ				
116	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Câu chuyện về một tiếng "Anh"	1(27)	24
117	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Tiếng Mi - đây là cái gì?	2(28)	22
118	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Phải chăng có tiếng Trung Quốc?	3(29)	21
119	DƯƠNG THỊ NỤ	At hay In?	3(29)	24
120	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Những tấm gương học ngoại ngữ	4(30)	20
121	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Phương pháp dạy ngoại ngữ của thầy cô	5(31)	12
122	NGUYỄN THỊ DỤ	Một số tình huống cần chú ý khi sử dụng thì hiện tại tiếp diễn trong tiếng Anh	5(31)	15
123	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Mẹo học ngoại ngữ của trò	6(32)	22
124	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Mẹo học ngoại ngữ của trò (tiếp theo NN&ĐS số 6)	7(33)	8
125	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Ngữ âm tiếng Anh - đôi điều đặc biệt	8(34)	19
126	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Câu chuyện chữ "S"	9(35)	21
127	NGUYỄN THUỶ QUỲNH	Có hay là không	10(36)	10
128	NGUYỄN THỊ LÊ HƯƠNG	Tên riêng trong từ vựng tiếng Anh	11(37)	15
129	ĐẶNG THỊ ĐỨC HẠNH	Câu hỏi lựa chọn hàm ngôn trong tiếng Anh và Việt	11(37)	18
130	TRẦN THỊ THU HIỀN	Động từ tình thái với nghĩa bắt buộc trong tiếng Anh	11(37)	19
131	PHẠM THU HIỀN	Làm thế nào để đọc tốt một bài đọc ngoại ngữ	11(37)	21
132	PHAN VĂN QUẾ	Một vài điểm khác nhau giữa tiếng Anh Anh và Anh Úc	12(38)	8
133	HOÀNG VĂN VÂN	Dạy ngôn ngữ giao tiếp: giao tiếp theo nét nghĩa nào?	12(38)	10
134	DƯƠNG KỶ ĐỨC	Tiếng Anh cho người Việt - một tiếp cận tương phản	12(38)	13
135	ĐẶNG NGỌC HƯỚNG	Dạy nghe khi không có băng catset	12(38)	15
136	NGUYỄN QUANG MINH	Mấy gợi ý về luyện kĩ năng đọc hiểu	12(38)	17
CHỮ VÀ NGHĨA				
137	QUẢNG NGUYỄN	Chuyện chữ Phúc	1(27)	26
138	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Hùm thiêng khi đã sa cơ...	1(27)	27
139	CAO VĂN TỰ	Dây máu ăn phần và Ăn đều kêu sòng	1(27)	29
140	LÊ MY	Sao lại gọi là con xe, con phố	1(27)	30
141	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Nổi giáo cho giặc	2(28)	24
142	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Uý, tá, tướng	5(31)	19
143	TẠ TÙNG	Người ơi, người là ai?	7(33)	11
144	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Tả xung hữu đột	7(33)	13
145	VÕ XUÂN QUẾ	Những từ cùng nghĩa với "mẹ" trong tiếng Việt	7(33)	15
146	TRẦN ĐÌNH SỬ	Xú cũng là Thơm	10(36)	9

147	HỒ LÊ	Sự liên quan âm - nghĩa của các động từ "giải", "đã", "đã".	11(37)	12
148	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Vũ lực	11(37)	13
149	THUỶ QUỲNH	- Đạo quân thứ năm - Trận đồ bát quái và mê cung	12(38)	18
THÀNH NGỮ - TỤC NGỮ				
150	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	<i>Đơn thương độc mã</i>	3(29)	11
151	HOÀNG VĂN HÀNH	<i>Trăm thứ bà dằn (giằn)</i>	4(30)	11
152	HOÀNG VĂN HÀNH	Ăn hết đánh đòn, ăn còn mất vợ	7(33)	27
153	NGUYỄN ĐỨC HỌC - PHẠM CHỨC	"Gái một con trông mòn con mắt" (Tục ngữ, ca dao với kế hoạch hoá gia đình)	8(34)	21
154	NGUYỄN THANH THANH	Những bí ẩn của thành ngữ, tục ngữ	9(35)	20
SỔ TAY DỪNG TỪ				
155	HOÀNG VĂN HÀNH	Hồn, vía, phách	1(27)	31
156	HOÀNG VĂN HÀNH	Mạng, màng - Rừng, rú, ngàn - Thối, tệt	2(28)	26
157	HOÀNG VĂN HÀNH	<i>Lưng, lửng, lừng lừng</i>	3(29)	26
158	HÀ QUANG NĂNG	Hoài, Phí, Uống	9(35)	27
159	HOÀNG VĂN HÀNH	- Mà, nhưng, nhưng mà - Đặng, được	12(38)	27
NGÔN NGỮ HỌC VÀ BẠN ĐỒNG HÀNH				
160	VŨ KIM BẢNG	Khuyết tật ngôn ngữ và công việc phục hồi ngôn ngữ	5(31)	24
161	ĐÀO THẦN	Giáo sư Lê Khả Kế - một tấm gương lao động khoa học	6(32)	19
162	VŨ KIM BẢNG	Dạy phát âm cho trẻ bị hở môi và hàm trên	8(34)	23
163	VŨ KIM BẢNG	Vấn đề giám định âm thanh lời nói trong khoa học hình sự	10(36)	24
TỪ SÁCH BÁO NƯỚC NGOÀI				
164	VÕ XUÂN QUẾ	Ba ngôn ngữ ở Luxembourg	4(30)	25
165	ĐỖ THANH	Về sự hồi sinh của ngôn ngữ Maori	4(30)	25
166	HỒ SĨ HIỆP	"Hán ngữ nhiệt" khắp toàn cầu	6(32)	26
167	LƯU QUÂN	Đơn nhất hoá - một xu thế phát triển của ngôn ngữ thế giới	7(33)	23
168	NGUYỄN THỊ DƯƠNG	- Hương Cảng tại sao dịch thành Hong Kong? - Lai lịch từ "rửa tiền"	7(33)	26
169	CHU HỮU QUANG	Xu hướng song ngữ trên thế giới	8(34)	25
170	PV	Hội thảo quốc tế về Việt Nam học	8(34)	27
171	ĐỖ THANH	Tiếng Anh ở nước Mĩ	8(34)	28
172	CHU HỮU QUANG	Xu hướng song ngữ trên thế giới	9(35)	23
173	ĐỖ THANH	Từ điển điện tử ngân hàng tiếng Anh	9(35)	26
174	NGUYỄN YÊN	Trẻ thơ, những chuyên gia ngôn ngữ bẩm sinh	10(36)	20
175	PHẠM NGỌC UYÊN	Con khỉ cái làm cho Chomski hoá ra sai	10(36)	22
176	NGUYỄN THUỶ QUỲNH	Loài hoa lạ	11(37)	26
177	NGUYỄN THỊ DƯƠNG	- Người Nhật rất ưa dùng danh thiếp - Dân tộc và dòng họ ở Trung Hoa	11(37)	27

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG 1997

(Phần tiếng Việt)

TT	CHUYÊN MỤC	TÊN TÁC GIẢ	TÊN BÀI	SỐ	TRANG
1	Mở đầu	Ngôn ngữ & đời sống	Ngôn ngữ và Đời sống vào tuổi Sửu	1 (15) - 1997	3
2	Những vấn đề chung	ĐỖ HỮU CHÂU	Dạy từ ngữ là dạy ngôn ngữ và dạy văn hóa	2 (16) - 1997	3
3		NGUYỄN THỊ QUY	Tiến tới một chiến lược cho việc giảng dạy tiếng Việt ở trường phổ thông	3 (17) - 1997	3
4		NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Về chiến lược dạy chính tả	4 (18) - 1997	3
5	-	ĐÀO THẦN	Thêm một vài suy nghĩ về tình hình phát triển ngôn ngữ hiện nay	6 (20) - 1997	3
6	Nhân hội nghị Pháp ngữ	NGUYỄN THANH THANH	Từ gốc Pháp trong tiếng Việt hàng ngày	11 (25) - 1997	3
7		NGUYỄN ĐỨC DÂN	Từ chấp : một hiện tượng kì thú trong tiếng Pháp	-	4
8		PHẠM NGỌC UYÊN	Chúng tôi học tiếng Pháp	-	6
9		LÊ HOÀI THAO	Ngày xưa, tôi học tiếng Pháp	-	7
10		THÚY QUỲNH	Đôi điều suy nghĩ về từ cùng nghĩa trong tiếng Pháp	-	8
11		NGUYỄN VĂN ĐIỆN	Danh từ riêng biến thành danh từ chung	-	9
12		VƯƠNG TOÀN	Tổ chức giáo dục và nghiên cứu của cộng đồng Pháp ngữ	-	11
13	Tiếng Việt của chúng ta	ĐÀO THẦN	Nói chuyện <i>trầu</i> ngày đầu năm Sửu	1 (15) - 1997	4
14		HÀ QUANG NĂNG	Hình ảnh con trâu trong thành ngữ, tục ngữ và ca dao Việt Nam	-	7
15	-	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Ngưu chỉ là <i>trầu</i> , không phải là <i>bò</i>	-	10
16	-	PHẠM VĂN THẦU	Con trâu trong tâm thức người Việt (qua tục ngữ, ca dao)	-	11
17	-	MINH HIỀN	Nhớ về <i>Lập Xuân</i> và <i>Tiến Xuân Ngưu</i>	-	14
18	-	CUNG VĂN LƯỢC	Bài ca mừng trâu bằng chữ Nôm Tày	-	15
19	-	HẢI ĐĂNG	Hội đâm trâu và hội chọi trâu	-	16
20	-	ĐỨC LÂM	Từ một trò chơi xuân đến quán <i>ngũ ra phết</i>	-	17
21	-	PHẠM VĂN KHOÀI	Nét truyền thống và hiện đại qua tên gọi chữ <i>Quốc ngữ</i>	2 (16) - 1997	5
22	-	NGUYỄN THANH LỢI	Từ điển mini thành ngữ, tục ngữ về trâu	-	7
23	-	ĐÀO HÙNG	Về một khía cạnh ngữ nghĩa của từ <i>mà</i>	-	9
24	-	TẠ VĂN THÔNG	<i>Cái và con và....</i>	3 (17) - 1997	7
25	-	NGUYỄN THỊ LY KHA	Thử tìm hiểu âm vang của vài từ ngữ quanh chuyện rượu	-	9
26	-	ĐOÀN TRỌNG HUY	Tản mạn về <i>con</i> và <i>cái</i>	4 (18) - 1997	5
27	-	PHẠM VĂN THẦU	Một số tên gọi thời tiền sử dưới cái nhìn của biểu tượng văn hóa	-	9
28	-	NGUYỄN QUỐC SIÊU	Qua một câu tục ngữ về thời tiết	-	12
29	-	NGUYỄN VĂN TU	Có nên chia <i>từ đồng nghĩa</i> thành <i>từ cùng nghĩa</i> và <i>từ gần nghĩa</i> ?	-	13
30	-	NGUYỄN THÁI HÒA	Vấn đề dùng từ Hán trong tiếng Việt hiện nay	5 (19) - 1997	3
31	-	LÊ ĐÌNH KHẮN	Về hiện tượng giáng cấp ngữ nghĩa của từ Hán trong quá trình hòa nhập vào tiếng Việt	-	6
32	-	NGUYỄN ĐỨC DÂN	Chuyển <i>vào</i> , <i>ra</i> sang tiếng Anh	-	8
33	-	HỒ LÊ	Thử giải mã địa danh Cổ Loa	-	11
34	-	PHẠM TUẤN VŨ	Con người Nguyễn Trãi qua một bài thơ của ông	-	13
35	-	NGUYỄN THỊ LY KHA	Nhóm danh từ chỉ đồ đựng trong tiếng Việt	6 (20) - 1997	6
36	-	NGUYỄN HANH	Nói lái - những khía cạnh đáng lưu ý	-	9
37	-	NGUYỄN DUY HƯƠNG	Nói lái ở xứ Nghệ	-	11
38	-	PHẠM VĂN THẦU	Ngôn ngữ hình thể trong giao tiếp	-	12
39	-	ĐÌNH HỒNG VÂN	Tiếng Việt - một nạn nhân của dịch thuật	7 (21) - 1997	3
40	-	TRẦN THỊ THANH THỦY	Về tính chính xác trong diễn đạt của văn bản quản lí hành chính nhà nước	-	5
41	-	NGUYỄN THỊ THU THỦY	Dấu chấm lửng tu từ	-	7
42	-	HỒ HẢI THỤY	<i>Hán, Hoà</i> hay <i>Trung</i> , có cần chuẩn hóa ?	-	9

TT	CHUYÊN MỤC	TÊN TÁC GIẢ	TÊN BÀI	SỐ	TRANG
43	-	NGUYỄN ĐỨC DÂN	Vấn đề "dịch sát nghĩa" trong sách học ngoại ngữ	8 (22) - 1997	3
44	-	TẠ VĂN THÔNG	Từ <i>côn</i> trong thơ Hồ Xuân Hương	-	6
45	-	TRẦN ĐẠI NGHĨA	<i>Con phố</i> - người ta gọi thế	-	8
46	-	HỒ SĨ THOẠI	Chung quanh chữ l và chữ T	-	9
47	-	MINH HIỀN	Chơi chữ	-	10
48	-	HOÀNG XUÂN PHƯƠNG	<i>Củ Lao Giếng</i> trong văn hóa số đếm ở đồng bằng Nam Bộ	9 (23) - 1997	3
49	-	HỒ LÊ	Sao lại gọi là <i>Thánh Dóng</i> (Giống) ?	-	6
50	-	TRẦN ĐẠI NGHĨA	<i>Vùng sâu, vùng xa</i> và....	-	8
51	-	NGUYỄN CẢNH PHÚC	Nhân đọc bài <i>Vấn đề dùng từ Hán trong tiếng Việt hiện nay</i>	-	9
52	-	HOÀNG TUỆ	Nói lời mở đầu	10 (24) - 1997	3
53	-	HOÀNG PHÊ	Chuẩn của tiếng Việt văn hóa	-	4
54	-	MAI MÂY	Định vị dấu trên văn bản	-	15
55	-	NGUYỄN PHƯƠNG CHI	Từ chối - một hành vi ngôn ngữ tế nhị	11 (25) - 1997	12
56	-	LÊ VĂN TRƯỜNG	Nghĩ về con đường của một câu thành ngữ	-	14
57	-	VŨ ĐỨC NGHIỆU	Già dái (giải/trái) non hột ?	-	15
58	-	HOÀNG ANH	Tưởng thừa nhưng lại là đủ	-	16
59	-	MAI NGỌC CHỮ	Ngừng giọng khi nói và ngắt câu khi viết	-	17
60	-	CAO XUÂN HẠO	<i>Anh trai, chị gái</i> - có phải là trùng ngữ không?	12 (26) - 1997	3
61	-	NGUYỄN NGỌC THANH	<i>Phải chi và ước gì</i>	-	6
62	-	NGUYỄN THỊ THANH PHƯƠNG	Từ ngữ <i>sống</i> và <i>nước</i> trong tiếng Việt	-	8
63	-	HOÀNG DŨNG	<i>Quá</i> với lại <i>trái</i> , tại sao?	-	10
64	-	NGUYỄN KIÊN TRƯỜNG	Trở lại với nguồn gốc tên Nôm một dòng sông	-	12
65	-	LÊ ĐÌNH KHẮN	Vấn đề chuẩn hóa các từ đồng nghĩa Việt - Hán	-	14
66	-	NGUYỄN THỊ HAI	Một vài tên gọi trong tiếng Bạc Liêu	-	16
67	Ngôn ngữ với văn chương	ĐOÀN TRỌNG HUY	Một nét ngôn ngữ văn chương Nguyễn Hồng	1 (15) - 1997	19
68	-	NGUYỄN VĂN TƯ	Tri tuệ ngôn ngữ qua hai truyện cười dân gian	-	21
69	-	NGUYỄN TƯỜNG LÂN	Từ câu, chữ... đến bài thơ	-	23
70	-	LÊ HỮU TÌNH	Bút danh các nhà văn nhìn từ góc độ ngôn ngữ	-	24
71	-	TRẦN THỊ THU LƯƠNG	Đôi câu ca dao với những điều khó nói	2 (16) - 1997	11
72	-	PHAN HUY DŨNG	Nghệ thuật diễn tả độc đáo ở bài thơ <i>Nguyệt Cầm</i> của Xuân Diệu	-	12
73	-	ĐỨC MINH	"Cái bóng" trong một câu ca dao	-	14
74	-	NGUYỄN QUANG HỒNG	(phiên chú) Truyện Trà Đồng giảng sinh	-	15
75	-	PHẠM VĂN HẢO	<i>Qua Đèo Ngang</i> - Cảnh trí và tình người	3 (17) - 1997	11
76	-	PHAN HUY DŨNG	Sắc thái địa phương trong ngôn ngữ thơ Hàn Mặc Tử	-	13
77	-	VŨ THỊ KHÁNH DẦN	Ngôn ngữ trong tiểu thuyết luận đề của Nhất Linh	4 (18) - 1997	14
78	-	ĐỖ THỊ KIM LIÊN	Ngôn ngữ làng quê trong thơ Nguyễn Bình	-	17
79	-	PHẠM HỮU CƯỜNG	Giọt nước mắt hiếm hoi của cái đẹp	5 (19) - 1997	16
80	-	HOÀNG VĂN HÀNH	Sổ tay dùng từ	-	17
81	-	TRẦN ĐÌNH SỬ	Bàn thêm mấy chữ then chốt trong bài <i>Ngôn hoai</i> của Không Lộ Thiền Sư và thể loại thơ kệ	6 (20) - 1997	15
82	-	TRIỀU NGUYỄN	<i>Nguyệt Cầm</i> - một cung bậc của tiếng nhạc lòng Xuân Diệu	-	18
83	-	NGUYỄN GIAO	Ba mươi năm sau, nhớ lại thơ Trần Đăng Khoa	7 (21) - 1997	10
84	-	LÊ ĐỨC LUẬN	Nghĩa của từ <i>son</i> trong bài ca dao <i>Minh nói đối ta</i>	-	11
85	-	PHAN NGỌC ANH	Trường liên tưởng và trường đối nghịch trong bài thơ <i>Áo đỏ</i>	-	12
86	-	NGUYỄN LAI	Tin hiệu học và ngôn ngữ văn học	8 (22) - 1997	12
87	-	NGUYỄN TƯỜNG LÂN	Hiểu biết và cảm thụ trong việc tiếp cận một áng thơ	-	14
88	-	THẾ ANH	Chữ <i>la tha</i> trong một câu Kiều	-	16
89	-	SONG MAI	Vài lời nhân đọc bài thơ <i>Khóc hoai</i> (in lại) của Vĩnh Mai	9 (23) - 1997	17
90	-	NGUYỄN THANH TÚ	<i>Lão Hạc</i> và nghệ thuật kể chuyện của Nam Cao	-	11
91	-	ĐOÀN ANH LOAN	Sử dụng điển cổ - nét đặc thù của phong cách văn học trung đại Việt Nam	-	14
92	-	NGUYỄN THỊ LY KHA	Đằng sau lời trách <i>Sao em không lấy chồng gần</i>	-	17
93	-	ĐÀO THÁI TÔN	Nỗi đau của những câu thơ trong Truyện Kiều	10 (24) - 1997	11

TT	CHUYÊN MỤC	TÊN TÁC GIẢ	TÊN BÀI	SỐ	TRANG
94	-	CHÂU MINH HÙNG	Tổ hợp ngôn từ nghệ thuật trong lời văn Vũ Trọng Phụng	-	16
95	-	LÊ HỮU TÌNH	Câu chuyện về bút danh hai nhà thơ	-	18
96	-	PHẠM ĐÌNH AN	Những tử mô tả động tác	-	21
97	-	NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Đầy mùa thu tốt của Xuân Diệu : Chữ và nghĩa	11 (25) - 1997	22
98	-	NGUYỄN ĐỨC DƯƠNG	Đặc sắc ngôn từ trong bài kệ <i>Cáo tật thị chúng</i>	12 (26) - 1997	18
99	-	NGUYỄN NGUYỄN TRƯ	Nhà Bè nước chảy chia hai...	-	19
100	-	TRỊNH SÂM	Câu ca trữ tình qua ba vùng đất	-	20
101	NGÔN NGỮ	NGUYỄN THÀI HÒA	Chữ <i>lễ</i> trong châm ngôn <i>Tiên học lễ hậu học văn</i>	1 (15) - 1997	25
102	TRONG NHÀ	NGUYỄN XUÂN HÒA	Nhân tố văn hóa xã hội và thực tế giao tiếp ngôn ngữ	-	27
103	TRƯỜNG	HOÀNG ANH	Dưới mà lại là trên	-	29
104	-	NGUYỄN VĂN TU	Ông kèm cháu học môn tiếng Việt ở nhà	2 (16) - 1997	20
105	-	VŨ VĂN DÂN	Mấy nét về tập ngôn ngữ	-	22
106	-	NGUYỄN VĂN TU	Ông kèm cháu học môn tiếng Việt (tiếp theo)	3 (17) - 1997	16
107	-	LÊ HỮU TÌNH	Về trường hợp chính tả GÌA (Giặt gia) và GIA (gia lửa)	-	18
108	-	NGUYỄN TƯỜNG LÂN	Về hiện tượng trẻ em nói giọng người lớn	4 (18) - 1997	20
109	-	NGUYỄN ĐỨC SĨ TIẾN	Để viết đúng "i ngắn" và "y dài"	-	21
110	-	LÊ THANH	Lỗi chính tả và cách dùng từ của học sinh trung học cơ sở. Thực trạng, nguyên nhân và giải pháp	7 (21) - 1997	13
111	-	HỒNG HANH	Ý kiến về sách giáo khoa <i>Tiếng Việt 10</i>	-	18
112	-	THÁI PHƯƠNG	Nhân đàm về một số câu tục ngữ, thành ngữ	-	20
113	-	PHẠM VĂN TÌNH	Nhân xem <i>Bảy sắc cầu vồng</i> , bản thêm về cách xưng hô trong nhà trường	9 (23) - 1997	19
114	-	NGUYỄN XUÂN HÒA	Đôi nét về văn hóa ăn uống qua thành ngữ, tục ngữ tiếng Việt	-	22
115	-	HÀ QUANG NĂNG	Khả năng nhận biết và sử dụng từ ghép, từ láy ở học sinh tiểu học	10 (24) - 1997	7
116	-	PHAN NGỌC ANH	Nuôi cái cùn con là nuôi những ai ?	-	14
117	-	NGUYỄN BÀ KỶ	Xưng hô ở các lớp tiền học đường	11 (25) - 1997	18
118	-	ĐÀO THỊ THU HIỀN	Trả lại nghĩa đích thực của chữ <i>Vía</i> cho em	-	21
119	-	TRẦN KIỀU	Vì sao học trò tiểu học tiếp nhận không nổi môn tiếng Việt	12 (26) - 1997	22
120	Chữ và nghĩa	VÕ QUỲNH LAM	Cần hiểu đúng nghĩa của từ <i>tiền án</i>	1 (15) - 1997	30
121	-	QUỲNH ANH	Chữ <i>tác</i> đánh chữ <i>tộ</i>	-	30
122	-	PHẠM NGỌC UYÊN	Từ tiếng Tây vào tiếng ta	-	31
123	-	TRẦN TRÍ DỐI	Từ tiêu hay tử ta?	2 (16) - 1997	25
124	-	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Xưng <i>hùng</i> xưng <i>bá</i>	-	26
125	-	ĐÀO THÁI TÔN	Đi tìm nghĩa chữ <i>Nương long</i> nhân đọc <i>Thiên Nam Minh giám</i>	3 (17) - 1997	20
126	-	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Đám và chém...	-	23
127	-	PHAN THIỀU	Bản về <i>Con xe máy</i>	-	24
128	-	DƯƠNG THÀI MINH	Về tên đất nơi thờ <i>Bà Chúa Kho</i>	-	25
129	-	NGUYỄN CẢNH PHÚC	Đọc bài " <i>Bản thêm về Ba quân</i> "	-	26
130	-	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Phải chăng <i>lông</i> , <i>bụng</i> biết tư duy ?	4 (18) - 1997	24
131	-	HÀ QUANG NĂNG	Lại nói về hai chữ <i>nét ngãi</i> trong Truyện Kiều	5 (19) - 1997	22
132	-	LÊ ĐỨC NGƯỠNG	Lại chuyện đầu chấm, đầu phẩy	-	23
133	-	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Bản tiếp về <i>Ba quân</i>	-	24
134	-	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	<i>Trường An</i> chưa bao giờ là tên vùng Hà Nội	6 (20) - 1997	21
135	-	NGUYỄN ĐỨC SĨ TIẾN	Bản thêm về nguồn gốc của hai tiếng <i>Lăng Cô</i>	-	22
136	-	THANH ĐỨC	Hội chợ trâu Đồ Sơn vào 9-8 hay 10-8 ?	-	22
137	-	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Quân hồi vô phùng	7 (21) - 1997	24
138	-	NGUYỄN CẢNH PHÚC	Chuyện trò với "Bảy sắc cầu vồng"	8 (22) - 1997	16
139	-	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	<i>Gậy gộc</i> , <i>gậy tầm vông</i>	-	23
140	-	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	<i>Tướng quân</i> - từ phiên chế đến người chỉ huy	9 (23) - 1997	24
142	-	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Thành cao - hào sâu	10 (24) - 1997	19
143	-	DƯƠNG XUÂN ĐỒNG	Bộ sậu	11 (25) - 1997	24
144	-	VŨ KIM THỦY	<i>Phở</i> khác <i>đường</i>	12 (26) - 1997	26
145	-	LÊ TRUNG HOA	Nguồn gốc các từ <i>thần lẩn</i> , <i>bỏ nhìn</i>	-	26

TT	CHUYÊN MỤC	TÊN TÁC GIẢ	TÊN BÀI	SỐ	TRANG
146	Ngôn ngữ học & thời đại	NGÔ THẾ LONG - CẨM CƯỜNG	Giới thiệu bộ trợ giúp soạn thảo chữ Thái Việt Nam trong Windows	1 (15) - 1997	32
147		HỒ HẢI THỤY	mtd ^{EVA} 2.0 - một thử nghiệm rất đáng khuyến khích	5 (19) - 1997	25
148		TRẦN THỊ TUYẾN	Một số ý kiến về <i>Từ điển bách khoa Việt Nam</i> , Tập 1	8 (22) - 1997	19
150		BÙI ĐỨC TỊNH	Đôi điều về <i>Từ điển Bách khoa Việt Nam</i>	12 (26) - 1997	24
151	Ngôn ngữ các dân tộc anh em	TẠ VĂN THÔNG	Tiếng Bru - Vân Kiều	2 (16) - 1997	23
152		TẠ VĂN THÔNG	Luật mượn của người Thái về ngôn ngữ	4 (18) - 1997	22
153		LÔ THỊ DUYỄN	Xưng hô giữa vợ chồng trong gia đình người Thái ở Việt Nam	7 (21) - 1997	21
154		CUNG KHẮC LƯỢC	Bài đồng giao <i>Gọi giò</i> của trẻ em người Tày	-	22
155	-	HOÀNG VĂN MA	Sự thể hiện thời gian trong tiếng Bru - Vân Kiều	8 (22) - 1997	22
156	-	TẠ VĂN THÔNG	Điểm qua một số địa danh Thái trên miền Tây Bắc	10 (24) - 1997	22
157	Dọn vườn	SÁI PHU	Ba cùng	3 (17) - 1997	27
158		SÁI PHU	<i>Nhắm chỗ và nhắm chữ</i>	-	27
159		SÁI PHU	Phẩy khác chấm	-	27
160		SÁI PHU	Câu với lại chữ	4 (18) - 1997	25
161	-	HỒ SĨ THOẠI	Dấu chấm, dấu phẩy	-	26
162	-	SÁI PHU	Câu lạ, chữ cũng lạ	5 (19) - 1997	27
163	-	LÊ LAM	Những hạt sạn trong một bài báo ngắn	6 (20) - 1997	24
164	-	PHẠM NGỌC UYỂN	Ba loại sai	7 (21) - 1997	25
165	-	SÁI PHU	Dạo vườn <i>Tiền Phong cuối tháng</i>	8 (22) - 1997	26
166	-	PHẠM NGỌC UYỂN	Hạt sạn hay sỏi	9 (23) - 1997	27
167	-	PHẠM NGỌC UYỂN	Chuyện lạ có thật	12 (26) - 1997	27
168	Nhìn ra tiếng nước ngoài	A.D. SVEICER	Vài nét về chính sách ngôn ngữ ở Mỹ	1 (15) - 1997	34
170		BẢO TÂN (dịch)	Người biết nhiều ngoại ngữ nhất thế giới	2 (16) - 1997	24
171		NGUYỄN TRỌNG KHÁNH	Thứ đối chiếu nhóm từ ngữ biểu thị quan hệ định vị về thời gian của tiếng Lào với tiếng Việt	5 (19) - 1997	20
172		NGUYỄN TRỌNG BẦU	LANGUAGE và T.A. INFORMATIONS	6 (20) - 1997	25
173	-	NGUYỄN TRỌNG BẦU	Các tạp chí ngôn ngữ Italia, Hà Lan, Pháp	7 (21) - 1997	27
174	-	NGUYỄN TRỌNG BẦU	Langue Francaise và Langage et Societe	9 (23) - 1997	26
175	-	NGUYỄN TRỌNG BẦU	Journal of Linguistic	10 (24) - 1997	24
176	Số tay dùng từ	HOÀNG VĂN HÀNH	Bốn, tứ, tư - Năm, dăm	6 (20) - 1997	23
177		HOÀNG VĂN HÀNH	Mười, mười, chục - Vạn, vàn, muộn, man	7 (21) - 1997	23
178*		HOÀNG VĂN HÀNH	Cân - ki, cái - chiếc	8 (22) - 1997	21
179		HOÀNG VĂN HÀNH	Cái, mãi, nài	9 (23) - 1997	23
180	-	QUẢNG NGUYỄN	Ai xưng <i>thần</i> , ai xưng <i>nô tãi</i> ?	-	23
181	-	HOÀNG VĂN HÀNH	Luôn, luôn luôn	10 (24) - 1997	21
182	-	HOÀNG VĂN HÀNH	Chó, cầy, khuyển, cẩu - Lợn, heo	11 (25) - 1997	26
183	-	HOÀNG VĂN HÀNH	Gánh, gồng, quảy, gồng	12 (26) - 1997	27
184	Hỏi đáp ngôn ngữ	TRẦN ĐẠI NGHĨA	Sao lại gọi là <i>bất cóc</i> ?	8 (22) - 1997	25

Tổng phát hành tạp chí NGÔN NGỮ VÀ ĐỜI SỐNG

(Từ Huế trở vào Nam):

Nhà sách **VĂN HOÁ BÁCH KHOA**

349A Lê Văn Sĩ, Q.3 TP HCM - ĐT : 8.436404 - 8.438924 - 8.437294

NGOÀI TẠP CHÍ NGÔN NGỮ VÀ ĐỜI SỐNG, NẾU CẦN BẤT CỨ LOẠI SÁCH GÌ (NHÀ SÁCH CÓ GẦN 5000 TỰA SÁCH CÁC LOẠI), KHÁCH HÀNG CŨNG SẼ ĐƯỢC

GIỚI THIỆU DANH MỤC VÀ GIAO HÀNG TẬN NƠI

(CHỈ TÍNH THÊM CƯỚC PHÍ BƯU ĐIỆN)

TỔNG MỤC LỤC

TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG 1996

(Phần tiếng Việt)

TT	CHUYÊN MỤC	TÊN TÁC GIẢ	TÊN BÀI	SỐ	TRANG
1	2	3	4	5	6
1	Mở đầu	Ngôn ngữ & đời sống	Năm Hợi sắp qua, năm Tí đang đến	1(9)-1996	3
2	-	Bùi Hiền	Ngôn ngữ với sự phát triển trí tuệ và nhận cách ở trẻ thơ	2(10)-1996	3 - 4
3	-	Quảng Nguyên	Nguyên Tiêu - Thơ chữ Hán của Hồ Chủ tịch qua thư pháp và lời dịch của nhà thơ Quách Tấn	3(11)-1996	3
4	-		Chào mừng Đại hội Đảng toàn quốc lần thứ VIII thành công tốt đẹp	4(12)-1996	3
5	-	Trà Kiệu	Hãy nói "Xin chào" thay vì "Hello"	5(13)-1996	3
6	-	Hồ Hải Thụy	Nhu cầu xã hội - động lực của cải cách ngôn ngữ	6(14)-1996	3
7	Tiếng Việt của chúng ta	Trà Kiệu	Có bao nhiêu chữ <i>Xuân</i> trong Truyện Kiều?	1(9)-1996	4
8		T.K.N.	Tết Việt Nam qua tranh dân gian	-	5
9		Phạm Văn Hiếu	Táo quân trả lời phỏng vấn	-	7
10		Phương Trang	Chú Chuột trong kho tàng thành ngữ, tục ngữ, ca dao tiếng Việt	-	8
11	-	Đào Thân	Thử tìm hiểu một khía cạnh nhân văn trong việc dùng sai từ <i>hỗ trợ</i>	-	9
12	-	Nguyễn Nhã Bản	Ngôn ngữ của thời gian trong tâm thức người Nghệ	-	10
13	-	Nguyễn Văn Tu	Về cách xưng hô trong cơ quan nhà nước, đoàn thể, trường học	-	11
14	-	Phạm Văn Thấu	Chữ Quốc ngữ với những chữ cái đầu tiên	-	12 - 13
15	-	Nguyễn Quang Hồng (dịch)	Truyện người con gái Nam Xương (Tiếp theo)	-	14 - 15
16	-	Lê Đình Khẩn	Vài nét về từ ghép lấy nghĩa và việc giảng dạy cho người học tiếng Việt	2(10)-1996	5 - 6
17	-	Đỗ Thị Kim Liên	Về khả năng kết hợp của từ tượng thanh	-	7 - 9
18	-	Huỳnh Công Tín	Hiện tượng biến âm trong phương ngữ Nam Bộ	-	8 - 9
19	-	Phạm Văn Thấu	Về nguồn gốc một số thành ngữ tiếng Việt	-	10
20	-	Nguyễn Văn Tứ	Tiếng cười ngôn ngữ và việc dạy tiếng	-	12 - 13
21	-	Đào Trọng Huy	Trái ngược mà thống nhất trong chữ nghĩa	-	13
22	-	Nguyễn Đức Dân	Câu đồng nghĩa và thứ tự lượng từ trong tiếng Việt.	3(11)-1996	9
23	-	Hiroki Tahara	Mấy nhận xét về xưng hô tiếng Việt qua điện thoại	-	10 - 11
24	-	Phạm Văn Tinh	Sắc thái ngữ nghĩa và sự diễn đạt	-	12
25	-	Lê Bá Miên	Góp thêm tư liệu về sự phát triển của từ ghép hợp nghĩa tiếng Việt hiện nay	-	13
26	-	Hoàng Xuân Phương	Đi tìm nguồn gốc các chữ <i>cổ</i> , <i>kẻ</i> , <i>cả</i> , <i>cải</i> trong địa danh	-	14 - 15
27	-	Roland Jacques	Việc học tiếng Việt đối với những người vốn nói các ngôn ngữ Âu châu	4(12)-1996	4 - 5
28	-	Lệ Thanh	Một vài khía cạnh của việc xác định thời gian khi dạy tiếng Việt như một ngoại ngữ	-	6 - 8
29	-	Nguyễn Thị Ly Kha	Có phải danh từ chỉ quan hệ thân thuộc được dùng như đại từ nhân xưng ở cả ba ngôi	-	9 - 10
30	-	Trần Văn Minh	Tiết kiệm - một quy luật tổ chức và hoạt động của tiếng Việt	-	11 - 12
31	-	Hoàng Thị Tuyền Linh	Vài suy nghĩ về từ đồng nghĩa trong tiếng Việt	-	13 - 14
32	-	Hoàng Anh	Hỏi - mà không phải hỏi (Sự thể hiện yêu cầu, đề nghị bằng câu hỏi)	5(13)-1996	4
33	-	Lương Duyên	Hình ảnh loài vật trong từ ngữ dân gian	-	5
34	-	Nguyễn Văn Tứ	Câu đố chữ và việc dạy tiếng	-	6 - 7
35	-	Hồ Lê	Thử giải mã từ <i>đương</i> trong <i>Kinh Dương Vương</i> và <i>An Dương Vương</i>	-	8
36	-	Trần Đại Nghĩa	Vì sao gọi là <i>con xe máy</i> ?	-	9
37	-	Lê Đình Khẩn	Qua bản dịch tiếng Việt một bộ sách văn học cổ Trung Quốc bản thêm về vấn đề dịch Hán - Việt	-	10 - 12

1	2	3	4	5	6
38	-	Nguyễn Thị Ly Kha	Từ <i>những</i> và <i>các</i> với cấu trúc câu tiếng Việt	5(14)-1996	6 - 7
39	-	Phạm Văn Hào	Từ tên gọi một viện bảo tàng sắp mở	-	8 - 9
40	-	Phạm Văn Thầu	<i>Chiều dài</i> ngắn hơn <i>chiều rộng</i>	-	11
41	-	Chu Huy	Từ <i>Nguyệt</i> trong thơ Nôm Nguyễn Trãi	-	10
42	Ngôn ngữ với	Nguyễn Thanh Thanh	Hoa của đất trời, thơ của tình người	1(9)-1996	16
43	văn chương	Nguyễn Thanh Tú	Lối văn gây cười trong truyện ngắn của Nguyễn Công Hoan	-	17 - 19
44	-	Đoàn Trọng Huy	Câu chuyện về chữ nghĩa Nguyễn Tuân	-	20
45	-	Nguyễn Tường Lân	Chúng tôi cần gì ở nhà văn	-	21
46	-	Trần Văn Loa	Lại nói thêm về bài ca dao <i>Tát nước đầu đình</i>	2(10)-1996	14
47	-	Đào Trọng Huy	Nguyễn Hồng - Ông thầy chữ nghĩa của các nhà văn trẻ	3(11)-1996	4 - 5
48	-	Nguyễn Thị Ly Kha	<i>Thương em</i> hay <i>thương anh</i> ?	-	6
49	-	Thạch Giang	Góp thêm đôi điều về <i>Hồ cầm một tương</i>	-	7
50	-	Nguyễn Thanh Thanh	Chơi chữ dân gian	-	7
51	-	Nguyễn Thanh Tú	Các hư từ với sắc thái hài trong truyện ngắn Nguyễn Công Hoan	-	8
52	-	Hà Quang Năng	Hiện tượng nhiều ý nghĩa trong ca dao	4(12)-1996	19 - 21
53	-	Phạm Khải	Nhà văn Việt Nam với ngôn ngữ của thôn dân	-	22
54	-	Trần Văn Loa	Vẻ đẹp của câu chữ trong bài kệ <i>Cáo tật thị chúng</i>	5(13)-1996	17
55	-	Trương Xuân Tiếu	Về hai chữ <i>nét ngài</i> trong <i>Truyện Kiều</i>	6(14)-1996	12
56	-	Đào Thân	Giá trị của những câu nói	-	27
57	Ngôn ngữ	Trần Tuyên	Vài nhận xét về kết cấu nội dung Bách khoa toàn thư	-	16
58	học và thời	Nguyễn Quang Hồng	và Từ điển Bách khoa Tổng hợp	2(10)-1996	15 - 16
59	đại	Nguyễn Quang Hồng	Vấn đề đưa chữ Nôm vào kho chữ vuông chung của khu vực	-	17 - 18
60	Tác giả - tác	Hồ Hải Thụy	Dịch máy : ước mơ - mò mẫm - triển vọng	4(12)-1996	26 - 28
61	phẩm	Võ Xuân Trang	Hoàng Xuân Hãn - người đặt nền móng cho việc xây dựng thuật ngữ ở Việt Nam	3(11)-1996	16 - 20
62	-	Nguyễn Anh Quế	Vài hồi tưởng về GS Nguyễn Kim Thân	6(14)-1996	25
63	-	Ngôn ngữ & đời sống	Mừng GS Nguyễn Tài Cẩn 70 tuổi	6(14)-1996	26
64	Ngôn ngữ	Trần Khuyển	Nhà ngôn ngữ học - nhà giáo: Giáo sư Nguyễn Tài Cẩn	-	27
65	trong nhà	Nguyễn Văn Tu	Nên quan niệm môn ngữ văn ở cấp II trường phổ thông như thế nào?	4(12)-1996	15 - 16
66	trường	Nguyễn Cảnh Phúc	Nhận xét về một số trường hợp chú giải từ ngữ trong sách giáo khoa văn học lớp 10	-	17 - 18
67	-	Mai Xuân Miên	Vài ý kiến về việc dạy học các biện pháp tu từ tiếng Việt ở trường phổ thông trung học	5(13)-1996	13 - 14
68	Chữ và nghĩa	Phạm Văn Thầu	Dạy trẻ học giao tiếp ngôn ngữ	-	15 - 16
69	-	Hồng Giao	Tết Nguyễn Tiếu và Tết Nguyễn Đan	1(9)-1996	22
70	-	Hồ Hải Thụy	K (ilo) và M (ega) trong đời sống hàng ngày	-	22
71	-	Dương Xuân Đồng	<i>Quần đội</i> , tên gọi bắt nguồn từ đâu?	-	23
72	-	Hà Vinh	Thêm một cách hiểu câu thành ngữ "uớt như chuột"	-	23
73	-	Ngô Thế Long	<i>Chữ chó mắng mèo</i> và <i>chữ chó mắng mèo</i>	-	24
74	-	Dương Xuân Đồng	<i>Anh bộ đội</i> và <i>chủ bộ đội</i>	2(10)-1996	26
75	-	Nguyễn Quang Hồng	Trăm trở với chữ nghĩa	-	27
76	-	Đức Độ	<i>Linh mục</i> và <i>Thiên mục</i>	-	28
77	-	Lê Hoài Thao	Một vài từ gốc ngoại	-	29
78	-	Phạm Ngọc Uyển	Tên-nit hay quần vợt ?	-	29
79	-	Dương Xuân Đồng	Từ cây giáo đến khẩu súng	3(11)-1996	17
80	-	Lưu Lăng	Của mình ?	-	17
81	-	Phạm Văn Thầu	Về nguồn gốc tên gọi <i>Lạc Long</i> và <i>Âu Cơ</i>	-	18
82	-	Phạm Trần Độ	Sao lại gọi là <i>châu Mỹ</i> là <i>lĩnh</i> ?	-	19
83	-	Nguyễn Đức Dân	Ăn hết đánh đòn, ăn còn mất vợ	-	19
84	-	Dương Xuân Đồng	Phố có <i>thành</i> , làng có <i>lũy</i>	4(12)-1996	29
85	-	Phạm Ngọc Uyển	Gạn đục khơi trong	-	30
86	-	Dương Xuân Đồng	Chiếc mũ người lính	5(13)-1996	22
87	-	Tô Hùng	Một chữ để sai, tai hại khôn lường	-	23
88	-	Nguyễn Cảnh Phúc	Thử tìm hiểu nghĩa của hai chữ <i>Sát Thát</i>	6(14)-1996	26
89	-	Dương Xuân Đồng	Bản thêm về <i>Ba quân</i>	-	25
90	Ngôn ngữ	Bùi Khánh Thế	Mấy vấn đề về biên soạn cuốn Từ điển Chăm-Việt	1(9)-1996	25 - 26
91	các dân tộc	Tạ Văn Thông	Tiếng Pu Péo	2(10)-1996	19
92	anh em	Nguyễn Hữu Hoàng	Hiện tượng đa ngữ ở người Hmông	6(14)-1996	19

1	2	3	4	5	6
92		Lê Trường Phát	Truyện thơ các dân tộc thiểu số: một thể loại văn học, hai phong cách ngôn ngữ	-	20
93		Tạ Văn Thông	Loài người và ngôn ngữ qua thần thoại các dân tộc ở Việt Nam	3(11)-1996 4(12)-1996	20
94	-	Phạm Ngọc Thường	Những kiêng kỵ trong xưng hô ở người Nùng	5(13)-1996	23 - 24
95	-	Phùng Quỳnh	Vài nhận xét bước đầu về hình thức thi ca Mường	-	20 - 21
96		Tạ Văn Thông	Chữ viết các dân tộc ở Việt Nam : Huyền thoại và hiện thực	2(10)-1996	
97	Nói nhỏ ...	Nguyễn Cảnh Phúc	Gạn đục khơi trong	1-1996	25
98	Nhìn ra tiếng	Nguyễn Văn Điện	Malaysia - một đất nước đa ngôn ngữ	6(14)-1996	27
99	nước ngoài	Đỗ Thanh	Ngôn ngữ cử chỉ	2(10)-1996	28
100	-	Lê Hồng Lan	Thành ngữ tiếng Anh và dạng đặc biệt của nó : cụm động từ - giới từ.	-	21- 23
101	-		Ucraina : Rắc rối trong lĩnh vực ngôn ngữ	-	24
102	-	Phạm Trần Đức	Tiếng Phàn Lan, tiếng Thụy Điển và tiếng Anh ở Phàn Lan	3(11)-1996 4(12)-1996	21-22
103	-	Võ Xuân Quế	Vài nét về thành ngữ Thái Lan	5(13)-1996	25
104	-	Trịnh Đức Hiền	Phiên âm tên riêng nước ngoài	-	24-25
105	-	Hồ Hải Thụy	Chuyện nhỏ về con chữ in	-	22
106	-	Quỳnh Anh	Viết hoa tên tác phẩm trong tiếng Pháp	-	27
107	-	Thúy Quỳnh	Ngôn ngữ của tay	-	28
108	-	Mai Xuân Huy	Từ trên giá sách ngữ học	6(14)-1996	29
109	-	Nguyễn Đình Hòa	Tên người trên thế giới	-	21
110	-	Nguyễn Thanh Thanh	Tiếng Đức với người Việt Nam	-	23
111	-	Nguyễn Thị Hoàng Ngân	Mẹo vặt khi nói một số tiếng châu Âu	-	24
	-	Quỳnh Anh			

Tổng phát hành tạp chí NGÔN NGỮ VÀ ĐỜI SỐNG

(Từ Huế trở vào Nam)

Nhà sách **VĂN HÓA BÁCH KHOA**

394A Lê Văn Sĩ, Q.3 TP, HCM - ĐT : 8.436404 - 8.438924 - 8.437294

NGOÀI TẠP CHÍ NGÔN NGỮ VÀ ĐỜI SỐNG, NẾU CẦN BẤT CỨ LOẠI SÁCH GÌ (NHÀ SÁCH CÓ GẦN 5000 Tựa sách các loại), KHÁCH HÀNG CÙNG SẼ ĐƯỢC

GIỚI THIỆU DANH MỤC VÀ GIAO HÀNG TẬN NƠI

(CHỈ TÍNH THÊM CƯỚC PHÍ BƯU ĐIỆN)

ĐẠI DIỆN LIÊN HỆ TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG: TRỊNH SÂM, HỘI NGÔN NGỮ HỌC TP HỒ CHÍ MINH, 43

NGUYỄN THÔNG Q.3, TP, HỒ CHÍ MINH, ĐT: 8.202310; LÊ BÁ MIÊN, KHOA NGỮ VĂN, ĐH SƯ PHẠM 2 HÀ NỘI (XUÂN

HÒA, MÊ LINH, VĨNH PHÚ); HOÀNG VĂN AN, HỘI VĂN NGHỆ LẠNG SƠN, ĐT: 870231; NGUYỄN NGỌC TRAI, TRƯỜNG

BTVH THỊ TRẦN NÚI, GIA LƯƠNG, HÀ BẮC, ĐT: 867408; NGUYỄN VĂN PHÙNG, TRƯỜNG PTTH TỔNG VĂN TRẦN, Ý YÊN,

NAM HÀ, ĐT: 823138

TỔNG MỤC LỤC

Ngôn ngữ & đời sống (Từ số 1 đến số 8)

Để phục vụ bạn đọc trong công tác thông tin tư liệu, số cuối của mỗi năm chúng tôi sẽ có bảng tổng mục lục của năm đó. Riêng năm 1995, chúng tôi thông kê cả hai số (1&2) của năm 1994 (là năm đầu tiên tạp chí mới phát hành nên chưa làm được tổng mục lục).

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

THEO TIẾNG VIỆT

Thứ tự	Chuyên mục	TÊN TÁC GIẢ	TÊN BÀI	SỐ	TRANG
1	2	3	4	5	6
1	Mở đầu	Ngôn ngữ & đời sống	Ngôn ngữ, chữ viết trước sự đổi mới và phát triển của đất nước	1-1994	3
2	-	Nguyễn Kim Thản	Một số ý kiến về chính sách ngôn ngữ ở nước ta hiện nay	2-1994	3-4
3	-	Nguyễn Kim Thản	Nhà nước có nên tác động đến tiếng nói, chữ viết không?	2(4)-1995	3-4
4	-	Diệp Quang Ban	Chuẩn ngôn ngữ: Tính lịch sự và tính dân chủ hóa	2(4) - 1995	3-4
5	-	Ngôn ngữ & đời sống	Ngôn ngữ Hồ Chí Minh với thời đại chúng ta	3(5)-1995	1
6	-	Nguyễn Đình Tú	Nhiều công việc quan trọng và nặng nề	4(6) -1995	1-2
7	-	Hà Học Trạc	Hội Ngôn ngữ học Việt Nam: Một trận tập hợp những người làm ngôn ngữ học cả nước	-	3-4
8	-	Đỗ Hữu Châu	Cần có chương trình hoạt động phù hợp, có chọn lọc, có hiệu quả	-	5-6
9	Mở đầu	Nguyễn Đức Dân	Công việc của chúng ta	4(6) - 1995	7
10	-	Ngôn ngữ & Đời sống	Cách mạng tháng Tám và sự phát triển của tiếng Việt	5(7)-1995	3-4
11	-	Trần Ngọc Thêm	Những đặc trưng cơ bản trong nghệ thuật ngôn từ Việt Nam	6(8) - 1995	3-4
12	Tiếng Việt thân yêu	Nguyễn Thạc Cát	Vì sao đến nay chưa thống nhất được Thuật ngữ tiếng Việt	1-1994	4
13	-	Như Kim	Về việc phiên âm tiếng nước ngoài ra tiếng Việt	-	5
14	-	Nguyễn Thanh Thanh	Những bí ẩn của một số thành ngữ, tục ngữ	-	6
15	-	T.K.N.	Ta đã có những minh họa tục ngữ thành ngữ bao giờ chưa?	-	7
16	-	Bùi Bích Phương Hà Kiều Anh Nguyễn Minh Phương Nguyễn Kim	Lời ăn tiếng nói: Một câu hỏi cho mọi người đẹp	-	8 - 10
17	-	-	Minh họa truyện thơ trong lịch sử xuất bản nước ta	2-1994	9
18	-	T.K.N	Minh họa tục ngữ, thành ngữ Việt trong bộ <i>Bách khoa thư bằng tranh về văn hóa Việt Nam</i>	-	9
19	-	Nguyễn Thành	Tất tổ - đơn vị cơ bản trong cấu tạo chữ tất Tiếng Việt	-	10-11
20	-	Nguyễn Chương	Thử nhìn lại một số cách dùng chữ nghĩa hiện nay	-	12-13
21	-	Đỗ Thị Kim Liên	Nghĩa tình thái của từ "đã" trong thơ	1(3)-1995	5
22	-	Nguyễn Minh Thuyết	Quanh cái tên người	-	6
23	-	Hồng Giao	Vài từ ngữ chung quanh ngày Tết	-	7-8
24	-	T.K.N.	Tết Việt Nam qua <i>Từ điển Bách khoa bằng tranh</i>	-	9
25	-	Nguyễn Kim	Minh họa <i>Truyện Kiều</i> qua <i>Từ điển Bách khoa bằng tranh</i>	-	10
26	-	Nguyễn Đức Dân	Ngôn ngữ và tiếng cười	2(4)-1995	5-6
27	-	Nguyễn Thanh Thanh	Những bí ẩn của một số thành ngữ, tục ngữ	-	7
28	-	Nguyễn Kim	Minh họa truyện <i>Phan Trăn</i>	-	8
29	-	T.K.N	Minh họa thành ngữ, tục ngữ tiếng Việt trong <i>Bách khoa thư bằng tranh về văn hóa Việt Nam</i>	-	9
30	-	Nguyễn Đình Hòa	Cơ sở ngữ học cho chương trình dạy tiếng Việt	-	10-12
31	-	Hoàng Thị Châu	Từ nguyên của tên sông Bạch Đằng	-	13
32	-	Nguyễn Kim	Minh họa truyện <i>Hoa Tiên</i>	3(5)-1995	6
33	-	Trịnh Sâm	Lối tiêu đề văn bản	-	7-8

TỔNG MỤC LỤC TẠP CHÍ NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG (tiếp theo)

SỐ TRƯỚC, DO TÌNH HÌNH ĐỘT XUẤT, CHÚNG TÔI TẠM GẮC 2 TRANG TỔNG MỤC LỤC, LẦN NÀY, XIN ĐƯỢC ĐĂNG TIẾP PHẦN CÒN LẠI

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Thứ tự	Chuyên mục	TÊN TÁC GIẢ	TÊN BÀI	SỐ	TRANG
1	2	3	4	5	6
34	-	Nguyễn Thành	Vấn đề sử dụng chữ tắt trên các văn bản pháp lý, hành chính.	-	9
35	-	Phan Mậu Cảnh	Suy nghĩ về mấy lời hát ví	4(6)-1995	8
36	-	Mai Nga			
37	-	Phạm Trần Đức	Cổ bài chơi ngôn ngữ - trò chơi trí tuệ mới	-	10-12
38	-	Hoàng Thị Châu	Lơ thơ từ liễu buông mảnh	-	13
39	-	Lê Bá Miên	Từ cảm và từ cảm trong thơ	-	14
40	-	Nguyễn Quốc Luân	Tìm hiểu thêm của chữ văn, văn nhân	-	16-17
	-	Lê Đình Khẩn	Trở lại vấn đề sử dụng âm Hán - Việt khi dịch các nhân danh, địa danh từ tiếng Hán qua tiếng Việt.	5(7)-1995	5-6
41	-	Dư Ngọc Ngân	Về cách định vị không gian trước sau trong tiếng Việt	-	7
42	-	Nguyễn Trọng Báu	Cảm nhận ngôn từ trong ca khúc của Văn Cao	-	8-9
43	-	Nguyễn Đức Dân	Tiếng Việt xứ người	-	10
44	-	Nguyễn Nhã Bản	Biến hiệu và chuẩn mực trong biến hiệu	-	11
45	-	Nguyễn Văn Lập	Lời chào trong tiếng Việt	6(8) - 1995	5
46	-	Trần Thị Ngọc Lang	Cách dùng từ Hán - Việt ở Nam bộ trước năm 1975.	-	7-8
47	-	Trần Văn Tiếng	Đôi điều về từ xưng hô có dụng ý trong phương ngữ Nam Bộ	-	8
48	-	Nguyễn Đức Dân	Về cách phát âm và cách viết chính tả các từ gốc Pháp	-	9
49	-	Nguyễn Quảng Tuân	Mấy nhận xét về các từ tiếng Việt gốc Pháp	-	10
50	-	Hồng và Nhị	Nhại ngôn từ và cơ sở kí hiệu học của phép đảo nghĩa	-	11
51	-	Việt Hòa	Ngôn ngữ giang hồ ở Sài Gòn	-	12
52	Ngôn ngữ với văn chương	Nguyễn Đức Dân	Chơi chữ qua âm thanh	1-1994	11-13
53	-	Trần Đình Sử	Tiếng thu - Tiếng lòng muôn đời	-	14
54	-	Vũ Văn Thi	Nghĩa bộc lộ trong tác phẩm nghệ thuật ngôn từ	2-1994	5
55	-	Phạm Văn Thấu	Những hàm ý trong một bài ca dao	-	6
56	-	Thúy Liên	Ngôn ngữ tả cảnh và ngôn ngữ văn xuôi trong tiểu thuyết <i>Tắt đèn</i>	-	8
57	-	Nguyễn Văn Đường	Lời văn bình thơ của Hoài Thanh	1(3)-1995	11
58	-	Trương Chính	Nguyễn Khuyến với bài <i>Phú đổ nông</i>	-	12
59	-	Nguyễn Lai	Về lớp nghĩa ẩn tượng và vấn đề đồng sáng tạo	2(4)-1995	14
60	-	Phạm Hữu Cường	Một bài ca dao độc đáo	-	15
61	-	Khuong Đình Nhân	Hình tượng chó và lợn trong tiếng Việt	-	16
62	-	Đỗ Thị Kim Liên	<i>Buổi chiều</i> qua thơ Huy Cận	3(5)-1995	10-11
63	-	Hoàng Thị Châu	Vài đề nghị về chuẩn hóa cách xưng hô trong xã giao	-	12-13
64	-	Lê Anh Hiền	<i>Ngất ngưỡng</i> - Bài hát nói nổi tiếng của Nguyễn Công Trứ	-	14-15
65	-	Phạm Văn Thấu	Tiếng thở dài sau một bài ca dao	-	16
66	-	Trần Thị Thu Lương	Suy nghĩ từ một lời ru	-	17
67	-	Phạm Văn Thấu	Hai câu ca dao gắn với một thiên tình sử nước Nam	5(7)-1995	12
68	-	Hoàng Vũ	Góp thêm tư liệu về các ngữ vị tình cảm và gọi tả trong phương ngữ Nam Bộ	-	13
69	-	Nguyễn Quốc Siêu	Dẫn một nửa	6(8)-1995	13
70	-	Phạm Văn Thấu	Nguồn gốc một số thành ngữ	-	14
71	-	Nguyễn Quang	Một tác phẩm văn xuôi tiếng Việt thế kỉ XVI : Truyện người con gái Nam Xương	-	15-17
	Ngôn ngữ các tộc anh em	Hồng (dịch)			
72	Cá nhân	Hoàng Thị Châu	Địa danh Tây Nguyên: <i>Đã</i> : chiếc cầu nối giữa địa danh Việt	1-1994	15
73		Ta Văn Thông	Tiếng Kaho	3(5)-1995	18

1	2	3	4	5	6
74	-	Nguyễn Hữu Hoành	Một số nét khái quát về tiếng Katu	4(6)-1995	18-19
75	-	Phạm Ngọc Thuởng	Đại từ nhân xưng, <i>Khởi (tôi)</i> trong tiếng Tây - Nùng	-	20
76	-	Vân Tùng	Bộ chữ Thái đầu tiên trên máy vi tính	-	21
77	-	Hoàng Văn Ma	Tiếng Laha	5(7)-1995	17
78	-	Ha Quang Năng	Tiếng Ō Đu	6(8) - 1995	18-19
79	Ngôn ngữ học và thời đại	Nguyễn Thịnh	Ngôn ngữ học và tin học	1-1994	16
80	-	Nguyễn Trọng Báu	Thế kỉ XXI : Loại hình từ điển mới	2-1994	14
81	-	Đình Văn Đức	Thăm những chốn có lưu niệm về Xốt-xuya	1(3)-1995	13-14
82	-	Nguyễn Quang Hồng	Chữ Nôm và công nghệ tin học	3(5)-1995	19-20
83	-	Nguyễn Kim Thân	Sự nghiệp biên soạn các công trình bách khoa nước ta đã và sẽ đi đến đâu ?	-	21-23
84	-	Nguyễn Thiệu Mai	Góp thêm ý kiến về phương pháp cấu trúc trong các công trình bách khoa	4(6) - 1995	22-23
85	-	Vương Thịnh	Ghi chép nhớ	-	24
86	-	Nguyễn Lai	Ngôn ngữ học dạy tiếng trong thế kỉ XXI	-	25-26
87	Ngôn ngữ học Việt Nam Tác Giả, Tác phẩm	Vũ Văn Thi Nguyễn Kim Thân	(Những vấn đề và triển vọng) Trương Vĩnh Kỳ - nhà ngôn ngữ học đầu tiên của Việt Nam	1-1994	19-20
88	-	Nguyễn Kim Thân	Lê Văn Lý - Người mở đầu của ngôn ngữ học hiện đại Việt Nam	2-1994	24-26
89	-	Hồng Dân	Huỳnh Tịnh Của - nhà văn hóa, nhà ngôn ngữ học	1(3)-1995	16-17
90	-	Nguyễn Kim Thân	Bùi Đức Tịnh và "Văn phạm Việt Nam"	4(6)-1995	28-30
91	-	Nguyễn Kim Thân Phạm Văn Tinh	Nguyễn Lân với bộ sách <i>Ngữ Pháp</i> Việt Nam và các bộ từ điển khác	5(7) - 1995	15-16
92	-	Lê Trung Hoa	Lê Ngọc Trụ - nhà chính tả học và từ nguyên học xuất sắc	6(8) - 1995	21-22
93	Tư liệu	Nguyễn Thành	Một trong những bài báo sớm nhất mang bút danh <i>Hồ Chí Minh</i>	1-1994	21
94	-	Kim Seon AA	Về quốc hiệu của Đại Hàn Dân Quốc	2-1994	27
95	-	Thảo Anh	Ý nghĩa của "cờ đỏ" và "sao vàng"	1(3) -1995	25
96	-	Bao Nhân dân	Một truyền đơn của Nguyễn Ái Quốc phân phát ở Pháp năm 1922	3(5) - 1995	33
97	Nói nhỏ với nhau	Kim Nguyên	Chữ với nghĩa !	1-1994	25
98	-	Kim Nguyên	Cách dùng từ	5(7) - 1995	28
99	-	Hồng Chi	Một số từ dùng sai	6(8)-1995	27
100	Giải đáp	Hồng Giao	Sao lại gọi là "Hàn Quốc" ?	1-1994	22
101	Ngôn ngữ	T.K.N.	"Cây đình liệu" là cây gì ?	-	22

Tổng phát hành Tạp chí NGÔN NGỮ và ĐỜI SỐNG :

(từ Huế trở vào Nam)

Nhà sách VĂN HÓA BÁCH KHOA

394A Lê Văn Sĩ, Q.3, Tp HCM - ĐT : 436404 - 438924 - 437294

NGOÀI TẠP CHÍ NGÔN NGỮ và ĐỜI SỐNG, NẾU CẦN BẤT CỨ LOẠI SÁCH GÌ

(NHÀ SÁCH CÓ GẦN 5000 TỰA SÁCH CÁC LOẠI) KHÁCH HÀNG CŨNG SẼ ĐƯỢC

GIỚI THIỆU DANH MỤC VÀ GIAO HÀNG TẬN NƠI

(CHỈ TÍNH THÊM CƯỚC PHÍ BƯU ĐIỆN)